

Despicător de lemne RURIS DLVH3700



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	5
4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI	5
5. GHIDUL DE MONTAJ	8
7. ALIMENTAREA CU ULEI ȘI COMBUSTIBIL	10
8. PORNIREA	12
9. ÎNTREȚINEREA, CURĂȚAREA ȘI TRANSPORTUL	14
10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	15

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Atenție, nu introduceți mâna. Pericol de accidentare.		Atenție! Suprafețe fierbinți.
	Atenție! Păstrați distanța.		Atenție! Pericol de incendiu
	Atenție ! Pericol de intoxicare		Atenție, aveți grijă când introduceți buștenii.
	Purtați încălțăminte de protecție.		Purtați echipament pentru protecția mâinilor.
	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de

			protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.
	Verificați despicătorul înainte de a-l porni. Formați un obicei din a verifica toate îmbinările și toate piesele înainte de utilizare, acestea trebuie să fie în parametrii corespunzători		PROTEJAȚI MEDIUL Duceți uleiul uzat la un punct de colectare autorizat. Nu vărsați în canalizare, sol sau apă.
	NU scoateți niciodată apărătorile și NU atingeți niciodată piesele mobile!		

2.2. AVERTIZĂRI

Instrucțiuni originale.

Citiți aceste manualul de utilizare înainte de a folosi utilajul. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la rănirea gravă și/ sau deteriorarea dispozitivului!

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru verificări ulterioare.

- Operatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar pentru alte persoane, proprietățile acestora și el însuși.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și dispozitive de protecție pentru urechi în timp ce utilizați despicătorul pentru a vă proteja ochii de eventualele resturi aruncate.
- Evitați să purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, care se pot prinde de piesele în mișcare.
- Purtați mănuși în timp ce utilizați despicătorul. Asigurați-vă că mănușile sunt mărimea corespunzătoare.
- Purtați pantofi de protecție când folosiți despicătorul de lemne. Nu folosiți despicătorul în timp ce sunteți desculți.
- Asigurați-vă ca persoanele din jur păstrează o distanță sigură față de zona de lucru. Opriti motorul când se apropie o altă persoană sau un animal de companie.
- Persoanele care utilizează despicătorul nu trebuie să fie sub influența substanțelor precum alcool, narcotice, medicamente etc.
- Persoanele cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să utilizeze acest utilaj.
- Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea utilajului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu utilajul.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că sunteți familiarizat cu toate atașamentele și comenzile de operare, precum și cu funcțiile acestora.
- Nu utilizați niciodată despicătorul pe o suprafață alunecoasă, umedă, noroioasă sau înghețată.
- Păstrați-vă zona de lucru curată și bine luminată. Zonele aglomerate amplifică pericolul de rănire.
- Nu utilizați despicătorul în zone umede și nu îl expuneți în ploaie.
- Niciodată, în nicio condiție, nu îndepărtați, îndoiți, tăiați, montați, sudați sau modificați în alt mod piesele standard ale despicătorului. Modificările aduse utilajului dumneavoastră ar putea cauza vătămări corporale și daune materiale și vă vor anula garanția.

- Verificați dacă există piese deteriorate și înlocuiți dacă este necesar.
- Despicătorul trebuie să fie întotdeauna operat de o singură persoană. Alte persoane ar trebui să păstreze o distanță sigură față de zona de lucru, în special atunci când despicătorul este în funcțiune. Nu apelați niciodată la alte persoane pentru a vă ajuta cu eliberarea lemnului blocat.
- Asigurați-vă că nu există cuie sau obiecte străine în buștenii care urmează să fie secționați. Capetele buștenilor trebuie tăiate paralel. Ramurile trebuie tăiate la același nivel cu trunchiul.
- Utilizați despicătorul doar în timpul zilei. Alegeți o suprafață plană și stabilă pentru utilizarea despicătorului de lemne.
- Acordați întotdeauna atenție deplină mișcării împingătorului de bușteni.
- Țineți mâinile departe de toate părțile în mișcare.
- Țineți-vă mâinile departe de crăpături și fisuri care se deschid în bușteni; Se pot închide brusc și vă pot zdrobi sau amputa mâinile.
- NU îndepărtați NICIODATĂ buștenii blocați cu mâinile.
- Nu încercați niciodată să despicăți bușteni mai mari decât dimensiunile indicate în tabelul de specificații. Acest lucru ar putea fi periculos și poate deteriora utilajul.
- Nu părăsiți utilajul până când nu se oprește complet.
- Folosiți doar piese originale RURIS.
- Păstrați despicătorul curat pentru o performanță optimă și mai sigură.
- Despicătorul este dotat cu două roți pentru a fi transportat cu ușurință. Asigurați-vă ca suprafața pe care transportați utilajul nu este înclinată, pentru a evita răsturnarea și deteriorarea acestuia.
- Nu îndepărtați/anulați dispozitivele de siguranță ale despicătorului. Verificați regulat dacă acestea funcționează corespunzător.
- Benzina este foarte inflamabilă:
- Depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
- Realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
- Adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
- Dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
- Asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- Înainte de utilizare, verificați vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.
- Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- Nu lăsați despicătorul de lemne nesupravegheat în timp ce motorul este în funcțiune.



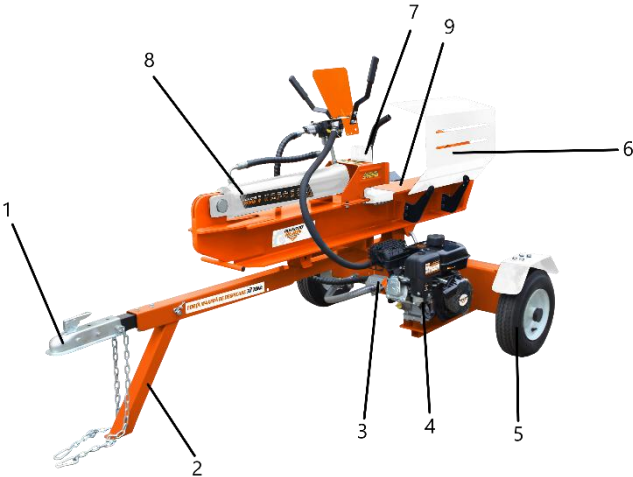
- Nu încercați niciodată să mutați despicatorul de lemne pe teren accidentat sau în pantă fără un vehicul de tractare sau fără ajutor adecvat.
- Blocați întotdeauna roțile pentru a preveni deplasarea despicatorului de lemne în timpul funcționării.
- Poziționați toba de eșapament la o distanță de cel puțin 7 metri față de obiecte combustibile.

3. DATE TEHNICE

Putere motor	9 cai putere/ 270 cc
Forta maxima despicare	37 tone
Alimentare motor	benzina
Mod de operare	Cu ambele maini
Viteza motor	3600 rpm
Diametru maxim despicare	Ø 400 mm
Lungime maxima de despicare	610 mm
Nivel zgomot	108 dB
Filtru ulei hidraulic	Spin-on
Lama de despicare	8"(20 cm) din otel tratat termic, cu funcție de extindere
Maneta de control a valvei	Control cu ambele maini
Capacitate rezervor hidraulic	22 L
Rezervor combustibil motor	6.5 L
Capacitate ulei motor	0.6 L
Cuplă de tractare	bilă 50 mm
Greutate neta cu accesorii	295 kg
Accesorii	Roti 16" pentru transport, picior de sprijin

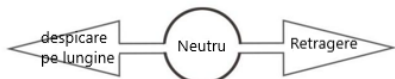
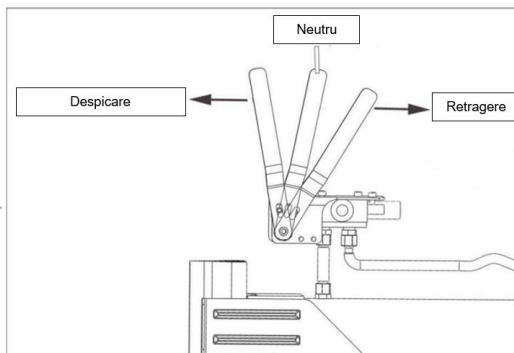
4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

- 1) Cuplaj pentru tractare.
- 2.) Picior de sprijin.
- 3 Pompă hidraulică.
- 4.) Motor.
- 5.) Roată transport.
- 6.) Protecție
- 7.) Pană de despicare.
- 8.) Cilindrul hidraulic.
- 9.) Grindă



Funcționarea corectă a despicătorului de bușteni

- 1.) Încărcați un buștean pe grinda.
- 2.) Se pot produce accidente grave atunci când alte persoane sunt în apropierea zonei de lucru. Țineți persoanele în afara zonei de lucru în timp ce acționați mânerul supapei de control.
- 3.) Împingeți mânerul supapei de control ÎNAINTE cu două mâini pentru a despică buștenii.
- 4.) Trageți mânerul supapei de control ÎNAPOI cu două mâini pentru a readuce pana în poziția inițială.
- 5.) Îndepărtați lemnul despicat din zona de lucru.

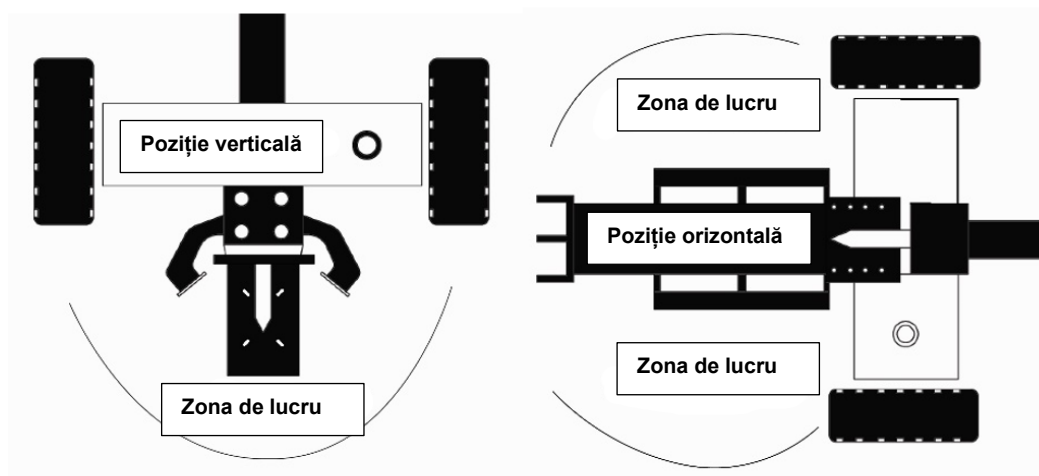


Despicatorul RURIS este proiectat exclusiv pentru despicarea buștenilor pe lungimea fibrei, nu pentru tăiere transversală.

Despicatorul RURIS este destinat despicării buștenilor cu lungimea maximă de 61 cm. Buștenii mai lungi nu pot fi montați pe grindă.

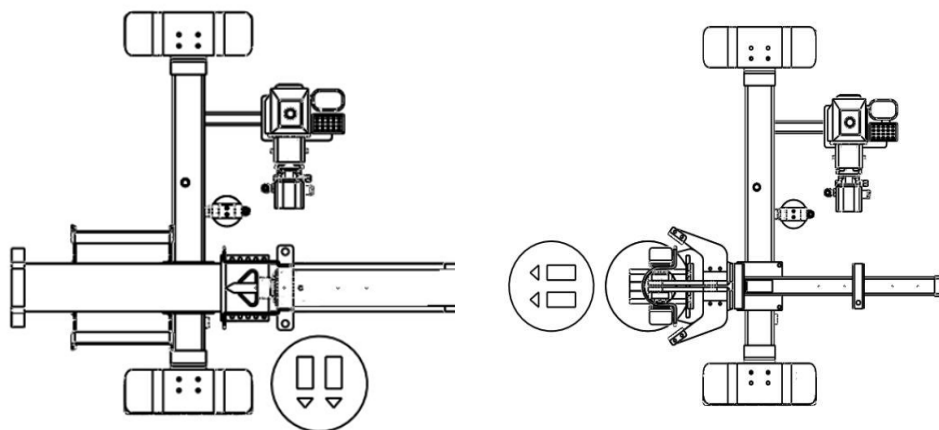
Despicatorul RURIS este recomandat a fi utilizat în poziție orizontală.

AVERTISMENT: Mențineți întotdeauna mâinile și picioarele la distanță de cuțit, de placa de bază și de buștenii parțial despicați, în timpul încărcării, utilizării și descărcării despicatorului.



Instrucțiuni importante de siguranță:

1. Poziția operatorului. Utilizați întotdeauna despicatorul RURIS din poziția OPERATORULUI indicată de producător. Alte poziții sunt nesigure, deoarece pot crește riscul de rănire prin strivire, tăiere, proiectarea obiectelor sau arsuri.
2. Îndepărtați mâinile. Îndepărtați ambele mâini de pe buștean înainte de a acționa maneta de comandă a supapei.
3. Acționare manuală. Utilizați numai mâna pentru a acționa maneta de comandă a supapei. Nu folosiți niciodată alte părți ale corpului și nu utilizați frânghii, cabluri sau alte dispozitive de acționare la distanță.
4. A doua persoană. Multe accidente au loc atunci când la încărcarea și utilizarea despicatorului participă mai mult de o persoană. O singură persoană trebuie să acționeze comenzile. Dacă o a doua persoană asistă la încărcarea buștenilor, operatorul nu trebuie să acționeze maneta de despicare până când asistentul și toate persoanele din jur nu se află la o distanță de cel puțin ≈3 metri. Nu permiteți niciodată unui asistent să țină bușteanul pe poziție în timp ce operatorul acționează maneta de comandă a supapei.



Oprirea cuțitului — Poziția cuțitului

Eliberați maneta de comandă a supapei pentru a opri mișcarea cuțitului după ce bușteanul a fost despicat.

AVERTISMENT: Crăpăturile din bușteni se pot închide rapid și pot prinde degetele. Țineți degetele la distanță de orice crăpături care apar în buștenii parțial despicați.

Procedura importantă pentru buștean blocat

Dacă un buștean nu se despică complet și rămâne blocat pe cuțit, urmați instrucțiunile de mai jos pentru îndepărtarea acestuia.

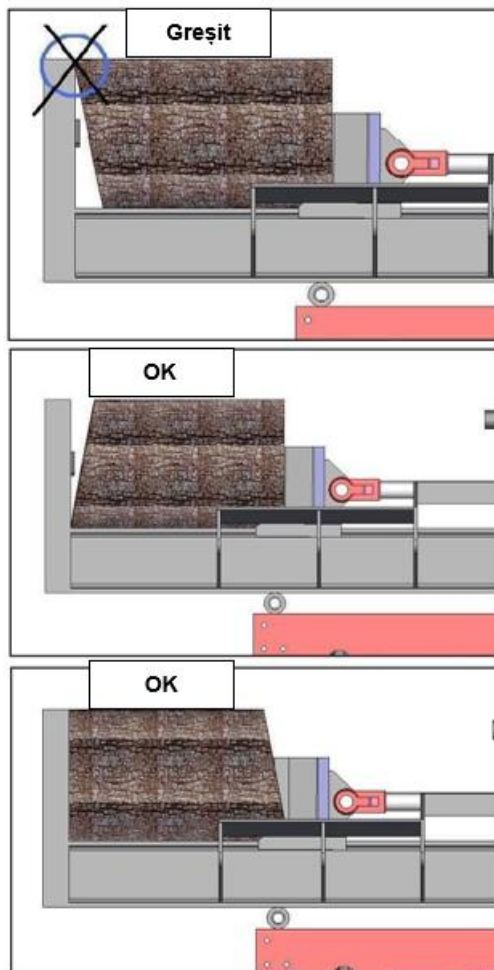
Un buștean se poate bloca pe cuțit atunci când cuțitul pătrunde în material, dar bușteanul nu se despică și nu se separă. Acest lucru se poate întâmpla dacă bușteanul este prea fibros sau prea dur pentru a fi despicat complet. Un buștean blocat se va deplasa înapoi împreună cu cuțitul la prima încercare de retragere a acestuia. Dacă se întâmplă acest lucru, retrageți complet cuțitul pentru a permite despicatorului să desprindă bușteanul de pe cuțit. Mențineți mâinile la distanță de buștean și de cuțit în timpul retragerii cuțitului.

AVERTISMENT: Nu încercați niciodată să îndepărtați un buștean blocat prin modificarea despicatorului RURIS sau prin adăugarea de accesorii neomologate.

Îndepărtați lemnul despicat din zonă.

Mutați fiecare buștean departe de despicatorul RURIS după ce au fost despicați. Buștenii despicați lăsați lângă despicator reprezintă un pericol de împiedicare.

Despicarea bușteanului cu o suprafață înclinată.

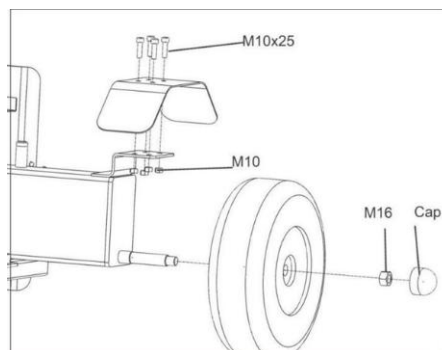


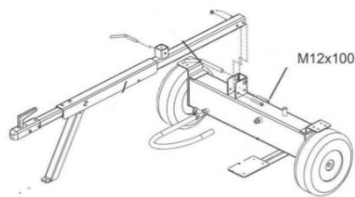
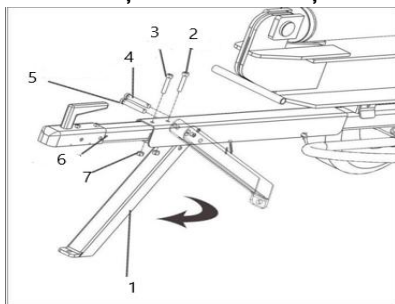
5. GHIDUL DE MONTAJ

PASUL 1: Asamblați roțile și apărătorile

Introduceți roata pe capătul axului roții. Asigurați-vă că roata este montată cu valva de aer orientată spre exterior. Apoi fixați roata cu piulița (M16). La final, montați capacul axului roții. Procedați în același mod pentru cealaltă roată.

Fixați apărătorile stânga și dreapta folosind șuruburi, șaibe plate și piulițele din dotare.



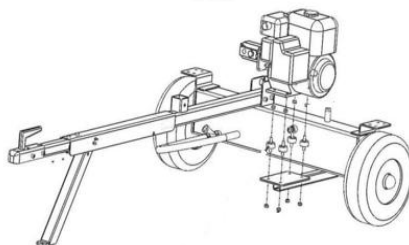
PASUL 2: Asamblați bara de tractare și rezervorul de ulei

Desfaceți piciorul frontal (1) și fixați-l cu bolțul de siguranță (4) și șurubul (5)
 Fixați bila de cuplare pe bara de tractare (6) folosind 2 seturi de șuruburi (2,3), șaibe și piulițe.
 Atașați bara de tractare la rezervorul de ulei folosind două șuruburi.

PASUL 3: Montați motorul

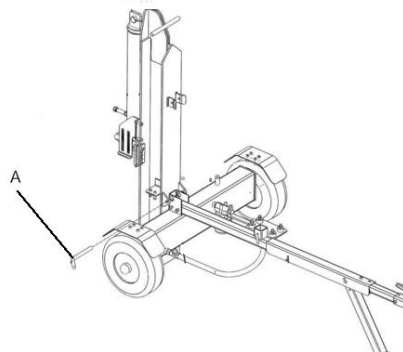
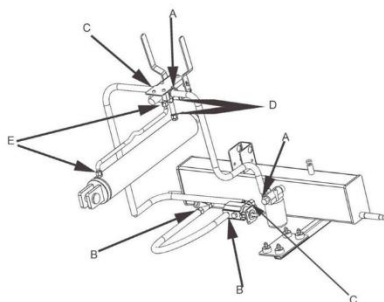
Introduceți cele 4 șuruburi cu tampon de cauciuc în orificiile plăcii de montaj a motorului și strângeți toate piulițele.

Notă: Asamblați motorul pe benzină astfel încât pompa să fie poziționată conform imaginii prezentate.

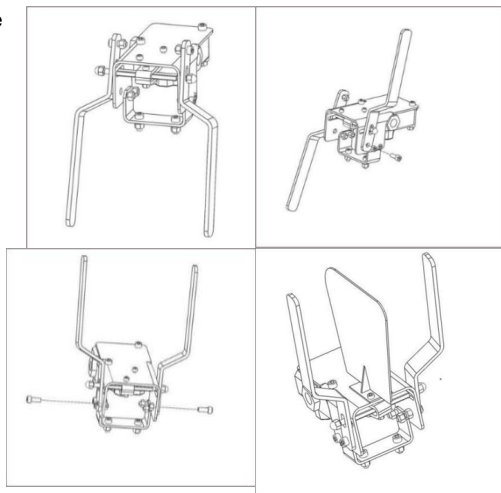
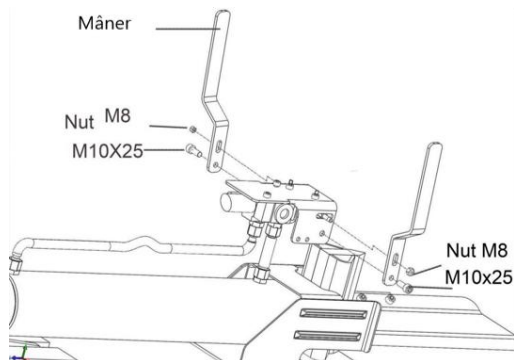


PASUL 4: Atașați masa de lucru (ansamblul grinzii)
 Conectați masa de lucru la bara de tractare și la rezervorul de ulei folosind bolțul de siguranță A.

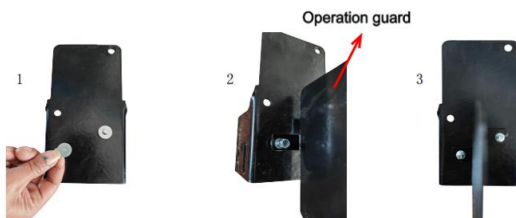
PASUL 5: Asigurați-vă că toate furtunurile hidraulice sunt conectate corect conform indicațiilor de pe toate furtunurile furnizate și că toate racordurile sunt bine strânse, așa cum este prezentat mai jos.



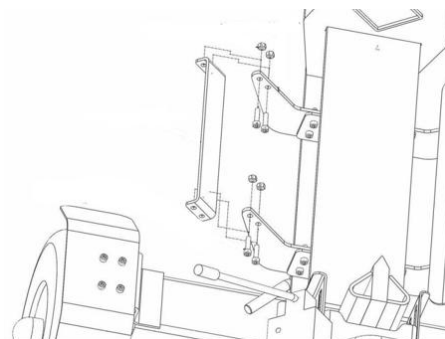
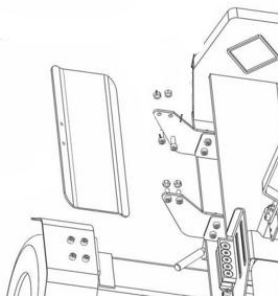
PASUL 6: Asamblați supapa de comandă și manetele de operare



Rotiți maneta de comandă în sus și aliniați-o cu orificiul de pe scaunul supapei.
 Fixați maneta pe partea stângă și dreaptă cu două șuruburi.
 Fixați placa de siguranță cu două șuruburi.



PASUL 7: Asamblați cadrul de susținere pentru lemn și colectorul de lemn.



7. ALIMENTAREA CU ULEI SI COMBUSTIBIL

Alimentarea cu ulei a motorului

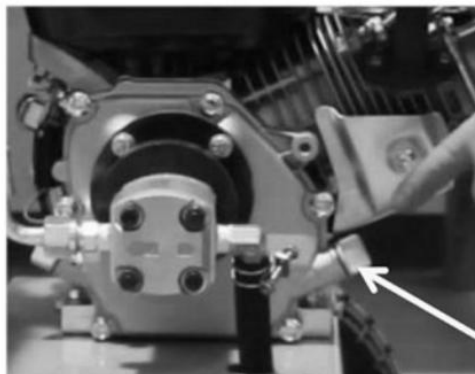
Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

Capacitatea băii de ulei a motorului: consultați datele tehnice.

Nivelul de ulei

Despicătorul nu se livrează cu ulei în motor.

ATENȚIE! Înaintea fiecărei utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului.



Verificați nivelul uleiului

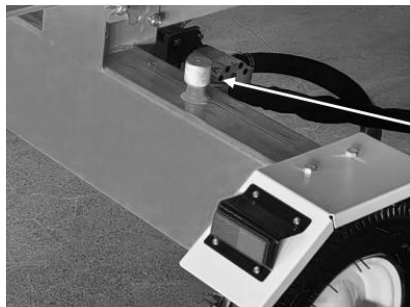
Alimentarea cu ulei hidraulic



Umpleți cu cantitatea minimă necesară, 16 litri de ulei hidraulic.

Verificați nivelul uleiului hidraulic folosind joja de ulei. Cantitatea recomandată este 22 litri.

Porniți motorul și acționați cele două manete de supapă pentru a deplasa până înainte și înapoi, astfel încât să eliminați aerul din furtunurile hidraulice. Apoi, verificați din nou nivelul uleiului hidraulic și completați dacă este necesar. Cantitatea minimă de ulei hidraulic este 16 litri.



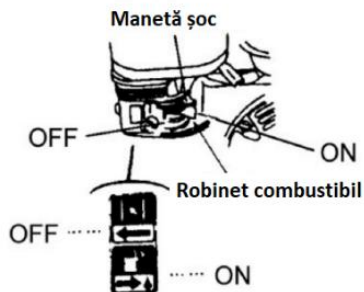
Deschideți rezervorul de ulei hidraulic pentru aerisire, deșurubați capacul 2-3 ture.

8. PORNIREA

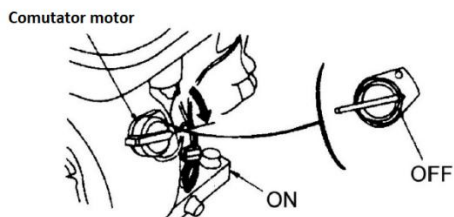
Poziționați robinetul de combustibil în poziția deschis

Poziționați șocul în poziția închis

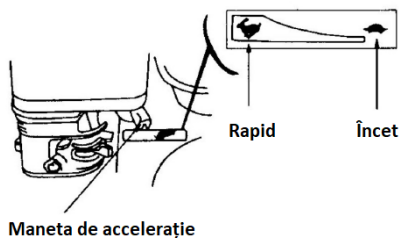
Șocul nu este necesar în momentul pornirii unui motor cald.



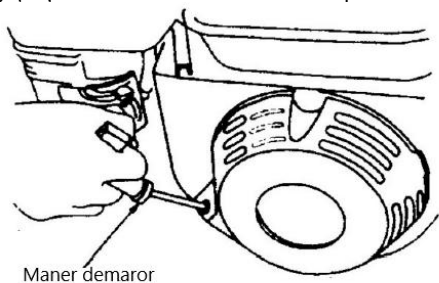
Poziționați comutatorul motorului în poziția ON



Împingeți ușor maneta de accelerație spre stânga (Rapid).



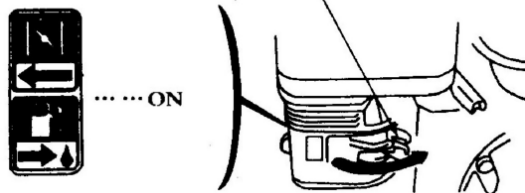
Trageți ușor în sus mânerul demarorului până când opune rezistență și apoi trageți constant.



7.2 Operarea

Eliberați progresiv șocul după ce motorul se încălzește.

Maneta șocului

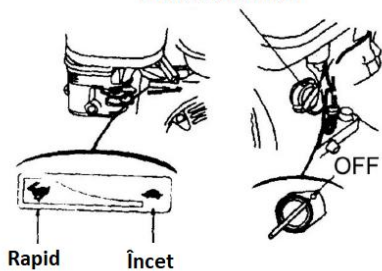


Setați accelerația la rotațiile pe minut prestabilite.

7.3 Oprirea

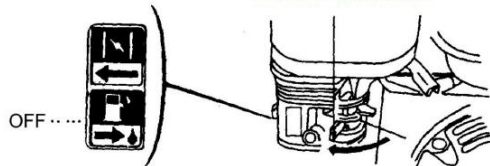
1. Împingeți maneta de accelerație la capătul din dreapta (Încet).
2. Setați întrerupătorul motorului în poziția OFF.

Comutator motor



3. Opreți robinetul de combustibil (setați poziția "OFF").

Robinet combustibil



Pentru a opri motorul în caz de urgență, este suficient să poziționați comutatorul motorului în poziția OFF.

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

Funcționarea mașinii:



Pentru a porni motorul, verificați dacă cele 2 manete de control ale distribuitorului sunt corect poziționate, dacă sunt în poziția din spate, atunci motorul este blocat. Deschideți aerisitorul rezervorului de ulei hidraulic, abia după aceea putem porni motorul. Pentru a activa cilindrul trebuie să deplasăm cele două manete ale distribuitorului înainte în același timp, dacă mișcăm doar o maneta, mașina nu funcționează. La sfârșitul utilizării, arborele cilindrului trebuie să fie complet retras, astfel încât să nu se întâmple intrarea în contact cu aerul, evitând oxidarea.

9. ÎNTREȚINEREA, CURĂȚAREA ȘI TRANSPORTUL

Intervale de întreținere:

La fiecare 8 ore sau zilnic:

Verificați nivelul uleiului de motor

Verificați nivelul combustibilului

La fiecare 40 de ore sau săptămânal:

Verificați nivelul uleiului hidraulic

Verificați filtrul de aer al motorului

La fiecare 25 de ore:

Schimbați uleiul de motor

Înlocuiți filtrul de aer al motorului dacă este cazul

Curățați mașina

Înainte de efectuarea întreținerii:

Despicatorul Ruris trebuie să fie plasat în modul de întreținere.

Opriti motorul.

Mutați maneta supapei de comandă înainte și înapoi pentru a elibera presiunea hidraulică.

După efectuarea întreținerii:

Asigurați-vă că toate protecțiile, scuturile și caracteristicile de siguranță sunt repuse la loc.

Nerespectarea acestei avertizări poate duce la răni grave.

Problemă	
Tija cilindrului nu se mișcă	SOLUȚIE: A,D,E,H,J
Viteza mică de extindere sau retragere a tijei cilindrului	SOLUȚIE: A,B,C,H,I,K
Lemnul nu se va despica sau se despica extrem de lent	SOLUȚIE: A,B,C,F,I,K

Motorul se blochează	SOLUȚIE: G
Motorul se oprește în condiții de sarcină scăzută	SOLUȚIE: D,E
Cauză	Soluție
A-Ulei insuficient pentru pompare	Verificați nivelul uleiului din rezervor
B-Aer în ulei	Verificați nivelul uleiului din rezervor
C-Vacuum excesiv la intrarea pompei	Verificați furtunul de admisie a pompei dacă nu este blocat sau îndoit
D-Sistemul hidraulic blocat	Spălați și curățați sistemul hidraulic al despicătorului
E-Supapa de control blocată	Spălați și curățați sistemul hidraulic al despicătorului
F-Setarea supapei de control scăzută	Reglați supapa de control cu un manometru
G-Setarea supapei de control ridicată	Reglați supapa de control cu un manometru
H-Supapa de control deteriorată	Service autorizat RURIS
I-Scurgerea uleiului din supapa de control	Service autorizat RURIS
J-Scurgerea uleiului din cilindrul	Service autorizat RURIS
K- Cilindru deteriorat	Service autorizat RURIS

Transportul

Înainte de a muta sau transporta despicătorul, asigurați-vă că robinetul de combustibil este oprit și motorul este rece.

ATENȚIE!

Despicătorul nu este omologat și echipat pentru a fi tractat pe drumurile publice. Tractarea despicătorului trebuie să se facă la viteză redusă pentru a preveni răsturnarea și deteriorarea acestuia.

10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE**DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE**

Producător: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Clădire Administrativă, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Despicător de lemne este un produs specializat destinat exclusiv pentru despicarea buștenilor. Lemnul poate fi despicat în poziție orizontală.

Produsul: Despicător de lemne pe benzină

Numar de serie produs: AANH00200001XXDLVH3700, (unde AA reprezintă ultimele două cifre ale anului de fabricație, caracterele 5 și 7 nr de lot, caracterele 7-12 numărul de produs).

Model: RURIS

Motor: termic pe benzină 4 timpi

Tipul: DLVH3700

Putere motor: 9 CP



Lungime maxima de despicare: 610 mm**Forta maxima despicare:** 37 tone

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE- mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)- stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Mașini agricole și forestiere. Securitatea despicătoarelor de bușteni. Partea 1: Despicătoare cu pană

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Acționări hidraulice. Reguli generale și cerințe de securitate pentru sisteme și componentele lor

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013- Securitatea mașinilor. Dispozitive de protecție sensibile la presiune. Partea 2: Principii generale pentru proiectarea și încercarea muchiilor și barelor sensibile la presiune

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase.

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Siguranța mașinilor - Dispozitive de interblocare asociate cu apărători - Principii de proiectare și selecție.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Securitatea mașinilor. Protectori. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor ficși și mobili.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009- Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetica. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate.

Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

Directiva 2014/30/UE- privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)- stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentu UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producatorului: N.V.H.M Co.LTD
- Tipul: PW270
- Numarul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat: e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00
- Numarul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept: General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 29.01.2026**

Anul aplicarii marcajului CE: **2026**

Nr. inreg: **103/29.01.2026**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL

Wood splitter RURIS DLVH3700



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	5
4. MACHINE OVERVIEW	5
5. ASSEMBLY GUIDE	8
7. OIL AND FUEL SUPPLY	10
8. SWITCHING	12
9. MAINTENANCE, CLEANING AND TRANSPORT	14
10. DECLARATION OF CONFORMITY	15

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Be careful not to put your hand in. Risk of injury.		Caution! Hot surfaces.
	Attention! Keep your distance.		Warning! Fire hazard
	Warning! Danger of poisoning		Attention, be careful when inserting the logs.
	Wear protective footwear.		Wear hand protection equipment.
	Read the instruction manual before use.		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.

	Check the splitter before starting it. Make it a habit to check all joints and parts before use, they must be within the proper parameters.		PROTECT THE ENVIRONMENT Take used oil to an authorized collection point. Do not pour into drains, soil or water.
	Never remove guards and NEVER touch moving parts!		

2.2. WARNINGS

Original instructions.

Read this user manual before using the machine. Failure to follow the instructions may result in serious injury and/or damage to the device!

Keep the instructions for use for future reference.

- The operator is responsible for accidents or dangers that occur to other people, their property and himself.
- Always wear safety glasses and ear protection while using the splitter to protect your eyes from any flying debris.
- Avoid wearing loose clothing or jewelry, which can get caught in moving parts.
- Wear gloves while using the splitter. Make sure the gloves are the correct size.
- Wear safety shoes when using the log splitter. Do not use the log splitter while barefoot.
- Make sure bystanders keep a safe distance from the work area. Turn off the engine when another person or pet approaches.
- People using the splitter must not be under the influence of substances such as alcohol, narcotics, medication, etc.
- Persons under the age of 16 should not use this machine.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Before starting work, make sure you are familiar with all attachments and operating controls, as well as their functions.
- Never use the splitter on a slippery, wet, muddy or icy surface.
- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered areas increase the risk of injury .
- Do not use the splitter in wet areas or expose it to rain.
- Never, under any circumstances, remove, bend, cut, mount, weld or otherwise modify the standard parts of your splitter. Modifications to your machine could cause personal injury and property damage and will void your warranty.
- Check for damaged parts and replace if necessary.
- The splitter should always be operated by one person. Other people should keep a safe distance from the work area, especially when the splitter is in operation. Never ask other people to help you free stuck wood.

- Make sure there are no nails or foreign objects in the logs to be split. The ends of the logs should be cut parallel. Branches should be cut flush with the trunk.
- Use the log splitter only during the day. Choose a flat and stable surface to use the log splitter.
- Always pay full attention to the movement of the log pusher.
- Keep hands away from all moving parts.
- Keep your hands away from cracks and crevices that open in logs; they can close suddenly and crush or amputate your hands.
- NEVER remove jammed logs with your hands.
- Never attempt to split logs larger than the dimensions indicated in the specification table. This could be dangerous and could damage the machine.
- Do not leave the machine until it has come to a complete stop.
- Use only original RURIS parts.
- Keep the splitter clean for optimal and safer performance.
- The splitter is equipped with two wheels for easy transport. Make sure that the surface on which you transport the machine is not inclined to avoid it tipping over and damaging it.
- Do not remove/deactivate the safety devices of the splitter. Regularly check that they are functioning properly.
- Gasoline is highly flammable:
- Store fuel in specially designed containers.
- Refuel only outdoors and do not smoke while refueling.
- Add fuel before starting the engine. Never remove the fuel cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
- If gasoline is spilled on the machine, do not attempt to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
- Make sure the fuel tank cap seals when tightened. If it is damaged, replace it.
- If the muffler is damaged, replace it.
- Before use, visually inspect the machine's components. Replace worn or damaged parts and screws.
- Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- Work only in daylight or in spaces with good artificial lighting.
- Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- Do not leave the log splitter unattended while the engine is running.
- Never attempt to move the log splitter over rough terrain or slopes without a towing vehicle or adequate assistance.
- Always block the wheels to prevent the log splitter from moving during operation.
- Position the muffler at least 7 meters away from combustible objects.

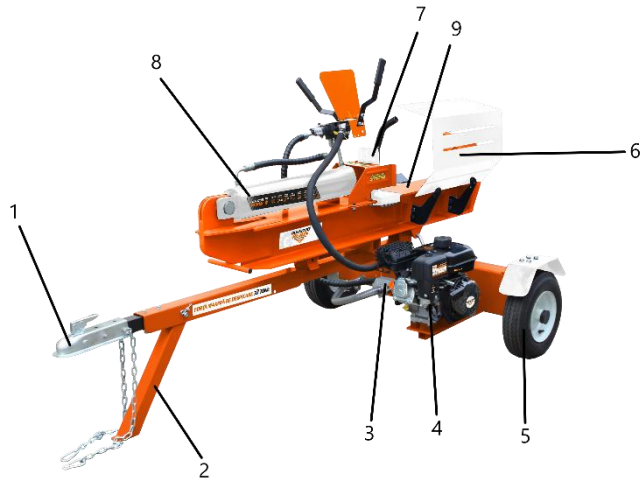


3. TECHNICAL DATA

Engine power	9 horsepower/ 270 cc
Maximum splitting force	37 tons
Engine power	benzine
Operating mode	With both hands
Engine speed	3600 rpm
Maximum splitting diameter	Ø 400 mm
Maximum splitting length	610mm
Noise level	108 dB
Hydraulic oil filter	Spin-on
Splitting blade	8" (20 cm) heat-treated steel, with extension function
Valve control lever	Control with both hands
Hydraulic tank capacity	22 L
Engine fuel tank	6.5L
Engine oil capacity	0.6L
Towbar	50 mm ball
Net weight with accessories	295 kg
Accessory	16" wheels for transport, support leg

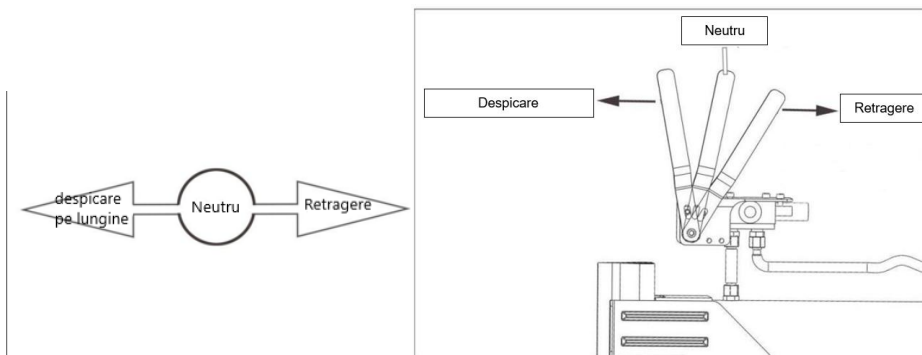
4. MACHINE OVERVIEW

- 1) Towing hitch.
- 2.) Support leg.
- 3 Hydraulic pump.
- 4.) Engine.
- 5.) Transport wheel.
- 6.) Protection
- 7.) Splitting wedge.
- 8.) Hydraulic cylinder.
- 9.) Beam



Proper operation of the log splitter

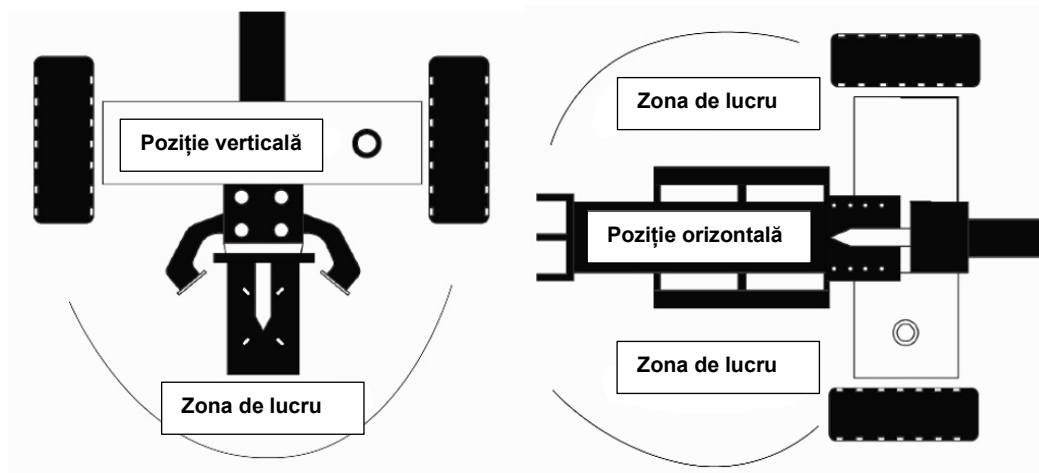
- 1.) Load a log onto the beam.
- 2.) Serious accidents can occur when other people are near the work area. Keep people out of the work area while operating the control valve handle.
- 3.) Push the control valve handle FORWARD with two hands to split the logs.
- 4.) Pull the control valve handle BACK with both hands to return the wedge to its original position.
- 5.) Remove split wood from the work area.



The RURIS splitter is designed exclusively for splitting logs along the grain, not for cross-cutting. The RURIS log splitter is designed to split logs with a maximum length of 61 cm. Longer logs cannot be mounted on the beam.

The RURIS splitter is recommended to be used in a horizontal position.

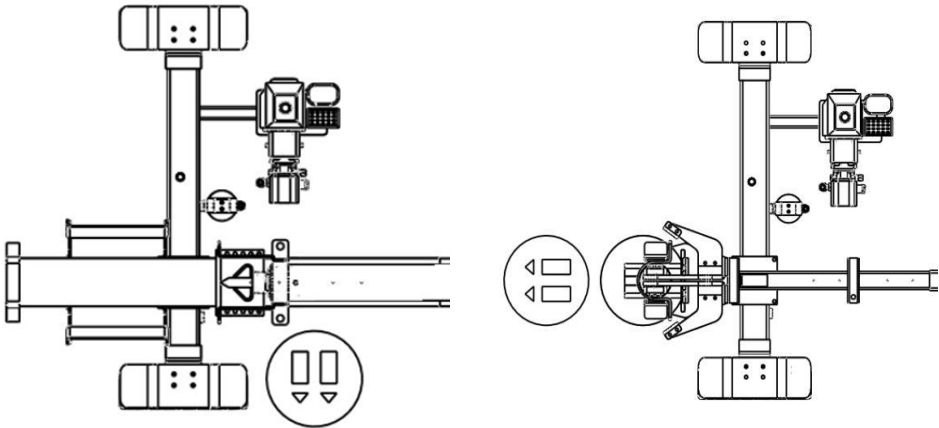
WARNING: Always keep hands and feet away from the blade, base plate, and partially split logs while loading, operating, and unloading the splitter.



Important safety instructions :

1. Operator position. Always use the RURIS splitter in the OPERATOR position indicated by the manufacturer. Other positions are unsafe as they may increase the risk of injury from crushing, cutting, throwing objects or burns.
2. Remove hands. Remove both hands from the log before operating the valve control lever.
3. Manual operation. Use only your hand to operate the valve control lever. Never use other parts of your body and do not use ropes, cables or other remote operating devices.

4. Second person. Many accidents occur when more than one person is involved in loading and operating the splitter. Only one person should operate the controls. If a second person is assisting in loading the logs, the operator should not operate the splitting lever until the assistant and all bystanders are at least ≈3 meters away. Never allow an assistant to hold the log in position while the operator operates the valve control lever.



Knife stop — Knife position

Release the valve control lever to stop the knife movement after the log has been split.

WARNING: Cracks in logs can close quickly and trap fingers. Keep fingers away from any cracks that appear in partially split logs.

Important procedure for stuck log

If a log does not split completely and gets stuck on the knife, follow the instructions below to remove it.

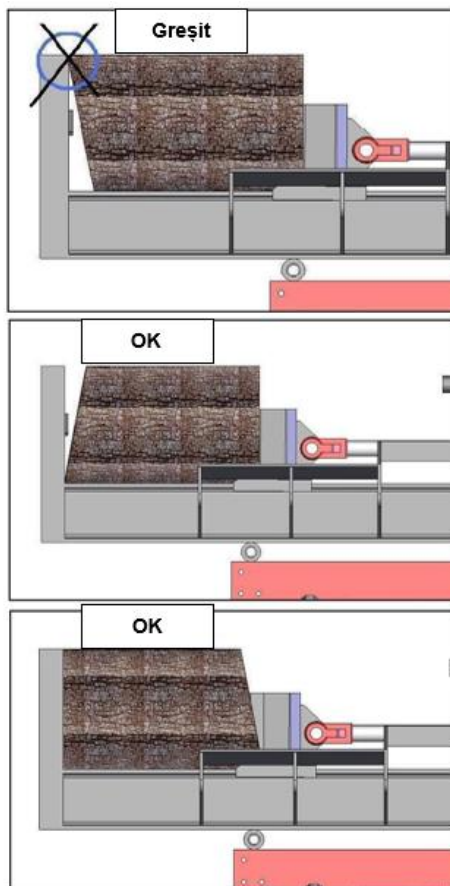
A log can get stuck on the knife when the knife penetrates the material, but the log does not split or separate. This can happen if the log is too fibrous or too tough to split completely. A stuck log will move back with the knife on the first attempt to withdraw it. If this happens, fully retract the knife to allow the splitter to release the log from the knife. Keep your hands away from the log and knife while retracting the knife.

WARNING: Never attempt to remove a stuck log by modifying the RURIS splitter or adding unapproved accessories.

Remove any split wood from the area.

Move each log away from the RURIS splitter after it has been split. Split logs left near the splitter are a tripping hazard.

Splitting a log with an inclined surface.

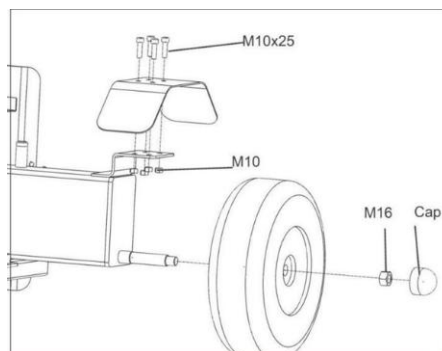


5. ASSEMBLY GUIDE

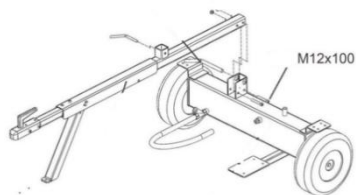
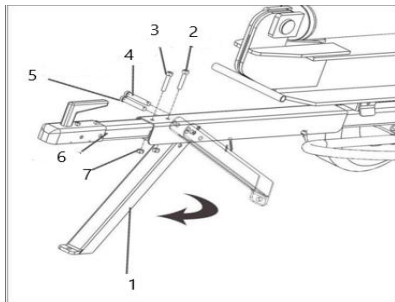
STEP 1: Assemble the wheels and fenders

Insert the wheel onto the end of the wheel axle. Make sure the wheel is mounted with the air valve facing outwards. Then secure the wheel with the nut (M16). Finally, mount the wheel axle cover. Proceed in the same way for the other wheel.

Secure the left and right guards using the screws, flat washers, and nuts provided.



STEP 2: Assemble the tow bar and oil tank

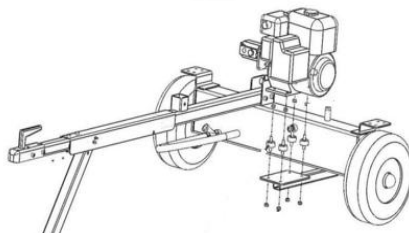


Unscrew the front leg (1) and secure it with the safety pin (4) and screw (5).
Secure the coupling ball to the towbar (6) using 2 sets of bolts (2,3), washers and nuts.
Attach the tow bar to the oil tank using two bolts.

STEP 3: Mount the motor

Insert the 4 rubber-buffered screws into the holes in the motor mounting plate and tighten all nuts.

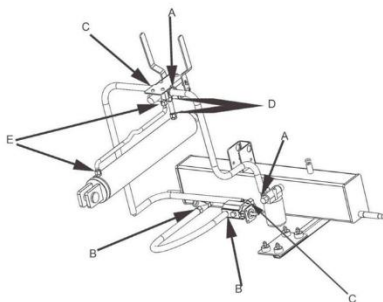
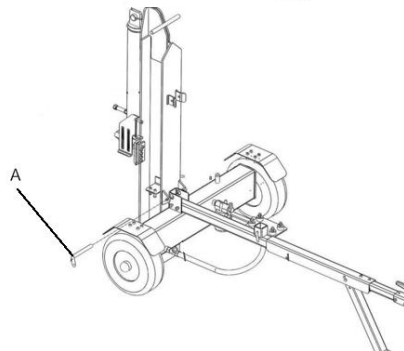
Note: Assemble the gasoline engine so that the pump is positioned as shown in the image.

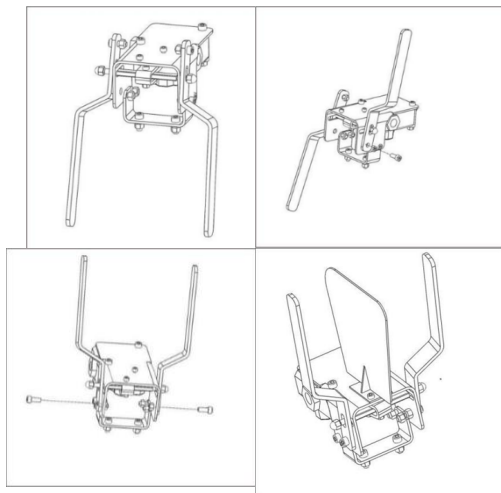
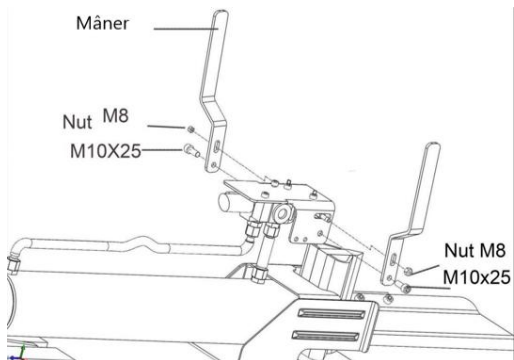


STEP 4: Attach the workbench (beam assembly)

Connect the worktable to the drawbar and the oil tank using the safety pin A.

STEP 5: Make sure all hydraulic hoses are connected correctly as indicated on all supplied hoses and that all fittings are securely tightened as shown below.

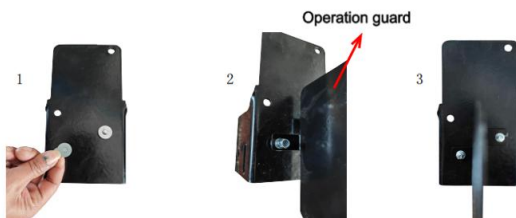
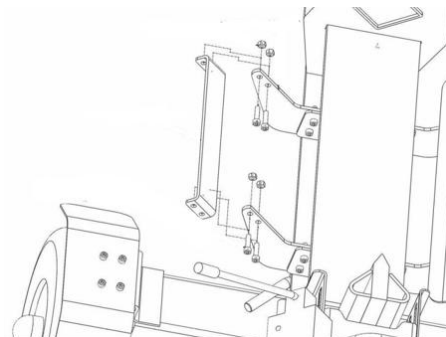
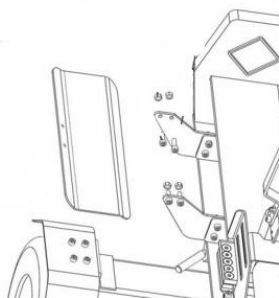


STEP 6: Assemble the control valve and operating levers

Rotate the control lever up and align it with the hole in the valve seat.

Secure the lever on the left and right sides with two screws.

Secure the safety plate with two screws.

**STEP 7: Assemble the wood support frame and wood collector.****7. OIL AND FUEL SUPPLY****Engine oil supply**

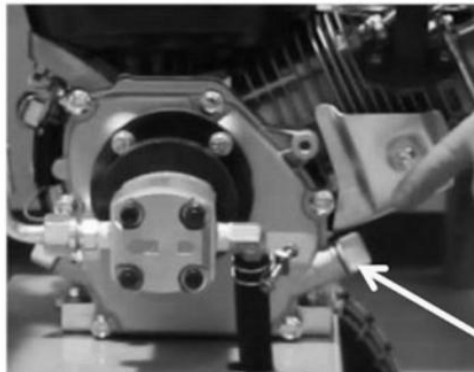
Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an oil with API classification: CI-4/SL or higher.

Engine oil sump capacity: see technical data.

Oil level

The splitter is not delivered with oil in the engine.

ATTENTION! Before each use, check the oil level in the engine oil sump.



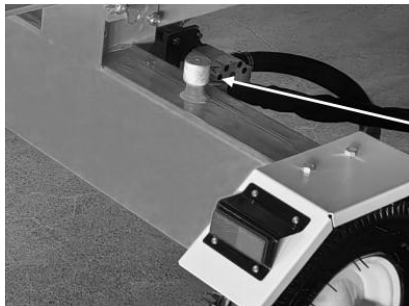
Verificați nivelul uleiului

Hydraulic oil supply

Fill with the minimum required amount, 16 liters of hydraulic oil.

Check the hydraulic oil level using the dipstick. The recommended amount is 22 liters.

Start the engine and operate the two valve levers to move the wedge back and forth to remove air from the hydraulic hoses. Then check the hydraulic oil level again and top up if necessary. The minimum amount of hydraulic oil is 16 liters.



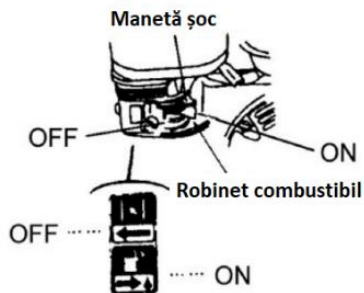
Open the hydraulic oil tank for venting, unscrew the cap 2-3 turns.

8. SWITCHING

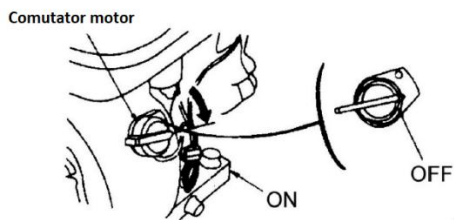
Place the fuel valve in the open position.

Place the choke in the closed position.

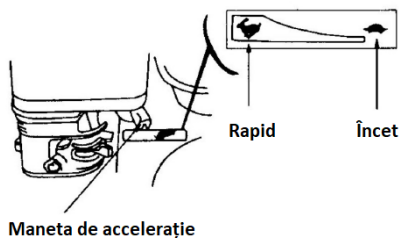
Choking is not necessary when starting a warm engine.



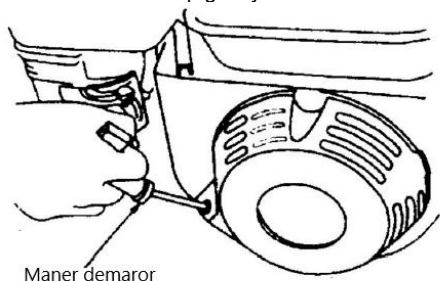
Place the engine switch in the ON position.



Push the throttle lever slightly to the left (Fast).



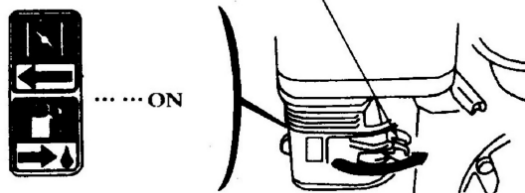
Pull the starter handle up gently until it meets resistance and then pull steadily.



7.2 Operation

Gradually release the choke after the engine warms up.

Maneta șocului

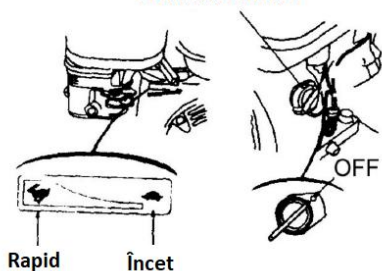


Set the throttle to the preset revolutions per minute.

7.3 Stopping

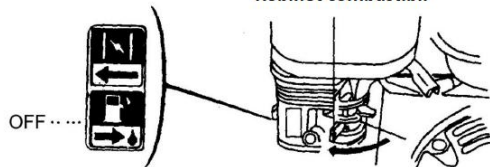
1. Push the throttle lever to the right end (Slowly).
2. Set the engine switch to the OFF position.

Comutator motor



3. Turn off the fuel valve (set to the "OFF" position).

Robinet combustibil



To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the OFF position.

The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

Machine operation:



To start the engine, check that the 2 distributor control levers are correctly positioned, if they are in the rear position, then the engine is blocked. Open the hydraulic oil tank breather, only then can we start the engine. To activate the cylinder we must move the two distributor levers forward at the same time, if we move only one lever, the machine does not work. At the end of use, the cylinder shaft must be completely retracted, so that it does not come into contact with air, avoiding oxidation.

9. MAINTENANCE, CLEANING AND TRANSPORT

- Maintenance intervals:
- Every 8 hours or daily:
 - Check the engine oil level
 - Check the fuel level
 - Every 40 hours or weekly:
 - Check the hydraulic oil level
 - Check the engine air filter
 - Every 25 hours:
 - Change the engine oil
 - Replace the engine air filter if necessary
- Clean the car
- Before performing maintenance:
- The Ruris splitter must be placed in maintenance mode.
 - Turn off the engine.
 - Move the control valve lever back and forth to release hydraulic pressure.
- After performing maintenance:
- Make sure all guards, shields, and safety features are in place.
 - Failure to observe this warning may result in serious injury.

Problem	
The cylinder rod did not move.	SOLUTION: A,D,E,H,J
Low speed of cylinder rod extension or retraction	SOLUTION: A,B,C,H,I,K
The wood will not split or splits extremely slowly	SOLUTION: A,B,C,F,I,K

The engine stalls.	SOLUTION: G
Engine stalls under low load conditions	SOLUTION: D,E
Cause	Solution
A-Insufficient oil for pumping	Check the oil level in the tank.
B-Air in oil	Check the oil level in the tank.
C-Excessive vacuum at pump inlet	Check the pump inlet hose for blockage or kinking.
D-Hydraulic system blocked	Flush and clean the hydraulic system of the splitter
E-Control valve blocked	Flush and clean the hydraulic system of the splitter
F-Control valve setting low	Adjust the control valve with a pressure gauge
G-High control valve setting	Adjust the control valve with a pressure gauge
H-Control valve damaged	RURIS authorized service
I-Oil leakage from the control valve	RURIS authorized service
J-Oil leakage from the cylinder	RURIS authorized service
K- Damaged cylinder	RURIS authorized service

Transportation

Before moving or transporting the log splitter, make sure the fuel valve is turned off and the engine is cold.

CAREFUL!

The splitter is not approved and equipped to be towed on public roads . Towing the splitter must be done at low speed to prevent it from tipping over and damaging it.

10. DECLARATION OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin– General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

A wood splitter is a specialized product designed exclusively for splitting logs. The wood can be split in a horizontal position.

Product: Gasoline wood splitter

Product serial number: AANH00200001XXDLVH3700, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number).

Model: RURIS

Type: DLVH3700



Engine: 4-stroke petrol engine**Engine power:** 9 HP**Maximum splitting length:** 610 mm**Maximum splitting force:** 37 tons

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines and GD 467/2018 on the implementing measures of the aforementioned Regulation, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Agricultural and forestry machinery - Safety of log splitters - Part 1: Wedge splitters

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Agricultural machinery. Safety. Part 1: General requirements

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hydraulic drives - General rules and safety requirements for systems and their components

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013- Safety of machinery - Pressure-sensitive protective devices - Part 2: General principles for the design and testing of pressure-sensitive edges and bars

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles of design and selection.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Safety of machinery. Guards. General requirements for the design and construction of fixed and movable guards.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Agricultural and forestry machinery. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptance criteria.

Directive 2006/42/EC - on machinery - placing on the market of machinery

Directive 2014/30/EU - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

ENGINE MARKING AND LABELING

The spark-ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: NVHM Co.LTD
- Type: PW270
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00

- Engine identification number – unique number.
- Concept: General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 29.01.2026**

Year of CE marking application: **2026**

Registration No.: **103/29.01.2026**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin

General Manager of SC RURIS IMPEX SRL

Fahasítók RURIS DLVH3700



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	5
4. GÉP ÁTTEKINTÉSE	5
5. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ	8
7. OLAJ- ÉS ÜZEMANYAGELLÁTÁS	10
8. ÁTKAPCSOLÁS	12
9. KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS SZÁLLÍTÁS	14
10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	15

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére.

A megvásárolt termék örömének eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Vigyázzon, ne tegye bele a kezét. Sérülésveszély.		Vigyázat! Forró felületek.
	Figyelem! Tartsa a távolságot!		Figyelem! Tűzveszély!
	Figyelem! Mérgezésveszély!		Figyelem, legyen óvatos a rönkök behelyezésekor.
	Viseljen védőlábbelit.		Viseljen kézvédő felszerelést.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.		A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használják, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, valamint hallásvédőt, például akusztikailag szigetelt sisakot.

	Indítás előtt ellenőrizze a hasítót. Szokásoddá tedd, hogy használat előtt minden illesztést és alkatrészt ellenőrizz, azoknak a megfelelő paramétereken belül kell lenniük.		VÉDJE A KÖRNYEZETET A használt olajat hivatalos gyűjtőhelyen adja le. Ne öntse csatornába, talajba vagy vízbe.
	Soha ne távolítsa el a védőburkolatot, és SOHA ne érjen hozzá a mozgó alkatrészekhez!		

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

Eredeti utasítások.

A gép használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót. Az utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy a készülék károsodását okozhatja!

Őrizze meg a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.

- A kezelő felelős a másokat, azok tulajdonát és őt magát ért balesetekért vagy veszélyekért.
- A hasító használata közben mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt, hogy megvédje a szemét a repülő törmelékektől.
- Kerülje a bő ruházat vagy ékszerek viselését, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Viseljen kesztyűt a hasító használata közben. Győződjön meg arról, hogy a kesztyű megfelelő méretű.
- Viseljen biztonsági cipőt a fahasogató használata közben. Ne használja a fahasogatót mezítláb.
- Győződjön meg róla, hogy a járókelők biztonságos távolságot tartanak a munkaterülettől. Kapcsolja ki a motort, ha egy másik személy vagy háziállat közeledik.
- A hasítót használó személyek nem állhatnak alkohol, kábítószer, gyógyszer stb. befolyása alatt.
- 16 év alatti személyek nem használhatják ezt a gépet.
- Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítást nyújt a készülék használatáról.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a géppel.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy ismeri az összes tartozékot és kezelőszervet, valamint azok funkciót.
- Soha ne használja a hasítót csúszós, nedves, sáros vagy jeges felületen.
- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlen területek növelik a sérülésveszélyt.
- Ne használja a hasítót nedves helyen, és ne tegye ki esőnek.
- Soha, semmilyen körülmények között ne távolítsa el, hajlítsa meg, vágja el, szerelje fel, hegessze vagy más módon módosítsa a hasítógép szabványos alkatrészeit. A gép módosításai személyi sérülést és anyagi kárt okozhatnak, és érvénytelenítik a garanciát.
- Ellenőrizze a sérült alkatrészeket, és szükség esetén cserélje ki.
- A hasítót mindig egy személynek kell kezelnie. Más személyeknek biztonságos távolságot kell tartaniuk a munkaterülettől, különösen működés közben. Soha ne kérjen segítséget másoktól az elakadt fa kiszabadításához.

- Győződjön meg arról, hogy nincsenek szögek vagy idegen tárgyak a hasítandó rönkökben. A rönkök végeit párhuzamosan kell vágni. Az ágakat a törzzsel egy síkban kell vágni.
- A fahasítót csak nappal használja. Válasszon sík és stabil felületet a használatához.
- Mindig figyeljen teljes mértékben a rönktoló mozgására.
- Tartsa távol a kezét minden mozgó alkatrésztől.
- Tartsa távol a kezét a rönkök repedéseitől és réseitől; ezek hirtelen bezáródhatnak, és összezúzhatják vagy amputálhatják a kezét.
- SOHA ne távolítsa el a beszorult rönköt kézzel.
- Soha ne próbáljon meg a specifikációs táblázatban feltüntetett méreteknél nagyobb rönköt hasogatni. Ez veszélyes lehet és károsíthatja a gépet.
- Ne hagyja el a gépet, amíg az teljesen meg nem áll.
- Kizárólag eredeti RURIS alkatrészeket használjon.
- Az optimális és biztonságosabb teljesítmény érdekében tartsa tisztán a hasítót.
- A hasítógép két kerékkel van felszerelve a könnyű szállítás érdekében. Győződjön meg arról, hogy a felület, amelyen a gépet szállítja, nem lejtős, hogy elkerülje a felborulást és a károsodást.
- Ne távolítsa el/ne kapcsolja ki a hasítógép biztonsági berendezéseit. Rendszeresen ellenőrizze azok megfelelő működését.
- A benzin nagyon gyúlékony:
- Az üzemanyagot speciálisan erre a célra kialakított tartályokban tárolja.
- Csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
- A motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne vegye le az üzemanyagsapkát, és ne töltsön be benzint, miközben a motor jár, vagy ha meleg.
- Ha benzin ömlik a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, vigye el a gépet a kiömlés helyéről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőzök el nem párolognak.
- Győződjön meg róla, hogy az üzemanyagtartály sapkája tömítetten záródik meghúzáskor. Ha sérült, cserélje ki.
- Ha a kipufogó sérült, cserélje ki.
- Használat előtt vizuálisan ellenőrizze a gép alkatrészeit. Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat.
- Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök halmozódhatnak fel.
- Kizárólag nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyeken dolgozzon.
- Állítsd le a motort üzemanyag-feltöltés előtt, vagy amikor elhagyod a gépet.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a fahasogatót, amíg a motor jár.
- Soha ne próbálja meg a fahasítót egyenetlen terepen vagy lejtőn vontatójármű vagy megfelelő segítség nélkül mozgatni.
- Mindig blokkolja a kerekeket, hogy a fahasító működés közben ne mozdulhasson el.
- A kipufogót legalább 7 méter távolságra helyezze el gyúlékony tárgyaktól.

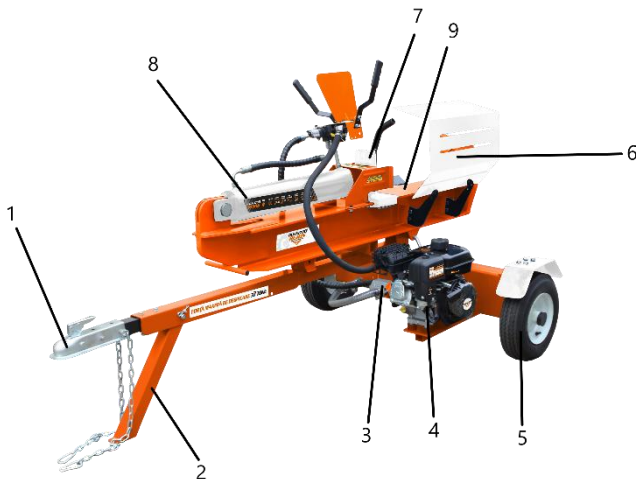


3. MŰSZAKI ADATOK

Motorteljesítmény	9 lóerő / 270 cm3
Maximális hasítóerő	37 tonna
Motorteljesítmény	benzin
Üzem mód	Mindkét kézzel
Motorfordulatszám	3600 fordulat/perc
Maximális hasítóátmérő	400 mm-es átmérő
Maximális hasítási hossz	610 mm
Zajsztint	108 dB
Hidraulikaolaj-szűrő	Felcsavarható
Hasítópenge	8" (20 cm) hőkezelt acél, hosszabbító funkcióval
Szeleplevezérlő kar	Irányítás mindkét kézzel
Hidraulika tartály kapacitása	22 liter
Motor üzemanyagtartály	6,5 literes
Motorolaj-kapacitás	0,6 liter
Vonóhorog	50 mm-es golyó
Nettó tömeg tartozékokkal	295 kg
Tartozék	16 hüvelykes kerekek a szállításhoz, támasztóláb

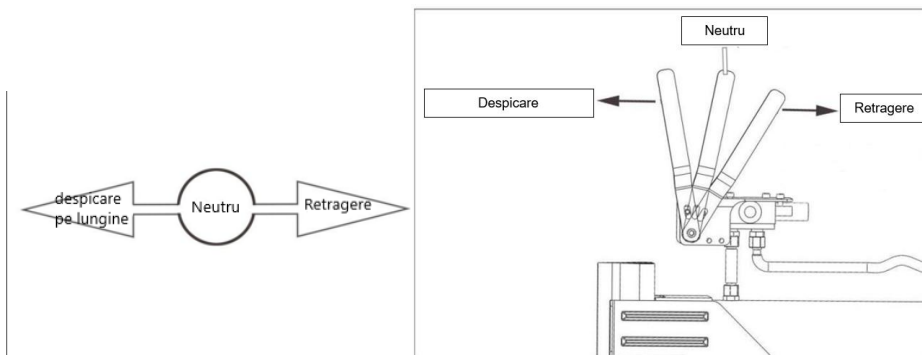
4. GÉP ÁTTEKINTÉSE

- 1.) Vonóhorog.
- 2.) Támasztóláb.
- 3.) Hidraulikus szivattyú.
- 4.) Motor.
- 5.) Szállítókerék.
- 6.) Védelem
- 7.) Hasítóék.
- 8.) Hidraulikus henger.
- 9.) Gerenda



A fahasító megfelelő működése

- 1.) Helyezzen egy rönköt a gerendára.
- 2.) Súlyos balesetek történhetnek, ha mások tartózkodnak a munkaterület közelében. A vezérlőszelep fogantyújának működtetése közben tartsa távol az embereket a munkaterülettől.
- 3.) Két kézzel nyomja ELŐRE a vezérlőszelep fogantyúját a rönkök hasításához.
- 4.) Húzza HÁTRA a vezérlőszelep fogantyúját mindkét kezével, hogy az ék visszaálljon eredeti helyzetébe.
- 5.) Távolítsa el a hasított fát a munkaterületről.

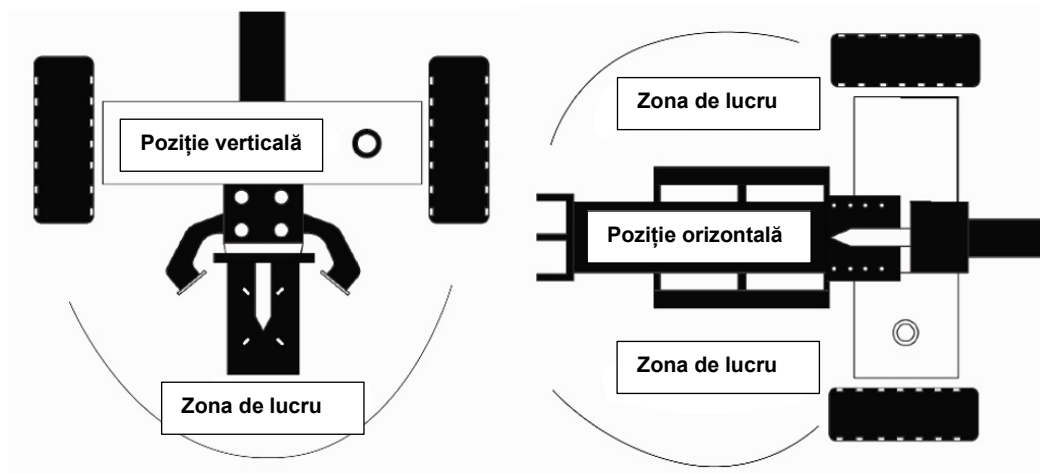


A RURIS hasító kizárólag rönkök szálirány szerinti hasítására szolgál, keresztirányú vágásra nem.

A RURIS rönkhasító maximum 61 cm hosszú rönkök hasítására szolgál. Hosszabb rönkök nem szerelhetők a gerendára.

A RURIS osztó használata vízszintes helyzetben ajánlott.

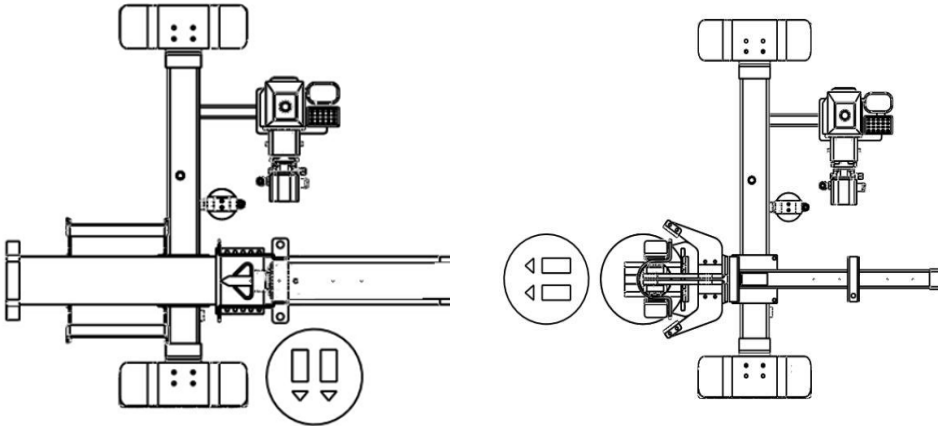
FIGYELMEZTETÉS: A hasító betöltése, működtetése és kirakodása közben mindig tartsa távol a kezét és a lábát a pengétől, az alaplaptól és a részben hasított rönköktől.



Fontos biztonsági utasítások :

1. Kezelői pozíció. A RURIS hasítót mindig a gyártó által megadott KEZELŐI pozícióban használja. Más pozíciók nem biztonságosak, mivel növelhetik a sérülések kockázatát zúzódás, vágás, tárgyak elhajítása vagy égési sérülések miatt.
2. Vegye le a kezét. A szelepvezérlő kar működtetése előtt mindkét kezét vegye le a rönkről.
3. Kézi működtetés. Kizárólag a kezével működtesse a szelepvezérlő kart. Soha ne használja testének más részeit, és ne használjon köteleket, kábeleket vagy más távirányítós eszközöket.

4. Második személy. Sok baleset akkor történik, ha egynél több személy vesz részt a hasítógép berakodásában és kezelésében. Csak egy személy kezelheti a kezelőszerveket. Ha egy második személy segít a rönkök berakodásában, a kezelő nem működtetheti a hasítókart, amíg a segéd és az összes járókelő legalább ≈ 3 méter távolságra nincs. Soha ne engedje, hogy a segéd tartsa a rönköt, miközben a kezelő a szelepvezérlő kart működteti.



Késmegállító — Késpozíció

A rönk hasítása után engedje el a szelepvezérlő kart a kés mozgásának leállításához.

FIGYELMEZTETÉS: A rönkök repedései gyorsan bezáródhatnak, és beszoríthatják az ujjakat. Tartsa távol az ujjait a részben hasított rönkökben megjelenő repedésektől.

Fontos eljárás beragadt rönk esetén

Ha egy rönk nem hasad el teljesen, és beszorul a késbe, az alábbi utasítások szerint távolítsa el.

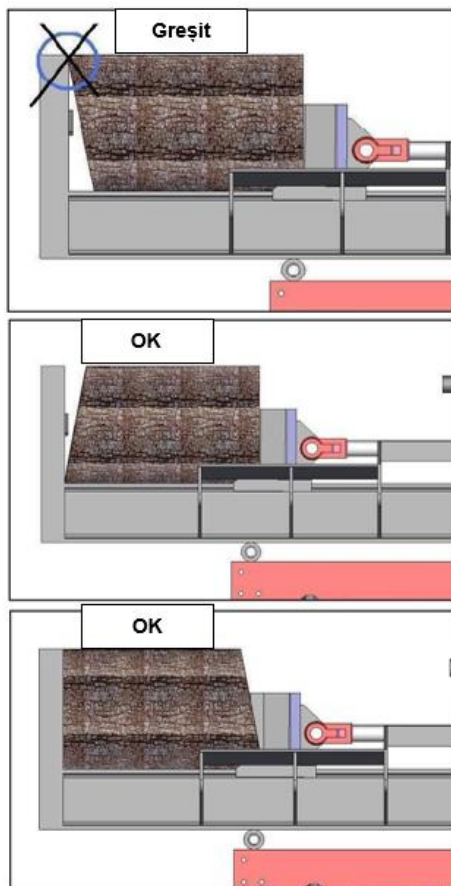
Egy rönk beragadhat a késbe, amikor a kés átszúrja az anyagot, de a rönk nem hasad szét vagy nem válik szét. Ez akkor fordulhat elő, ha a rönk túl rostos vagy túl kemény ahhoz, hogy teljesen hasadjon. Az elakadt rönk az első kihúzási kísérletkor a késsel együtt visszahúzódik. Ha ez megtörténik, húzza vissza teljesen a kést, hogy a hasító ki tudja venni a rönköt a késből. A kés visszahúzása közben tartsa távol a kezét a rönktől és a késtől.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne próbáljon meg eltávolítani az elakadt rönköt a RURIS hasító módosításával vagy nem jóváhagyott tartozékok hozzáadásával.

Távolítson el minden hasított fát a területről.

A hasítás után távolítsa el a rönköt a RURIS hasítóról. A hasító közelében hagyott hasított rönkök botlásveszélyt jelentenek.

Rönk hasítása ferde felülettel.

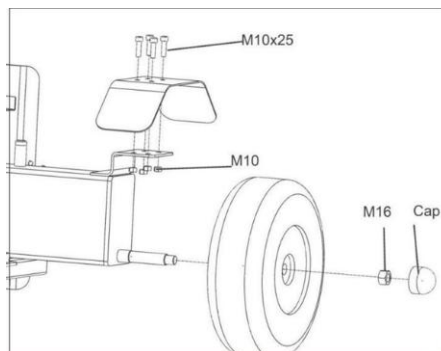


5. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

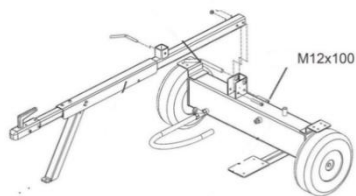
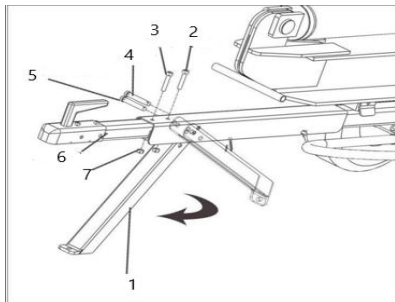
1. LÉPÉS: Szerelje össze a kerekeket és a sárvédőket

Helyezze a kereket a keréktengely végére. Győződjön meg róla, hogy a kerék úgy van felszerelve, hogy a levegőszelep kifelé nézzon. Ezután rögzítse a kereket az anyával (M16). Végül szerelje fel a keréktengely-burkolatot. Ugyanígy járjon el a másik kerékkel is.

Rögzítse a bal és jobb oldali védőburkolatot a mellékelt csavarokkal, alátétekkel és anyákkal.



2. LÉPÉS: Szerelje össze a vonóhorgot és az olajtartályt



Csavarja le az első lábat (1), és rögzítse a biztosítócsappal (4) és a csavarral (5).

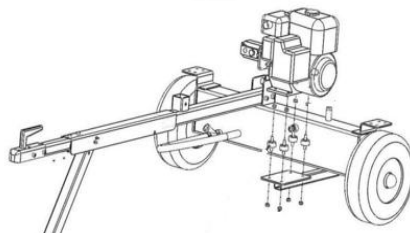
Rögzítse a vonóhorog gömbfejét a vonóhoroghoz (6) 2 készlet csavar (2, 3), alátétek és anyák segítségével.

Rögzítse a vonórudat az olajtartályhoz két csavarral.

3. LÉPÉS: Szerelje fel a motort

Helyezze be a 4 gumiborítású csavart a motortartó lemez furataiba, és húzza meg az összes anyát.

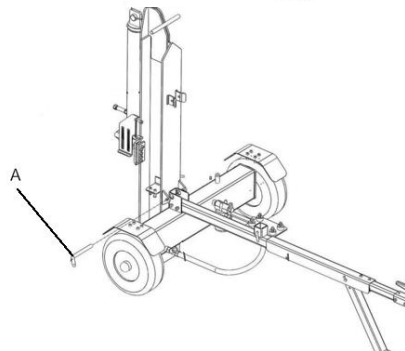
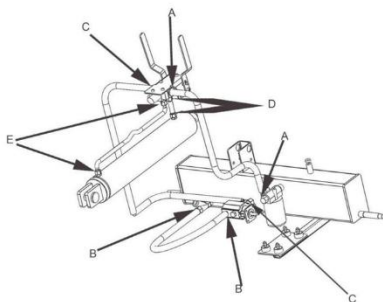
Megjegyzés: Szerelje össze a benzinmotort úgy, hogy a szivattyú a képen látható módon helyezkedjen el.



4. LÉPÉS: A munkapad (gerenda szerelvény) rögzítése

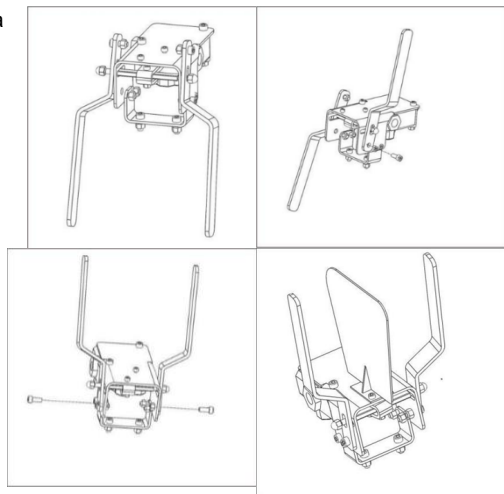
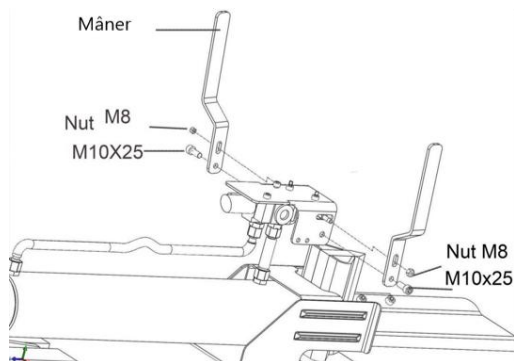
Csatlakoztassa a munkaasztalt a vonórúdhöz és az olajtartályhoz az A jelű biztosítócsap segítségével.

5. LÉPÉS: Győződjön meg arról, hogy minden hidraulikatömlő megfelelően van csatlakoztatva a mellékelt tömlőkön feltüntetett módon, és hogy minden csatlakozó biztonságosan meg van húzva az alábbiak



szerint.

6. LÉPÉS: Szerelje össze a szabályozószelepet és a működtető karokat



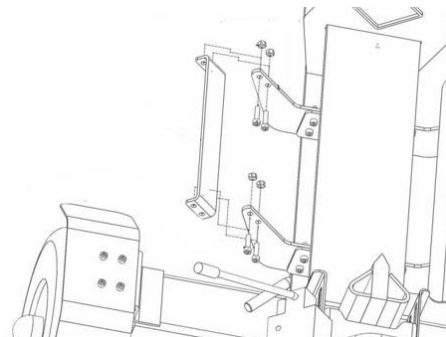
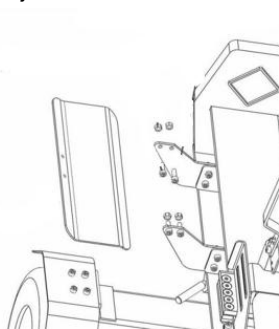
Forgassa felfelé a vezérlőkart, és igazítsa a szeleppülék furatához.

Rögzítse a kart a bal és jobb oldalon két csavarral.

Rögzítse a biztonsági lemezt két csavarral.



7. LÉPÉS: Szerelje össze a fa tartókeretet és a fagyűjtőt.



7. OLAJ- ÉS ÜZEMANYAGELLÁTÁS

Motorolaj-ellátás

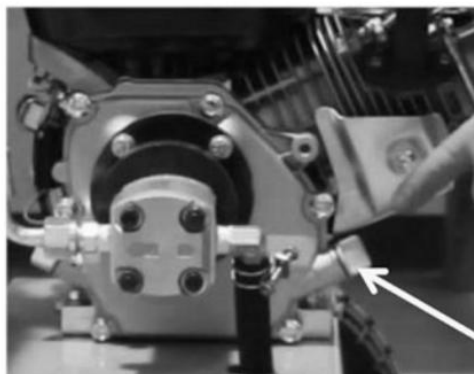
A motor beindítása előtt tölts fel a motort RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású CI-4/SL vagy magasabb olajjal.

Motorolajteknő kapacitása: lásd a műszaki adatokat.

Olajszint

A hasítót nem olajjal feltöltve szállítjuk a motorban.

FIGYELEM! Minden használat előtt ellenőrizze az olajsintet a motor olajteknőjében.



Verificați nivelul uleiului

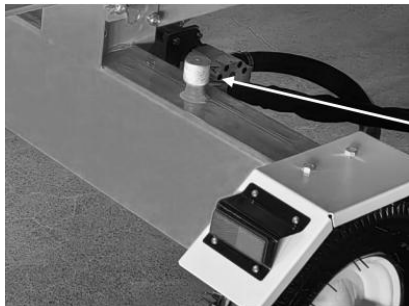
Hidraulikaolaj-ellátás



Töltse fel a minimálisan szükséges mennyiséget, 16 liter hidraulikaolajat.

Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét a nívópálcával. Az ajánlott mennyiség 22 liter.

Indítsa be a motort, és a két szelepkar segítségével mozgassa az éket előre-hátra, hogy eltávolítsa a levegőt a hidraulikatömlőkből. Ezután ellenőrizze ismét a hidraulikaolaj szintjét, és szükség esetén töltse fel. A hidraulikaolaj minimális mennyisége 16 liter.



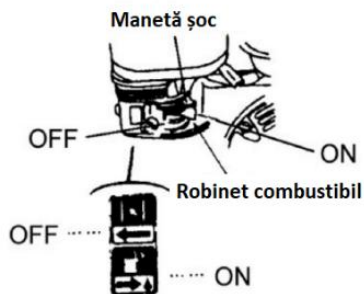
Nyissa ki a hidraulikaolaj-tartályt a légtelenítéshez, csavarja le a kupakot 2-3 fordulattal.

8. ÁTKAPCSOLÁS

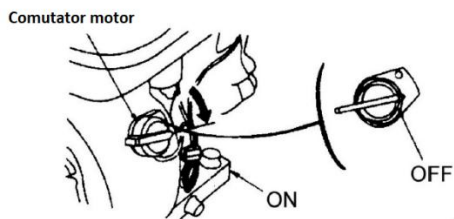
Helyezze az üzemanyagszelepet nyitott helyzetbe.

Helyezze a fojtószelepet zárt helyzetbe.

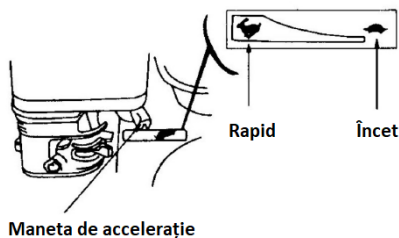
Meleg motor indításakor nem szükséges szívatni.



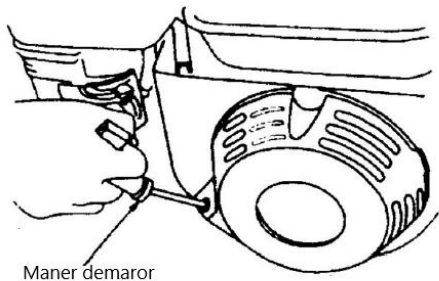
Állítsa a motorkapcsolót ON állásba.



Nyomja a gázkart enyhén balra (Gyors).



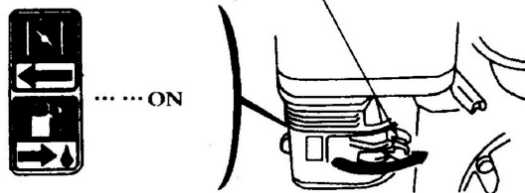
Húzza fel óvatosan az indítófogantyút, amíg ellenállást nem érez, majd húzza meg egyenletesen.



7.2 Működés

Miután a motor bemelegedett, fokozatosan engedje el a fojtószelepet.

Maneta șocului

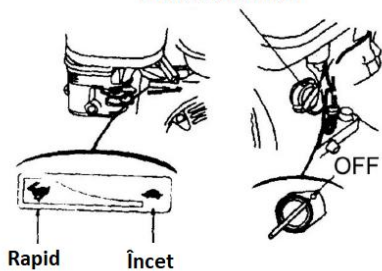


Állítsa a gázkart az előre beállított percenkénti fordulatszámra.

7.3 Leállítás

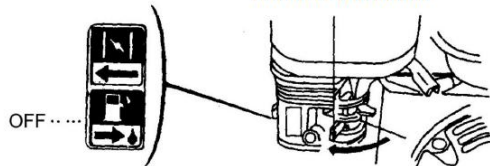
1. Nyomja a gázkart jobb oldali végállásba (lassan).
2. Állítsa a motorkapcsolót KI állásba.

Comutator motor



3. Zárja el az üzemanyagszelepet (állítsa „KI” állásba).

Robinet combustibil



Vészhelyzet esetén a motor leállításához egyszerűen fordítsa a motorkapcsolót OFF állásba.

A képek csak tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy a jelen kézikönyvben bemutatott gépen szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre.

Gépi működés:



A motor beindításához ellenőrizzük, hogy a 2 elosztó vezérlőkar megfelelő helyzetben van-e, ha hátsó helyzetben vannak, akkor a motor blokkolva van. Nyissuk ki a hidraulikaolaj tartály légtelenítőjét, csak ezután indíthatjuk be a motort. A henger aktiválásához a két elosztókart egyszerre előre kell mozgattunk, ha csak az egyik kart mozgatjuk, a gép nem működik. Használat végén a henger tengelyét teljesen be kell húzni, hogy ne érintkezzen levegővel, elkerülve az oxidációt.

9. KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Karbantartási időközök:

8 óránként vagy naponta:

Ellenőrizze a motorolaj szintjét

Ellenőrizze az üzemanyagszintet

40 óránként vagy hetente:

Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét

Ellenőrizze a motor légszűrőjét

25 óránként:

Cserélje ki a motorolajat

Cserélje ki a motor légszűrőjét, ha szükséges

Tisztítsd meg az autót

Karbantartás elvégzése előtt:

A Ruris elosztót karbantartási módba kell helyezni.

Kapcsolja ki a motort.

Mozgassa a vezérlőszелеp karját előre-hátra a hidraulikus nyomás kiengedéséhez.

Karbantartás elvégzése után:

Győződjön meg arról, hogy minden védőelem, pajzs és biztonsági berendezés a helyén van.

Ennek a figyelmeztetésnek a be nem tartása súlyos sérülést okozhat.

Probléma	
A hengerrúd nem mozdult.	MEGOLDÁS: A, D, E, H, J
A hengerrúd kinyúlásának vagy visszahúzásának alacsony sebessége	MEGOLDÁS: A, B, C, H, I, K
A fa nem hasad, vagy rendkívül lassan hasad	MEGOLDÁS: A, B, C, F, I, K
A motor lefullad.	MEGOLDÁS: G

A motor leáll alacsony terhelés mellett	MEGOLDÁS: D,E
Ok	Megoldás
A - Nincs elegendő olaj a szivattyúzáshoz	Ellenőrizze az olajsintet a tartályban.
B-levegő olajban	Ellenőrizze az olajsintet a tartályban.
C - Túlzott vákuum a szivattyú bemeneténél	Ellenőrizze a szivattyú beömlőtömlőjét, hogy nincs-e eltömődve vagy megtörve.
D - Hidraulikus rendszer blokkolva	Öblítse át és tisztítsa meg a hasítógép hidraulikus rendszerét
E-szabályozó szelep eltömődött	Öblítse át és tisztítsa meg a hasítógép hidraulikus rendszerét
F - Szabályozószelep beállítása alacsony	Állítsa be a szabályozószelepet egy nyomásmérővel
G - Magas szabályozószelep-beállítás	Állítsa be a szabályozószelepet egy nyomásmérővel
H-szabályozó szelep sérült	RURIS hivatalos szerviz
I - Olajszivárgás a vezérlőszelepből	RURIS hivatalos szerviz
J - Olajszivárgás a hengerből	RURIS hivatalos szerviz
K - Sérült henger	RURIS hivatalos szerviz

Szállítás

A fahasító áthelyezése vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy az üzemanyagszelep el van zárva, és a motor hideg.

ÓVATOS!

A hasítógép nincs jóváhagyva és felszerelve közúton történő vontatásra . A hasítógép vontatását alacsony sebességgel kell végezni, hogy elkerülje a felborulást és a károsodást.

10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

A fahasogató egy speciális termék, amelyet kizárólag rönkök hasogatására terveztek. A fa vízszintes helyzetben hasítható.

Termék: Benzinüzemű fahasító

Termék sorozatszám: AANH00200001XXDLVH3700, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakterek pedig a termékszámot jelölik).

Modell: RURIS

Típus: DLVH3700

Motor: 4 ütemű benzinmotor

Motorteljesítmény: 9 LE



Maximális hasítóhossz: 610 mm

Maximális hasítóerő: 37 tonna

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. GD. rendelettel, a **gépekre vonatkozó biztonsági és védelmi követelményekről szóló 2006/42/EK irányelvvel**, valamint az EN ISO 12100:2010 szabvány - Gépek. Biztonság, összhangban. Az elektromágneses összeférhetőségről szóló **2014/30/EU irányelv (az elektromágneses összeférhetőségről szóló 487/2016. számú rendelet, frissítve 2019-ben)**, az (EU) 2016/1628. számú rendelet (módosítva az (EU) 2018/989. számú rendelettel) – amely intézkedéseket hoz a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására – , valamint a fent említett rendelet végrehajtási intézkedéseiről szóló 467/2018. számú rendelet értelmében tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága. Általános tervezési elvek. Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Fahasítók biztonsága. 1. rész: Ék alakú hasítók

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 1. rész: Általános követelmények

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hidraulikus hajtások. Rendszerekre és alkatrészeikre vonatkozó általános szabályok és biztonsági követelmények

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek biztonsággal kapcsolatos részei. 1. rész: Általános tervezési elvek.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013- Gépek biztonsága. Nyomásérzékeny védőberendezések. 2. rész: Általános elvek a nyomásérzékeny élek és rudak tervezéséhez és vizsgálatához

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a felső és alsó végtagok veszélyes zónába jutásának megakadályozására.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Gépek biztonsága. Védőburkolatokhoz kapcsolódó reteszelőberendezések. Tervezési és kiválasztási alapelvek.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Gépek biztonsága. Védőburkolatok. Általános követelmények a rögzített és mozgatható védőburkolatok tervezésére és gyártására.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses összeférhetőség. Vizsgálati módszerek és elfogadási kritériumok.

2006/42/EK irányelv – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala

Irány 2014/30/EU irányelv – az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);

(EU) 2016/1628 rendelet (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer.

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A RURIS berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragyújtású benzinmotorok **az EU 2016/1628/EK rendeletének (az EU 2018/989/EK rendelettel módosított)** és a GD 467/2018/EK rendeletnek megfelelően a következő jelzéssel vannak ellátva:

- Márka és gyártó neve: NVHM Co.LTD
- Típus: PW270
- A szakosodott gyártó által kiadott típusjóváhagyási szám:
e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00
- Motorazonosító szám – egyedi szám.
- Konceptió: Általános motor

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2026.01.29.**

CE-jelölés iránti kérelem éve: **2026**

Cégjegyzékszám: **103/29.01.2026**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Stroe Marius Catalin mérnök

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

Fendeuse à bois RURIS DLVH3700



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	5
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	5
5. GUIDE D'ASSEMBLAGE	8
7. APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE ET EN CARBURANT	10
8. COMMUTATION	12
9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET TRANSPORT	14
10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	16

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque solide, qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements et sur des investissements constants visant à offrir à ses clients des solutions fiables, performantes et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS propose à ses clients non seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément essentiel de notre relation client est le conseil, avant et après la vente. Les clients RURIS bénéficient ainsi d'un vaste réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous vous assurez une longue durée de vie.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans obligation de communication préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention à ne pas y mettre la main. Risque de blessure.		Attention ! Surfaces chaudes.
	Attention ! Gardez vos distances.		Attention ! Risque d'incendie
	Attention ! Risque d'empoisonnement		Attention, soyez prudent lors de l'insertion des bûches.
	Portez des chaussures de protection.		Portez un équipement de protection des mains.
	Veuillez lire le manuel d'instructions avant utilisation.		L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est en marche, il doit porter des lunettes de protection contre les projections et une protection auditive, comme un casque à isolation acoustique.

	Vérifiez le répartiteur avant de le mettre en marche. Prenez l'habitude de contrôler tous les joints et les pièces avant utilisation ; ils doivent être conformes aux spécifications.		PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT : Apportez l'huile usagée à un point de collecte agréé. Ne la jetez pas dans les égouts, sur le sol ou dans l'eau.
	Ne jamais retirer les protections et ne JAMAIS toucher les pièces mobiles !		

2.2. AVERTISSEMENTS

Instructions originales.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou endommager l'appareil !

Conservez le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

- L'opérateur est responsable des accidents ou dangers survenant à autrui, à leurs biens et à lui-même.
- Portez toujours des lunettes de sécurité et une protection auditive lorsque vous utilisez le répartiteur afin de protéger vos yeux des projections de débris.
- Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux, qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles.
- Portez des gants lorsque vous utilisez le séparateur. Assurez-vous que les gants sont à la bonne taille.
- Portez des chaussures de sécurité lorsque vous utilisez la fendeuse de bûches. N'utilisez pas la fendeuse de bûches pieds nus.
- Veillez à ce que les personnes présentes se tiennent à distance de sécurité de la zone de travail. Coupez le moteur lorsqu'une autre personne ou un animal s'approche.
- Les personnes utilisant le répartiteur ne doivent pas être sous l'influence de substances telles que l'alcool, les stupéfiants, les médicaments, etc.
- Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser cette machine.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Avant de commencer à travailler, assurez-vous de bien connaître tous les accessoires et les commandes, ainsi que leurs fonctions.
- N'utilisez jamais le séparateur sur une surface glissante, mouillée, boueuse ou verglacée.
- Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés augmentent le risque de blessure .
- N'utilisez pas le répartiteur dans des zones humides et ne l'exposez pas à la pluie.
- Ne retirez, ne pliez, ne coupez, ne montez, ne soudez ni ne modifiez en aucune circonstance les pièces d'origine de votre séparateur. Toute modification apportée à votre machine peut entraîner des blessures et des dommages matériels et annulera votre garantie.
- Vérifiez l'état des pièces et remplacez-les si nécessaire.

- La fendeuse doit toujours être utilisée par une seule personne. Les autres personnes doivent se tenir à distance de sécurité de la zone de travail, surtout lorsque la fendeuse est en marche. Ne demandez jamais à quelqu'un d'autre de vous aider à dégager du bois coincé.
- Assurez-vous qu'il n'y ait ni clous ni corps étrangers dans les bûches à fendre. Les extrémités des bûches doivent être coupées parallèlement. Les branches doivent être coupées à ras du tronc.
- Utilisez le fendeur de bûches uniquement pendant la journée. Choisissez une surface plane et stable pour l'utiliser.
- Soyez toujours attentif aux mouvements du poussoir de grumes.
- Tenez vos mains éloignées de toutes les pièces mobiles.
- Tenez vos mains éloignées des fissures et crevasses qui s'ouvrent dans les troncs d'arbres ; elles peuvent se refermer soudainement et vous écraser ou vous amputer les mains.
- Ne JAMAIS retirer les bûches coincées à la main.
- Ne tentez jamais de fendre des bûches plus grosses que les dimensions indiquées dans le tableau des spécifications. Cela pourrait être dangereux et endommager la machine.
- Ne quittez pas la machine avant qu'elle ne soit complètement arrêtée.
- Utilisez uniquement des pièces RURIS d'origine.
- Pour des performances optimales et une sécurité accrue, veillez à ce que le répartiteur reste propre.
- Le séparateur est équipé de deux roues pour faciliter son transport. Veillez à ce que la surface sur laquelle vous transportez la machine soit plane afin d'éviter tout risque de basculement et de dommage.
- Ne retirez pas et ne désactivez pas les dispositifs de sécurité du répartiteur. Vérifiez régulièrement leur bon fonctionnement.
- L'essence est hautement inflammable :
- Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet.
- Faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
- Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud.
- En cas de déversement d'essence sur la machine, ne tentez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
- Vérifiez que le bouchon du réservoir de carburant est bien étanche une fois serré. S'il est endommagé, remplacez-le.
- Si le pot d'échappement est endommagé, remplacez-le.
- Avant utilisation, inspectez visuellement les composants de la machine. Remplacez les pièces et vis usées ou endommagées.
- Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.



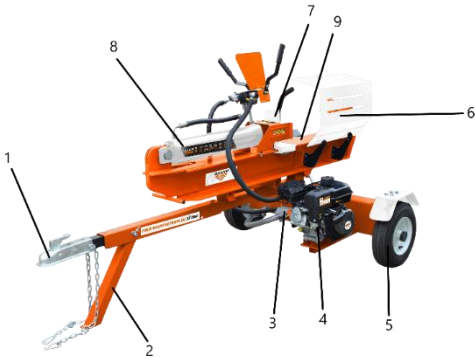
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans des espaces bien éclairés artificiellement.
- Coupez le moteur avant de faire le plein ou lorsque vous quittez la machine.
- Ne laissez pas la fendeuse de bûches sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- N'essayez jamais de déplacer la fendeuse de bûches sur un terrain accidenté ou en pente sans véhicule de remorquage ou sans assistance adéquate.
- Toujours bloquer les roues pour empêcher la fendeuse de bûches de bouger pendant son fonctionnement.
- Positionnez le pot d'échappement à au moins 7 mètres des objets combustibles.

3. DONNÉES TECHNIQUES

puissance du moteur	9 chevaux / 270 cm³
force de fendage maximale	37 tonnes
puissance du moteur	benzine
Mode de fonctionnement	Avec les deux mains
régime moteur	3600 tr/min
diamètre de fendage maximal	Ø 400 mm
longueur de fendage maximale	610 mm
niveau sonore	108 dB
Filtre à huile hydraulique	Spin-on
Lame de fendage	Acier traité thermiquement de 20 cm (8 po), avec fonction d'extension
Levier de commande de la vanne	Contrôler avec les deux mains
Capacité du réservoir hydraulique	22 L
Réservoir de carburant du moteur	6,5 L
Capacité d'huile moteur	0,6 L
Barre de remorquage	boule de 50 mm
Poids net avec accessoires	295 kg
Accessoire	Roues de 16 pouces pour le transport, pied de support

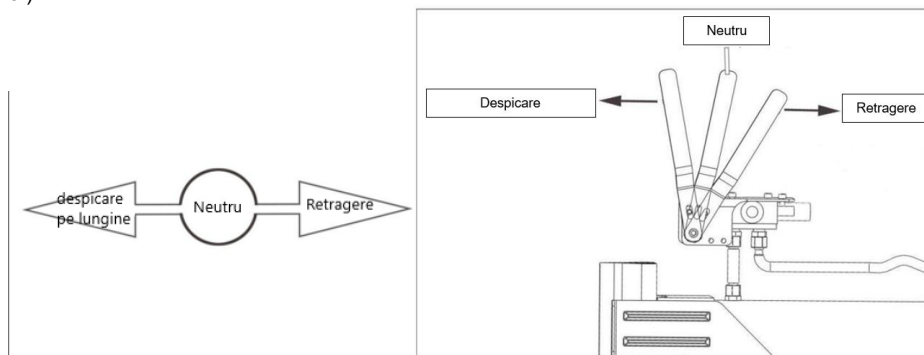
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

- 1) Attelage de remorquage.
- 2.) Jambe de soutien.
- 3. Pompe hydraulique.
- 4.) Moteur.
- 5.) Roue de transport.
- 6.) Protection
- 7.) Coin de séparation.
- 8.) Vérin hydraulique.
- 9.) Poutre



Fonctionnement correct de la fendeuse de bûches

- 1.) Charger une bûche sur la poutre.
- 2.) Des accidents graves peuvent survenir en présence d'autres personnes à proximité de la zone de travail. Maintenez toute personne à l'écart de la zone de travail pendant la manipulation de la poignée de la vanne de régulation.
- 3.) Poussez la poignée de la vanne de commande VERS L'AVANT avec les deux mains pour fendre les bûches.
- 4.) Tirez la poignée de la vanne de commande vers l'ARRIÈRE avec les deux mains pour ramener le coin dans sa position d'origine.
- 5.) Retirez le bois fendu de la zone de travail.

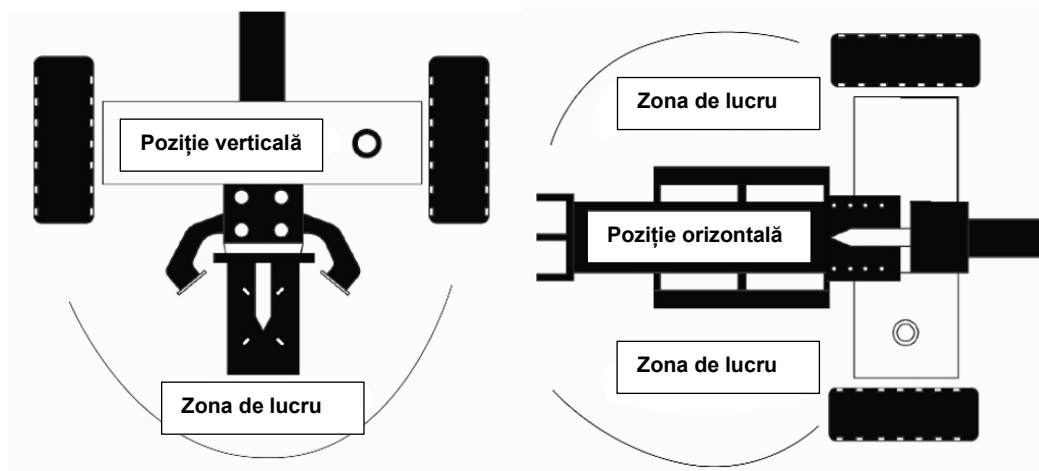


La fendeuse RURIS est conçue exclusivement pour fendre les bûches dans le sens du fil, et non pour la coupe transversale.

La fendeuse de bûches RURIS est conçue pour fendre des bûches d'une longueur maximale de 61 cm. Les bûches plus longues ne peuvent pas être montées sur la poutre.

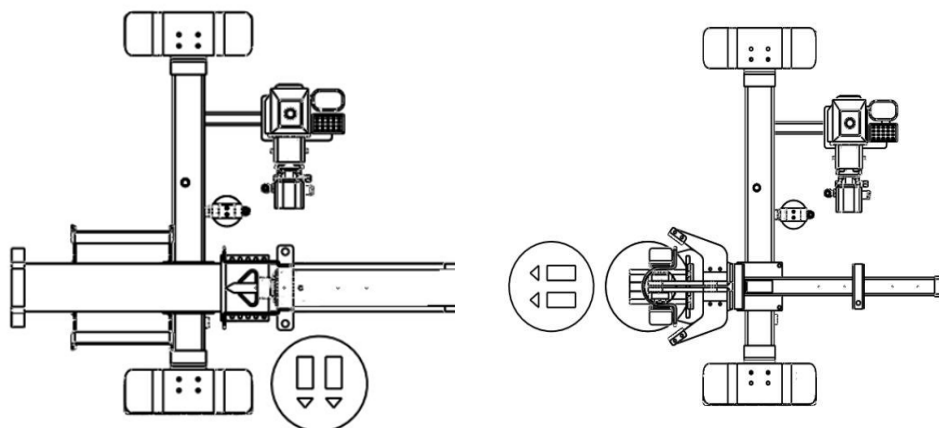
Il est recommandé d'utiliser le répartiteur RURIS en position horizontale.

AVERTISSEMENT : Gardez toujours vos mains et vos pieds à l'écart de la lame, de la plaque de base et des bûches partiellement fendues lors du chargement, de l'utilisation et du déchargement de la fendeuse.



Consignes de sécurité importantes :

1. Position de l'opérateur. Utilisez toujours le séparateur RURIS dans la position de l'opérateur indiquée par le fabricant. Les autres positions sont dangereuses car elles peuvent augmenter le risque de blessures par écrasement, coupure, projection d'objets ou brûlures.
2. Retirez vos mains. Retirez vos deux mains de la bûche avant d'actionner le levier de commande de la vanne.
3. Fonctionnement manuel. Utilisez uniquement votre main pour actionner le levier de commande de la vanne. N'utilisez jamais d'autres parties de votre corps et n'utilisez ni cordes, ni câbles, ni aucun autre dispositif de commande à distance.
4. Deuxième personne. De nombreux accidents surviennent lorsque plusieurs personnes participent au chargement et à l'utilisation de la fendeuse. Une seule personne doit manipuler les commandes. Si une deuxième personne aide au chargement des grumes, l'opérateur ne doit pas actionner le levier de fendage tant que l'assistant et toutes les personnes présentes ne se trouvent pas à au moins 3 mètres de distance. Ne jamais laisser un assistant maintenir la grume en position pendant que l'opérateur actionne le levier de commande de la vanne.



Butée du couteau — Position du couteau

Relâchez le levier de commande de la vanne pour arrêter le mouvement de la lame une fois la bûche fendue.
ATTENTION : Les fissures dans les bûches peuvent se refermer rapidement et coincer les doigts. Tenez vos doigts éloignés de toute fissure apparaissant dans les bûches partiellement fendues.

Procédure importante pour un tronc coincé

Si une bûche ne se fend pas complètement et reste coincée sur le couteau, suivez les instructions ci-dessous pour la retirer.

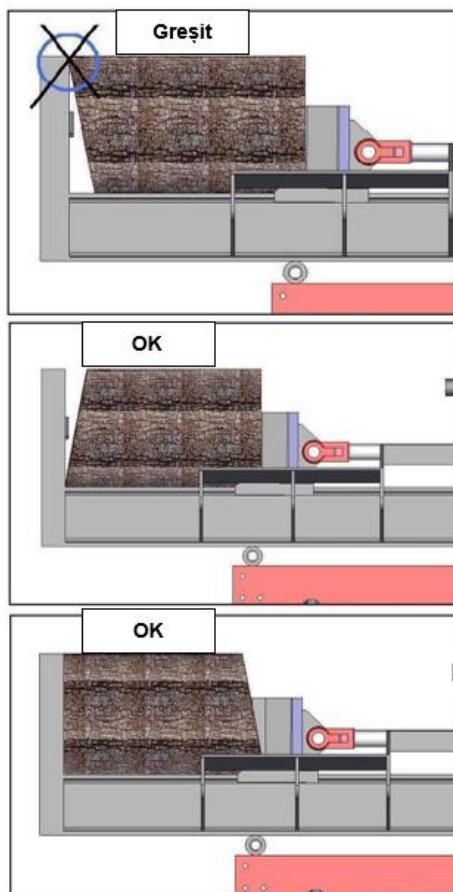
Il arrive qu'une bûche se coince sur la lame lorsque celle-ci pénètre dans le bois sans que la bûche ne se fende. Cela peut se produire si la bûche est trop fibreuse ou trop dure pour être fendue complètement. Si la bûche est coincée, elle reculera avec la lame lors de la première tentative de retrait. Dans ce cas, retirez complètement la lame pour permettre au fendeur de libérer la bûche. Gardez vos mains éloignées de la bûche et de la lame pendant que vous retirez la lame.

AVERTISSEMENT : Ne jamais tenter de retirer une bûche coincée en modifiant le séparateur RURIS ou en ajoutant des accessoires non approuvés.

Enlevez tout bois fendu de la zone.

Éloignez chaque bûche de la fendeuse RURIS après l'avoir fendue. Les bûches fendues laissées près de la fendeuse présentent un risque de chute.

Fendre une bûche avec une surface inclinée.

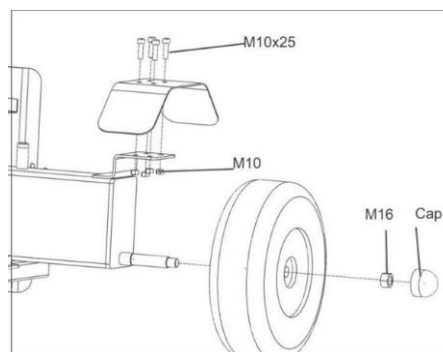


5. GUIDE D'ASSEMBLAGE

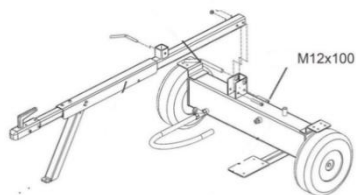
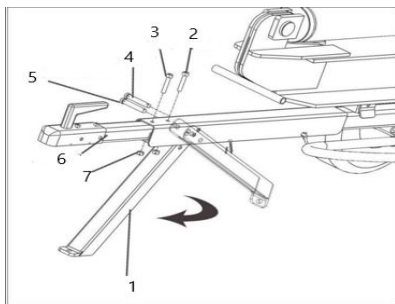
ÉTAPE 1 : Assembler les roues et les garde-boues

Insérez la roue sur l'extrémité de l'axe. Assurez-vous que la valve de gonflage est orientée vers l'extérieur. Fixez ensuite la roue avec l'écrou (M16). Enfin, installez le cache-axe. Procédez de la même manière pour l'autre roue.

Fixez les protections gauche et droite à l'aide des vis, rondelles plates et écrous fournis.



ÉTAPE 2 : Assembler la barre de remorquage et le réservoir d'huile

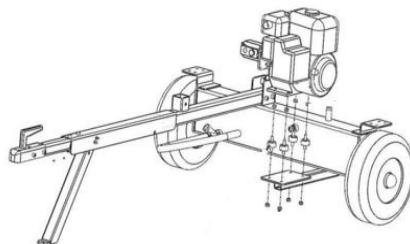


Dévissez le pied avant (1) et fixez-le avec la goupille de sécurité (4) et la vis (5). Fixez la boule d'attelage à la barre de remorquage (6) à l'aide de 2 jeux de boulons (2, 3), de rondelles et d'écrous. Fixez la barre de remorquage au réservoir d'huile à l'aide de deux boulons.

ÉTAPE 3 : Monter le moteur

Insérez les 4 vis à amortisseur en caoutchouc dans les trous de la plaque de montage du moteur et serrez tous les écrous.

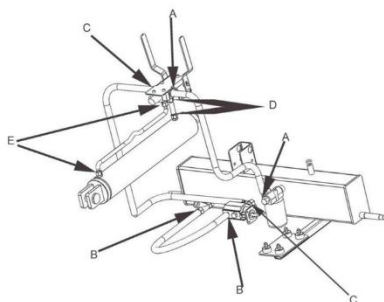
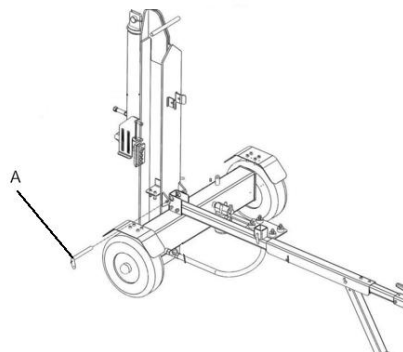
Remarque : Assemblez le moteur à essence de manière à ce que la pompe soit positionnée comme indiqué sur l'image.



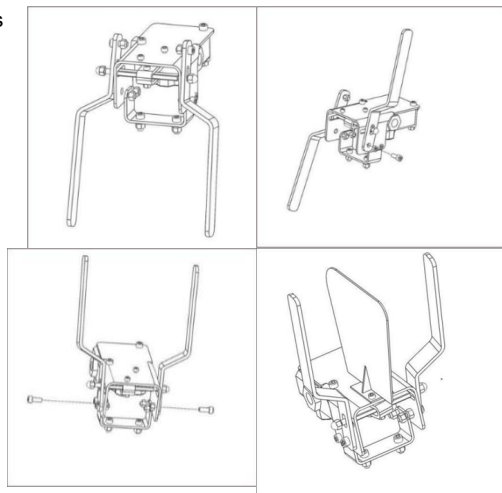
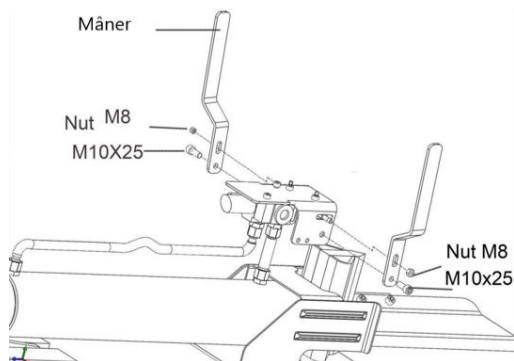
ÉTAPE 4 : Fixer l'établi (assemblage de la poutre)

Fixez la table de travail à la barre de traction et au réservoir d'huile à l'aide de la goupille de sécurité A.

ÉTAPE 5 : Assurez-vous que tous les flexibles hydrauliques sont correctement connectés comme indiqué sur tous les flexibles fournis et que tous les raccords sont bien serrés comme indiqué ci-dessous.



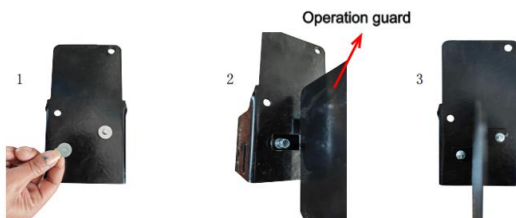
ÉTAPE 6 : Assembler la vanne de régulation et les leviers de commande



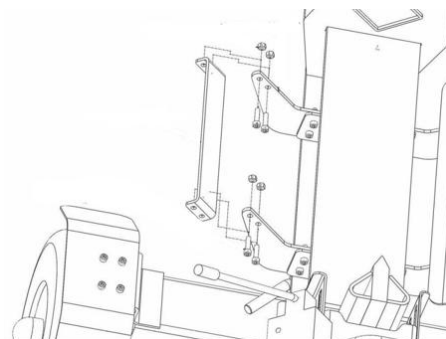
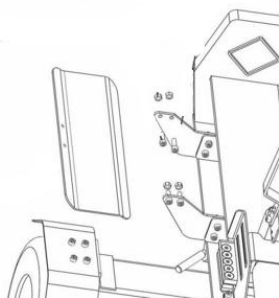
Tournez le levier de commande vers le haut et alignez-le avec le trou du siège de soupape.

Fixez le levier de chaque côté à l'aide de deux vis.

Fixez la plaque de sécurité à l'aide de deux vis.



ÉTAPE 7 : Assembler le cadre de support en bois et le collecteur de bois.



7. APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE ET EN CARBURANT

Approvisionnement en huile moteur

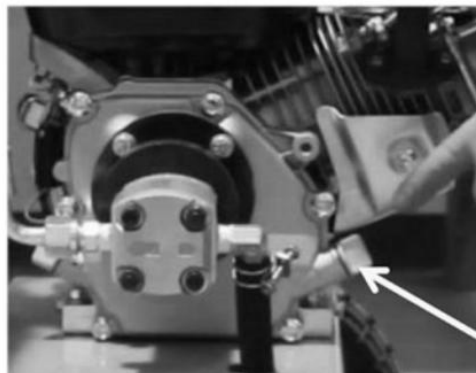
Avant de démarrer le moteur, remplissez-le d'huile RURIS 4T-MAX ou d'une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure.

Capacité du carter d'huile moteur : voir les données techniques.

Niveau d'huile

Le séparateur est livré sans huile dans le moteur.

ATTENTION ! Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau d'huile dans le carter d'huile moteur.



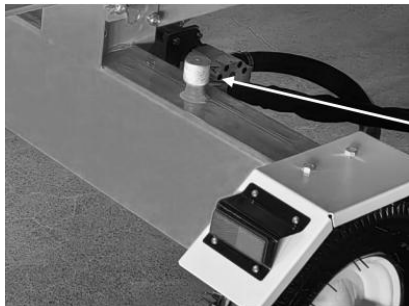
Verificați nivelul uleiului

Alimentation en huile hydraulique

Remplir avec la quantité minimale requise, soit 16 litres d'huile hydraulique.

Vérifiez le niveau d'huile hydraulique à l'aide de la jauge. La quantité recommandée est de 22 litres.

Démarrez le moteur et actionnez les deux leviers de vanne pour déplacer le coin d'avant en arrière afin de purger l'air des flexibles hydrauliques. Vérifiez ensuite le niveau d'huile hydraulique et faites l'appoint si nécessaire. La quantité minimale d'huile hydraulique est de 16 litres.



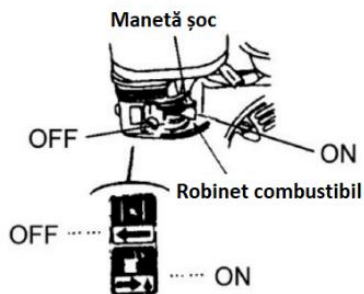
Ouvrez le réservoir d'huile hydraulique pour la purge, dévissez le bouchon de 2 à 3 tours.

8. COMMUTATION

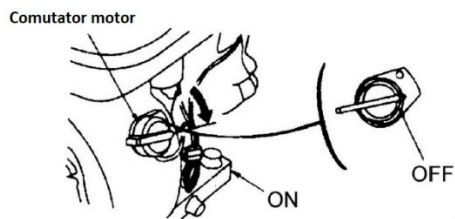
Placez le robinet d'essence en position ouverte.

Placez le choke en position fermée.

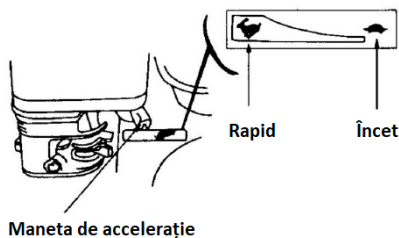
Le starter n'est pas nécessaire pour démarrer un moteur chaud.



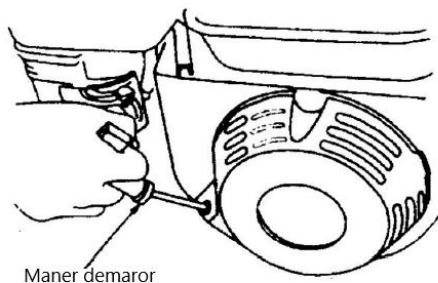
Mettez l'interrupteur du moteur en position MARCHÉ.



Poussez légèrement le levier d'accélérateur vers la gauche (Rapide).



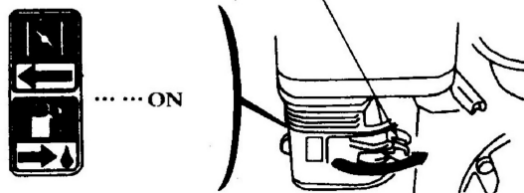
Tirez doucement la poignée du démarreur vers le haut jusqu'à ce qu'elle rencontre une résistance, puis tirez de façon continue.



7.2 Fonctionnement

Relâchez progressivement le starter une fois le moteur chaud.

Maneta șocului

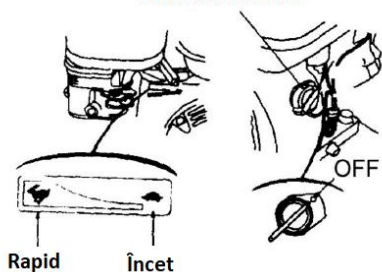


Réglez l'accélérateur sur le régime prédéfini de tours par minute.

7.3 Arrêt

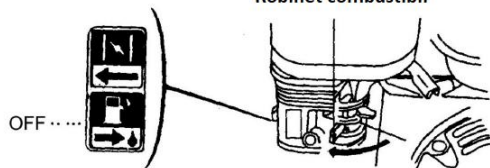
1. Poussez le levier d'accélérateur jusqu'à son extrémité droite (lentement).
2. Mettez l'interrupteur du moteur sur la position OFF.

Comutator motor



3. Fermez le robinet d'essence (position « OFF »).

Robinet combustibil



Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, il suffit de mettre l'interrupteur du moteur sur la position OFF.

Les images sont fournies à titre informatif uniquement ; le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

Fonctionnement de la machine :



Pour démarrer le moteur, vérifiez que les deux leviers de commande du distributeur sont correctement positionnés. S'ils sont en position arrière, le moteur est bloqué. Ouvrez la purge du réservoir d'huile hydraulique avant de pouvoir démarrer le moteur. Pour actionner le cylindre, poussez simultanément les deux leviers du distributeur vers l'avant ; si vous n'actionnez qu'un seul levier, la machine ne fonctionnera pas. Après utilisation, l'arbre du cylindre doit être complètement rétracté afin d'éviter tout contact avec l'air et l'oxydation.

9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET TRANSPORT

- Intervalles d'entretien :
- Toutes les 8 heures ou quotidiennement :
 - Vérifiez le niveau d'huile moteur
 - Vérifiez le niveau de carburant
 - Toutes les 40 heures ou chaque semaine :
 - Vérifiez le niveau d'huile hydraulique
 - Vérifiez le filtre à air du moteur
 - Toutes les 25 heures :
 - Changer l'huile moteur
 - Remplacez le filtre à air du moteur si nécessaire.
- Nettoyer la voiture
- Avant d'effectuer la maintenance :
- Le répartiteur Ruris doit être mis en mode maintenance.
 - Arrêter le moteur.
 - Déplacez le levier de la vanne de commande d'avant en arrière pour relâcher la pression hydraulique.
- Après avoir effectué la maintenance :
- Assurez-vous que toutes les protections, tous les boucliers et tous les dispositifs de sécurité sont en place.
 - Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves.

Problème	
La tige du cylindre n'a pas bougé.	SOLUTION : A, D, E, H, J
Faible vitesse d'extension ou de rétraction de la tige du vérin	SOLUTION : A, B, C, H, I, K
Le bois ne se fend pas ou se fend extrêmement lentement.	SOLUTION : A, B, C, F, I, K

Le moteur cale.	SOLUTION : G
Le moteur cale en conditions de faible charge.	SOLUTION : D,E
Cause	Solution
A-Quantité d'huile insuffisante pour le pompage	Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir.
B-Air dans l'huile	Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir.
C-Vide excessif à l'entrée de la pompe	Vérifiez que le tuyau d'entrée de la pompe n'est pas obstrué ou plié.
Système hydraulique D bloqué	Rincer et nettoyer le système hydraulique du séparateur
Vanne de régulation électronique bloquée	Rincer et nettoyer le système hydraulique du séparateur
Réglage bas de la vanne de contrôle F	Réglez la vanne de régulation à l'aide d'un manomètre.
Réglage de la vanne de régulation G-High	Réglez la vanne de régulation à l'aide d'un manomètre.
Vanne de régulation H endommagée	Service agréé RURIS
Fuite d'huile au niveau de la vanne de régulation	Service agréé RURIS
Fuite d'huile du cylindre J	Service agréé RURIS
K- Cylindre endommagé	Service agréé RURIS

Transport

Avant de déplacer ou de transporter la fendeuse de bûches, assurez-vous que le robinet d'essence est fermé et que le moteur est froid.

PRUDENT!

Le splitter n'est pas homologué pour le remorquage sur la voie publique . Son remorquage doit être effectué à faible vitesse afin d'éviter tout risque de renversement et de dommage.

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Une fendeuse à bûches est un outil spécialisé conçu exclusivement pour fendre les bûches. Le bois peut être fendu à l'horizontale.

Produit : Fendeuse à bois

Numéro de série du produit : AANH00200001XXDLVH3700, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit).

Modèle : RURIS

Type : DLVH3700

Moteur : moteur à essence 4 temps

Puissance du moteur : 9 CV

Longueur de fendage maximale : 610 mm

Force de fendage maximale : 37 tonnes

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au décret royal 1029/2008 relatif aux conditions de mise sur le marché des machines, à la directive 2006/42/CE relative aux machines ; exigences de sécurité, et à la norme EN ISO 12100:2010 relative aux machines. Sécurité, Conformément à la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019), au règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989) établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs et au règlement (UE) 467/2018 relatif aux mesures d'application dudit règlement, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il satisfait aux principales exigences de sécurité.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation et réduction des risques.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Machines agricoles et forestières - Sécurité des fendeuses de bûches - Partie 1 : Fendeuses à coin

SR EN ISO 4254-1:2016 / EN ISO 4254-1:2015 - Machines agricoles. Sécurité. Partie 1 : Exigences générales

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010 - Entraînements hydrauliques - Règles générales et exigences de sécurité pour les systèmes et leurs composants

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Sécurité des machines - Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité - Partie 1 : Principes généraux de conception.

SR EN ISO 13856-2:2013 / EN ISO 13856-2:2013 - Sécurité des machines - Dispositifs de protection sensibles à la pression - Partie 2 : Principes généraux pour la conception et les essais des bords et barres sensibles à la pression

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Sécurité des machines - Dispositifs de verrouillage associés aux protecteurs - Principes de conception et de sélection.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Sécurité des machines. Protections. Exigences générales pour la conception et la construction des protections fixes et mobiles.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptation.

Directive 2006/42/CE relative aux machines - mise sur le marché des machines

Directive 2014/30/UE - relative à la compatibilité électromagnétique (RG 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019) ;

Règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989) – établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires provenant des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989) et au décret présidentiel n° 467/2018, portent le marquage suivant :

- Marque et nom du fabricant : NVHM Co.LTD
- Type : PW270
- Numéro d'homologation obtenu par le fabricant spécialisé :
e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00
- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.
- Concept : Moteur général

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 29.01.2026**

Année de demande de marquage CE : **2026**

Numéro d'enregistrement : **103/29.01.2026**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL



Σχίστης ξύλου RURIS DLVH3700



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	5
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	5
5. ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	8
7. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΠΕΤΡΕΛΑΪΟΥ ΚΑΙ ΚΑΥΣΙΜΩΝ	10
8. ΑΛΛΑΓΗ	12
9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ	14
10. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	16

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προσέξτε να μην βάλετε το χέρι σας μέσα. Κίνδυνος τραυματισμού.		Προσοχή! Θερμές επιφάνειες.
	Προσοχή! Κρατήστε αποστάσεις.		Προειδοποίηση! Κίνδυνος πυρκαγιάς
	Προσοχή! Κίνδυνος δηλητηρίασης		Προσοχή, να είστε προσεκτικοί κατά την τοποθέτηση των κορμών.
	Να φοράτε προστατευτικά υποδήματα.		Να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό χεριών.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.		Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα βρίσκεται σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά από αντικείμενα που εκτοξεύονται στον αέρα, καθώς και μέσα προστασίας ακοής.

			όπως ακουστικά μονωμένο κράνος.
	Ελέγξτε τον διαχωριστή πριν τον θέσετε σε λειτουργία. Αποκτήστε τη συνήθεια να ελέγχετε όλες τις συνδέσεις και τα εξαρτήματα πριν από τη χρήση, οι οποίες πρέπει να βρίσκονται εντός των σωστών παραμέτρων.		ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής. Μην το ρίχνετε σε αποχετεύσεις, χώμα ή νερό.
	Ποτέ μην αφαιρείτε τα προστατευτικά και ΠΟΤΕ μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη!		

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Πρωτότυπες οδηγίες.

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή/και ζημιά στη συσκευή!

Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν για άλλα άτομα, την περιουσία τους και τον ίδιο.
- Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας και ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε τον διαχωριστή για να προστατεύετε τα μάτια σας από τυχόν ιπτάμενα υπολείμματα.
- Αποφύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Να φοράτε γάντια κατά τη χρήση του σχιστόλιθου. Βεβαιωθείτε ότι τα γάντια έχουν το σωστό μέγεθος.
- Να φοράτε προστατευτικά παπούτσια όταν χρησιμοποιείτε τον σχίστη κορμών. Μην χρησιμοποιείτε τον σχίστη κορμών ενώ είστε ξυπόλυτοι.
- Βεβαιωθείτε ότι οι περαστικοί διατηρούν ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας. Σβήστε τον κινητήρα όταν πλησιάζει κάποιο άλλο άτομο ή κατοικίδιο.
- Τα άτομα που χρησιμοποιούν τον διαχωριστή δεν πρέπει να βρίσκονται υπό την επήρεια ουσιών όπως αλκοόλ, ναρκωτικά, φάρμακα κ.λπ.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν έχουν επιβλεφθεί ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι είστε εξοικειωμένοι με όλα τα εξαρτήματα και τα χειριστήρια, καθώς και με τις λειτουργίες τους.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σχίστη σε ολισθηρή, υγρή, λασπωμένη ή παγωμένη επιφάνεια.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τον διαχωριστή σε υγρές περιοχές και μην τον εκθέτετε σε βροχή.
- Ποτέ, υπό οποιοσδήποτε συνθήκες, μην αφαιρείτε, λυγίζετε, κόβετε, τοποθετείτε, συγκολλάτε ή τροποποιείτε με οποιονδήποτε άλλο τρόπο τα τυπικά εξαρτήματα του διαχωριστή σας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημά σας θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές και θα ακυρώσουν την εγγύησή σας.
- Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα και αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο.

- Ο σχίστης πρέπει πάντα να χειρίζεται από ένα άτομο. Τα άλλα άτομα πρέπει να διατηρούν ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας, ειδικά όταν ο σχίστης είναι σε λειτουργία. Ποτέ μην ζητάτε από άλλα άτομα να σας βοηθήσουν να ξεκολλήσετε κολλημένα ξύλα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά ή ξένα αντικείμενα στους κορμούς που θα κοπούν. Οι άκρες των κορμών πρέπει να κοπούν παράλληλα. Τα κλαδιά πρέπει να κοπούν στο ίδιο επίπεδο με τον κορμό.
- Χρησιμοποιήστε τον σχίστη κορμών μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας. Επιλέξτε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια για να χρησιμοποιήσετε τον σχίστη κορμών.
- Να δίνετε πάντα την πλήρη προσοχή σας στην κίνηση του ωστήρα κορμών.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από όλα τα κινούμενα μέρη.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από ρωγμές και σχισμές που ανοίγουν σε κορμούς. Μπορούν να κλείσουν ξαφνικά και να συνθλιψουν ή να ακρωτηριάσουν τα χέρια σας.
- ΠΟΤΕ μην αφαιρείτε μπλοκαρισμένα ξύλα με τα χέρια σας.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να κόψετε κορμούς με διαστάσεις μεγαλύτερες από αυτές που αναφέρονται στον πίνακα προδιαγραφών. Αυτό θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα.
- Μην αφήνετε το μηχανήμα μέχρι να σταματήσει εντελώς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά RURIS.
- Διατηρείτε τον διαχωριστή καθαρό για βέλτιστη και ασφαλέστερη απόδοση.
- Ο σχίστης είναι εξοπλισμένος με δύο τροχούς για εύκολη μεταφορά. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία μεταφέρετε το μηχανήμα δεν έχει κλίση, ώστε να αποφευχθεί η ανατροπή του και η πρόκληση ζημιάς.
- Μην αφαιρείτε/απενεργοποιείτε τις συσκευές ασφαλείας του διαχωριστή. Ελέγχετε τακτικά ότι λειτουργούν σωστά.
- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:
- Αποθηκεύστε το καύσιμο σε ειδικά σχεδιασμένα δοχεία.
- Να ανεφοδιάζετε με καύσιμο μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Προσθέστε καύσιμο πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου ή μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν είναι ζεστός.
- Εάν χυθεί βενζίνη πάνω στο μηχανήμα, μην επιχειρήσετε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα, μετακινήστε το μηχανήμα μακριά από την περιοχή της διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου σφραγίζει όταν είναι σφιγμένο. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το.
- Εάν ο σιγαστήρας έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε οπτικά τα εξαρτήματα του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα και τις βίδες.
- Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου ενδέχεται να συσσωρευτούν επικίνδυνοι ατμοί μονοξειδίου του άνθρακα.
- Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε χώρους με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό ή όταν φεύγετε από το μηχανήμα.
- Μην αφήνετε τον σχίστη κορμών χωρίς επίβλεψη όσο λειτουργεί ο κινητήρας.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να μετακινήσετε τον σχίστη κορμών σε ανώμαλο έδαφος ή σε πλαγιές χωρίς ρυμουλκό όχημα ή επαρκή βοήθεια.
- Να μπλοκάρετε πάντα τους τροχούς για να αποτρέψετε την κίνηση του σχιστόλιθου κατά τη λειτουργία.
- Τοποθετήστε τον σιγαστήρα σε απόσταση τουλάχιστον 7 μέτρων από εύφλεκτα αντικείμενα.

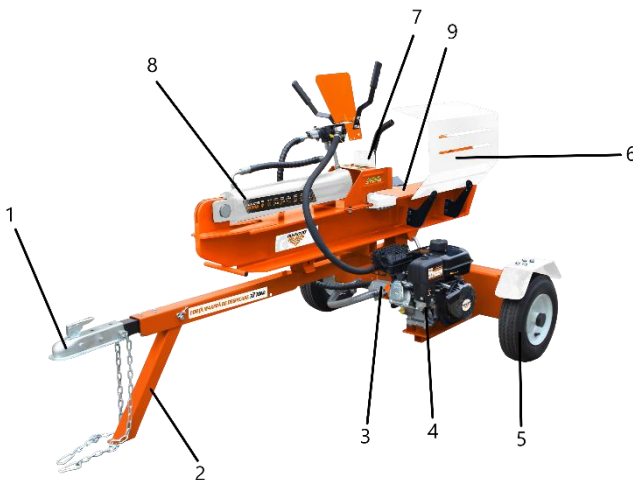


3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ισχύς κινητήρα	9 ίπποι/270 κυβικά εκατοστά
Μέγιστη δύναμη σχισίματος	37 τόνοι
Ισχύς κινητήρα	βενζίνη
Τρόπος λειτουργίας	Και με τα δύο χέρια
Ταχύτητα κινητήρα	3600 σ.α.λ.
Μέγιστη διάμετρος σχισίματος	Ø 400 mm
Μέγιστο μήκος σχισίματος	610 χιλιοστά
Επίπεδο θορύβου	108 dB
Φίλτρο υδραυλικού λαδιού	Περιστρεφόμενο
Λεπίδα σχισίματος	Θερμικά επεξεργασμένος χάλυβας 8" (20 cm), με λειτουργία επέκτασης
Μοχλός ελέγχου βαλβίδας	Έλεγχος και με τα δύο χέρια
Χωρητικότητα δεξαμενής υδραυλικού συστήματος	22 λίτρα
Δεξαμενή καυσίμου κινητήρα	6,5 λίτρα
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα	0,6 λίτρα
Ρυμούλκηση	μπάλα 50 χιλιοστών
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	295 κιλά
Αξεσουάρ	Ρόδες 16" για μεταφορά, πόδι στήριξης

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

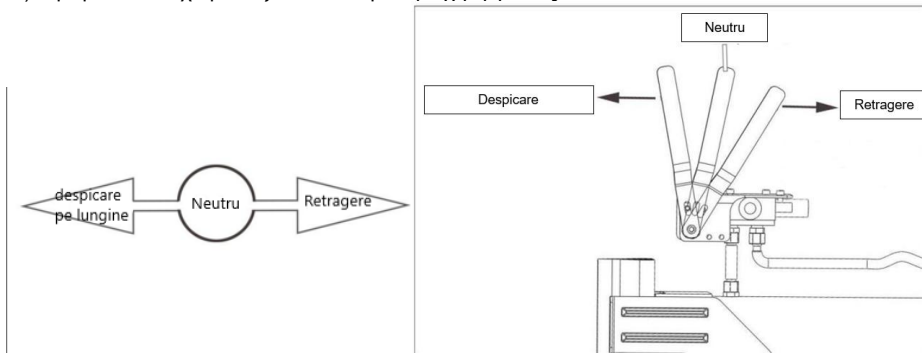
- 1.) Ρυμούλκηση.
- 2.) Πόδι στήριξης.
- 3 Υδραυλική αντλία.
- 4.) Κινητήρας.
- 5.) Τροχός μεταφοράς.
- 6.) Προστασία
- 7.) Σφήνα σχισίματος.
- 8.) Υδραυλικός κύλινδρος.
- 9.) Δοκός



Σωστή λειτουργία του διαχωριστή κορμών

- 1.) Φορτώστε ένα κούτσουρο πάνω στη δοκό.
- 2.) Σοβαρά ατυχήματα μπορούν να συμβούν όταν άλλα άτομα βρίσκονται κοντά στον χώρο εργασίας. Κρατήστε τα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας κατά τη λειτουργία της λαβής της βαλβίδας ελέγχου.
- 3.) Σπρώξτε τη λαβή της βαλβίδας ελέγχου ΠΡΟΣ ΤΑ ΜΠΡΟΣΤΑ και με τα δύο χέρια για να χωρίσετε τα ξύλα.

- 4.) Τραβήξτε τη λαβή της βαλβίδας ελέγχου ΠΙΣΩ και με τα δύο χέρια για να επαναφέρετε τη σφήνα στην αρχική της θέση.
 5.) Αφαιρέστε το σχισμένο ξύλο από την περιοχή εργασίας.

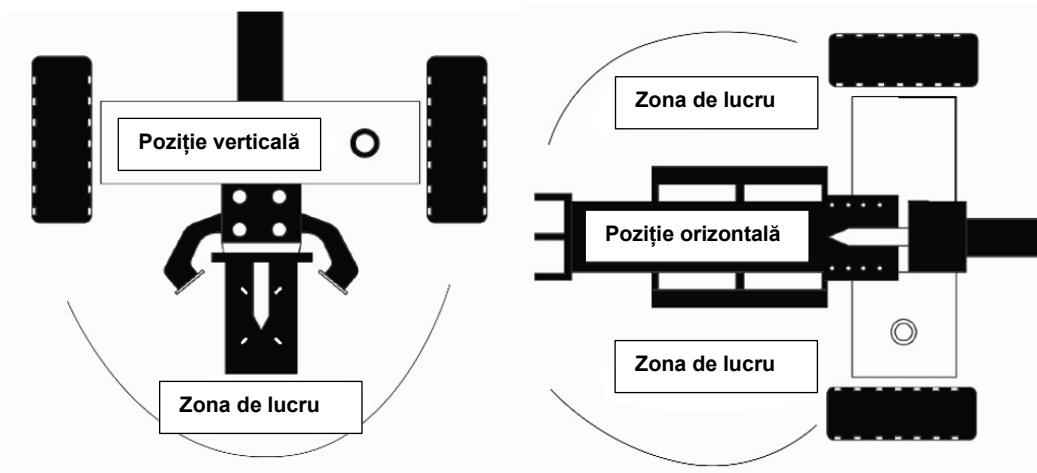


Ο σχιστής RURIS έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για το σχίσιμο κορμών κατά μήκος των ινών και όχι για εγκάρσια κοπή.

Ο σχιστής κορμών RURIS έχει σχεδιαστεί για να σχίζει κορμούς με μέγιστο μήκος 61 cm. Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση μεγαλύτερων κορμών στη δοκό.

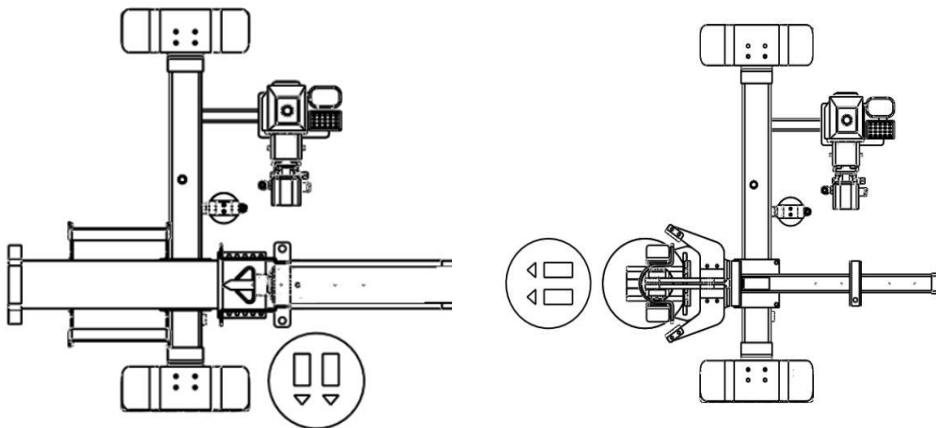
Ο διαχωριστής RURIS συνιστάται να χρησιμοποιείται σε οριζόντια θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τη λεπίδα, την πλάκα βάσης και τα μερικώς σχισμένα ξύλα κατά τη φόρτωση, τη λειτουργία και την εκφόρτωση του σχιστή.



Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας :

1. Θέση χειριστή. Χρησιμοποιείτε πάντα τον σχίστη RURIS στη θέση ΧΕΙΡΙΣΤΗ που υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή. Άλλες θέσεις δεν είναι ασφαλείς, καθώς ενδέχεται να αυξήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού από σύνθλιψη, κοπή, ρίψη αντικειμένων ή εγκαύματα.
2. Αφαιρέστε τα χέρια σας. Αφαιρέστε και τα δύο χέρια από το κούτσουρο πριν χειριστείτε τον μοχλό ελέγχου βαλβίδας.
3. Χειροκίνητη λειτουργία. Χρησιμοποιήστε μόνο το χέρι σας για να χειριστείτε τον μοχλό ελέγχου βαλβίδας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα μέρη του σώματός σας και μην χρησιμοποιείτε σχοινιά, καλώδια ή άλλες συσκευές τηλεχειρισμού.
4. Δεύτερο άτομο. Πολλά ατυχήματα συμβαίνουν όταν περισσότερα από ένα άτομα εμπλέκονται στη φόρτωση και τη λειτουργία του σχιστόλιθου. Μόνο ένα άτομο πρέπει να χειρίζεται τα χειριστήρια. Εάν ένα δεύτερο άτομο βοηθά στη φόρτωση των κορμών, ο χειριστής δεν πρέπει να χειρίζεται τον μοχλό σχισίματος μέχρι ο βοηθός και όλοι οι παρευρισκόμενοι να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον ≈ 3 μέτρων. Ποτέ μην επιτρέπτε σε έναν βοηθό να κρατάει το κορμό στη θέση του ενώ ο χειριστής χειρίζεται τον μοχλό ελέγχου βαλβίδας.



Στοπ μαχαιριού — Θέση μαχαιριού

Αφήστε τον μοχλό ελέγχου βαλβίδας για να σταματήσετε την κίνηση του μαχαιριού αφού κόψετε το κούτσουρο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι ρωγμές στα κορμούς μπορούν να κλείσουν γρήγορα και να παγιδεύσουν τα δάχτυλα. Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τυχόν ρωγμές που εμφανίζονται σε μερικούς σχισμένους κορμούς.

Σημαντική διαδικασία για κολλημένο αρχείο καταγραφής

Εάν ένα κούτσουρο δεν σκιστεί εντελώς και κολλήσει στο μαχαίρι, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να το αφαιρέσετε.

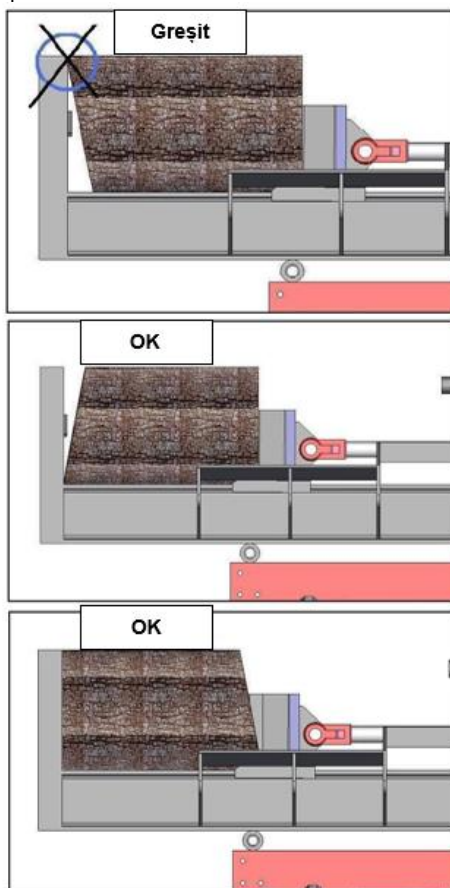
Ένα κούτσουρο μπορεί να κολλήσει στο μαχαίρι όταν το μαχαίρι διαπερνά το υλικό, αλλά το κούτσουρο δεν σχίζεται ή δεν διαχωρίζεται. Αυτό μπορεί να συμβεί εάν το κούτσουρο είναι πολύ ινώδες ή πολύ σκληρό για να σχιστεί εντελώς. Ένα κολλημένο κούτσουρο θα κινηθεί προς τα πίσω μαζί με το μαχαίρι στην πρώτη προσπάθεια να το τραβήξετε. Εάν συμβεί αυτό, τραβήξτε το μαχαίρι προς τα πίσω πλήρως για να επιτρέψετε στον σχίστη να απελευθερώσει το κούτσουρο από το μαχαίρι. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από το κούτσουρο και το μαχαίρι ενώ τραβάτε το μαχαίρι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε ένα κολλημένο αρχείο καταγραφής τροποποιώντας τον διαχωριστή RURIS ή προσθέτοντας μη εγκεκριμένα αξεσουάρ.

Αφαιρέστε τυχόν σχισμένα ξύλα από την περιοχή.

Απομακρύνετε κάθε κορμό από τον διαχωριστή RURIS αφού τον χωρίσετε. Οι διαχωρισμένοι κορμοί που αφήνονται κοντά στον διαχωριστή αποτελούν κίνδυνο πτώσης.

Σχίσσιμο κορμού με κεκλιμένη επιφάνεια.

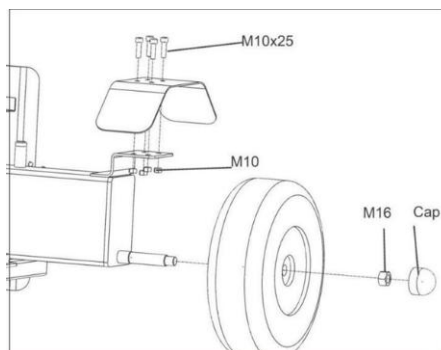


5. ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

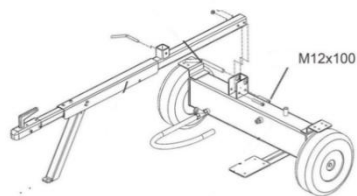
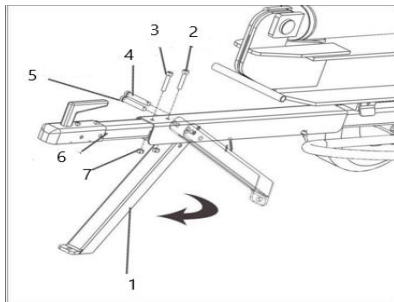
ΒΗΜΑ 1: Συναρμολογήστε τους τροχούς και τα φτερά

Τοποθετήστε τον τροχό στο άκρο του άξονα του τροχού. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός είναι τοποθετημένος με τη βαλβίδα αέρα στραμμένη προς τα έξω. Στη συνέχεια, ασφαλίστε τον τροχό με το παξιμάδι (M16). Τέλος, τοποθετήστε το κάλυμμα του άξονα του τροχού. Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο για τον άλλο τροχό.

Ασφαλίστε τα αριστερά και δεξιά προστατευτικά χρησιμοποιώντας τις βίδες, τις επίπεδες ροδέλες και τα παξιμάδια που παρέχονται.



ΒΗΜΑ 2: Συναρμολογήστε τη ράβδο ρυμούλκησης και το δοχείο λαδιού



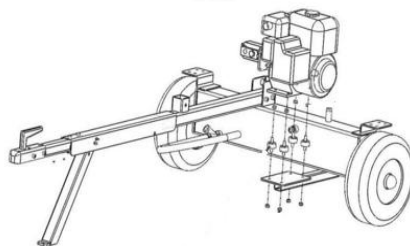
Ξεβιδώστε το μπροστινό πόδι (1) και ασφαλίστε το με τον πείρο ασφαλείας (4) και τη βίδα (5)
Στερεώστε τη σφαίρα σύνδεσης στον κοτσαδόρο (6) χρησιμοποιώντας 2 σετ μπουλονιών (2,3), ροδέλες και παξιμάδια.

Συνδέστε τη ράβδο ρυμούλκησης στη δεξαμενή λαδιού χρησιμοποιώντας δύο βίδες.

ΒΗΜΑ 3: Τοποθετήστε τον κινητήρα

Τοποθετήστε τις 4 βίδες με ελαστικό προστατευτικό στις οπές της πλάκας στήριξης του κινητήρα και σφίξτε όλα τα παξιμάδια.

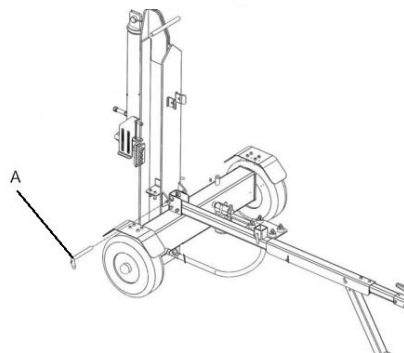
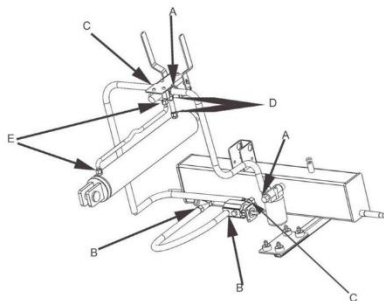
Σημείωση: Συναρμολογήστε τον βενζινοκινητήρα έτσι ώστε η αντλία να τοποθετηθεί όπως φαίνεται στην εικόνα.



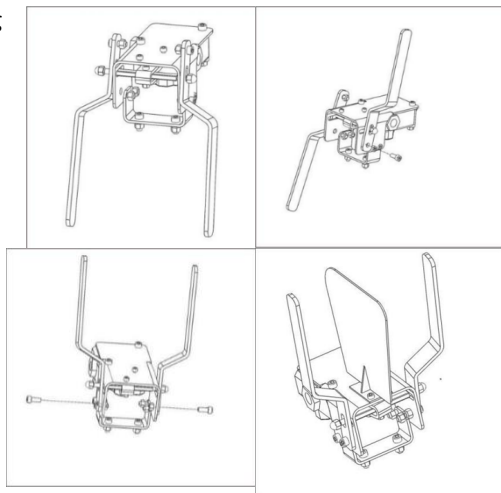
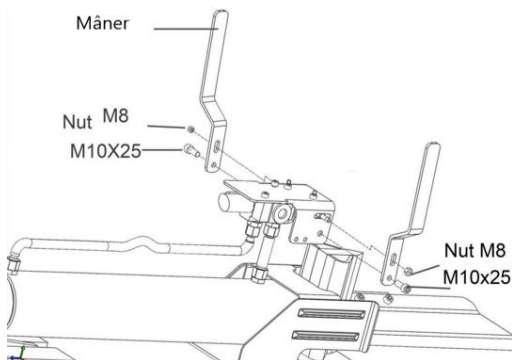
ΒΗΜΑ 4: Συνδέστε τον πάγκο εργασίας (συναρμολόγηση δοκού)

Συνδέστε το τραπέζι εργασίας στη ράβδο έλξης και στη δεξαμενή λαδιού χρησιμοποιώντας τον πείρο ασφαλείας A.

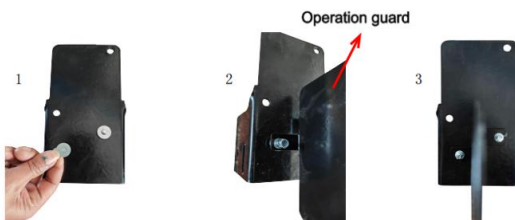
ΒΗΜΑ 5: Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι υδραυλικοί σωλήνες είναι συνδεδεμένοι σωστά, όπως υποδεικνύεται σε όλους τους παρεχόμενους σωλήνες και ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σφιγμένα καλά, όπως φαίνεται παρακάτω.



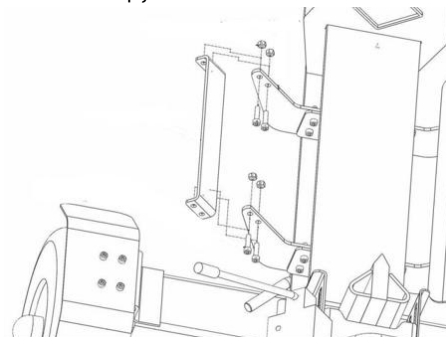
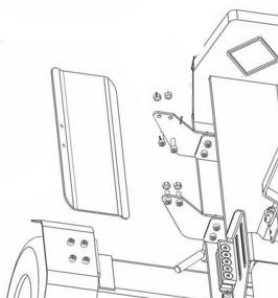
ΒΗΜΑ 6: Συναρμολογήστε τη βαλβίδα ελέγχου και τους μοχλούς λειτουργίας



Περιστρέψτε τον μοχλό ελέγχου προς τα πάνω και ευθυγραμμίστε τον με την οπή στην έδρα της βαλβίδας. Στερεώστε τον μοχλό στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά με δύο βίδες. Στερεώστε την πλάκα ασφαλείας με δύο βίδες.



ΒΗΜΑ 7: Συναρμολογήστε το ξύλινο πλαίσιο στήριξης και τον συλλέκτη ξύλου.



7. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΠΕΤΡΕΛΑΪΟΥ ΚΑΙ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

Τροφοδοσία λαδιού κινητήρα

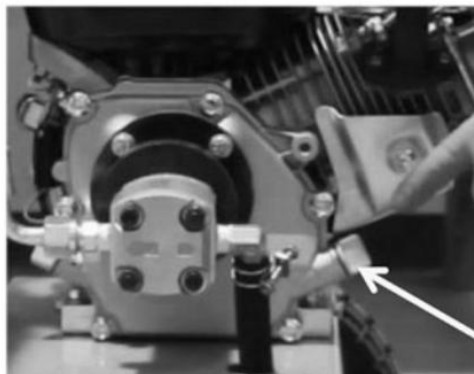
Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα, γεμίστε τον με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι με ταξινόμηση API: CI-4/SL ή υψηλότερη.

Χωρητικότητα κάρτερ λαδιού κινητήρα: βλέπε τεχνικά δεδομένα.

Στάθμη λαδιού

Ο διαχωριστής δεν παραδίδεται με λάδι στον κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο κάρτερ λαδιού κινητήρα.



Verificați nivelul uleiului

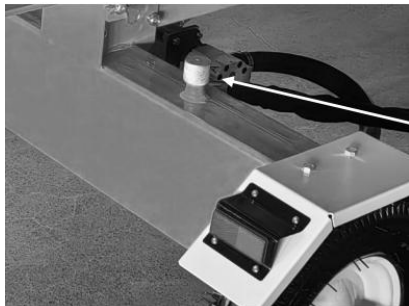
Παροχή υδραυλικού λαδιού



Γεμίστε με την ελάχιστη απαιτούμενη ποσότητα, 16 λίτρα υδραυλικού λαδιού.

Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού χρησιμοποιώντας τη ράβδο μέτρησης στάθμης. Η συνιστώμενη ποσότητα είναι 22 λίτρα.

Ξεκινήστε τον κινητήρα και χειριστείτε τους δύο μοχλούς βαλβίδων για να μετακινήσετε τη σφήνα μπρος-πίσω και να αφαιρέσετε τον αέρα από τους υδραυλικούς σωλήνες. Στη συνέχεια, ελέγξτε ξανά τη στάθμη υδραυλικού λαδιού και συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο. Η ελάχιστη ποσότητα υδραυλικού λαδιού είναι 16 λίτρα.



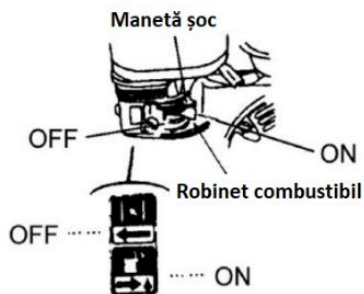
Ανοίξτε τη δεξαμενή υδραυλικού λαδιού για εξαερισμό, ξεβιδώστε το καπάκι 2-3 στροφές.

8. ΑΛΛΑΓΗ

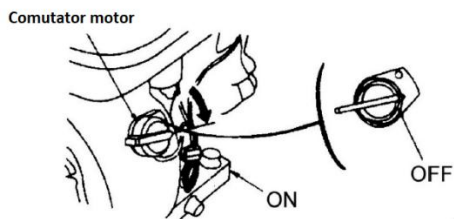
Τοποθετήστε τη βαλβίδα καυσίμου στην ανοιχτή θέση.

Τοποθετήστε το τσοκ στην κλειστή θέση.

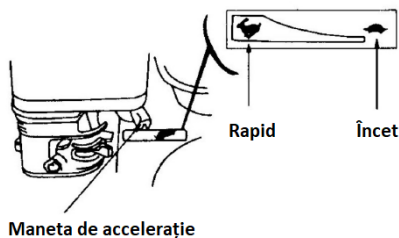
Ο πνιγμός δεν είναι απαραίτητος κατά την εκκίνηση ενός ζεστού κινητήρα.



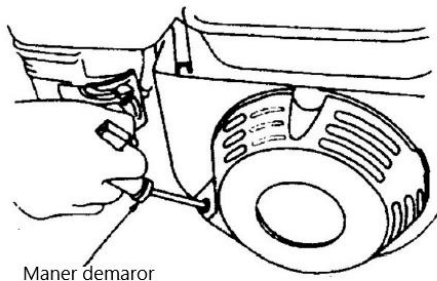
Τοποθετήστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON.



Πιέστε ελαφρά το μοχλό γκαζιού προς τα αριστερά (Γρήγορο).



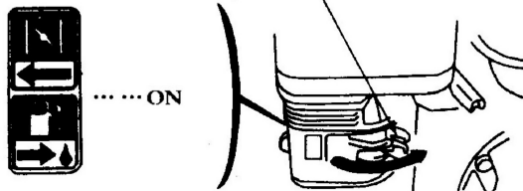
Τραβήξτε απαλά τη λαβή εκκίνησης προς τα πάνω μέχρι να συναντήσετε αντίσταση και στη συνέχεια τραβήξτε την σταθερά.



7.2 Λειτουργία

Αφήστε σταδιακά το τσok αφού ζεσταθεί ο κινητήρας.

Maneta șocului

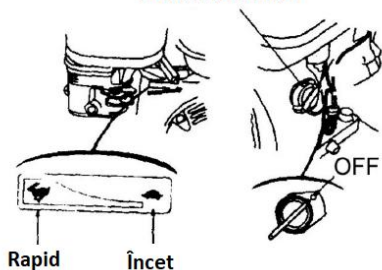


Ρυθμίστε το γκάζι στις προκαθορισμένες στροφές ανά λεπτό.

7.3 Διακοπή

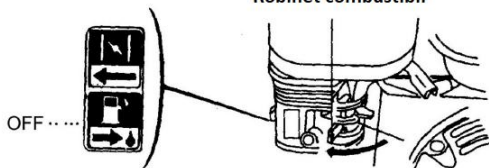
1. Πιέστε το μοχλό γκαζιού προς τα δεξιά (αργά).
2. Γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.

Comutator motor



3. Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου (ρυθμίστε τη στη θέση «OFF»).

Robinet combustibil



Για να σταματήσετε τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, απλώς γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.

Οι εικόνες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Λειτουργία μηχανήματος:



Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, ελέγξτε ότι οι 2 μοχλοί ελέγχου του διανομέα είναι σωστά τοποθετημένοι. Εάν βρίσκονται στην πίσω θέση, τότε ο κινητήρας είναι μπλοκαρισμένος. Ανοίξτε τον εξαεριστήρα της δεξαμενής υδραυλικού λαδιού και μόνο τότε μπορούμε να ξεκινήσουμε τον κινητήρα. Για να ενεργοποιήσουμε τον κύλινδρο, πρέπει να μετακινήσουμε τους δύο μοχλούς του διανομέα προς τα εμπρός ταυτόχρονα. Εάν μετακινήσουμε μόνο τον έναν μοχλό, το μηχάνημα δεν λειτουργεί. Στο τέλος της χρήσης, ο άξονας του κυλίνδρου πρέπει να είναι πλήρως ανασυρμένος, ώστε να μην έρθει σε επαφή με τον αέρα, αποφεύγοντας την οξείδωση.

9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Διαστήματα συντήρησης:

Κάθε 8 ώρες ή καθημερινά:

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα

Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου

Κάθε 40 ώρες ή εβδομαδιαίως:

Ελέγξτε τη στάθμη υδραυλικού λαδιού

Ελέγξτε το φίλτρο αέρα του κινητήρα

Κάθε 25 ώρες:

Αλλάξτε το λάδι κινητήρα

Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα του κινητήρα εάν είναι απαραίτητο

Καθαρίστε το αυτοκίνητο

Πριν από την εκτέλεση συντήρησης:

Ο διαχωριστής Ruris πρέπει να τεθεί σε λειτουργία συντήρησης.

Σβήστε τον κινητήρα.

Μετακινήστε τον μοχλό της βαλβίδας ελέγχου μπρος-πίσω για να απελευθερώσετε την υδραυλική πίεση.

Μετά την εκτέλεση συντήρησης:

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά, οι ασπίδες και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας είναι στη θέση τους.

Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Πρόβλημα	
Η ράβδος του κυλίνδρου δεν κινήθηκε.	ΛΥΣΗ: A, D, E, H, J
Χαμηλή ταχύτητα επέκτασης ή ανάκλησης της ράβδου του κυλίνδρου	ΛΥΣΗ: A,B,C,H,I,K

Το ξύλο δεν θα σκιστεί ή θα σκιστεί πολύ αργά	ΛΥΣΗ: Α, Β, C, F, I, K
Ο κινητήρας σβήνει.	ΛΥΣΗ: Γ
Ο κινητήρας σταματάει σε συνθήκες χαμηλού φορτίου	ΛΥΣΗ: Δ,Ε
Αιτία	Διάλυμα
A-Ανεπαρκές λάδι για άντληση	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή.
B-Air σε λάδι	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή.
C-Υπερβολικό κενό στην είσοδο της αντλίας	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου της αντλίας για τυχόν μπλοκάρισμα ή στρέβλωση.
D-Υδραυλικό σύστημα μπλοκαρισμένο	Ξεπλύνετε και καθαρίστε το υδραυλικό σύστημα του διαχωριστή
Βαλβίδα ηλεκτρονικού ελέγχου μπλοκαρισμένη	Ξεπλύνετε και καθαρίστε το υδραυλικό σύστημα του διαχωριστή
Ρύθμιση βαλβίδας F-Control σε χαμηλή τιμή	Ρυθμίστε τη βαλβίδα ελέγχου με ένα μανόμετρο
Ρύθμιση βαλβίδας ελέγχου G-High	Ρυθμίστε τη βαλβίδα ελέγχου με ένα μανόμετρο
Βαλβίδα ελέγχου H-Control κατεστραμμένη	Εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS
Διαρροή λαδιού I από τη βαλβίδα ελέγχου	Εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS
Διαρροή λαδιού J από τον κύλινδρο	Εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS
K- Κατεστραμμένος κύλινδρος	Εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS

Μεταφορά

Πριν μετακινήσετε ή μεταφέρετε τον σχίστη κορμών, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα καυσίμου είναι απενεργοποιημένη και ότι ο κινητήρας είναι κρύος.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!

Το splitter δεν είναι εγκεκριμένο και δεν είναι εξοπλισμένο για ρυμούλκηση σε δημόσιους δρόμους . Η ρυμούλκηση του splitter πρέπει να γίνεται με χαμηλή ταχύτητα για να αποφευχθεί η ανατροπή του και η πρόκληση ζημιάς.

10. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Ένας ξυλοκόπος είναι ένα εξειδικευμένο προϊόν σχεδιασμένο αποκλειστικά για το σχίσιμο κορμών. Το ξύλο μπορεί να σχιστεί σε οριζόντια θέση.

Προϊόν: Βενζινοκίνητος σχιστής ξύλου

Αριθμός σειράς προϊόντος: AANH00200001XXDLVH3700, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος).

Μοντέλο: RURIS

Τύπος: DLVH3700

Κινητήρας: τετράχρονος βενζινοκίνητηρας

Ισχύς κινητήρα: 9 ίπποι

Μέγιστο μήκος σχισίματος: 610 mm

Μέγιστη δύναμη σχισίματος: 37 τόνοι

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, **την Οδηγία 2006/42/ΕΚ - μηχανήματα- απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας**, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, **Σύμφωνα με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), **τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628** (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες και την GD 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Γενικές αρχές σχεδιασμού. Εκτίμηση και μείωση κινδύνου.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Γεωργικά και δασικά μηχανήματα - Ασφάλεια σχιστήρων κορμών - Μέρος 1: Σχιστήρες σφήνας

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Γεωργικά μηχανήματα. Ασφάλεια. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Υδραυλικές κινήσεις - Γενικοί κανόνες και απαιτήσεις ασφαλείας για συστήματα και τα εξαρτήματά τους

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Μέρη συστημάτων ελέγχου που σχετίζονται με την ασφάλεια - Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013- Ασφάλεια μηχανημάτων - Διατάξεις προστασίας ευαίσθητες στην πίεση - Μέρος 2: Γενικές αρχές για το σχεδιασμό και τη δοκιμή ακμών και ράβδων ευαίσθητων στην πίεση

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποτροπή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Διατάξεις αλληλοσύνδεσης που σχετίζονται με προφυλακτήρες - Αρχές σχεδιασμού και επιλογής.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Ασφάλεια μηχανημάτων. Προφυλακτήρες. Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών και κινητών προφυλακτών.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής.

Οδηγία 2006/42/ΕΚ - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων

Κατεύθυνση 2014/30/ΕΕ - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)·

Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκίνητες με ανάφλεξη με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και τον Κανονισμό GD 467/2018, φέρουν την ένδειξη:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: NVHM Co.LTD

Τύπος: PW270

- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

- Έννοια: Γενικός Κινητήρας

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 29.01.2026**

Έτος αίτησης σήμανσης CE: **2026**

Αριθμός Μητρώου: **103/29.01.2026**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'KRAIOVA ROMANIA' around the perimeter, with a central emblem.

Цепачка за дърва RURIS DLVH3700



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	5
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	6
5. РЪКОВОДСТВО ЗА СГЛОБЯВАНЕ	9
7. ДОСТАВКА НА МАСЛО И ГОРИВО	11
8. ПРЕВКЛЮЧВАНЕ	12
9. ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ТРАНСПОРТ	15
10. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	16

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове.

За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба.

Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимавайте да не пхнете ръката си. Опасност от нараняване.		Внимание! Горещи повърхности.
	Внимание! Спазвайте дистанция.		Внимание! Опасност от пожар
	Внимание! Опасност от отравяне		Внимание, бъдете внимателни при поставянето на трупите.
	Носете защитни обувки.		Носете предпазни средства за ръце.
	Прочетете инструкцията за употреба преди употреба.		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърляни във въздуха, както и средства за защита на слуха, като

			например акустично изолирана каска.
	Проверете сплиттера, преди да го стартирате. Създайте си навик да проверявате всички съединения и части преди употреба, те трябва да са в рамките на правилните параметри.		ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА Занесете използваното масло в оторизиран пункт за събиране. Не изливайте в канализацията, почвата или водата.
	Никога не сваляйте предпазители и НИКОГА не докосвайте движещите се части!		

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Оригинални инструкции.

Прочетете това ръководство за потребителя, преди да използвате машината. Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозни наранявания и/или повреда на устройството!

Запазете инструкциите за употреба за бъдещи справки.

- Операторът е отговорен за злополуки или опасности, които възникнат за други хора, тяхното имущество и за него самия.
- Винаги носете предпазни очила и предпазни средства за уши, докато използвате сплиттера, за да предпазите очите си от летящи отломки.
- Избягвайте да носите широки дрехи или бижута, които могат да се закачат в движещи се части.
- Носете ръкавици, докато използвате сплиттера. Уверете се, че ръкавиците са с правилния размер.
- Носете предпазни обувки, когато използвате машината за цепене на дърва. Не използвайте машината за цепене на дърва, докато сте боси.
- Уверете се, че страничните наблюдатели стоят на безопасно разстояние от работната зона. Изключвайте двигателя, когато се приближи друг човек или домашен любимец.
- Хората, използващи сплитера, не трябва да са под влиянието на вещества като алкохол, наркотици, лекарства и др.
- Лица под 16-годишна възраст не трябва да използват тази машина.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, освен ако не са под наблюдение или не са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с машината.
- Преди да започнете работа, уверете се, че сте запознати с всички приставки и органи за управление, както и с техните функции.
- Никога не използвайте сплитера върху хлъзгава, мокра, кална или заледена повърхност.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Затрупаните зони увеличават риска от нараняване .
- Не използвайте сплитера във влажни помещения и не го излагайте на дъжд.
- Никога, при никакви обстоятелства, не отстранявайте, огъвайте, режете, монтирайте, заварявайте или по друг начин модифицирайте стандартните части на вашия сплитер.

Модификациите по вашата машина могат да причинят наранявания и материални щети и ще анулират вашата гаранция.

- Проверете за повредени части и ги сменете, ако е необходимо.
- Дървосекачът трябва винаги да се обслужва от един човек. Други хора трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона, особено когато дървосекачът работи. Никога не молете други хора да ви помагат да освободите заседнали дърва.
- Уверете се, че в тропите, които ще се цепят, няма пирони или чужди предмети. Краищата на тропите трябва да се режат успоредно. Клоните трябва да се режат наравно със ствола.
- Използвайте цепящата машина за дърва само през деня. Изберете равна и стабилна повърхност, за да я използвате.
- Винаги обръщайте пълно внимание на движението на тласкача на дърва.
- Дръжте ръцете си далеч от всички движещи се части.
- Дръжте ръцете си далеч от пукнатини и цепнатини, които се отварят в дървените трупи; те могат внезапно да се затворят и да смачкат или ампутират ръцете ви.
- НИКОГА не отстранявайте заседнали дърва с ръце.
- Никога не се опитвайте да цепите дърва с размери, по-големи от посочените в таблицата със спецификации. Това може да бъде опасно и да повреди машината.
- Не оставяйте машината, докато не спре напълно.
- Използвайте само оригинални части RURIS.
- Поддържайте сплитера чист за оптимална и по-безопасна работа.
- Цепещата машина е оборудвана с две колела за лесно транспортиране. Уверете се, че повърхността, върху която транспортирате машината, не е наклонена, за да избегнете преобръщане и повреда.
- Не отстранявайте/деактивирайте предпазните устройства на сплитера. Редовно проверявайте дали функционират правилно.
- Бензинът е лесно запалим:
- Съхранявайте горивото в специално предназначени контейнери.
- Зареждайте с гориво само на открито и не пушете, докато зареждате.
- Добавете гориво преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или е горещ.
- Ако върху машината се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, преместете машината далеч от мястото на разливане и избягвайте създаването на източник на запалване, докато бензиновите пари се изпарят.
- Уверете се, че капачката на резервоара за гориво е плътно затегната. Ако е повредена, сменете я.
- Ако ауспухът е повреден, сменете го.



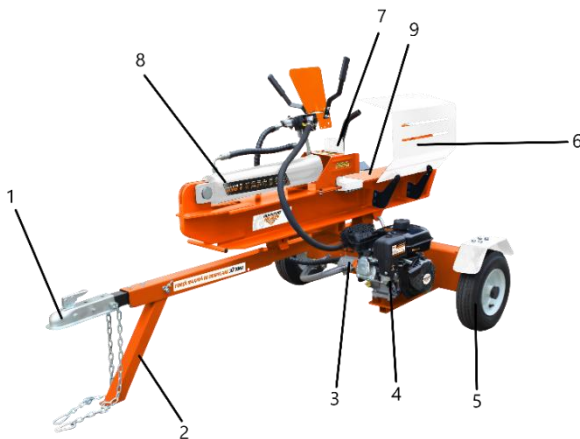
- Преди употреба, проверете визуално компонентите на машината. Сменете износените или повредени части и винтове.
- Не стартирайте двигателя в затворени пространства, където могат да се натрупат опасни пари от въглероден оксид.
- Работете само на дневна светлина или в помещения с добро изкуствено осветление.
- Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.
- Не оставяйте цепачката за дърва без надзор, докато двигателят работи.
- Никога не се опитвайте да местите машината за цепене на дърва по неравен терен или склонове без теглещо превозно средство или адекватна помощ.
- Винаги блокирайте колелата, за да предотвратите движението на машината за цепене на дърва по време на работа.
- Поставете ауспуха на поне 7 метра разстояние от запалими предмети.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност на двигателя	9 конски сили/ 270 куб. см
Максимална сила на цепене	37 тона
Мощност на двигателя	бензин
Режим на работа	С две ръце
Обороти на двигателя	3600 об/мин
Максимален диаметър на цепене	Ø 400 мм
Максимална дължина на цепене	610 мм
Ниво на шум	108 dB
Филтър за хидравлично масло	Завъртане
Цепещо острие	8" (20 см) термично обработена стомана, с функция за удължаване
Лост за управление на клапана	Контрол с две ръце
Капацитет на хидравличния резервоар	22 л
Резервоар за гориво на двигателя	6,5 л
Капацитет на моторното масло	0,6 л
Теглич	50 мм топка
Нетно тегло с аксесоари	295 кг
Аксесоар	16-инчови колела за транспорт, опорен крак

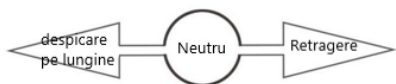
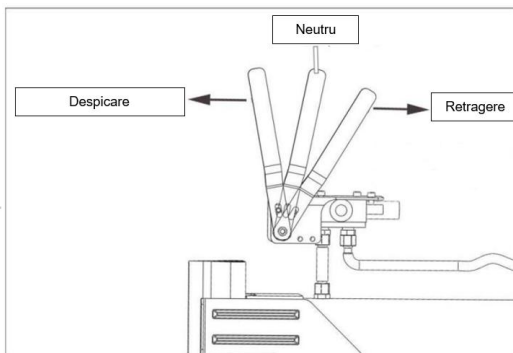
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

- 1.) Теглич.
- 2.) Опорен крак.
- 3.) Хидравлична помпа.
- 4.) Двигател.
- 5.) Транспортно колело.
- 6.) Защита
- 7.) Разцепващ клин.
- 8.) Хидравличен цилиндър.
- 9.) Лъча



Правилна работа на цедилката за дърва

- 1.) Заредете труп върху гредата.
- 2.) Сериозни инциденти могат да възникнат, когато други хора са близо до работната зона. Дръжте хората далеч от работната зона, докато работите с дръжката на контролния вентил.
- 3.) Натиснете дръжката на контролния вентил **НАПРЕД** с две ръце, за да разцепите дървата.
- 4.) Издърпайте дръжката на контролния вентил **НАЗАД** с две ръце, за да върнете клина в първоначалното му положение.
- 5.) Отстранете нацепените дърва от работната зона.

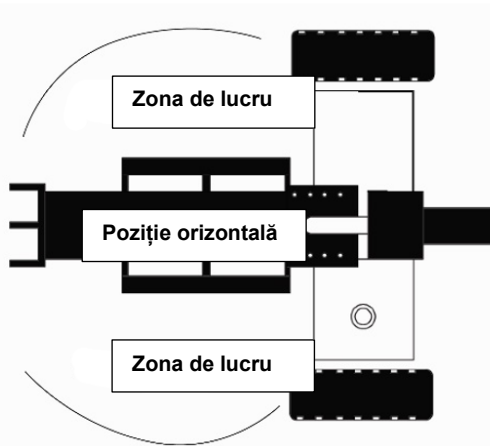
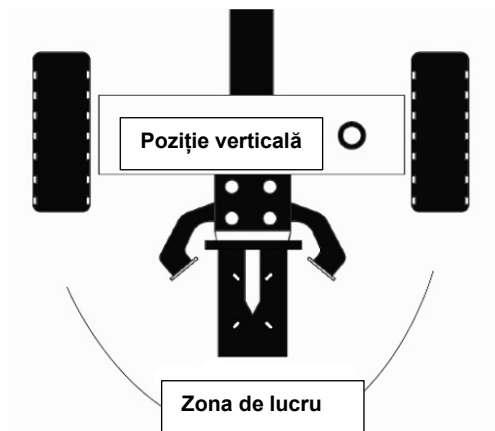


Цепилицата RURIS е предназначена изключително за цепене на трупи по дължина на влакната, а не за напречно рязане.

Цепачка за дървата RURIS е предназначена за цепене на трупи с максимална дължина 61 см. По-дълги трупи не могат да се монтират върху гредата.

Препоръчва се сплитерът RURIS да се използва в хоризонтално положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги дръжте ръцете и краката си далеч от острието, основната плоча и частично разцепените трупи, докато товарите, работите и разтоварвате цепачката.



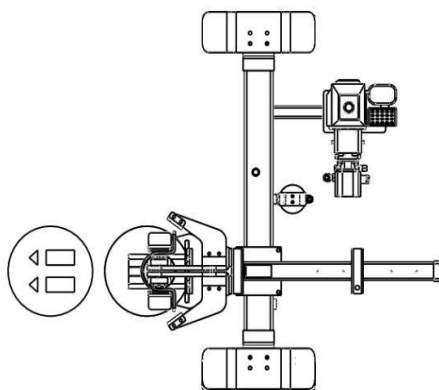
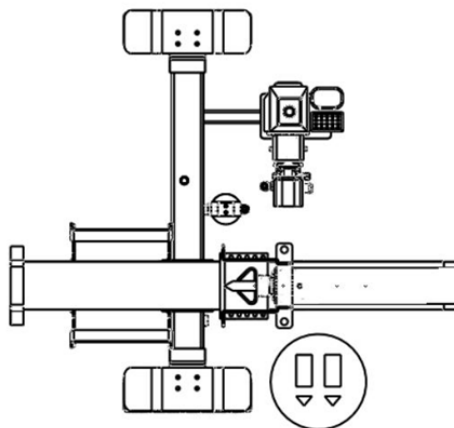
Важни инструкции за безопасност :

1. Позиция на оператора. Винаги използвайте цепилото RURIS в позицията ОПЕРАТОР, посочена от производителя. Други позиции са опасни, тъй като могат да увеличат риска от нараняване от смачкване, порязване, хвърляне на предмети или изгаряния.

2. Махнете ръцете си. Махнете и двете си ръце от дървата, преди да задействате лоста за управление на клапана.

3. Ръчно управление. Използвайте само ръката си, за да управлявате лоста за управление на клапана. Никога не използвайте други части на тялото си и не използвайте въжета, кабели или други устройства за дистанционно управление.

4. Втори човек. Много инциденти се случват, когато повече от един човек участва в товаренето и работата с цепителната машина. Само един човек трябва да управлява органите за управление. Ако втори човек помага при товаренето на дървата, операторът не трябва да задейства лоста за цепене, докато асистентът и всички странични наблюдатели не са на разстояние поне ≈ 3 метра. Никога не позволявайте на асистент да държи дървата в правилната позиция, докато операторът задейства лоста за управление на клапана.



Ограничител на ножа — Положение на ножа

Освободете лоста за управление на клапана, за да спрете движението на ножа, след като дървото е разцепено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пукнатините в трупите могат да се затворят бързо и да защитят пръстите. Пазете пръстите си от пукнатини, които се появяват в частично разцепени трупи.

Важна процедура за заседнал труп

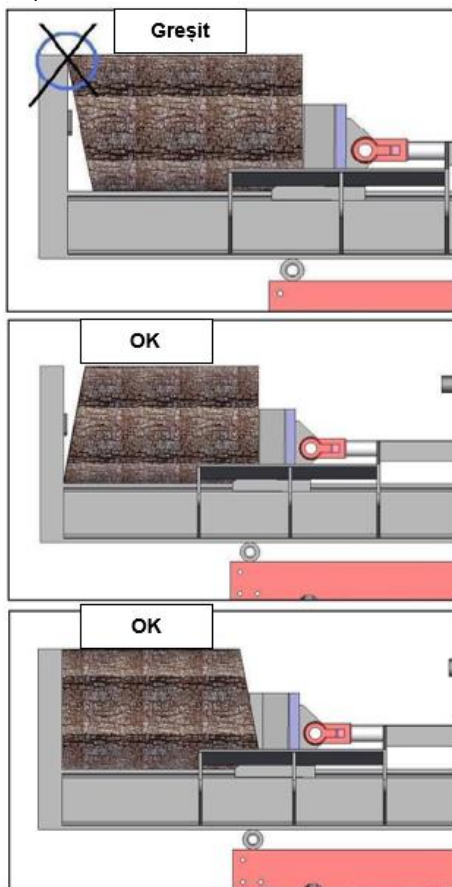
Ако дървото не се разцепи напълно и се заби в ножа, следвайте инструкциите по-долу, за да го извадите. Дървото може да се заклеши в ножа, когато ножът проникне в материала, но то не се разцепва или отделя. Това може да се случи, ако дървото е твърде влакнесто или твърде жилаво, за да се разцепи напълно. Заклешеното дърво ще се придвижи назад заедно с ножа при първия опит да го извадите. Ако това се случи, издърпайте ножа напълно, за да може цепилото да освободи дървото от него. Дръжте ръцете си далеч от дървото и ножа, докато го издърпвате.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не се опитвайте да отстраните заседнал дървен материал, като модифицирате цепилата RURIS или добавяте неодобриени аксесоари.

Отстранете всички нацепени дървесни насечки от зоната.

Отместете всяко дърво далеч от цепилото RURIS, след като е било разцепено. Разцепените дървета, оставени близо до цепилото, представляват опасност от спъване.

Цепене на труп с наклонена повърхност.

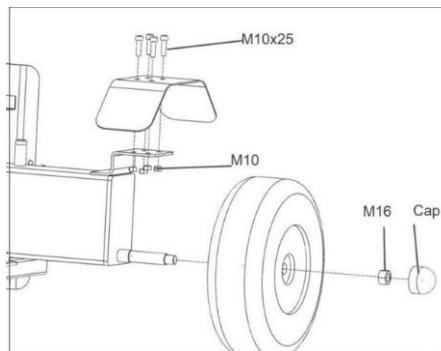


5. РЪКОВОДСТВО ЗА СГЛОБЯВАНЕ

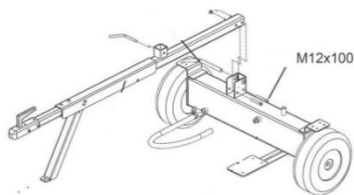
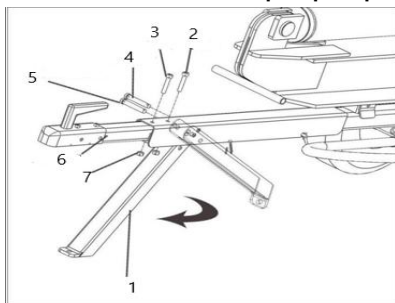
СТЪПКА 1: Сглобете колелата и калниците

Поставете колелото в края на оста на колелото. Уверете се, че колелото е монтирано с въздушния клапан, обърнат навън. След това закрепете колелото с гайката (M16). Накрая монтирайте капака на оста на колелото. Продължете по същия начин за другото колело.

Закрепете левия и десния предпазител с помощта на предоставените винтове, плоски шайби и гайки.



СТЪПКА 2: Сглобете теглича и резервоара за масло

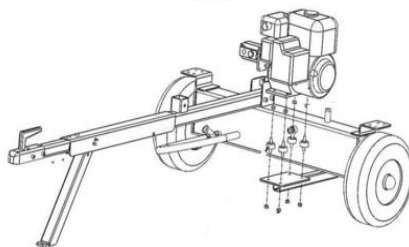


Развийте предния крак (1) и го закрепете с предпазния щифт (4) и винта (5). Закрепете сферичната топка към теглича (6), като използвате 2 комплекта болтове (2, 3), шайби и гайки. Прикрепете теглича към резервоара за масло с помощта на два болта.

СТЪПКА 3: Монтирайте двигателя

Поставете 4-те винта с гумено уплътнение в отворите в монтажната плоча на двигателя и затегнете всички гайки.

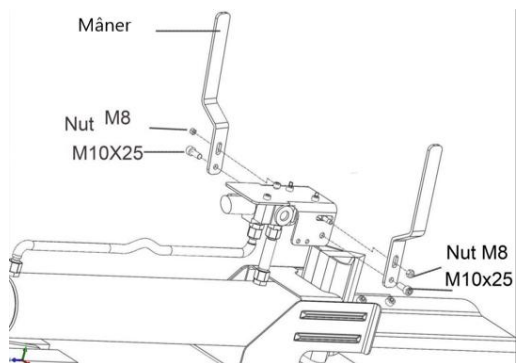
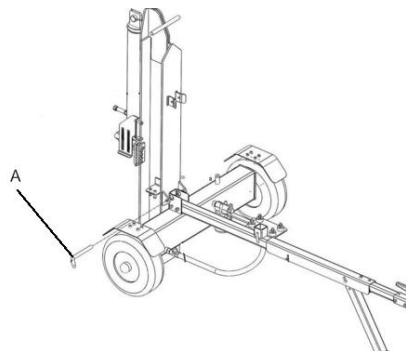
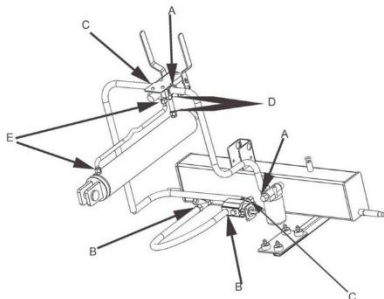
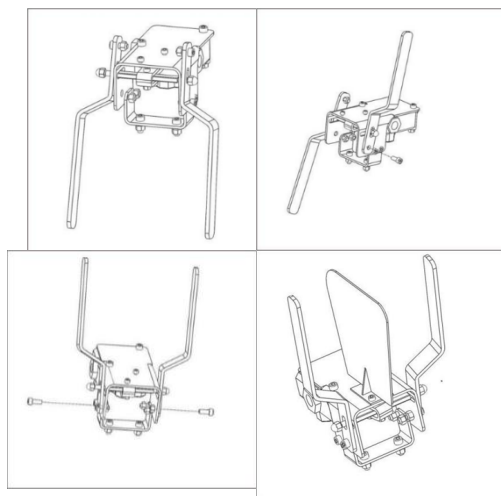
Забележка: Сглобете бензиновия двигател така, че помпата да е позиционирана както е показано на изображението.



СТЪПКА 4: Прикрепете работната маса (греда)

Свържете работната маса към теглича и резервоара за масло, като използвате предпазния щифт А.

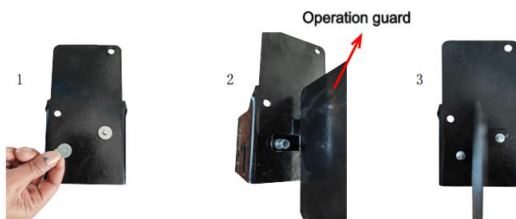
СТЪПКА 5: Уверете се, че всички хидравлични маркучи са свързани правилно, както е указано на всички доставени маркучи, и че всички фитинги са здраво затегнати, както е показано по-долу.

**СТЪПКА 6: Сглобете контролния вентил и работните лостове**

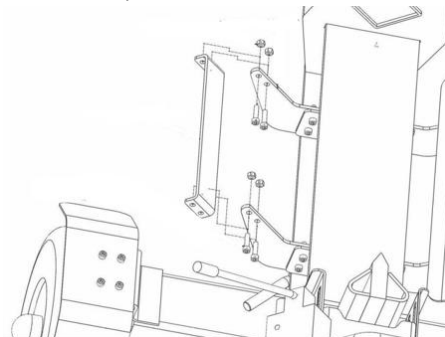
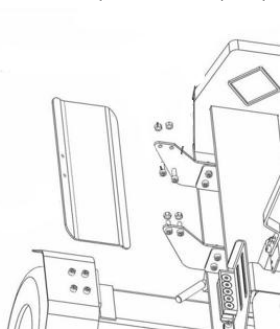
Завъртете лоста за управление нагоре и го подравнете с отвора в седалката на клапана.

Закрепете лоста от лявата и дясната страна с два винта.

Закрепете предпазната плоча с два винта.



СТЪПКА 7: Сглобете дървената опорна рамка и дървения колектор.



7. ДОСТАВКА НА МАСЛО И ГОРИВО

Захранване с моторно масло

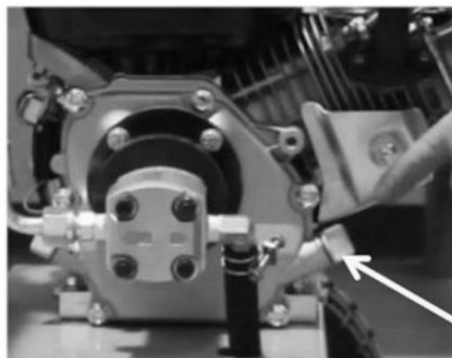
Преди да стартирате двигателя, напълнете го с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация API: CI-4/SL или по-висока.

Вместимост на картера на двигателя: вижте техническите данни.

Ниво на маслото

Сплитерът не се доставя с масло в двигателя.

ВНИМАНИЕ! Преди всяка употреба проверявайте нивото на маслото в картера на двигателя.



Verificați nivelul uleiului

Захранване с хидравлично масло



Напълнете с минималното необходимо количество, 16 литра хидравлично масло.

Проверете нивото на хидравличното масло с помощта на измервателната пръчка. Препоръчителното количество е 22 литра.

Стартирайте двигателя и задействайте двата лоста на клапаните, за да преместите клина напред-назад, за да отстраните въздуха от хидравличните маркучи. След това проверете отново нивото на хидравличното масло и долейте, ако е необходимо. Минималното количество хидравлично масло е 16 литра.



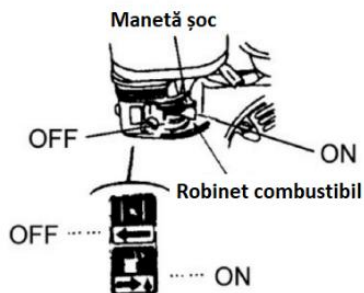
Отворете резервоара за хидравлично масло за обезвъздушаване, развийте капачката на 2-3 оборота.

8. ПРЕВКЛЮЧВАНЕ

Поставете горивния клапан в отворено положение.

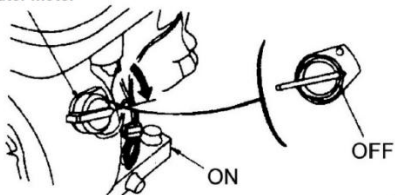
Поставете дросела в затворено положение.

Задавянето не е необходимо при стартиране на топъл двигател.

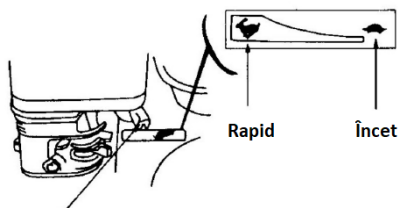


Поставете превключвателя на двигателя в положение ON.

Comutator motor

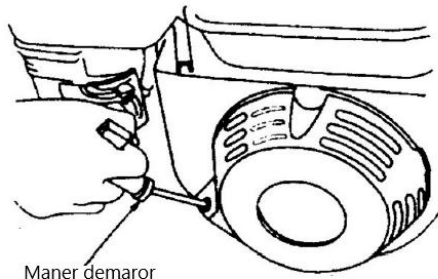


Натиснете леко лоста за газа наляво (Бързо).



Maneta de accelerație

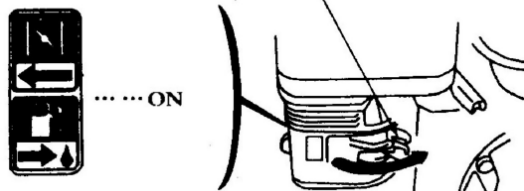
Издърпайте внимателно дръжката на стартера нагоре, докато срещнете съпротивление, след което я издърпайте равномерно.



7.2 Работа

Постепенно освободете дросела, след като двигателят загрее.

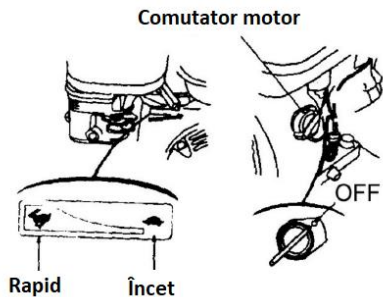
Maneta șocului



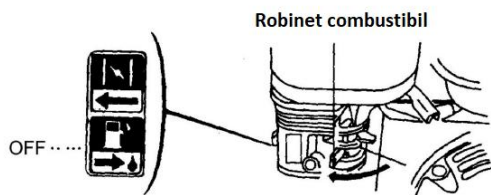
Настройте дросела на предварително зададените обороти в минута.

7.3 Спиране

1. Натиснете лоста за газа докрай (бавно).
2. Поставете ключа за двигателя в положение ИЗКЛ.



3. Затворете горивния клапан (поставете го в положение „ИЗКЛ.“).



За да спрете двигателя в аварийна ситуация, просто завъртете ключа за двигателя в положение OFF.

Изображенията са само с информационна цел, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени по машината, представена в това ръководство.

Работа с машината:



За да стартирате двигателя, проверете дали 2-та лоста за управление на разпределителя са правилно позиционирани. Ако са в задно положение, двигателят е блокиран. Отворете вентилационния отвор на резервоара за хидравлично масло, само тогава можем да стартираме двигателя. За да активираме цилиндъра, трябва едновременно да преместим напред двата лоста на разпределителя. Ако преместим само единия лост, машината няма да работи. В края на употреба валът на цилиндъра трябва да бъде напълно прибран, за да не влиза в контакт с въздух, като се избегне окисляване.

9. ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ТРАНСПОРТ

Интервали на поддръжка:

На всеки 8 часа или ежедневно:

Проверете нивото на маслото в двигателя

Проверете нивото на горивото

На всеки 40 часа или седмично:

Проверете нивото на хидравличното масло

Проверете въздушния филтър на двигателя

На всеки 25 часа:

Сменете маслото на двигателя

Сменете въздушния филтър на двигателя, ако е необходимо

Почистете колата

Преди извършване на поддръжка:

Разделителят Ruris трябва да бъде поставен в режим на поддръжка.

Изключете двигателя.

Преместете лоста на контролния клапан напред-назад, за да освободите хидравличното налягане.

След извършване на поддръжка:

Уверете се, че всички предпазители, щитове и предпазни средства са на мястото си.

Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозни наранявания.

Проблем	
Цилиндровият прът не се помръдна.	РЕШЕНИЕ: A, D, E, H, J
Ниска скорост на удължаване или прибиране на цилиндровия прът	РЕШЕНИЕ: A, B, C, H, I, K
Дървото не се цепва или се цепва изключително бавно	РЕШЕНИЕ: A, B, C, F, I, K
Двигателят спира.	РЕШЕНИЕ: G
Двигателят спира при условия на ниско натоварване	РЕШЕНИЕ: D, E
Причина	Решение
A - Недостатъчно масло за изпомпване	Проверете нивото на маслото в резервоара.
B-Въздух в масло	Проверете нивото на маслото в резервоара.
C - Прекомерен вакуум на входа на помпата	Проверете входния маркуч на помпата за запушване или прегъване.
D-Хидравлична система блокирана	Промийте и почистете хидравличната система на сплитера

Блокиран електронен контролен клапан	Промийте и почистете хидравличната система на сплитера
F-ниска настройка на контролния клапан	Регулирайте контролния вентил с манометър
G-Висока настройка на контролния клапан	Регулирайте контролния вентил с манометър
Повреден H-контролен клапан	Оторизиран сервиз на RURIS
I-Теч на масло от контролния клапан	Оторизиран сервиз на RURIS
J - Теч на масло от цилиндъра	Оторизиран сервиз на RURIS
K - Повреден цилиндър	Оторизиран сервиз на RURIS

Транспорт

Преди да преместите или транспортирате машината за цепене на дърва, уверете се, че горивният клапан е затворен и двигателят е студен.

ВНИМАНИЕ!

Сплитерът не е одобрен и оборудван за теглене по обществени пътища . Тегленето на сплитера трябва да се извършва с ниска скорост, за да се предотврати преобръщането и повредата му.

10. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Дърводелът е специализиран продукт, предназначен изключително за цепене на трупи. Дървата могат да се цепят в хоризонтално положение.

Продукт: Цепачка за дърва

Сериен номер на продукта: AANH00200001XXDLVH3700 (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта).

Модел: RURIS

Тип: DLVH3700

Двигател: 4-тактов бензинов двигател

Мощност на двигателя: 9 к.с.

Максимална дължина на цепене: 610 мм

Максимална сила на цепене: 37 тона

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42/ЕО - машини; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (OP 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.), **Регламент (ЕС) 2016/1628** (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяващ мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители от двигателите и OP 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспоменатия регламент, ние сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

CP EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценка на риска и намаляване на риска.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Земеделска и горска техника - Безопасност на машини за цепене на дърва - Част 1: Клинови машини за цепене

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Земеделска техника. Безопасност. Част 1: Общи изисквания



SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Хидравлични задвижвания - Общи правила и изисквания за безопасност за системи и техните компоненти

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Безопасност на машините - Части, свързани с безопасността, на системи за управление - Част 1: Общи принципи за проектиране.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013- Безопасност на машините - Защитни устройства, чувствителни на натиск - Част 2: Общи принципи за проектиране и изпитване на чувствителни на натиск ръбове и пъти

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Безопасност на машините. Безопасните разстояния предотвратяват навлизането на горни и долни крайници в опасни зони.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Безопасност на машините - Блокиращи устройства, свързани с предпазители - Принципи на проектиране и избор.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Безопасност на машините. Предпазители. Общи изисквания за проектиране и изграждане на неподвижни и подвижни предпазители.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Земеделска и горска техника. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемане.

Директива 2006/42/ЕО - относно машините - пускане на пазара на машини

Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.);

Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини на RURIS, съгласно

Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) и GD 467/2018, са маркирани с:

- Марка и име на производителя: NVHM Co.LTD

- Тип: PW270

- Номер на типово одобрение, получен от специализирания производител:

e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Концепция: Общ двигател

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 29.01.2026 г.**

Година на подаване на заявление за маркировка CE: **2026 г.**

Регистрационен номер: **103/29.01.2026**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Щрое Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL



Łuparka do drewna RURIS DLVH3700



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	5
4. PRZEGLĄD MASZINY	5
5. INSTRUKCJA MONTAŻU	8
7. DOSTAWA ROPY NAFTOWEJ I PALIWA	10
8. PRZEŁĄCZANIE	12
9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I TRANSPORT	14
10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI	16

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Điękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy przekonani, że docenia Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i posprzedażowe. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Điękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uważaj, żeby nie włożyć tam ręki. Ryzyko obrażeń.		Uwaga! Gorące powierzchnie.
	Uwaga! Zachowaj dystans.		Uwaga! Zagrożenie pożarem
	Uwaga! Niebezpieczeństwo zatrucia		Uwaga, zachowaj ostrożność podczas wkładania kłód.
	Noś obuwie ochronne.		Stosuj środki ochrony rąk.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.		Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE). Podczas użytkowania maszyny należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze oraz nosić ochronniki słuchu, takie jak hełm z izolacją akustyczną.

	Sprawdź rozdzielacz przed jego uruchomieniem. Wyrób sobie nawyk sprawdzania wszystkich połączeń i części przed użyciem – muszą one mieścić się w prawidłowych parametrach.		CHROŃ ŚRODOWISKO Zużyty olej należy oddać do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie wylewać do kanalizacji, gleby ani wody.
	Nigdy nie zdejmuj osłon i NIGDY nie dotykaj ruchomych części!		

2.2. OSTRZEŻENIA

Oryginalna instrukcja.

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia i/lub uszkodzenie urządzenia!

Zachowaj instrukcję obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

- Operator odpowiada za wypadki i zagrożenia, jakie mogą wystąpić wobec innych osób, ich mienia i niego samego.
- Podczas korzystania z rozdzielacza należy zawsze nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu, aby zabezpieczyć oczy przed latającymi odłamkami.
- Unikaj noszenia luźnej odzieży i biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte w ruchome części.
- Podczas korzystania z rozdzielacza należy nosić rękawice. Upewnij się, że rękawice mają odpowiedni rozmiar.
- Podczas używania łuparki do drewna należy nosić obuwie ochronne. Nie należy używać łuparki boso.
- Upewnij się, że osoby postronne zachowują bezpieczną odległość od miejsca pracy. Wyłącz silnik, gdy zbliża się inna osoba lub zwierzę.
- Osoby korzystające z rozdzielacza nie mogą znajdować się pod wpływem substancji takich jak alkohol, narkotyki, leki itp.
- Osoby poniżej 16 roku życia nie powinny używać tego urządzenia.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze wszystkimi elementami osprzętu i elementami sterującymi oraz ich funkcjami.
- Nigdy nie używaj rozdzielacza na śliskiej, mokrej, błotnistej lub oblodzonej powierzchni.
- Utrzymuj swoje miejsce pracy w czystości i dobrym oświetleniu. Bałagan zwiększa ryzyko obrażeń.
- Nie należy używać rozdzielacza w miejscach mokrych ani wystawiać go na działanie deszczu.
- Nigdy, pod żadnym pozorem, nie usuwaj, nie zginaaj, nie tnij, nie montuj, nie spawaj ani nie modyfikuj standardowych części rozdzielacza. Modyfikacje urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia oraz unieważnią gwarancję.
- Sprawdź, czy części nie są uszkodzone i wymień je, jeśli to konieczne.

- Łuparkę powinna obsługiwać zawsze jedna osoba. Pozostałe osoby powinny zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy, zwłaszcza podczas pracy łuparki. Nigdy nie proś innych o pomoc w usuwaniu zbitego drewna.
- Upewnij się, że w kłodach przeznaczonych do rozłupania nie ma gwoździ ani ciał obcych. Końce kłód powinny być cięte równolegle. Gałęzie należy ciąć równo z pniem.
- Używaj łuparki tylko w ciągu dnia. Wybierz płaską i stabilną powierzchnię do używania łuparki.
- Zawsze zwracaj pełną uwagę na ruch popychacza kłody.
- Trzymaj ręce z dala od ruchomych części.
- Trzymaj ręce z dala od pęknięć i szczelin, które powstają w drewnie; mogą się one nagle zamknąć, zmiażdżyć lub obciąć dłonie.
- NIGDY nie usuwaj zablokowanych kłód rękami.
- Nigdy nie próbuj rozłupywać kłód o wymiarach większych niż podane w tabeli specyfikacji. Może to być niebezpieczne i spowodować uszkodzenie maszyny.
- Nie opuszczaj maszyny, dopóki się całkowicie nie zatrzyma.
- Stosuj wyłącznie oryginalne części RURIS.
- Utrzymuj rozdzielacz w czystości, aby zapewnić optymalną i bezpieczniejszą pracę.
- Łuparka jest wyposażona w dwa koła ułatwiające transport. Upewnij się, że powierzchnia, na której transportujesz maszynę, nie jest pochyła, aby uniknąć jej przewrócenia i uszkodzenia.
- Nie należy demontować/dezaktywować zabezpieczeń rozdzielacza. Regularnie sprawdzaj ich prawidłowe działanie.
- Benzyna jest wysoce łatwopalna:
- Przechowuj paliwo w specjalnie zaprojektowanych pojemnikach.
- Tankuj tylko na zewnątrz i nie pal podczas tankowania.
- Uzupełnij paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcaj korka wlewu paliwa ani nie dolewaj benzyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
- W przypadku rozlania benzyny na maszynę nie próbuj uruchamiać silnika, odsuń maszynę od miejsca rozlania i unikaj tworzenia źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie odparują.
- Upewnij się, że korek wlewu paliwa jest szczelny po dokręceniu. Jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- Jeżeli tłumik jest uszkodzony, należy go wymienić.
- Przed użyciem należy wizualnie sprawdzić podzespoły maszyny. Wymień zużyte lub uszkodzone części i śruby.
- Nie uruchamiaj silnika w pomieszczeniach zamkniętych, w których mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenu węgla.
- Pracuj wyłącznie przy świetle dziennym lub w pomieszczeniach z dobrym oświetleniem sztucznym.
- Przed uzupełnieniem paliwa lub opuszczeniem maszyny należy wyłączyć silnik.
- Nie pozostawiaj łuparki do drewna bez nadzoru, gdy silnik jest włączony.
- Nigdy nie próbuj przemieszczać rozłupywarki do drewna po nierównym terenie lub pochyłościach bez pojazdu holującego lub odpowiedniej pomocy.



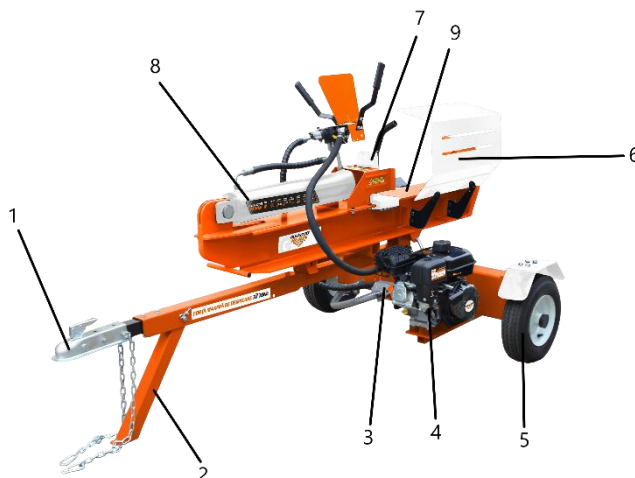
- Zawsze blokuj koła, aby zapobiec przemieszczaniu się łuparki do drewna w czasie pracy.
- Umieścić tłumik w odległości co najmniej 7 metrów od przedmiotów łatwopalnych.

3. DANE TECHNICZNE

Moc silnika	9 koni mechanicznych/270 cm ³
Maksymalna siła rozłupywania	37 ton
Moc silnika	benzyna
Tryb pracy	Obiema rękami
Prędkość obrotowa silnika	3600 obr./min
Maksymalna średnica rozłupywania	Ø 400 mm
Maksymalna długość rozłupywania	610 mm
Poziom hałasu	108 dB
Filtr oleju hydraulicznego	Spin-on
Ostrze rozłupujące	8" (20 cm) ze stali poddanej obróbce cieplnej, z funkcją wysuwania
Dźwignia sterowania zaworem	Kontrola objętości rękami
Pojemność zbiornika hydraulicznego	22 litry
Zbiornik paliwa silnika	6,5 l
Pojemność oleju silnikowego	0,6 l
Hak holowniczy	Kula 50 mm
Masa netto z akcesoriami	295 kg
Akcesorium	16-calowe koła do transportu, noga podporowa

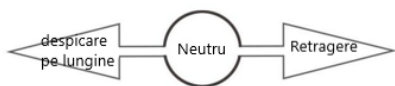
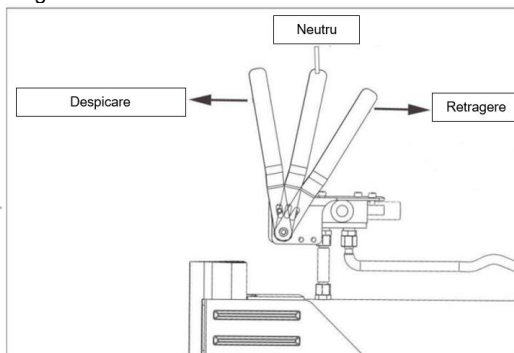
4. PRZEGLĄD MASZyny

- 1) Hak holowniczy.
- 2.) Noga podporowa.
- 3 Pompa hydrauliczna.
- 4.) Silnik.
- 5.) Koło transportowe.
- 6.) Ochrona
- 7.) Klin rozłupujący.
- 8.) Siłownik hydrauliczny.
- 9.) Belka



Prawidłowa obsługa łuparki do drewna

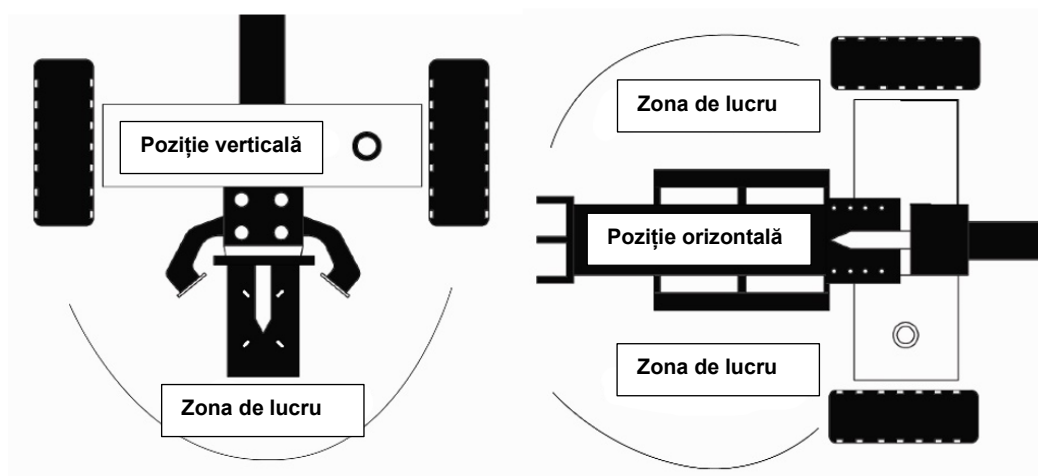
- 1.) Załaduj kłodę na belkę.
- 2.) Poważne wypadki mogą wystąpić, gdy w pobliżu miejsca pracy znajdują się inne osoby. Podczas obsługi uchwytu zaworu regulacyjnego należy trzymać ludzi z dala od miejsca pracy.
- 3.) Obydwoma rękami pchnij uchwyt zaworu sterującego DO PRZODU, aby rozłupać drewno.
- 4.) Obydwoma rękami pociągnij uchwyt zaworu sterującego DO TYŁU, aby przywrócić klin do pierwotnej pozycji.
- 5.) Usuń rozłupane drewno z obszaru roboczego.



Łuparka RURIS przeznaczona jest wyłącznie do łupania drewna wzdłuż włókien, a nie do cięcia poprzecznego. Łuparka RURIS przeznaczona jest do rozłupywania kłód o maksymalnej długości 61 cm. Dłuższych kłód nie można montować na belce.

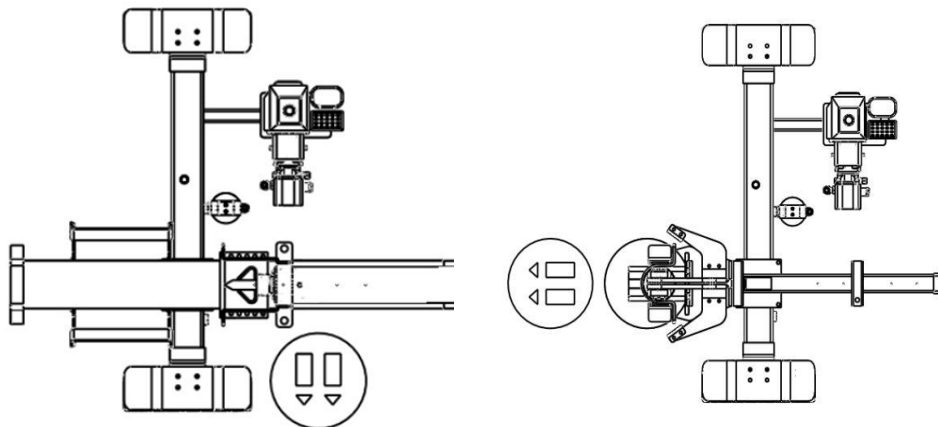
Zaleca się stosowanie rozdzielacza RURIS w pozycji poziomej.

OSTRZEŻENIE: Podczas ładowania, obsługi i rozładowywania łuparki należy zawsze trzymać ręce i stopy z dala od ostrza, płyty bazowej i częściowo rozłupanych kłód.



Ważne instrukcje bezpieczeństwa :

1. Pozycja operatora. Zawsze używaj rozdzielacza RURIS w pozycji OPERATOR wskazanej przez producenta. Inne pozycje są niebezpieczne, ponieważ mogą zwiększać ryzyko obrażeń w wyniku zmiążdżenia, przecięcia, rzucania przedmiotami lub oparzeń.
2. Zdejmij ręce. Przed uruchomieniem dźwigni sterującej zaworem zdejmij obie ręce z kłody.
3. Obsługa ręczna. Do obsługi dźwigni sterującej zaworem należy używać wyłącznie dłoni. Nigdy nie należy używać innych części ciała ani lin, kabli ani innych urządzeń do zdalnego sterowania.
4. Druga osoba. Wiele wypadków zdarza się, gdy w załadunku i obsłudze łuparki bierze udział więcej niż jedna osoba. Tylko jedna osoba powinna obsługiwać elementy sterujące. Jeśli druga osoba pomaga w załadunku drewna, operator nie powinien obsługiwać dźwigni łuparki, dopóki pomocnik i wszystkie osoby postronne nie znajdą się w odległości co najmniej 3 metrów. Nigdy nie pozwalaj pomocnikowi przytrzymywać drewna w odpowiedniej pozycji, gdy operator obsługuje dźwignię sterującą zaworem.



Zatrzymanie noża — Pozycja noża

Zwolnij dźwignię sterującą zaworem, aby zatrzymać ruch noża po rozłupaniu kłody.

OSTRZEŻENIE: Pęknięcia w kłodach mogą szybko się zamknąć i spowodować przytraśnięcie palców. Trzymaj palce z dala od pęknięć, które pojawiają się w częściowo rozłupanych kłodach.

Ważna procedura w przypadku zablokowanego kłoca

Jeśli kłoczek nie rozłupał się całkowicie i utknął na nożu, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby go usunąć.

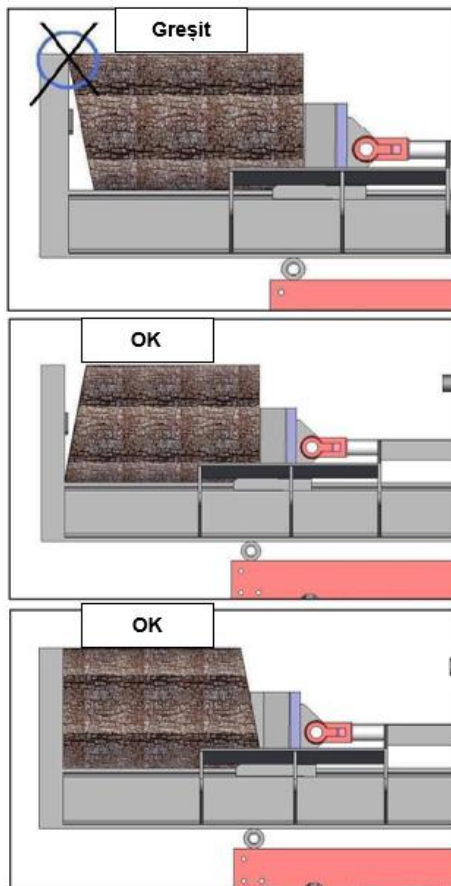
Kłoda może utknąć na nożu, gdy nóż przebija materiał, ale nie rozłupuje się ani nie rozdziela. Może się tak zdarzyć, gdy kłoda jest zbyt włókniasta lub zbyt twarda, aby rozłupać ją całkowicie. Zablokowana kłoda cofnie się wraz z nożem przy pierwszej próbie jego wyciągnięcia. W takim przypadku należy całkowicie wycofać nóż, aby umożliwić rozłupywaczowi uwolnienie kłody z noża. Podczas wycofywania noża należy trzymać ręce z dala od kłody i noża.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie próbuj wyjmować zablokowanego kłody poprzez modyfikację rozłupywacza RURIS lub dodawanie niezatwierdzonych akcesoriów.

Usuń z tego obszaru wszelkie popękane drewno.

Po rozłupaniu odsuń każdy kłoc od łuparki RURIS. Rozłupane kłocce pozostawione w pobliżu łuparki stanowią zagrożenie potknięcia.

Rozłupywanie kłody na pochylej powierzchni.

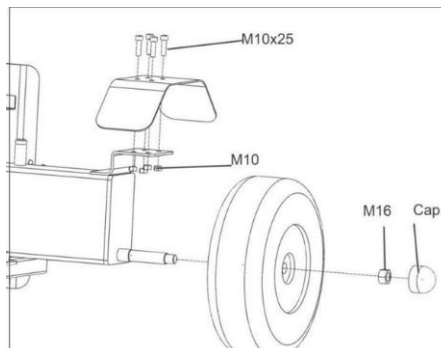


5. INSTRUKCJA MONTAŻU

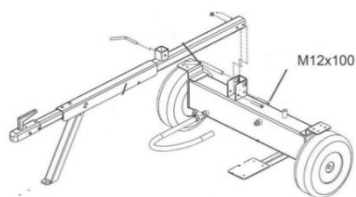
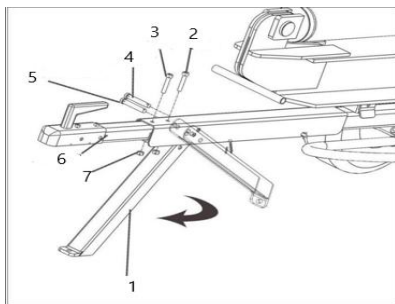
KROK 1: Złóż koła i błotniki

Założ koło na koniec osi koła. Upewnij się, że koło jest zamontowane zaworem powietrza skierowanym na zewnątrz. Następnie zabezpiecz koło nakrętką (M16). Na koniec zamontuj osłonę osi koła. Postępuj w ten sam sposób z drugim kołem.

Zabezpiecz lewą i prawą osłonę za pomocą dołączonych śrub, podkładek płaskich i nakrętek.



KROK 2: Zmontuj hak holowniczy i zbiornik oleju

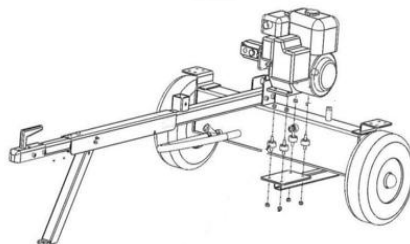


Odkręcić przednią nogę (1) i zabezpieczyć ją za pomocą sworznia zabezpieczającego (4) i śruby (5). Przymocuj kulę zaczepową do haka holowniczego (6) za pomocą 2 zestawów śrub (2,3), podkładek i nakrętek. Przymocuj dyszel holowniczy do zbiornika oleju za pomocą dwóch śrub.

KROK 3: Zamontuj silnik

Włóż 4 śruby z amortyzatorem gumowym do otworów w płycie montażowej silnika i dokręć wszystkie nakrętki.

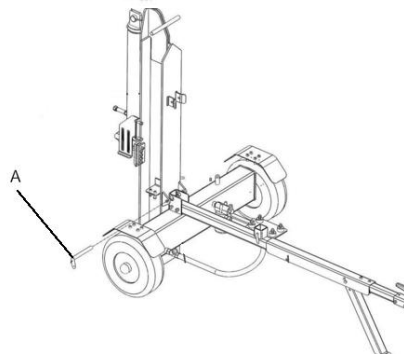
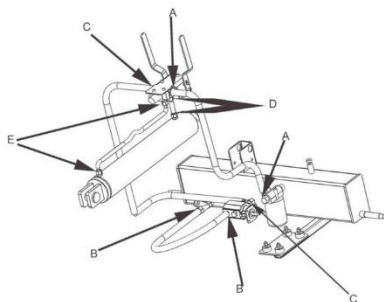
Uwaga: Zmontuj silnik benzynowy tak, aby pompa była umieszczona tak, jak pokazano na ilustracji.

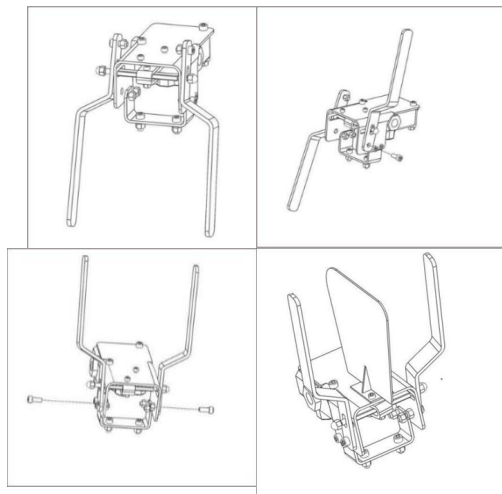
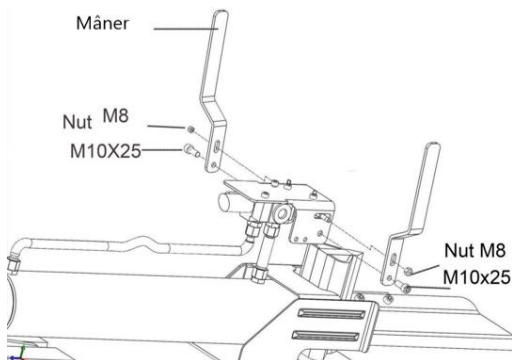


KROK 4: Zamontuj stół warsztatowy (zespół belki)

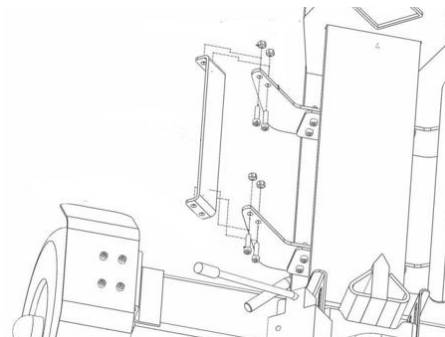
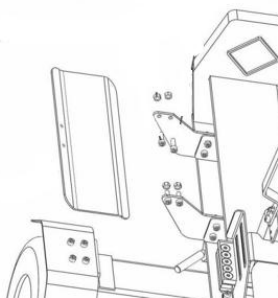
Połącz stół roboczy z dyszlem i zbiornikiem oleju za pomocą sworznia zabezpieczającego A.

KROK 5: Upewnij się, że wszystkie węże hydrauliczne są prawidłowo podłączone, zgodnie ze wskazówkami na dostarczonych węzłach, a wszystkie przyłącza są solidnie dokręcone, jak pokazano poniżej.



KROK 6: Złóż zawór sterujący i dźwignie robocze

Obróć dźwignię sterującą do góry i wyrównaj ją z otworem w gnieździe zaworu.
Zabezpiecz dźwignię po lewej i prawej stronie za pomocą dwóch śrub.
Zabezpiecz płytkę zabezpieczającą za pomocą dwóch śrub.

**KROK 7: Złóż drewnianą ramę nośną i pojemnik na drewno.****7. DOSTAWA ROPY NAFTOWEJ I PALIWA****Dostawa oleju silnikowego**

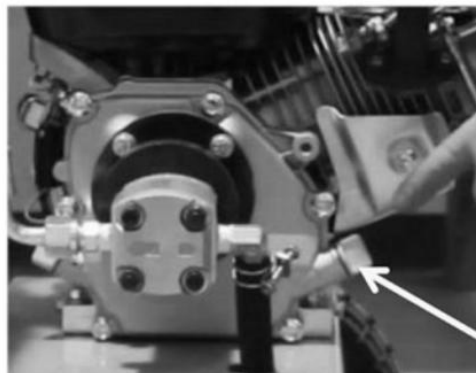
Przed uruchomieniem silnika należy napęlić go olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej.

Pojemność miski olejowej silnika: patrz dane techniczne.

Poziom oleju

Rozdzielacz jest dostarczany bez oleju w silniku.

UWAGA! Przed każdym użyciem należy sprawdzić poziom oleju w misce olejowej silnika.



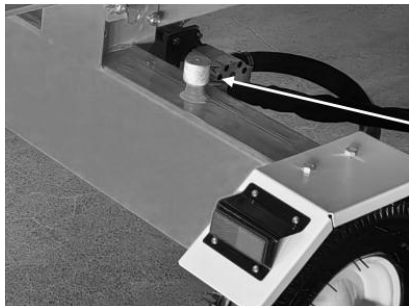
Verificati nivelul uleiului

Dopływ oleju hydraulicznego

Napełnij minimalną wymaganą ilością 16 litrów oleju hydraulicznego.

Sprawdź poziom oleju hydraulicznego za pomocą bagnetu. Zalecana ilość to 22 litry.

Uruchom silnik i za pomocą dwóch dźwigni zaworów przesunij klin do przodu i do tyłu, aby odpowietrzyć przewody hydrauliczne. Następnie ponownie sprawdź poziom oleju hydraulicznego i w razie potrzeby uzupełnij. Minimalna ilość oleju hydraulicznego to 16 litrów.



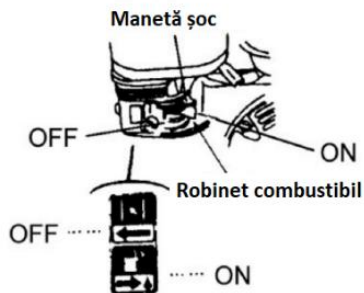
Otwórz zbiornik oleju hydraulicznego w celu odpowietrzenia, odkręć korek o 2-3 obroty.

8. PRZEŁĄCZANIE

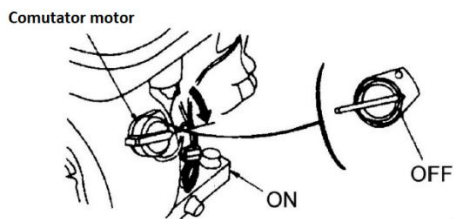
Ustaw zawór paliwa w pozycji otwartej.

Ustaw dławik w pozycji zamkniętej.

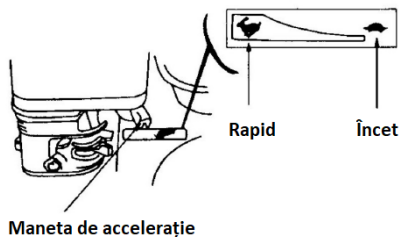
Dławienie nie jest konieczne przy uruchamianiu ciepłego silnika.



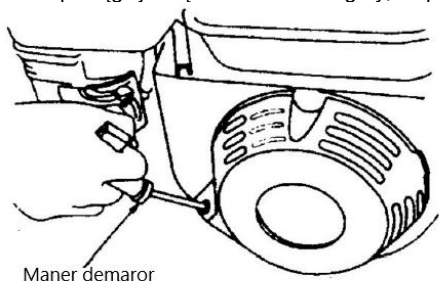
Ustaw wyłącznik silnika w pozycji ON.



Lekko przesunąć dźwignię przepustnicy w lewo (szybko).



Delikatnie pociągnij linkę rozrusznika do góry, aż poczujesz opór, a następnie ciągnij równomiernie.

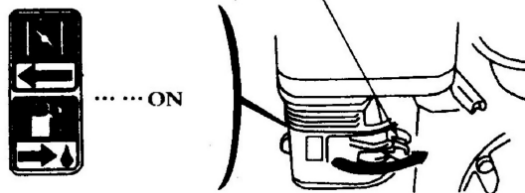


Maner demaror

7.2 Działanie

Po rozgrzaniu silnika stopniowo zwalnij ssanie.

Maneta șocului

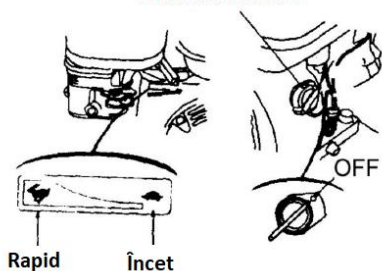


Ustaw przepustnicę na ustaloną liczbę obrotów na minutę.

7.3 Zatrzymywanie

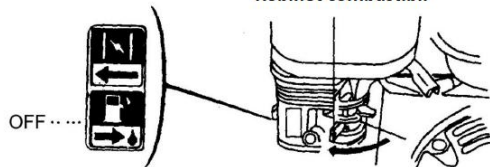
1. Przesuń dźwignię przepustnicy do prawego końca (powoli).
2. Ustaw wyłącznik silnika w pozycji WYŁĄCZONY.

Comutator motor



3. Zamknij zawór paliwa (ustaw go w pozycji „OFF”).

Robinet combustibil



Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, wystarczy przekręcić wyłącznik silnika do pozycji WYŁĄCZONY.

Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

Obsługa maszyny:



Aby uruchomić silnik, należy sprawdzić, czy dwie dźwignie sterujące rozdzielaczem są prawidłowo ustawione. Jeśli są w pozycji tylnej, oznacza to, że silnik jest zablokowany. Otwórz odpowietrznik zbiornika oleju hydraulicznego – dopiero wtedy możemy uruchomić silnik. Aby aktywować siłownik, należy jednocześnie przesunąć dwie dźwignie rozdzielacza do przodu. Jeśli przesuniemy tylko jedną dźwignię, maszyna nie będzie działać. Po zakończeniu pracy wał siłownika musi być całkowicie schowany, aby nie miał kontaktu z powietrzem i nie dopuścił do jego utleniania.

9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I TRANSPORT

Częstotliwość konserwacji:

Co 8 godzin lub codziennie:

Sprawdź poziom oleju silnikowego

Sprawdź poziom paliwa

Co 40 godzin lub co tydzień:

Sprawdź poziom oleju hydraulicznego

Sprawdź filtr powietrza silnika

Co 25 godzin:

Wymień olej silnikowy

W razie potrzeby wymień filtr powietrza silnika

Wyczyść samochód

Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych:

Rozdzielacz Ruris musi zostać przełączony w tryb konserwacyjny.

Wyłącz silnik.

Przesuń dźwignię zaworu sterującego do przodu i do tyłu, aby uwolnić ciśnienie hydrauliczne.

Po wykonaniu czynności konserwacyjnych:

Upewnij się, że wszystkie zabezpieczenia, tarcze i zabezpieczenia są na swoim miejscu.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia.

Problem	
Tłoczysko cylindra nie poruszyło się.	ROZWIĄZANIE: A, D, E, H, J
Niska prędkość wysuwania lub wsuwania tłoczyska cylindra	ROZWIĄZANIE: A, B, C, H, I, K

Drewno nie rozszczepia się lub rozszczepia się bardzo powoli	ROZWIĄZANIE: A, B, C, F, I, K
Silnik gaśnie.	ROZWIĄZANIE: G
Silnik gaśnie w warunkach niskiego obciążenia	ROZWIĄZANIE: D,E
Przyczyna	Rozwiązanie
A-Niewystarczająca ilość oleju do pompowania	Sprawdź poziom oleju w zbiorniku.
B-Powietrze w oleju	Sprawdź poziom oleju w zbiorniku.
C-Nadmierne podciśnienie na wlocie pompy	Sprawdź, czy wąż wlotowy pompy nie jest zablokowany lub zagięty.
D-Zablokowany układ hydrauliczny	Przepłucz i wyczyść układ hydrauliczny rozdzielacza
Zablokowany zawór sterujący E	Przepłucz i wyczyść układ hydrauliczny rozdzielacza
F-Zawór sterujący ustawiony na niski	Wyreguluj zawór sterujący za pomocą manometru
Ustawienie zaworu sterującego G-High	Wyreguluj zawór sterujący za pomocą manometru
H-Zawór sterujący uszkodzony	Autoryzowany serwis RURIS
I-Wyciek oleju z zaworu sterującego	Autoryzowany serwis RURIS
J-Wyciek oleju z cylindra	Autoryzowany serwis RURIS
K- Uszkodzony cylinder	Autoryzowany serwis RURIS

Transport

Przed przenoszeniem lub transportem łuparki do drewna należy upewnić się, że zawór paliwa jest zamknięty, a silnik jest zimny.

OSTROŻNY!

Rozdzielacz nie jest homologowany i przystosowany do holowania po drogach publicznych . Holowanie rozdzielacza musi odbywać się z niską prędkością, aby zapobiec jego przewróceniu i uszkodzeniu.

10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Łuparka do drewna to specjalistyczne urządzenie przeznaczone wyłącznie do rozłupywania drewna. Drewno można rozłupywać w pozycji poziomej.

Produkt: Rozłupywacz do drewna benzynowy

Numer seryjny produktu: AANH00200001XXDLVH3700, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu).

Model: RURIS

Typ: DLVH3700

Silnik: 4-suwowy silnik benzynowy

Moc silnika: 9 KM

Maksymalna długość rozłupywania: 610 mm

Maksymalna siła rozłupywania: 37 ton

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników oraz GD 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do wyżej wymienionego rozporządzenia, certyfikowaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

Norma PN-EN ISO 12100:2011 EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i jego ograniczanie.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Maszyny rolnicze i leśne - Bezpieczeństwo łuparek do drewna - Część 1: Łuparki klinowe

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Maszyny rolnicze. Bezpieczeństwo. Część 1: Wymagania ogólne

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010 - Napędy hydrauliczne - Ogólne zasady i wymagania bezpieczeństwa dla układów i ich podzespołów

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Bezpieczeństwo maszyn - Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem - Część 1: Ogólne zasady projektowania.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013 - Bezpieczeństwo maszyn - Urządzenia ochronne wrażliwe na nacisk - Część 2: Zasady ogólne projektowania i badania krawędzi i listew wrażliwych na nacisk

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 – Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Bezpieczeństwo maszyn - Urządzenia blokujące skojarzone z osłonami - Zasady projektowania i doboru.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 – Bezpieczeństwo maszyn. Osłony. Wymagania ogólne dotyczące projektowania i budowy osłon stałych i ruchomych.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria akceptacji.

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn

Kierunek 2014/30/UE - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowane w 2019 r.);

Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i użytkowane w urządzeniach i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i GD 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: NVHM Co.LTD

- Typ: PW270

- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.

- Koncepcja: Silnik ogólny

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 29.01.2026**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2026**

Numer rejestracyjny: **103/29.01.2026**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'ROMANIA' around the perimeter, with some smaller, less legible text in the center.

Цепач дрва RURIS DLVH3700



1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	5
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	5
5. ВОДИЧ ЗА МОНТАЖУ	8
7. СНАБДЕВАЊЕ НАФТОМ И ГОРИВОМ	10
8. ПРЕБАЦИВАЊЕ	12
9. ОДРЖАВАЊЕ, ЧИШЋЕЊЕ И ТРАНСПОРТ	14
10. ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ	16

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. RURIS својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима RURIS-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Пазите да не стављате руку унутра. Опасност од повреде.		Опрез! Вруће површине.
	Пажња! Држите дистанцу.		Упозорење! Опасност од пожара
	Упозорење! Опасност од тровања		Пажња, будите опрезни приликом уметања трупаца.
	Носите заштитну обућу.		Носите опрему за заштиту руку.
	Пре употребе прочитајте упутство за употребу.		Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре од предмета избачених у ваздух, а заштита за слух, као што је акустично изолована кацига, мора се носити.

	Проверите цепач пре него што га покренете. Навикните се да проверавате све спојеве и делове пре употребе, они морају бити у оквиру одговарајућих параметара.		ЗАШТИТИТЕ ЖИВОТНУ СРЕДИНУ Однесите коришћено уље на овлашћено место за сакупљање. Не сипајте у одводе, земљу или воду.
	Никада не уклањајте заштитне штитнике и НИКАДА не додирујте покретне делове!		

2.2. УПОЗОРЕЊА

Оригинална упутства.

Прочитајте ово упутство за употребу пре употребе машине. Непоштовање упутстава може довести до озбиљних повреда и/или оштећења уређаја!

Сачувајте упутство за употребу за будуће потребе.

- Оператор је одговоран за несреће или опасности које се догоде другим људима, њиховој имовини и њему самом.
- Увек носите заштитне наочаре и заштиту за уши док користите цепач како бисте заштитили очи од летећих отпадака.
- Избегавајте ношење широке одеће или накита, који се могу заглавити у покретним деловима.
- Носите рукавице док користите цепач. Уверите се да су рукавице одговарајуће величине.
- Носите заштитну обућу када користите цепач за дрва. Не користите цепач за дрва боси.
- Уверите се да пролазници држе безбедну удаљеност од радног места. Искључите мотор када се приближи друга особа или кућни љубимац.
- Особе које користе сплитер не смеју бити под утицајем супстанци као што су алкохол, наркотици, лекови итд.
- Особе млађе од 16 година не би требало да користе ову машину.
- Овај уређај није намењен за употребу од стране особа (укључујући децу) са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима, или без искуства и знања, осим ако нису под надзором или им нису дала упутства у вези са коришћењем уређаја особа одговорна за њихову безбедност.
- Децу треба надгледати како би се осигурало да се не играју са машином.
- Пре почетка рада, уверите се да сте упознати са свим додацима и контролама, као и са њиховим функцијама.
- Никада не користите цепач на клизавој, мокрој, блатњавој или залеђеној површини.
- Одржавајте своје радно место чистим и добро осветљеним. Неред у просторијама повећава ризик од повреда.
- Не користите сплитер у влажним просторијама или га излажите киши.
- Никада, ни под којим околностима, не уклањајте, савијајте, сеците, монтирајте, заварујте или на други начин модификујте стандардне делове вашег сплитера. Модификације на вашој машини могу проузроковати повреде и материјалну штету и поништиће вашу гаранцију.
- Проверите да ли има оштећених делова и замените их ако је потребно.

- Цепач треба увек да користи једна особа. Остале особе треба да се држе на безбедној удаљености од радног места, посебно када је цепач у раду. Никада не тражите од других људи да вам помогну да ослободите заглављено дрво.
- Уверите се да у трупцима које треба цепати нема ексера или страних предмета. Крајеви трупаца треба да буду сечени паралелно. Гране треба да буду сечене у равни са деблом.
- Користите цепач за дрва само током дана. Изаберите равну и стабилну површину за коришћење цепча за дрва.
- Увек обратите пуну пажњу на кретање потискивача балвана.
- Држите руке даље од свих покретних делова.
- Држите руке даље од пукотина и отвора који се отварају у трупцима; могу се изненада затворити и згњечити или ампутирати ваше руке.
- НИКАДА не уклањајте заглављене трупце рукама.
- Никада не покушавајте да цепате дрва већа од димензија наведених у табели са спецификацијама. То може бити опасно и оштетити машину.
- Не напуштајте машину док се потпуно не заустави.
- Користите само оригиналне RURIS делове.
- Одржавајте разделник чистим за оптималне и безбедније перформансе.
- Цепач је опремљен са два точка за лак транспорт. Уверите се да површина на којој транспортујете машину није нагнута како бисте избегли њено превртање и оштећење.
- Не уклањајте/деактивирајте сигурносне уређаје сплитера. Редовно проверавајте да ли исправно функционишу.
- Бензин је лако запаљив:
- Чувајте гориво у посебно дизајнираним контејнерима.
- Допуњавајте гориво само на отвореном и не пушите док допуњавате гориво.
- Додајте гориво пре покретања мотора. Никада не скидајте поклопац резервоара за гориво нити додајте бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
- Ако се бензин проспе по машини, не покушавајте да покренете мотор, померите машину даље од места просипања и избегавајте стварање било каквог извора паљења док се паре бензина не испаре.
- Уверите се да је поклопац резервоара за гориво добро затворен када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- Пре употребе, визуелно прегледајте компоненте машине. Замените истрошене или оштећене делове и завртње.
- Не палите мотор у затвореним просторима где се могу накупити опасне паре угљен-монооксида.
- Радите само по дану или у просторијама са добрим вештачким осветљењем.
- Зауставите мотор пре доливања горива или када напуштате машину.
- Не остављајте цепач дрва без надзора док мотор ради.



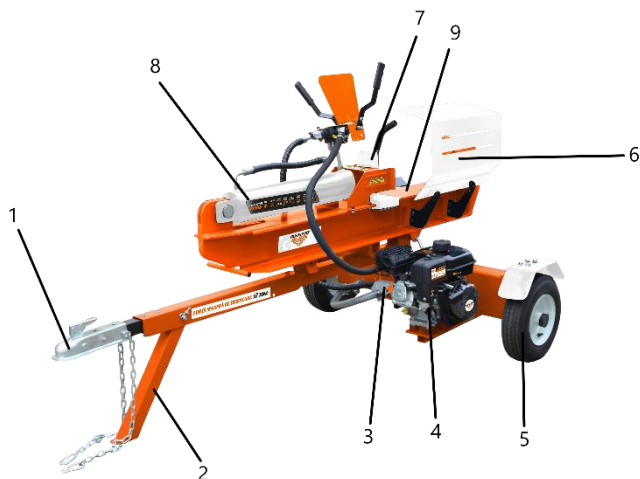
- Никада не покушавајте да померате цепач за дрва по неравном терену или падинама без вучног возила или одговарајуће помоћи.
- Увек блокирајте точкове како бисте спречили померање цепача дрва током рада.
- Поставите пригушивач најмање 7 метара од запаљивих предмета.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Снага мотора	9 коњских снага / 270 кубних центиметара
Максимална сила цепање	37 тона
Снага мотора	бензин
Режим рада	Са обема рукама
Брзина мотора	3600 обртаја у минути
Максимални пречник цепања	Ø 400 mm
Максимална дужина цепања	610 mm
Ниво буке	108 дБ
Филтер хидрауличног уља	Окретање
Сечиво за цепање	Термички обрађени челик од 20 cm, са функцијом продужетка
Ручица за управљање вентилима	Контрола обема рукама
Капацитет хидрауличног резервоара	22 л
Резервоар за гориво мотора	6,5 л
Капацитет моторног уља	0,6 л
Кука за вучу	Кугла од 50 mm
Нето тежина са додатном опремом	295 кг
Додатна опрема	Точкови од 16 инча за транспорт, потпорна нога

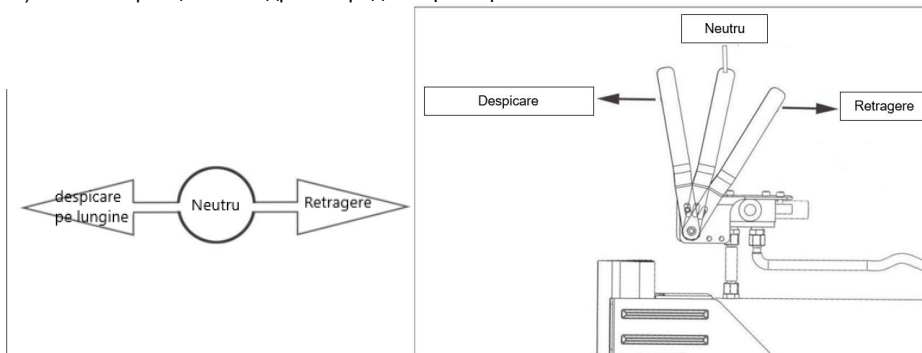
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

- 1) Кука за вучу.
- 2) Нога за потпору.
- 3) Хидраулична пумпа.
- 4) Мотор.
- 5) Транспортни точак.
- 6) Заштита
- 7) Клин за цепање.
- 8) Хидраулични цилиндар.
- 9) Греда



Правилан рад цепача дрва

- 1.) Утоварите балван на греду.
- 2.) Озбиљне несреће могу се догодити када су друге особе у близини радног подручја. Држите људе ван радног подручја док рукују ручицом контролног вентила.
- 3.) Померите ручицу контролног вентила **НАПРЕД** обема рукама да бисте расцепили дрва.
- 4.) Повуците ручицу контролног вентила **НАЗАД** обема рукама да бисте вратили клин у првобитни положај.
- 5.) Уклоните расцепљено дрво са радног простора.

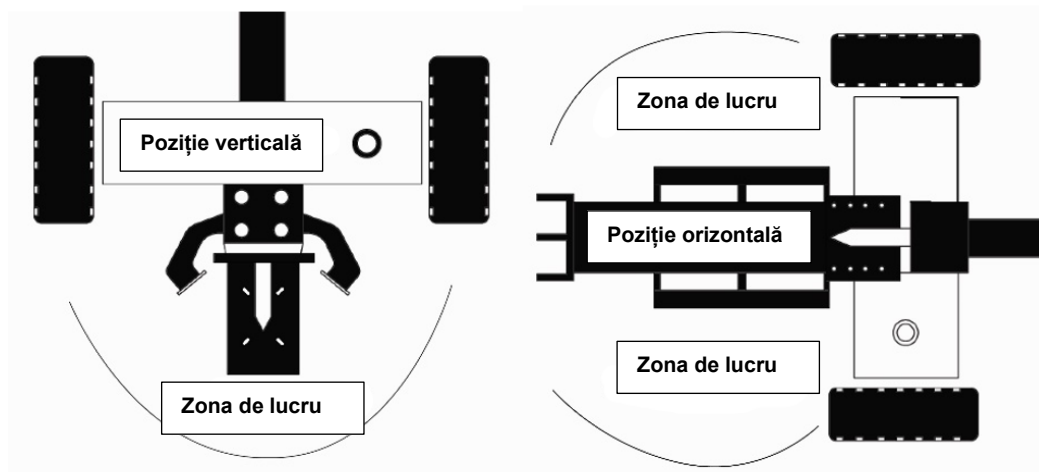


Цепач RURIS је намењен искључиво за цепање трупца дуж влакана, а не за попречно сечење.

Цепач дрва RURIS је дизајниран за цепање дрвета максималне дужине 61 цм. Дужа дрвена дрва се не могу монтирати на греду.

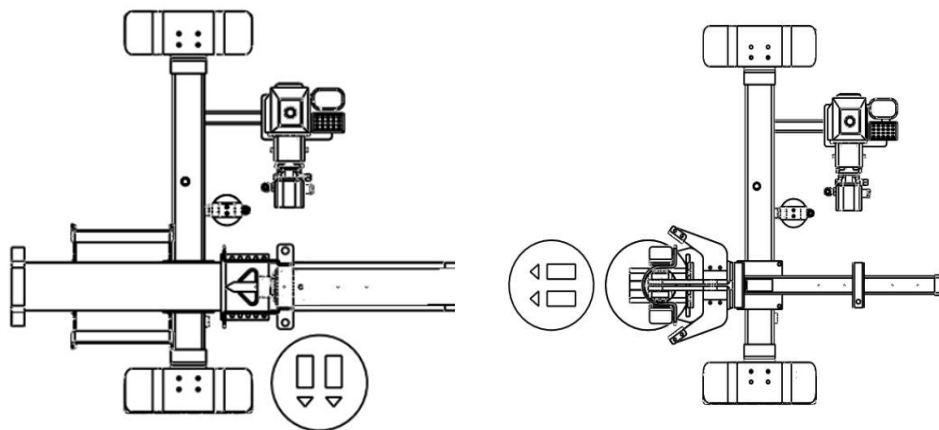
Препоручује се употреба RURIS сплитера у хоризонталном положају.

УПОЗОРЕЊЕ: Увек држите руке и ноге даље од сечива, основне плоче и делимично цепаних трупца док утоварујете, користите и истоварујете цепач.



Важна безбедносна упутства :

1. Положај оператора. Увек користите цепач RURIS у положају ОПЕРАТОРА који је назначио произвођач. Други положаји су небезбедни јер могу повећати ризик од повреда услед гњечења, сечења, бацања предмета или опекотина.
2. Склоните руке. Склоните обе руке са балвана пре него што покренете ручицу за управљање вентилом.
3. Ручно управљање. Користите само руку за управљање полугом вентила. Никада не користите друге делове тела и немојте користити конопце, каблове или друге уређаје за даљинско управљање.
4. Друга особа. Многе несреће се дешавају када је више од једне особе укључено у утовар и руковање цепачом. Само једна особа треба да управља командама. Ако друга особа помаже у утовару трупца, оператор не сме да управља полугом за цепање док помоћник и сви посматрачи нису удаљени најмање ≈3 метра. Никада не дозволите помоћнику да држи трупце у положају док оператор управља полугом за контролу вентила.



Гранични положај ножа — Положај ножа

Опустите ручицу вентила да бисте зауставили кретање ножа након што је трупца цепан.

УПОЗОРЕЊЕ: Пукотине у трупцима могу се брзо затворити и заглавити прсте. Држите прсте даље од пукотина које се појављују у делимично расцепљеним трупцима.

Важна процедура за заглављени балван

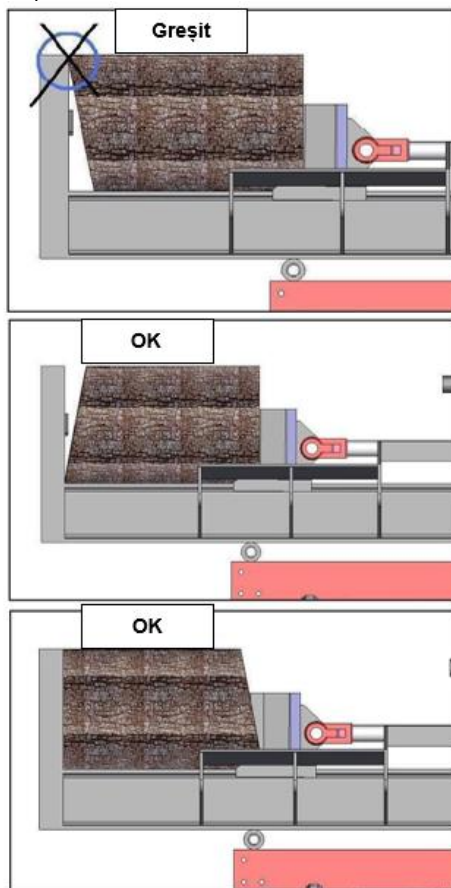
Ако се балван не цепа потпуно и заглави се на ножу, пратите упутства у наставку да бисте га уклонили. Балван се може заглавити на ножу када нож продре у материјал, али се балван неће цепати или одвајати. То се може десити ако је балван превише влакнаст или претврд да би се потпуно цепао. Заглављени балван ће се померити уназад са ножем при првом покушају да га извучете. Ако се то деси, потпуно увуците нож како бисте омогућили цепачима да ослободе балван из ножа. Држите руке даље од балвана и ножа док увлачите нож.

УПОЗОРЕЊЕ: Никада не покушавајте да уклоните заглављено дрво модификовањем цепала RURIS или додавањем неодобрене додатне опреме.

Уклоните свако расцепљено дрво из подручја.

Удаљите сваки балван од цепала RURIS након што је цепан. Цепани балвани остављени у близини цепала представљају опасност од спотицања.

Цепање балвана са нагнутом површином.

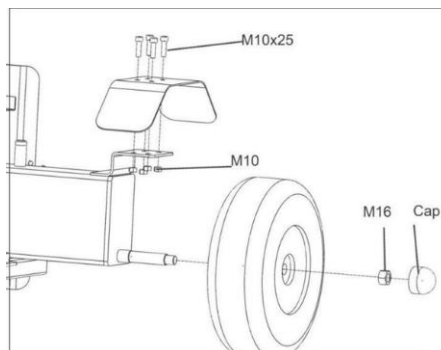


5. ВОДИЧ ЗА МОНТАЖУ

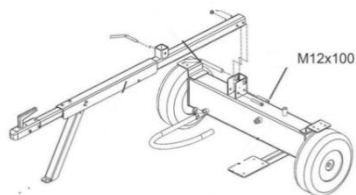
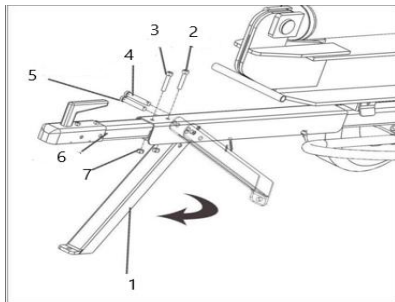
КОРАК 1: Саставите точкове и блатобране

Уметните точак на крај осовине точка. Уверите се да је точак монтиран тако да је ваздушни вентил окренут ка споља. Затим причврстите точак навртком (M16). На крају, монтирајте поклопац осовине точка. Поступите на исти начин за други точак.

Причврстите леви и десни штитник помоћу приложених завртња, равних подлошки и навртки.



КОРАК 2: Саставите куку за вучу и резервоар за уље

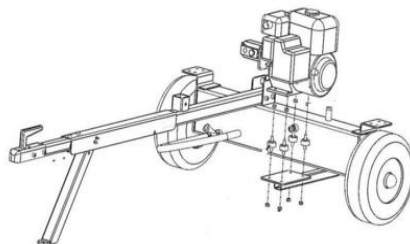


Одвртите предњу ногу (1) и осигурајте је осигурачем (4) и завртњем (5)
Причврстите куглу за спојницу на куку за вучу (6) користећи 2 комплета вијака (2, 3), подлошке и навртке.
Причврстите куку за вучу на резервоар за уље помоћу два вијака.

КОРАК 3: Монтирајте мотор

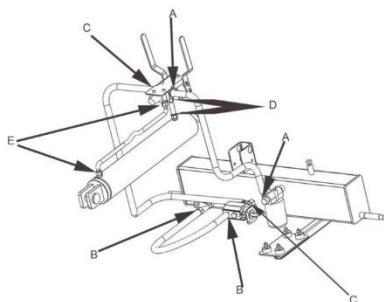
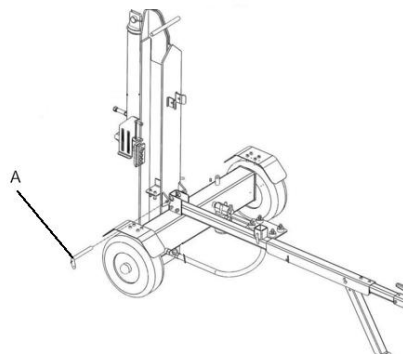
Уметните 4 завртња са гуменим амортизерима у рупе на монтажњој плочи мотора и затегните све навртке.

Напомена: Склопите бензински мотор тако да пумпа буде постављена као што је приказано на слици.

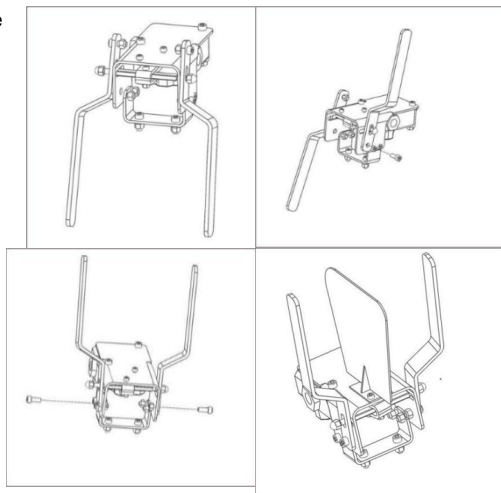
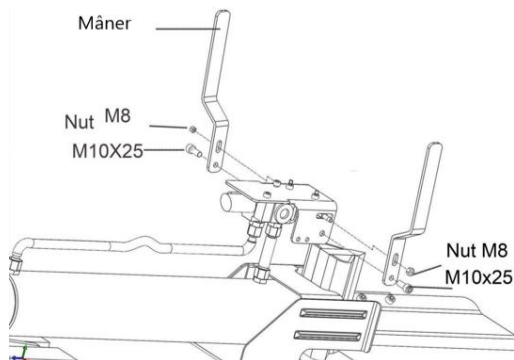


КОРАК 4: Причврстите радни сто (склоп греде)
Спојите радни сто са вучном полугом и резервоаром за уље помоћу сигурносне игле А.

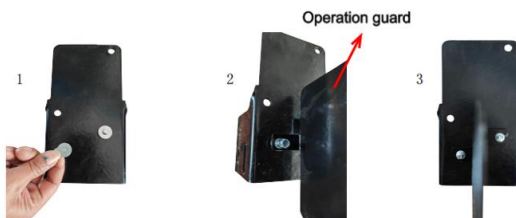
КОРАК 5: Уверите се да су сва хидраулична црева правилно повезана као што је назначено на свим испорученим цревима и да су сви спојници чврсто затегнути као што је приказано испод.



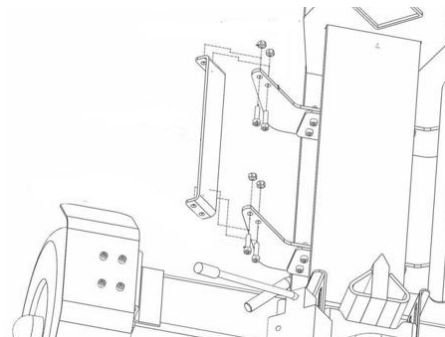
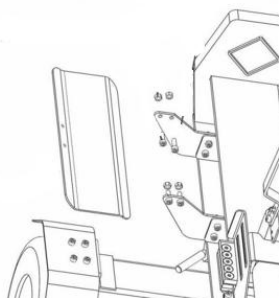
КОРАК 6: Саставите контролни вентил и управљачке полуге



Окрените контролну полуку нагоре и поравнајте је са рупом у седишту вентила.
Причврстите полуку са леве и десне стране помоћу два завртња.
Причврстите сигурносну плочу са два завртња.



КОРАК 7: Саставите дрвени носач и сакупљач дрвета.



7. СНАБДЕВАЊЕ НАФТОМ И ГОРИВОМ

Снабдевање моторним уљем

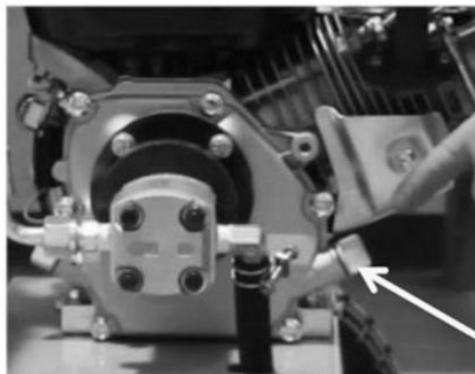
Пре покретања мотора, напуните мотор уљем RURIS 4T-MAX или уљем са API класификацијом: CI-4/SL или вишом.

Запремина картера моторног уља: видети техничке податке.

Ниво уља

Разделич се не испоручује са уљем у мотору.

ПАЖЊА! Пре сваке употребе проверите ниво уља у картеру моторног уља.



Verificați nivelul uleiului

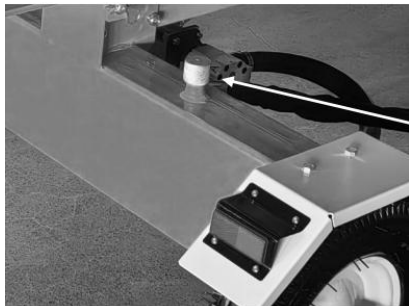
Снабдевање хидрауличним уљем



Напуните минималном потребном количином, 16 литара хидрауличног уља.

Проверите ниво хидрауличног уља помоћу мерне шипке. Препоручена количина је 22 литра.

Покрените мотор и померајте две полуге вентила да бисте померали клин напред-назад како бисте уклонили ваздух из хидрауличних црева. Затим поново проверите ниво хидрауличног уља и допуните га ако је потребно. Минимална количина хидрауличног уља је 16 литара.



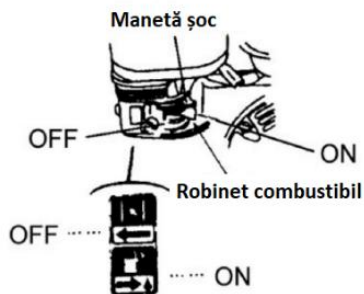
Отворите резервоар хидрауличног уља ради одзрачивања, одвртите поклопац 2-3 окрета.

8. ПРЕБАЦИВАЊЕ

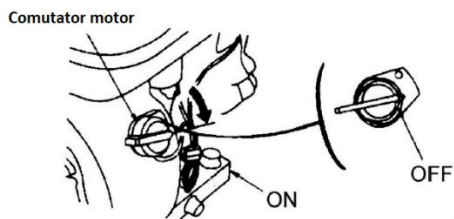
Поставите вентил за гориво у отворени положај.

Поставите пригушницу у затворени положај.

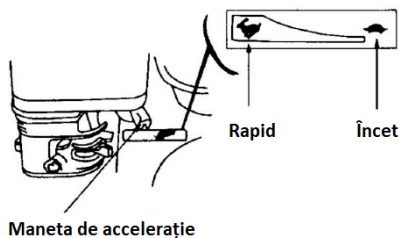
Гушење није потребно приликом покретања топлог мотора.



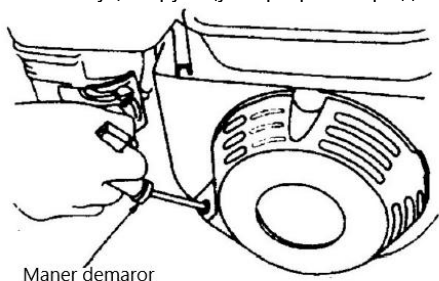
Поставите прекидач мотора у положај УКЉУЧЕНО.



Померите ручицу гаса благо улево (Брзо).



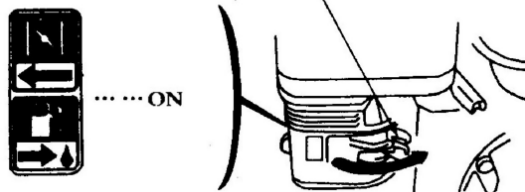
Пажљиво повуците ручицу стартера нагоре док не наиђете на отпор, а затим је равномерно повуците.



7.2 Управљање

Постепено отпуштајте сауг након што се мотор загреје.

Maneta șocului

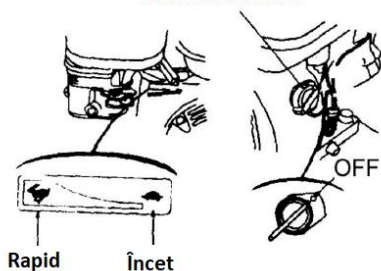


Подесите гас на унапред подешене обртаје у минути.

7.3 Заустављање

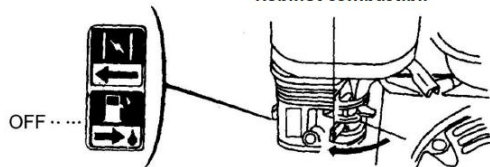
1. Померите ручицу гаса до десног краја (полако).
2. Поставите прекидач мотора у положај OFF.

Comutator motor



3. Затворите вентил за гориво (поставите га у положај „ИСКЉУЧЕНО“).

Robinet combustibil



Да бисте зауставили мотор у хитним случајевима, једноставно окрените прекидач мотора у положај OFF.

Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне измене на машини представљеној у овом упутству.

Управљање машином:



Да бисте покренули мотор, проверите да ли су 2 полуге разводника правилно постављене, ако су у задњем положају, онда је мотор блокиран. Отворите вентилатор резервоара хидрауличног уља, тек тада можемо покренути мотор. Да бисмо активирали цилиндар, морамо истовремено померити две полуге разводника напред, ако померимо само једну полуку, машина неће радити. На крају употребе, вратило цилиндра мора бити потпуно увучено, тако да не дође у контакт са ваздухом, избегавајући оксидацију.

9. ОДРЖАВАЊЕ, ЧИШЋЕЊЕ И ТРАНСПОРТ

Интервали одржавања:

Сваких 8 сати или свакодневно:

Проверите ниво моторног уља

Проверите ниво горива

Сваких 40 сати или недељно:

Проверите ниво хидрауличног уља

Проверите ваздушни филтер мотора

Сваких 25 сати:

Промените моторно уље

Замените ваздушни филтер мотора ако је потребно

Очистите ауто

Пре него што извршите одржавање:

Рурисов разделник мора бити стављен у режим одржавања.

Искључите мотор.

Померите ручицу контролног вентила напред-назад да бисте испустили хидраулични притисак.

Након обављеног одржавања:

Уверите се да су сви заштитници, штитници и сигурносне карактеристике на свом месту.

Непоштовање овог упозорења може довести до озбиљних повреда.

Проблем	
Шипка цилиндра се није померала.	РЕШЕЊЕ: А, Д, Е, Х, Ј
Мала брзина извлачења или увлачења клипњаче цилиндра	РЕШЕЊЕ: А, Б, Ц, Х, И, К
Дрво се неће цепати или се цепа изузетно споро	РЕШЕЊЕ: А, Б, Ц, Ф, И, К

Мотор се зауставља.	РЕШЕЊЕ: Г
Мотор се гаси под условима малог оптерећења	РЕШЕЊЕ: Д, Е
Узрок	Решење
А - Недовољно уља за пумпање	Проверите ниво уља у резервоару.
Б - Ваздух у уљу	Проверите ниво уља у резервоару.
С - Прекомерни вакуум на улазу пумпе	Проверите црево за улаз пумпе да ли је зачепљено или савијено.
Д-Хидраулични систем блокиран	Исперите и очистите хидраулични систем разделника
Блокиран Е-контролни вентил	Исперите и очистите хидраулични систем разделника
Ниско подешавање F-регулационог вентила	Подесите контролни вентил помоћу манометра
Подешавање контролног вентила G-High	Подесите контролни вентил помоћу манометра
Оштећен Х-регулациони вентил	Овлашћени сервис РУРИС-а
Цурење уља из контролног вентила	Овлашћени сервис РУРИС-а
Ј - Цурење уља из цилиндра	Овлашћени сервис РУРИС-а
К - Оштећен цилиндар	Овлашћени сервис РУРИС-а

Превоз

Пре него што померите или транспортујете цепач за дрва, уверите се да је вентил за гориво затворен и да је мотор хладан.

ПАЖЉИВО!

Цепач није одобрен и опремљен за вучу јавним путевима . Вуча цепача мора се обавити малом брзином како би се спречило његово превртање и оштећење.

10. ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Цепач дрва је специјализовани производ дизајниран искључиво за цепање трупаца. Дрво се може цепати у хоризонталном положају.

Производ: Цепачка за дрва

Серијски број производа: AANH00200001XXDLVN3700, (где AA представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа).

Модел: RURIS

Тип: DLVN3700

Мотор: 4-тактни бензински мотор

Снага мотора: 9 КС

Максимална дужина цепања: 610 мм

Максимална сила цепања: 37 тона

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова, произвођач, у складу са GD 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директивом 2006/42/E3 - машине; захтеви за безбедност и сигурност**, Стандардом EN ISO 12100:2010 - Машине. Безбедност, **Директивом 2014/30/EU о електромагнетној компатибилности (Уредба ЕУ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019)**, **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989)** - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора и Уредбом ЕУ 467/2018 о мерама спровођења горе поменуте Уредбе, сертификовали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним захтевима.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

CP EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Безбедност машина. Општи принципи пројектовања. Процена ризика и смањење ризика.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Пољопривредне и шумарске машине - Безбедност цепачица за дрва - Део 1: Клинасте цепачице

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Пољопривредне машине. Безбедност. Део 1: Општи захтеви

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Хидраулични погони - Општа правила и безбедносни захтеви за системе и њихове компоненте

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Безбедност машина - Делови система управљања који се односе на безбедност - Део 1: Општи принципи за пројектовање.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013 - Безбедност машина - Заштитни уређаји осетљиви на притисак - Део 2: Општи принципи за пројектовање и испитивање ивица и шипки осетљивих на притисак

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Безбедност машина. Безбедносна растојања за спречавање уласка горњих и доњих екстремитета у опасне зоне.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Безбедност машина - Уређаји за блокирање повезани са заштитним штитницима - Принципи пројектовања и избора.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Безбедност машина. Заштитници. Општи захтеви за пројектовање и израду фиксних и покретних заштитника.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Пољопривредне и шумарске машине. Електромагнетска компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватања.

Директива 2006/42/E3 - о машинама - стављање машина на тржиште

Смер 2014/30/EU - о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2019);

Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом
- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са свећичним паљењем који се примају и користе на опреми и машинама компаније RURIS, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989)** и GD 467/2018, означени су са:

- Марка и назив произвођача: NVHM Co.LTD
- Тип: PW270

- Број одобрења типа који је добио специјализовани произвођач:
е9*2016/1628*2016/1628СРБ1/П*1119*00
- Идентификациони број мотора – јединствени број.
- Концепт: Општи мотор

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 29.01.2026.**

Година подношења захтева за СЕ ознаку: **2026.**

Број регистрације: **103/29.01.2026**

Овлашћено лице и потпис: инж. Строе Маријус Каталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA', 'SC RURIS IMPEX SRL', and 'REGISTRAR'.

Cjepač drva RURIS DLVH3700



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	5
4. PREGLED STROJA	5
5. VODIČ ZA MONTAŽU	8
7. OPSKRBA ULJEM I GORIVOM	11
8. PREBACIVANJE	12
9. ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I TRANSPORT	14
10. IZJAVA O SUKLADNOSTI	16

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na kupnji RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima. Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta. Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijeđenjem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Pazite da ne stavite ruku unutra. Opasnost od ozljede.		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite razmak.		Upozorenje! Opasnost od požara
	Upozorenje! Opasnost od trovanja		Pažnja, budite oprezni prilikom umetanja trupaca.
	Nosite zaštitnu obuću.		Nosite opremu za zaštitu ruku.
	Prije upotrebe pročitajte upute za uporabu.		Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se stroj koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u zrak, a morate nositi i zaštitu za sluh, poput akustično izolirane kacige.

	Provjerite cjepač prije nego što ga pokrenete. Steknite naviku provjere svih spojeva i dijelova prije upotrebe, moraju biti unutar odgovarajućih parametara.		ZAŠTITITE OKOLIŠ Odnosite rabljeno ulje na ovlašteno sabirno mjesto. Ne ulijevajte u odvođe, tlo ili vodu.
	Nikada ne skidajte zaštitne poklopce i NIKADA ne dodirujte pokretne dijelove!		

2.2. UPOZORENJA

Izvorne upute.

Prije upotrebe uređaja pročitajte ovaj korisnički priručnik. Nepoštivanje uputa može uzrokovati ozbiljne ozljede i/ili oštećenje uređaja!

Sačuvajte upute za uporabu za buduću upotrebu.

- Operater je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima, njihovoj imovini i njemu samom.
- Uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši dok koristite cjepač kako biste zaštitili oči od letećih krhotina.
- Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita, koji se mogu zaglaviti u pokretnim dijelovima.
- Nosite rukavice dok koristite razdjelnik. Provjerite jesu li rukavice odgovarajuće veličine.
- Nosite zaštitne cipele kada koristite cjepač drva. Ne koristite cjepač drva bosi.
- Pazite da prolaznici drže sigurnu udaljenost od radnog područja. Isključite motor kada se približi druga osoba ili kućni ljubimac.
- Osobe koje koriste razdjelnik ne smiju biti pod utjecajem tvari poput alkohola, narkotika, lijekova itd.
- Osobe mlađe od 16 godina ne smiju koristiti ovaj stroj.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im nije pružena uputa o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa strojem.
- Prije početka rada, upoznajte se sa svim priključcima i upravljačkim elementima, kao i njihovim funkcijama.
- Nikada ne koristite cjepač na skliskoj, mokroj, blatnjavoj ili zaleđenoj površini.
- Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered u radnom prostoru povećava rizik od ozljeda.
- Ne koristite razdjelnik u vlažnim prostorima niti ga izlažite kiši.
- Nikada, ni pod kojim uvjetima, ne uklanjajte, savijajte, režite, montirajte, zavarujte ili na drugi način modificirajte standardne dijelove vašeg razdjelnika. Modifikacije vašeg stroja mogu uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu te poništiti vaše jamstvo.
- Provjerite ima li oštećenih dijelova i zamijenite ih ako je potrebno.
- Cjepač bi uvijek trebao koristiti samo jedan čovjek. Druge osobe trebaju se držati na sigurnoj udaljenosti od radnog područja, posebno kada je cjepač u radu. Nikada ne tražite od drugih ljudi da vam pomognu osloboditi zaglavljeno drvo.

- Pazite da u trupcima koje ćete cijepati nema čavala ili stranih predmeta. Krajeve trupaca treba rezati paralelno. Grane treba rezati u ravni s deblom.
- Koristite cjepač drva samo tijekom dana. Odaberite ravnu i stabilnu površinu za korištenje cjepača drva.
- Uvijek obratite punu pozornost na kretanje potiskivača trupaca.
- Držite ruke podalje od svih pokretnih dijelova.
- Držite ruke podalje od pukotina i procjepa koji se otvaraju u trupcima; mogu se naglo zatvoriti i zdrobiti ili amputirati vam ruke.
- NIKADA ne vadite zaglavljene trupce rukama.
- Nikada ne pokušavajte cijepati trupce veće od dimenzija navedenih u tablici specifikacija. To bi moglo biti opasno i oštetiti stroj.
- Ne napuštajte stroj dok se potpuno ne zaustavi.
- Koristite samo originalne RURIS dijelove.
- Za optimalne i sigurnije performanse održavajte razdjelnik čistim.
- Cjepač je opremljen s dva kotača za jednostavan transport. Pazite da površina na kojoj prevozite stroj nije nagnuta kako biste izbjegli prevrtanje i oštećenje.
- Ne uklanjajte/deaktivirajte sigurnosne uređaje razdjelnika. Redovito provjeravajte da li ispravno funkcioniraju.
- Benzin je lako zapaljiv:
- Gorivo čuvajte u posebno dizajniranim posudama.
- Gorivo punite samo na otvorenom i ne pušite tijekom punjenja.
- Dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte čep za gorivo niti dodajte benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.
- Ako se benzin prolje po stroju, ne pokušavajte pokrenuti motor, odmaknite stroj od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare benzina ne ispare.
- Provjerite je li čep spremnika goriva dobro zatvoren kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Prije upotrebe vizualno pregledajte komponente stroja. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke.
- Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupljati opasne pare ugljičnog monoksida.
- Radite samo po dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrom umjetnom rasvjetom.
- Zaustavite motor prije dolijevanja goriva ili kada napuštate stroj.
- Ne ostavljajte cjepač drva bez nadzora dok motor radi.
- Nikada ne pokušavajte pomicati cjepač drva po neravnom terenu ili padinama bez vučnog vozila ili odgovarajuće pomoći.
- Uvijek blokirajte kotače kako biste spriječili pomicanje cjepača drva tijekom rada.
- Postavite prigušivač najmanje 7 metara od zapaljivih predmeta.

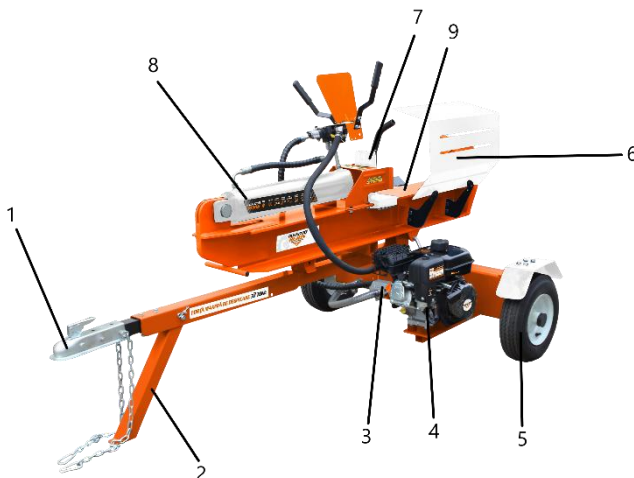


3. TEHNIČKI PODACI

Snaga motora	9 konjskih snaga / 270 ccm
Maksimalna sila cijepanja	37 tona
Snaga motora	benzin
Način rada	S obje ruke
Brzina motora	3600 okretaja u minuti
Maksimalni promjer cijepanja	Ø 400 mm
Maksimalna duljina cijepanja	610 mm
Razina buke	108 dB
Filter hidrauličkog ulja	Spin-on
Oštrica za cijepanje	8" (20 cm) termički obrađeni čelik, s funkcijom produžetka
Ručica za upravljanje ventilima	Upravljanje s obje ruke
Kapacitet hidrauličkog spremnika	22 l
Spremnik goriva motora	6,5 l
Kapacitet motornog ulja	0,6 l
Kuka za vuču	Kugla od 50 mm
Neto težina s priborom	295 kg
Dodatak	16" kotači za transport, potporna noga

4. PREGLED STROJA

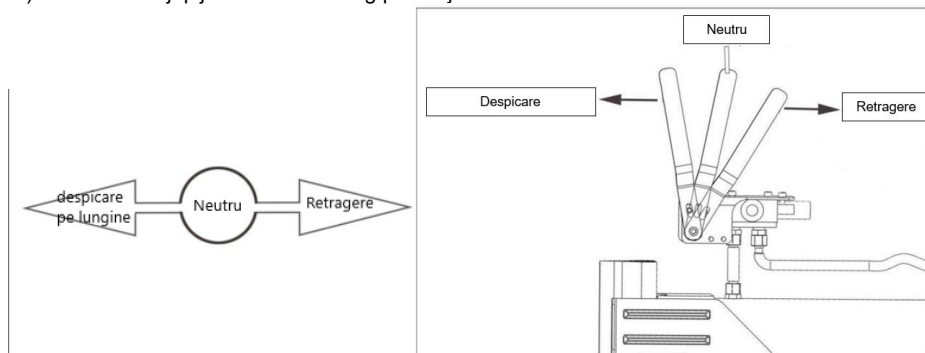
- 1.) Vučna kuka.
- 2.) Potporna noga.
- 3.) Hidraulična pumpa.
- 4.) Motor.
- 5.) Transportni kotač.
- 6.) Zaštita
- 7.) Klin za cijepanje.
- 8.) Hidraulički cilindar.
- 9.) Greda



Ispravan rad cjepača drva

- 1.) Utovarite trupac na gredu.
- 2.) Ozbiljne nesreće mogu se dogoditi kada se druge osobe nalaze u blizini radnog područja. Držite ljude izvan radnog područja dok rukujete ručicom regulacijskog ventila.
- 3.) Gurnite ručicu upravljačkog ventila NAPRIJED s obje ruke kako biste cijepali trupce.
- 4.) Povucite ručicu upravljačkog ventila NATRAG s obje ruke kako biste vratili klin u prvobitni položaj.

5.) Uklonite rascijepljeno drvo s radnog područja.

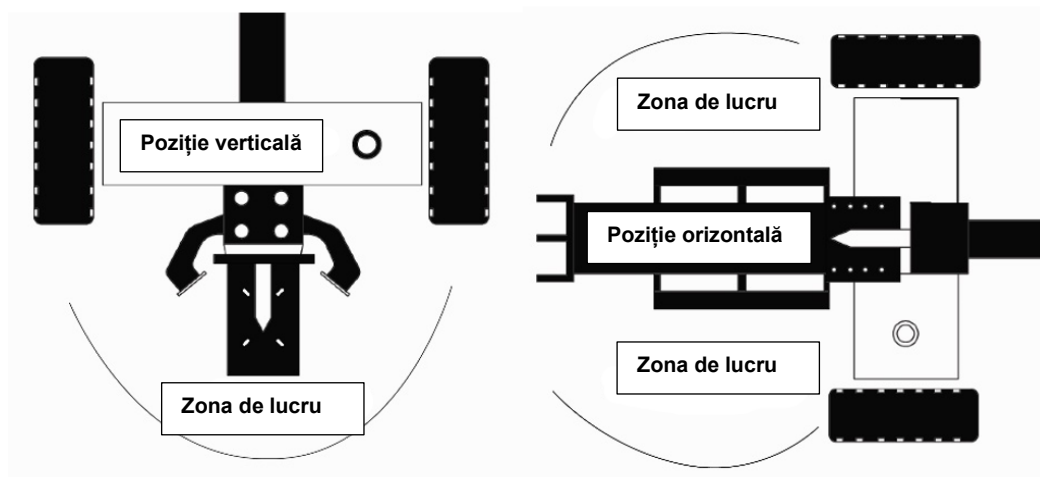


RURIS cjepač je namijenjen isključivo za cijepanje trupaca uzduž vlakana, a ne za poprečno rezanje.

Cjepač drva RURIS namijenjen je cijepanju trupaca maksimalne duljine 61 cm. Dulji trupci ne mogu se montirati na gredu.

Preporučuje se korištenje RURIS razdjelnika u horizontalnom položaju.

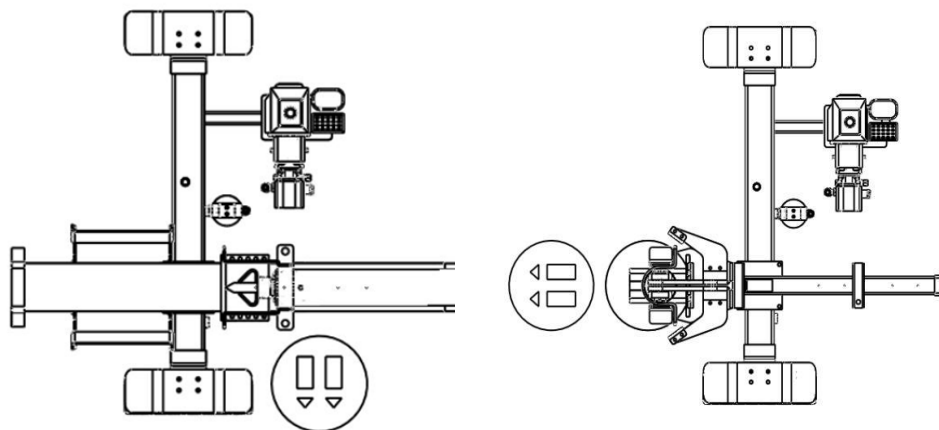
UPOZORENJE: Uvijek držite ruke i noge podalje od oštrice, osnovne ploče i djelomično rascijepljenih trupaca tijekom utovara, rada i istovara cjepača.



Važne sigurnosne upute :

1. Položaj operatera. Uvijek koristite RURIS cjepač u položaju RUKOVATELJ koji je naznačio proizvođač. Drugi položaji nisu sigurni jer mogu povećati rizik od ozljeda od gnječenja, rezanja, bacanja predmeta ili opekline.
2. Maknite ruke. Prije rukovanja ručicom ventila maknite obje ruke s trupca.
3. Ručno upravljanje. Za upravljanje ručicom ventila koristite samo ruku. Nikada ne koristite druge dijelove tijela i ne koristite užad, kablove ili druge uređaje za daljinsko upravljanje.

4. Druga osoba. Mnoge nesreće se događaju kada je više od jedne osobe uključeno u utovar i rukovanje cjepačem. Samo jedna osoba treba upravljati kontrolama. Ako druga osoba pomaže u utovaru trupaca, operater ne smije upravljati ručicom za cijepanje dok pomoćnik i svi promatrači nisu udaljeni najmanje ≈3 metra. Nikada ne dopustite pomoćniku da drži trupac u položaju dok operater rukuje ručicom za upravljanje ventilom.



Graničnik noža — Položaj noža

Otpustite ručicu ventila kako biste zaustavili kretanje noža nakon što je trupac cijepan.

UPOZORENJE: Pukotine u trupcima mogu se brzo zatvoriti i priklještit prste. Držite prste podalje od pukotina koje se pojave u djelomično rascijepljenim trupcima.

Važan postupak za zaglavljani trupac

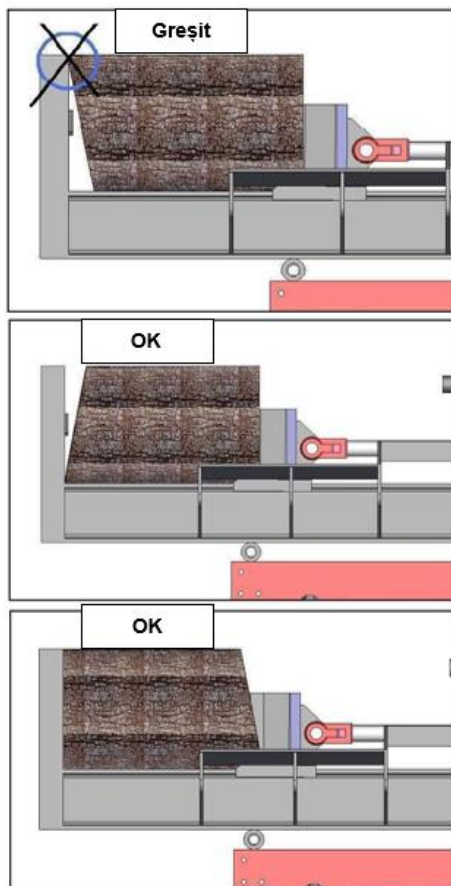
Ako se trupac ne rascijepi u potpunosti i zaglavi na nožu, slijedite dolje navedene upute za njegovo uklanjanje. Trup se može zaglaviti na nožu kada nož prodre u materijal, ali se trupac ne cijepa ili ne odvaja. To se može dogoditi ako je trupac previše vlaknast ili prežilav da bi se potpuno cijepao. Zaglavljani trupac će se pomaknuti unatrag s nožem pri prvom pokušaju izvlačenja. Ako se to dogodi, potpuno uvucite nož kako biste omogućili cjepaču da oslobodi trupac iz noža. Držite ruke dalje od trupca i noža dok uvlačite nož.

UPOZORENJE: Nikada ne pokušavajte ukloniti zaglavljani trupac modificiranjem RURIS cjepača ili dodavanjem neodobrene dodatne opreme.

Uklonite svo rascijepljeno drvo s područja.

Nakon što je svaki trupac cijepan, odmaknite ga od RURIS cjepača. Cjepanice ostavljene u blizini cjepača predstavljaju opasnost od spoticanja.

Cijepanje trupca s nagnutom površinom.

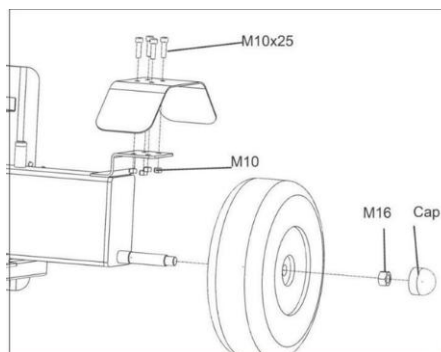


5. VODIČ ZA MONTAŽU

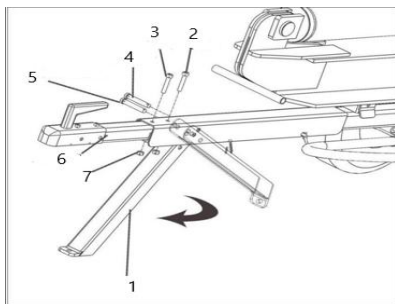
KORAK 1: Sastavite kotače i blatobrane

Umetnite kotač na kraj osovine kotača. Pazite da je kotač montiran s ventilom za zrak okrenutim prema van. Zatim pričvrstite kotač maticom (M16). Na kraju, montirajte poklopac osovine kotača. Nastavite na isti način za drugi kotač.

Pričvrstite lijevi i desni štitnik pomoću priloženih vijaka, ravnih podložnih pločica i matice.



KORAK 2: Sastavite vučnu kuku i spremnik ulja

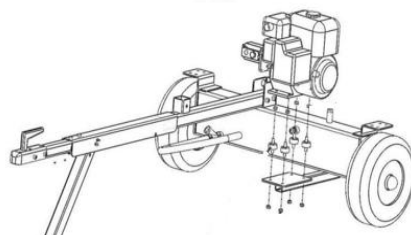


Odvijte prednju nogu (1) i pričvrstite je sigurnosnom iglom (4) i vijkom (5). Pričvrstite kuglu za vuču na kuku za vuču (6) pomoću 2 seta vijaka (2, 3), podloţnih ploĉica i matice. Pričvrstite vuĉnu kuku na spremnik ulja pomoću dva vijka.

KORAK 3: Montirajte motor

Umetnite 4 vijka s gumenim amortizerima u rupe na ploĉi za montaţu motora i zategnite sve matice.

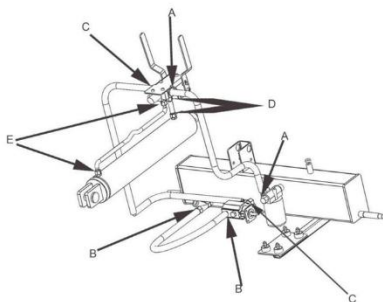
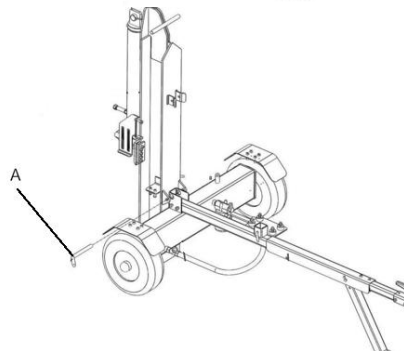
Napomena: Sastavite benzinski motor tako da pumpa bude postavljena kao ŝto je prikazano na slici.



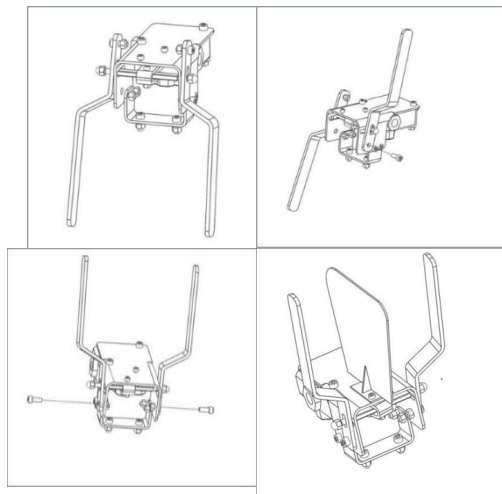
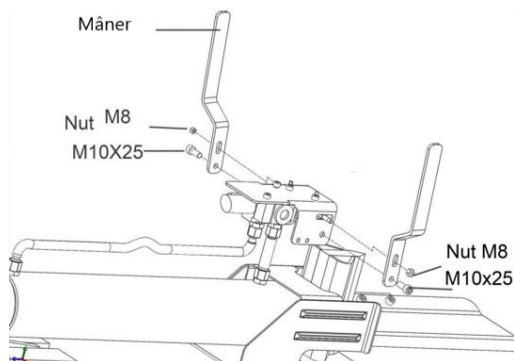
KORAK 4: Priĉvrstite radni stol (sklop grede)

Spojite radni stol s vuĉnom rudom i spremnikom ulja pomoću sigurnosne igle A.

KORAK 5: Provjerite jesu li sva hidrauliĉna crijeva ispravno spojena kako je naznaĉeno na svim isporuĉenim crijevima i jesu li svi spojevi sigurno zategnuti kao ŝto je prikazano dolje.



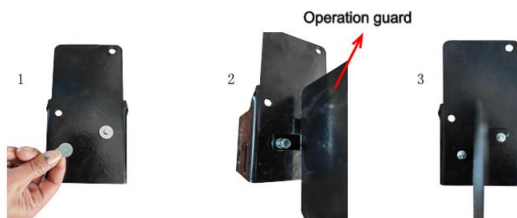
KORAK 6: Sastavite regulacijski ventil i radne poluge



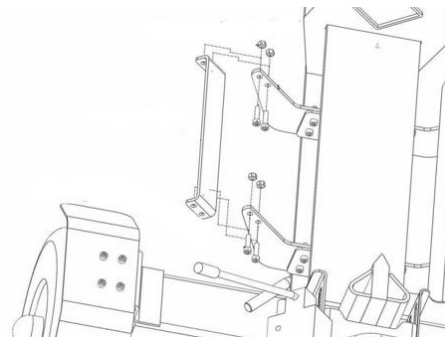
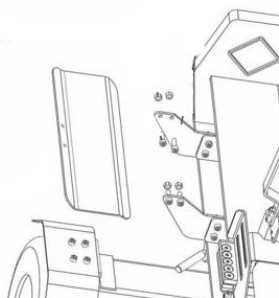
Okrenite upravljačku ručicu prema gore i poravnajte je s rupom u sjedištu ventila.

Pričvrstite polugu s lijeve i desne strane s dva vijka.

Pričvrstite sigurnosnu ploču s dva vijka.



KORAK 7: Sastavite drveni potporni okvir i sakupljač drva.



7. OPSKRBA ULJEM I GORIVOM

Opskrba motornim uljem

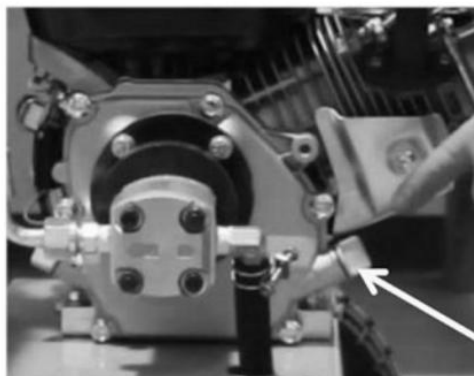
Prije pokretanja motora, napunite motor uljem RURIS 4T-MAX ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom.

Kapacitet kartera motornog ulja: vidi tehničke podatke.

Razina ulja

Razdjelnik se ne isporučuje s uljem u motoru.

PAŽNJA! Prije svake upotrebe provjerite razinu ulja u karтеру motora.



Verificați nivelul uleiului

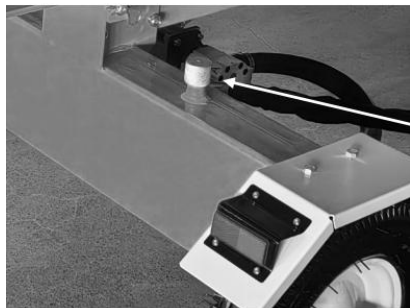
Dovod hidrauličkog ulja



Napunite minimalnom potrebnom količinom, 16 litara hidrauličkog ulja.

Provjerite razinu hidrauličkog ulja pomoću mjerne šipke. Preporučena količina je 22 litre.

Pokrenite motor i pomoću dvije poluge ventila pomičite klin naprijed-natrag kako biste uklonili zrak iz hidrauličnih crijeva. Zatim ponovno provjerite razinu hidrauličkog ulja i po potrebi ga dolijte. Minimalna količina hidrauličkog ulja je 16 litara.



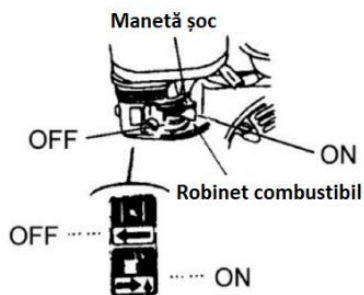
Otvorite spremnik hidrauličkog ulja za odzračivanje, odvrnite čep 2-3 okreta.

8. PREBACIVANJE

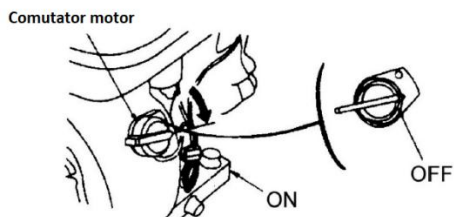
Postavite ventil za gorivo u otvoreni položaj.

Postavite čok u zatvoreni položaj.

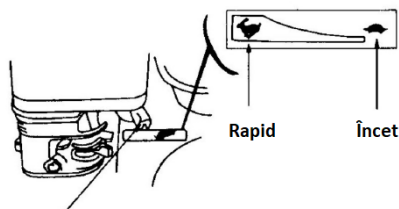
Gušenje nije potrebno prilikom pokretanja toplog motora.



Postavite prekidač motora u položaj UKLJUČENO.

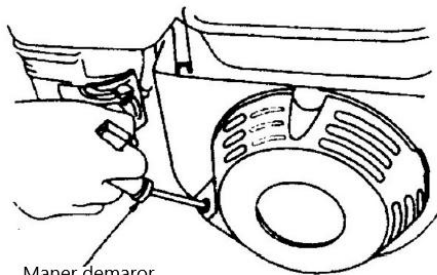


Lagano pomaknite ručicu gasa ulijevo (Brzo).



Maneta de accelerație

Lagano povucite ručicu startera prema gore dok ne osjetite otpor, a zatim je ravnomjerno povucite.

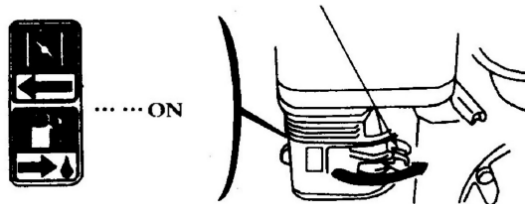


Maner demaror

7.2 Rad

Postupno otpustite čok nakon što se motor zagrije.

Maneta šocului

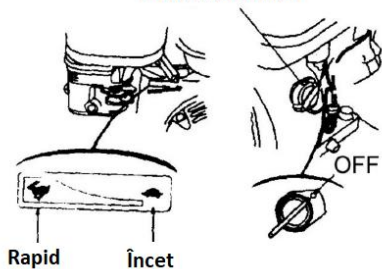


Podesite gas na unaprijed postavljene okretaje u minuti.

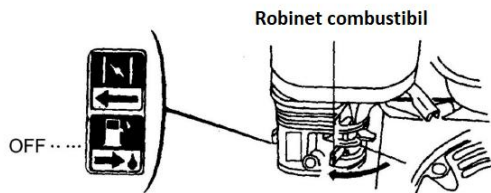
7.3 Zaustavljanje

1. Polako pomaknite ručicu gasa do desne strane.
2. Postavite prekidač motora u položaj ISKLJUČENO.

Comutator motor



3. Zatvorite ventil za gorivo (postavite ga u položaj „ISKLJUČENO“).



Za zaustavljanje motora u nuždi, jednostavno okrenite prekidač motora u položaj ISKLJUČENO.

Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene stroja predstavljenog u ovom priručniku.

Rad stroja:



Za pokretanje motora provjerite jesu li 2 ručice razvodnika ispravno postavljene, ako su u stražnjem položaju, motor je blokiran. Otvorite odzračivač spremnika hidrauličkog ulja, tek tada možemo pokrenuti motor. Za aktiviranje cilindra moramo istovremeno pomaknuti dvije ručice razvodnika prema naprijed, ako pomaknemo samo jednu ručku, stroj neće raditi. Na kraju upotrebe, osovinu cilindra mora biti potpuno uvučena, kako ne bi došla u kontakt sa zrakom, čime se izbjegava oksidacija.

9. ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I TRANSPORT

Intervali održavanja:

Svakih 8 sati ili dnevno:

Provjerite razinu motornog ulja

Provjerite razinu goriva

Svakih 40 sati ili tjedno:

Provjerite razinu hidrauličkog ulja

Provjerite filter zraka motora

Svakih 25 sati:

Promijenite motorno ulje

Zamijenite filter zraka motora ako je potrebno

Očistite automobil

Prije izvođenja održavanja:

Ruris razdjelnik mora biti stavljen u način rada za održavanje.

Ugasite motor.

Pomičite polugu upravljačkog ventila naprijed-natrag kako biste ispuštali hidraulički tlak.

Nakon obavljanja održavanja:

Provjerite jesu li svi zaštitni elementi, štitovi i sigurnosne značajke na svom mjestu.

Nepoštivanje ovog upozorenja može rezultirati ozbiljnim ozljedama.

Problem	
Klipnjača cilindra se nije pomicala.	RJEŠENJE: A, D, E, H, J
Mala brzina izvlačenja ili uvlačenja klipnjače cilindra	RJEŠENJE: A, B, C, H, I, K
Drvo se ne cijepa ili se cijepa izuzetno sporo	RJEŠENJE: A, B, C, F, I, K
Motor se gasi.	RJEŠENJE: G
Motor se gasi pri uvjetima niskog opterećenja	RJEŠENJE: D, E
Uzrok	Otopina
A - Nedovoljno ulja za pumpanje	Provjerite razinu ulja u spremniku.
B-Zrak u ulju	Provjerite razinu ulja u spremniku.
C - Prekomjerni vakuum na ulazu pumpe	Provjerite je li ulazno crijevo pumpe začepljeno ili savijeno.
D-Hidraulički sustav blokiran	Isperite i očistite hidraulički sustav razdjelnika
Blokiran E-regulacijski ventil	Isperite i očistite hidraulički sustav razdjelnika
F-Preniska postavka regulacijskog ventila	Podesite regulacijski ventil manometrom
Podešavanje G-High regulacijskog ventila	Podesite regulacijski ventil manometrom
Oštećen H-regulacijski ventil	Ovlašteni servis RURIS-a
I-Curenje ulja iz regulacionog ventila	Ovlašteni servis RURIS-a
J - Curenje ulja iz cilindra	Ovlašteni servis RURIS-a
K - Oštećeni cilindar	Ovlašteni servis RURIS-a

Prijevoz

Prije pomicanja ili transporta cjepača drva, provjerite je li ventil za gorivo zatvoren i je li motor hladan.

OPREZ!

Cjepač nije odobren i opremljen za vuču javnim cestama . Vuča cjepača mora se obavljati malom brzinom kako bi se spriječilo prevrtanje i oštećenje.

10. IZJAVA O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Cjepač drva je specijalizirani proizvod namijenjen isključivo cijepanju trupaca. Drvo se može cijepati u vodoravnom položaju.

Proizvod: Cjepač drva na benzin

Serijski broj proizvoda: AANH00200001XXDLVH3700, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Model: RURIS

Tip: DLVH3700

Motor: 4-taktni benzinski motor

Snaga motora: 9 KS

Maksimalna duljina cijepanja: 610 mm

Maksimalna sila cijepanja: 37 tona

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, Direktivom 2006/42/EZ - strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Sigurnost strojeva. Opća načela projektiranja. Procjena rizika i smanjenje rizika.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Poljoprivredni i šumarski strojevi - Sigurnost cjepača drva - 1. dio: Cjepači s klinovima

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Poljoprivredni strojevi. Sigurnost. 1. dio: Opći zahtjevi

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hidraulični pogoni - Opća pravila i sigurnosni zahtjevi za sustave i njihove komponente

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Sigurnost strojeva - Dijelovi upravljačkih sustava povezani sa sigurnošću - 1. dio: Opća načela za projektiranje.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013- Sigurnost strojeva - Zaštitni uređaji osjetljivi na pritisak - 2. dio: Opća načela za projektiranje i ispitivanje rubova i šipki osjetljivih na pritisak

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Sigurnost strojeva - Uređaji za blokiranje povezani sa zaštitnim štitnicima - Načela projektiranja i odabira.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sigurnost strojeva. Zaštitni uređaji. Opći zahtjevi za projektiranje i izradu fiksnih i pomičnih zaštitnih uređaja.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Poljoprivredni i šumarski strojevi. Elektromagnetska kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti.

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);

Uredba EU-a 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OSNAČAVANJE I OSNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, u skladu s **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su s:

- Naziv robne marke i proizvođača: NVHM Co.LTD

- Tip: PW270

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.
- Koncept: Opći motor

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 29.01.2026.**

Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2026.**

Registarski broj: **103/29.01.2026**

Ovlaštena osoba i potpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is purple and contains the text 'ROMANIA' at the top, 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'CRAIOVA ROMANIA' at the bottom.

Cjepač drva RURIS DLVH3700



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	5
4. PREGLED MAŠINE	5
5. VODIČ ZA MONTAŽU	8
7. SNABDIJEVANJE NAFTOM I GORIVOM	10
8. PREBACIVANJE	12
9. ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I TRANSPORT	14
10. IZJAVA O USKLAĐENOSTI	15

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta. Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijedenjem uputstava, osiguravate dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Pazite da ne stavite ruku unutra. Opasnost od povrede.		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite distancu.		Upozorenje! Opasnost od požara
	Upozorenje! Opasnost od trovanja		Pažnja, budite oprezni prilikom umetanja trupaca.
	Nosite zaštitnu obuću.		Nosite opremu za zaštitu ruku.
	Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.		Operator mora nositi ličnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se mašina koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u vazduh, a morate nositi i zaštitu za sluh, kao što je akustično izolovana kaciga.

	Provjerite cijepač prije nego što ga pokrenete. Steknite naviku da provjeravate sve spojeve i dijelove prije upotrebe, oni moraju biti u okviru odgovarajućih parametara.		ZAŠTITITE OKOLIŠ Odnosite korišteno ulje na ovlašteno sabirno mjesto. Ne sipajte u odvođe, tlo ili vodu.
	Nikada ne skidajte zaštitne poklopce i NIKADA ne dodirujte pokretne dijelove!		

2.2. UPOZORENJA

Originalne upute.

Prije upotrebe uređaja pročitajte ovaj korisnički priručnik. Nepoštivanje uputa može dovesti do ozbiljnih povreda i/ili oštećenja uređaja!

Sačuvajte upute za upotrebu za buduću upotrebu.

- Operator je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima, njihovoj imovini i njemu samom.
- Uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši dok koristite cijepač kako biste zaštitili oči od letećih krhotina.
- Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita, koji se mogu zaglaviti u pokretnim dijelovima.
- Nosite rukavice dok koristite razdjelnik. Provjerite da li su rukavice odgovarajuće veličine.
- Nosite zaštitne cipele kada koristite cijepač drva. Ne koristite cijepač drva bosi.
- Pobrinite se da prolaznici drže sigurnu udaljenost od radnog područja. Isključite motor kada se približi druga osoba ili kućni ljubimac.
- Osobe koje koriste razdjelnik ne smiju biti pod utjecajem supstanci poput alkohola, narkotika, lijekova itd.
- Osobe mlađe od 16 godina ne bi trebale koristiti ovu mašinu.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im nije data uputstva o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa mašinom.
- Prije početka rada, upoznajte se sa svim priključcima i upravljačkim elementima, kao i njihovim funkcijama.
- Nikada ne koristite cijepač na klizavoj, mokroj, blatnjavoj ili zaleđenoj površini.
- Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered u radnim prostorima povećava rizik od povreda .
- Ne koristite razdjelnik u vlažnim prostorima niti ga izlažite kiši.
- Nikada, ni pod kojim okolnostima, ne uklanjajte, savijajte, režite, montirajte, zavarujte ili na drugi način modificirajte standardne dijelove vašeg cijepača. Modifikacije na vašem uređaju mogu uzrokovati tjelesne povrede i materijalnu štetu, te poništiti vašu garanciju.
- Provjerite ima li oštećenih dijelova i zamijenite ih ako je potrebno.

- Cjepač bi uvijek trebao koristiti samo jedan čovjek. Druge osobe trebaju održavati sigurnu udaljenost od radnog područja, posebno kada je cjepač u radu. Nikada ne tražite od drugih ljudi da vam pomognu u oslobađanju zaglavljelog drva.
- Pazite da u trupcima koje treba cijepati nema eksera ili stranih predmeta. Krajeve trupaca treba rezati paralelno. Grane treba rezati u ravnini s deblom.
- Koristite cjepač drva samo tokom dana. Odaberite ravnu i stabilnu površinu za korištenje cjepača drva.
- Uvijek obratite punu pažnju na kretanje potiskivača trupaca.
- Držite ruke dalje od svih pokretnih dijelova.
- Držite ruke dalje od pukotina i procjepa koji se otvaraju u trupcima; mogu se naglo zatvoriti i zgnejčiti ili amputirati vaše ruke.
- NIKADA ne uklanjajte zaglavljene trupce rukama.
- Nikada ne pokušavajte cijepati trupce veće od dimenzija navedenih u tabeli sa specifikacijama. To može biti opasno i oštetiti mašinu.
- Ne napuštajte mašinu dok se potpuno ne zaustavi.
- Koristite samo originalne RURIS dijelove.
- Održavajte razdjelnik čistim za optimalne i sigurnije performanse.
- Cjepač je opremljen s dva kotača za lakši transport. Pazite da površina na kojoj prevozite stroj nije nagnuta kako biste izbjegli prevrtanje i oštećenje.
- Ne uklanjajte/deaktivirajte sigurnosne uređaje razdjelnika. Redovno provjeravajte da li ispravno funkcionišu.
- Benzin je lako zapaljiv:
- Gorivo čuvajte u posebno dizajniranim posudama.
- Gorivo sipajte samo na otvorenom i ne pušite tokom punjenja.
- Dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte čep za gorivo niti dodajte benzin dok motor radi ili kada je motor vruć.
- Ako se benzin prolije po mašini, ne pokušavajte pokrenuti motor, odmaknite mašinu od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare benzina ne ispare.
- Provjerite da li čep rezervoara za gorivo dobro zatvara kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Prije upotrebe, vizuelno pregledajte komponente mašine. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke.
- Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupljati opasne pare ugljičnog monoksida.
- Radite samo po dnevnom svjetlu ili u prostorijama s dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- Zaustavite motor prije dolijevanja goriva ili kada napuštate mašinu.
- Ne ostavljajte cjepač drva bez nadzora dok motor radi.
- Nikada ne pokušavajte pomicati cjepač drva po neravnom terenu ili padinama bez vučnog vozila ili odgovarajuće pomoći.



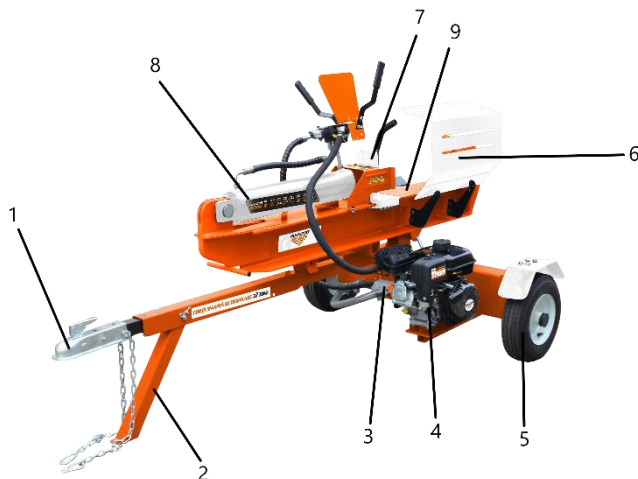
- Uvijek blokirajte kotače kako biste spriječili pomicanje cijepača drva tokom rada.
- Postavite prigušivač najmanje 7 metara od zapaljivih predmeta.

3. TEHNIČKI PODACI

Snaga motora	9 konjskih snaga / 270 ccm
Maksimalna sila cijepanja	37 tona
Snaga motora	benzin
Način rada	S obje ruke
Brzina motora	3600 o/min
Maksimalni prečnik cijepanja	Ø 400 mm
Maksimalna dužina cijepanja	610 mm
Nivo buke	108 dB
Filter hidrauličnog ulja	Spin-on
Oštrica za cijepanje	8" (20 cm) termički obrađeni čelik, s funkcijom produžetka
Ručica za upravljanje ventilima	Upravljanje s obje ruke
Kapacitet hidrauličnog rezervoara	22 l
Rezervoar goriva motora	6,5 litara
Kapacitet motornog ulja	0,6 l
Kuka za vuču	Kugla od 50 mm
Neto težina sa priborom	295 kg
Dodatak	16" kotači za transport, potporna noga

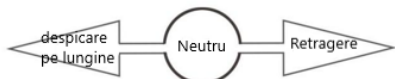
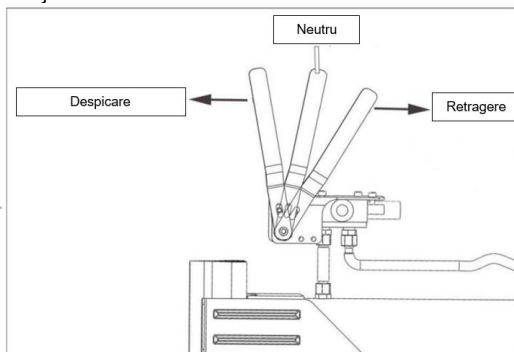
4. PREGLED MAŠINE

- 1) Vučna kuka.
- 2.) Potporna noga.
- 3 Hidraulična pumpa.
- 4.) Motor.
- 5.) Transportni točak.
- 6.) Zaštita
- 7.) Klin za cijepanje.
- 8.) Hidraulični cilindar.
- 9.) Greda



Pravilan rad cijepača drva

- 1.) Utovarite trupac na gredu.
- 2.) Ozbiljne nesreće mogu se dogoditi kada se druge osobe nalaze u blizini radnog područja. Držite ljude podalje od radnog područja dok rukujete ručicom kontrolnog ventila.
- 3.) Gurnite ručicu kontrolnog ventila **NAPRIJED** s obje ruke da biste cijepali trupce.
- 4.) Povucite ručicu kontrolnog ventila **NAZAD** s obje ruke kako biste vratili klin u prvobitni položaj.
- 5.) Uklonite rascijepljeno drvo iz radnog područja.

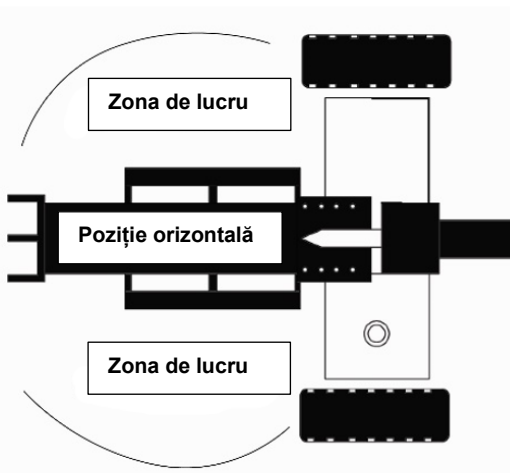
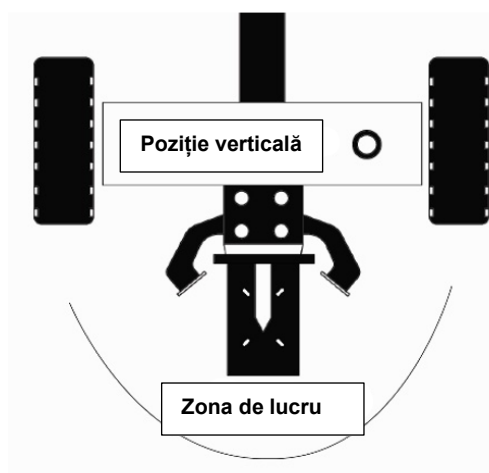


Cjepač RURIS je dizajniran isključivo za cijepanje trupaca duž smjera vlakana, a ne za poprečno rezanje.

RURIS cjepač drva je dizajniran za cijepanje trupaca maksimalne dužine 61 cm. Duži trupci se ne mogu montirati na gredu.

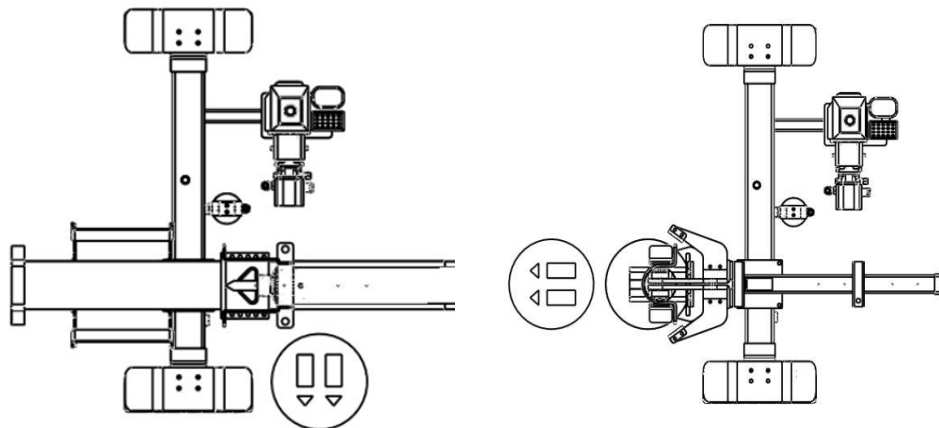
Preporučuje se upotreba RURIS razdjelnika u horizontalnom položaju.

UPOZORENJE: Uvijek držite ruke i noge dalje od oštrice, osnovne ploče i djelomično rascijepljenih trupaca dok utovarujete, koristite i istovarujete cjepač.



Važne sigurnosne upute :

1. Položaj operatera. Uvijek koristite RURIS cjepač u položaju RUKOVATELJ koji je naznačio proizvođač. Drugi položaji nisu sigurni jer mogu povećati rizik od povreda usljed gnječenja, rezanja, bacanja predmeta ili opekotina.
2. Sklonite ruke. Sklonite obje ruke s trupca prije rukovanja ručicom ventila.
3. Ručno upravljanje. Za upravljanje ručicom ventila koristite samo ruku. Nikada ne koristite druge dijelove tijela i ne koristite užad, kablove ili druge uređaje za daljinsko upravljanje.
4. Druga osoba. Mnoge nesreće se događaju kada više od jedne osobe učestvuje u utovaru i rukovanju cjepačem. Samo jedna osoba treba da rukuje kontrolama. Ako druga osoba pomaže pri utovaru trupaca, operater ne smije da rukuje polugom za cijepanje dok asistent i svi posmatrači nisu udaljeni najmanje ≈3 metra. Nikada ne dozvolite asistentu da drži trupac u položaju dok operater rukuje polugom za kontrolu ventila.



Graničnik noža — Položaj noža

Otpustite ručicu ventila da biste zaustavili kretanje noža nakon što je trupac cijepan.

UPOZORENJE: Pukotine u trupcima mogu se brzo zatvoriti i priklještititi prste. Držite prste podalje od pukotina koje se pojave u djelomično rascijepljenim trupcima.

Važna procedura za zaglavljani trupac

Ako se trupac ne rascijepi u potpunosti i zaglavi se na nožu, slijedite upute u nastavku da biste ga uklonili.

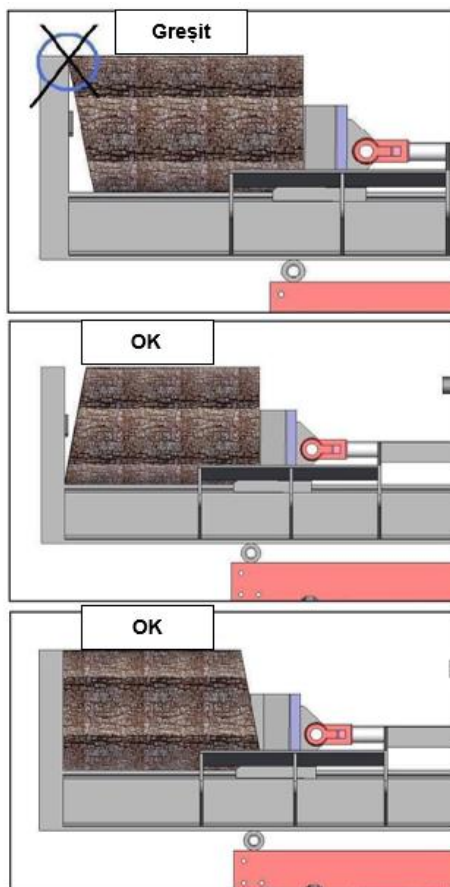
Trup se može zaglaviti na nožu kada nož prodre u materijal, ali se trupac ne cijepa ili ne odvaja. To se može dogoditi ako je trupac previše vlaknast ili prežilav da bi se potpuno cijepao. Zaglavljani trupac će se pomaknuti unatrag s nožem pri prvom pokušaju izvlačenja. Ako se to dogodi, potpuno uvucite nož kako biste omogućili cjepaču da oslobodi trupac iz noža. Držite ruke dalje od trupca i noža dok uvlačite nož.

UPOZORENJE: Nikada ne pokušavajte ukloniti zaglavljani trupac modificiranjem RURIS cjepača ili dodavanjem neodobrene dodatne opreme.

Uklonite svo rascijepljeno drvo iz tog područja.

Nakon što je cjepanica iscijepana, odmaknite svaku cjepanicu od RURIS cjepačice. Iscijepane cjepanice ostavljene u blizini cjepačice predstavljaju opasnost od spoticanja.

Cijepanje trupca s nagnutom površinom.

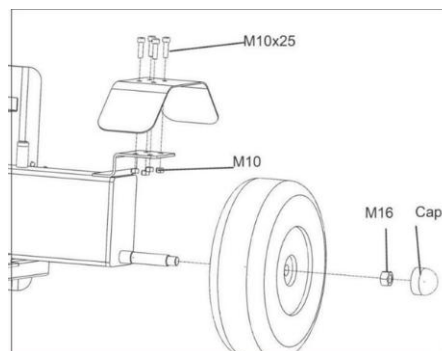


5. VODIČ ZA MONTAŽU

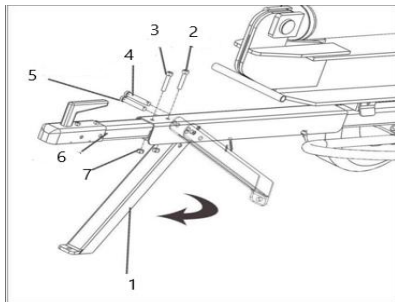
KORAK 1: Sastavite kotače i blatobrane

Umetnite točak na kraj osovine točka. Pazite da je točak montiran tako da je ventil za zrak okrenut prema van. Zatim pričvrstite točak maticom (M16). Na kraju, montirajte poklopac osovine točka. Nastavite na isti način za drugi točak.

Pričvrstite lijevi i desni štitnik pomoću priloženih vijaka, ravnih podloški i matice.



KORAK 2: Sastavite vučnu kuku i rezervoar za ulje

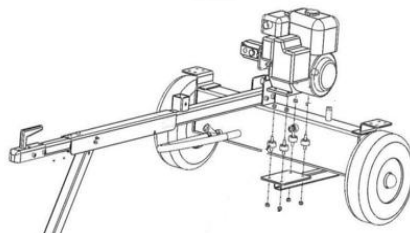
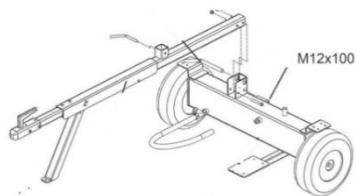


Odvrnite prednju nogu (1) i pričvrstite je sigurnosnom iglom (4) i vijkom (5)
 Pričvrstite kuglu za vuču na vučnu kuku (6) pomoću 2 seta vijaka (2, 3), podloški i matica.
 Pričvrstite vučnu kuku na rezervoar za ulje pomoću dva vijaka.

KORAK 3: Montirajte motor

Umetnite 4 vijka s gumenim amortizerima u rupe na ploči za montažu motora i zategnite sve matice.

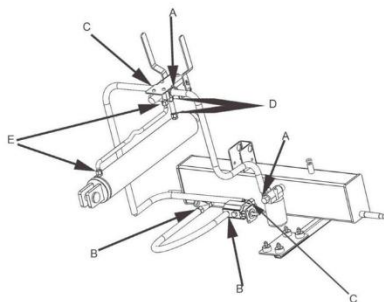
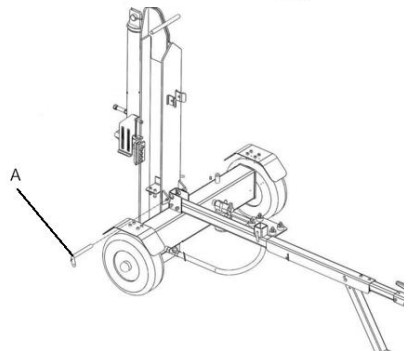
Napomena: Sastavite benzinski motor tako da pumpa bude postavljena kao što je prikazano na slici.

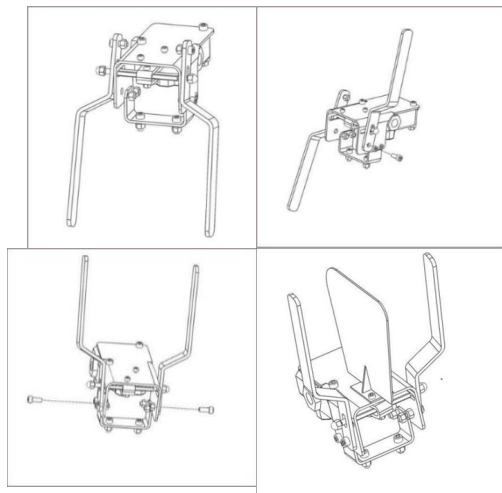
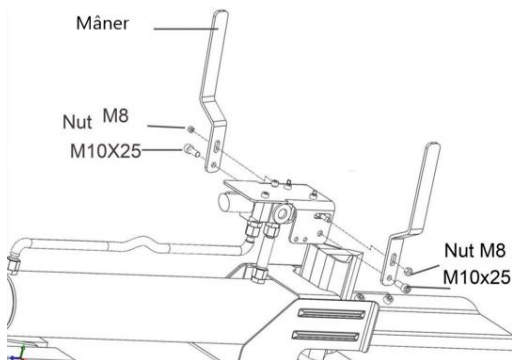


KORAK 4: Pričvrstite radni sto (sklop grede)

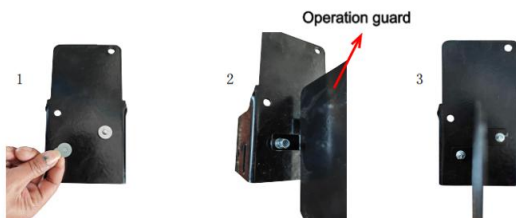
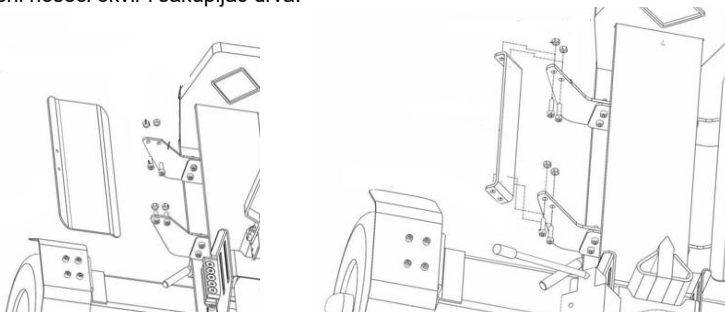
Spojite radni stol s vučnom rudom i spremnikom ulja pomoću sigurnosne igle A.

KORAK 5: Provjerite jesu li sva hidraulična crijeva ispravno spojena kako je naznačeno na svim isporučenim crijevima i jesu li svi spojevi sigurno zategnuti kao što je prikazano ispod.



KORAK 6: Sastavite kontrolni ventil i radne poluge

Okrenite upravljačku ručicu prema gore i poravnajte je s otvorom u sjedištu ventila.
 Pričvrstite polugu s lijeve i desne strane pomoću dva vijka.
 Pričvrstite sigurnosnu ploču s dva vijka.

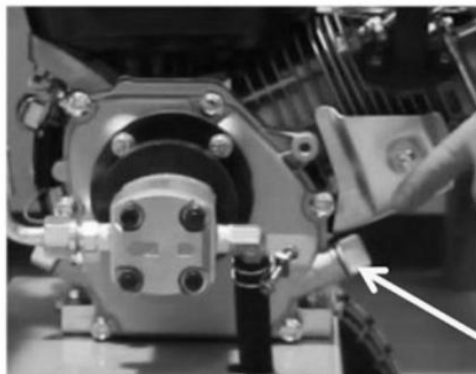
**KORAK 7: Sastavite drveni noseći okvir i sakupljač drva.****7. SNABDIJEVANJE NAFTOM I GORIVOM****Snabdijevanje motornim uljem**

Prije pokretanja motora, napunite motor uljem RURIS 4T-MAX ili uljem sa API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom.
Zapremina kartera motornog ulja: pogledajte tehničke podatke.

Nivo ulja

Cjepač se ne isporučuje s uljem u motoru.

PAŽNJA! Prije svake upotrebe provjerite nivo ulja u karтеру motora.

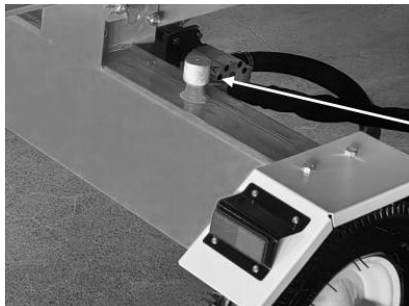


Verificați nivelul uleiului

Dovod hidrauličnog ulja



Napunite minimalnom potrebnom količinom, 16 litara hidrauličnog ulja. Provjerite nivo hidrauličnog ulja pomoću mjerne šipke. Preporučena količina je 22 litre. Pokrenite motor i pomičite klin naprijed-nazad pomoću dvije poluge ventila kako biste uklonili zrak iz hidrauličnih crijeva. Zatim ponovo provjerite nivo hidrauličnog ulja i po potrebi ga dolijte. Minimalna količina hidrauličnog ulja je 16 litara.



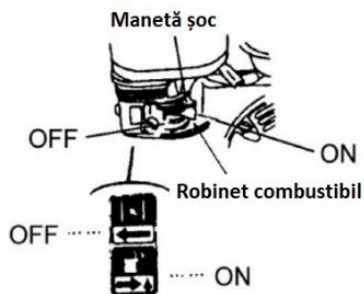
Otvorite rezervoar hidrauličnog ulja radi odzračivanja, odvrnite čep za 2-3 okreta.

8. PREBACIVANJE

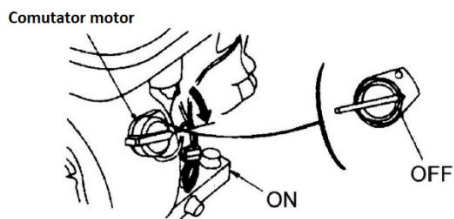
Postavite ventil za gorivo u otvoreni položaj.

Postavite čok u zatvoreni položaj.

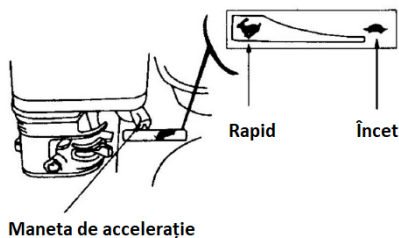
Gušenje nije potrebno prilikom pokretanja toplog motora.



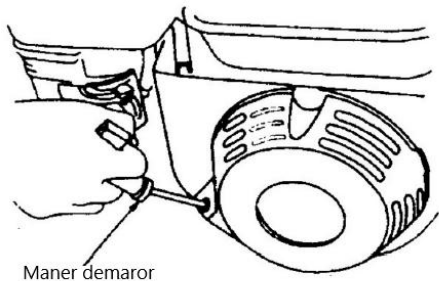
Postavite prekidač motora u položaj UKLJUČENO.



Lagano pomaknite ručicu gasa ulijevo (Brzo).



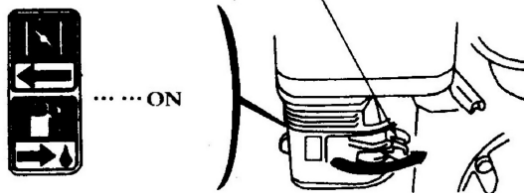
Lagano povucite ručicu startera prema gore dok ne osjetite otpor, a zatim je ravnomjerno povucite.



7.2 Rad

Postepeno otpuštajte čok nakon što se motor zagrije.

Maneta šocului

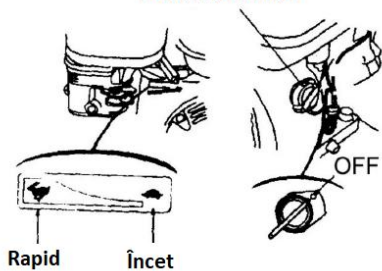


Podesite gas na unaprijed postavljene okretaje u minuti.

7.3 Zaustavljanje

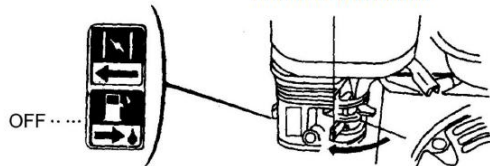
1. Polako pomaknite ručicu gasa do desne strane.
2. Postavite prekidač motora u položaj ISKLJUČENO.

Comutator motor



3. Zatvorite ventil za gorivo (postavite ga u položaj "ISKLJUČENO").

Robinet combustibil



Da biste u hitnom slučaju zaustavili motor, jednostavno okrenite prekidač motora u položaj ISKLJUČENO.

Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.

Rad mašine:



Da biste pokrenuli motor, provjerite jesu li 2 ručice razvodnika ispravno postavljene, ako su u zadnjem položaju, onda je motor blokiran. Otvorite odzračivač spremnika hidrauličnog ulja, tek tada možemo pokrenuti motor. Da bismo aktivirali cilindar, moramo istovremeno pomaknuti dvije ručice razvodnika naprijed, ako pomaknemo samo jednu ručku, mašina neće raditi. Na kraju upotrebe, osovina cilindra mora biti potpuno uvučena, tako da ne dođe u kontakt sa zrakom, izbjegavajući oksidaciju.

9. ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I TRANSPORT

Intervali održavanja:

Svaki 8 sati ili svakodnevno:

Provjerite nivo motornog ulja

Provjerite nivo goriva

Svaki 40 sati ili sedmično:

Provjerite nivo hidrauličnog ulja

Provjerite filter zraka motora

Svaki 25 sati:

Promijenite motorno ulje

Zamijenite filter zraka motora ako je potrebno

Očistite auto

Prije izvođenja održavanja:

Ruris razdjelnik mora biti stavljen u način održavanja.

Ugasite motor.

Pomičite polugu upravljačkog ventila naprijed-nazad da biste ispustili hidraulični pritisak.

Nakon obavljenog održavanja:

Provjerite da li su svi zaštitni elementi, štitnici i sigurnosne funkcije na svom mjestu.

Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljnih povreda.

Problem	
Klipnjača cilindra se nije pomjerala.	RJEŠENJE: A, D, E, H, J
Mala brzina izvlačenja ili uvlačenja klipnjače cilindra	RJEŠENJE: A, B, C, H, I, K
Drvo se ne cijepa ili se cijepa izuzetno sporo	RJEŠENJE: A, B, C, F, I, K
Motor se gasi.	RJEŠENJE: G

Motor se gasi pri uslovima niskog opterećenja	RJEŠENJE: D, E
Uzrok	Rješenje
A - Nedovoljno ulja za pumpanje	Provjerite nivo ulja u rezervoaru.
B-Zrak u ulju	Provjerite nivo ulja u rezervoaru.
C-Prekomjerni vakuum na ulazu pumpe	Provjerite da li je ulazno crijevo pumpe začepljeno ili savijeno.
D-Hidraulički sistem blokiran	Ispiranje i čišćenje hidrauličnog sistema razdjelnika
Blokiran E-kontrolni ventil	Ispiranje i čišćenje hidrauličnog sistema razdjelnika
F-Preniska postavka regulacionog ventila	Podesite regulacijski ventil pomoću manometra
Podešavanje G-High regulacionog ventila	Podesite regulacijski ventil pomoću manometra
Oštećen H-regulacijski ventil	Ovlašteni servis RURIS-a
I-Curenje ulja iz kontrolnog ventila	Ovlašteni servis RURIS-a
J - Curenje ulja iz cilindra	Ovlašteni servis RURIS-a
K - Oštećen cilindar	Ovlašteni servis RURIS-a

Prijevoz

Prije premještanja ili transporta cijepača drva, provjerite je li ventil za gorivo zatvoren i je li motor hladan.

OPREZ!

Cjepač nije odobren i opremljen za vuču na javnim cestama . Vuča cijepača mora se obavljati malom brzinom kako bi se spriječio njegovo prevrtanje i oštećenje.

10. IZJAVA O USKLAĐENOSTI**IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a**

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Cjepač drva je specijalizirani proizvod dizajniran isključivo za cijepanje trupaca. Drvo se može cijepati u horizontalnom položaju.

Proizvod: Cjepač drva na benzin

Serijski broj proizvoda: AANH00200001XXDLVH3700, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Model: RURIS

Tip: DLVH3700



Motor: 4-taktni benzinski motor

Snaga motora: 9 KS

Maksimalna dužina cijepanja: 610 mm

Maksimalna sila cijepanja: 37 tona

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima stavljanja mašina na tržište, Direktivom 2006/42/EZ - mašine; sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Sigurnost mašina. Opšti principi projektovanja. Procjena rizika i smanjenje rizika.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Poljoprivredne i šumarske mašine - Sigurnost cijepača drva - Dio 1: Cjepači s klinovima

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Poljoprivredne mašine. Sigurnost. Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hidraulični pogoni - Opšta pravila i sigurnosni zahtjevi za sisteme i njihove komponente

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Sigurnost mašina - Dijelovi upravljačkih sistema koji se odnose na sigurnost - Dio 1: Opći principi za projektovanje.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013- Sigurnost mašina - Zaštitni uređaji osjetljivi na pritisak - Dio 2: Opći principi za projektiranje i ispitivanje rubova i šipki osjetljivih na pritisak

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih ekstremiteta u opasne zone.

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Sigurnost mašina - Uređaji za blokiranje povezani sa zaštitnim štitnicima - Principi projektovanja i odabira.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sigurnost mašina. Zaštitni uređaji. Opšti zahtjevi za projektovanje i konstrukciju fiksnih i pokretnih zaštitnih uređaja.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Elektromagnetna kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatanja.

Direktiva 2006/42/EZ - o mašinama - stavljanje mašina na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019);

Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa svječićnim paljenjem koji se primaju i koriste na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018, označeni su sa:

- Naziv robne marke i proizvođača: NVHM Co.LTD

- Tip: PW270

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

- Koncept: Opći motor

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 29.01.2026.**

Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2026.**

Registarski broj: **103/29.01.2026**

Ovlaštena osoba i potpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

Štiepačka dreva RURIS DLVH3700



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
4. PREHĽAD STROJA	5
5. NÁVOD NA MONTÁŽ	8
7. DODÁVKA OLEJA A PALIVA	10
8. PREPÍNANIE	12
9. ÚDRŽBA, ČISTENIE A PREPRAVA	14
10. VYHLÁSENIE O ZHODE	15

1. ÚVOD

Vážení zákazníci!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. UPOZORNENIA NA STROJE

	Dávajte pozor, aby ste do toho nevložili ruku. Nebezpečenstvo zranenia.		Pozor! Horúce povrchy.
	Pozor! Dodržujte odstup.		Výstraha! Nebezpečenstvo požiaru
	Varovanie! Nebezpečenstvo otravy		Pozor, pri vkladaní polená buďte opatrní.
	Noste ochrannú obuv.		Noste ochranné prostriedky na ruky.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, napríklad protihlukovo izolovanú prilbu.

	Pred spustením štiepačky skontrolujte jej používanie. Zvyknite si kontrolovať všetky spoje a diely pred použitím, musia byť v rámci správnych parametrov.		CHRÁŇTE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE Použitý olej odovzdajte na autorizovanom zbernom mieste. Nevylievajte do kanalizácie, pôdy ani vody.
	Nikdy neodstraňujte ochranné kryty a NIKDY sa nedotýkajte pohyblivých častí!		

2.2. UPOZORNENIA

Originálne pokyny.

Pred použitím stroja si prečítajte tento návod na použitie. Nedodržanie pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu a/alebo poškodeniu zariadenia!

Návod na použitie si uschovajte pre budúce použitie.

- Prevádzkovateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa stanú iným osobám, ich majetku a jemu samotnému.
- Pri používaní štiepačky vždy noste ochranné okuliare a ochranu sluchu, aby ste si chránili oči pred odletujúcimi úlomkami.
- Vyhňte sa noseniu voľného oblečenia alebo šperkov, ktoré sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- Pri používaní štiepačky noste rukavice. Uistite sa, že rukavice majú správnu veľkosť.
- Pri používaní štiepačky dreva noste bezpečnostnú obuv. Nepoužívajte štiepač dreva naboso.
- Uistite sa, že okoloidúci dodržiavajú bezpečnú vzdialenosť od pracovného priestoru. Vypnite motor, keď sa priblíži iná osoba alebo domáce zvierata.
- Osoby používajúce rozbočovač nesmú byť pod vplyvom látok, ako je alkohol, omamné látky, lieky atď.
- Osoby mladšie ako 16 rokov by nemali tento stroj používať.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo im neboli poskytnuté pokyny týkajúce sa používania spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so strojom nehrajú.
- Pred začatím práce sa uistite, že ste oboznámení so všetkými prídavnými zariadeniami a ovládacími prvkami, ako aj s ich funkciami.
- Nikdy nepoužívajte štiepačku na klzkom, mokrom, blatistom alebo zľadovatenom povrchu.
- Udržujte si pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Neporiadok v pracovných priestoroch zvyšuje riziko zranenia.
- Nepoužívajte štiepačku vo vlhkých priestoroch ani ju nevystavujte dažďu.
- Nikdy, za žiadnych okolností, neodstraňujte, neohýbajte, nerežte, nemontujte, nezvárajte ani inak neupravujte štandardné časti vášho štiepača. Úpravy vášho stroja môžu spôsobiť zranenie osôb a škody na majetku a zrušia platnosť vašej záruky.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené časti, a v prípade potreby ich vymeňte.

- Štiepačku by mala vždy obsluhovať jedna osoba. Ostatné osoby by mali dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracovného priestoru, najmä keď je štiepačka v prevádzke. Nikdy nežiadajte iné osoby o pomoc s uvoľňovaním zaseknutého dreva.
- Uistite sa, že v štiepaných polenách nie sú žiadne klince ani cudzie predmety. Konce polená by mali byť rezané rovnožečne. Konáre by mali byť rezané v jednej rovine s kmeňom.
- Štiepačku používajte iba cez deň. Na použitie štiepačky vyberte rovný a stabilný povrch.
- Vždy venujte plnú pozornosť pohybu posúvača polena.
- Držte ruky ďalej od všetkých pohyblivých častí.
- Nedotýkajte sa rúk prasklín a štrbín, ktoré sa otvárajú v kmeňoch stromov; môžu sa náhle zatvoriť a rozdrviť alebo amputovať vaše ruky.
- NIKDY neodstraňujte zaseknuté polená rukami.
- Nikdy sa nepokúšajte štiepať polená väčšie ako sú rozmery uvedené v tabuľke so špecifikáciami. Môže to byť nebezpečné a mohlo by to poškodiť stroj.
- Neopúšťajte stroj, kým sa úplne nezastaví.
- Používajte iba originálne diely RURIS.
- Pre optimálny a bezpečnejší výkon udržiavajte štiepač čistý.
- Štiepačka je vybavená dvoma kolieskami pre jednoduchú prepravu. Uistite sa, že povrch, po ktorom stroj prepravujete, nie je naklonený, aby ste predišli jeho prevráteniu a poškodeniu.
- Neodstraňujte/nedeaktivujte bezpečnostné zariadenia štiepačky. Pravidelne kontrolujte, či správne fungujú.
- Benzín je vysoko horľavý:
- Palivo skladujte v špeciálne určených nádobách.
- Palivo tankujte iba vonku a počas tankovania nefajčite.
- Palivo doplňte pred naštartovaním motora. Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď motor beží alebo je horúci.
- Ak sa na stroj rozleje benzín, nepokúšajte sa naštartovať motor, premiestnite stroj z miesta rozliatia a zabráňte vytváraniu akýchkoľvek zdrojov zapálenia, kým sa výpary benzínu neodparia.
- Uistite sa, že uzáver palivovej nádrže po utiahnutí tesne dosadá. Ak je poškodený, vymeňte ho.
- Ak je tlmič výfuku poškodený, vymeňte ho.
- Pred použitím vizuálne skontrolujte komponenty stroja. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely a skrutky.
- Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.
- Pracujte iba za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.
- Pred dopĺňaním paliva alebo pri opúšťaní stroja vypnite motor.
- Nenechávajte štiepačku dreva bez dozoru, kým je motor v chode.
- Nikdy sa nepokúšajte presúvať štiepačku dreva po nerovnom teréne alebo svahoch bez ťažného vozidla alebo primeranej pomoci.



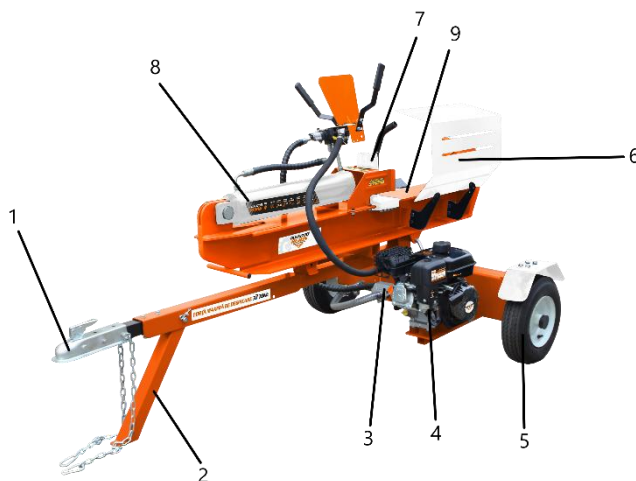
- Vždy zablokujte kolesá, aby ste zabránili pohybu štiepačky dreva počas prevádzky.
- Umiestnite tlmič výfuku najmenej 7 metrov od horľavých predmetov.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon motora	9 koní/ 270 cm ³
Maximálna štiepacia sila	37 ton
Výkon motora	benzín
Prevádzkový režim	Oboma rukami
Otáčky motora	3600 ot./min.
Maximálny priemer štiepania	Ø 400 mm
Maximálna dĺžka štiepania	610 mm
Hladina hluku	108 dB
Filter hydraulického oleja	Naskrutkovanie
Štiepacia čepeľ	8" (20 cm) tepelne upravená oceľ s funkciou predĺženia
Páka ovládania ventilov	Ovládanie oboma rukami
Objem hydraulickej nádrže	22 l
Palivová nádrž motora	6,5 l
Objem motorového oleja	0,6 l
Ťažné zariadenie	50 mm guľa
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	295 kg
Doplňok	16-palcové kolesá na prepravu, oporná noha

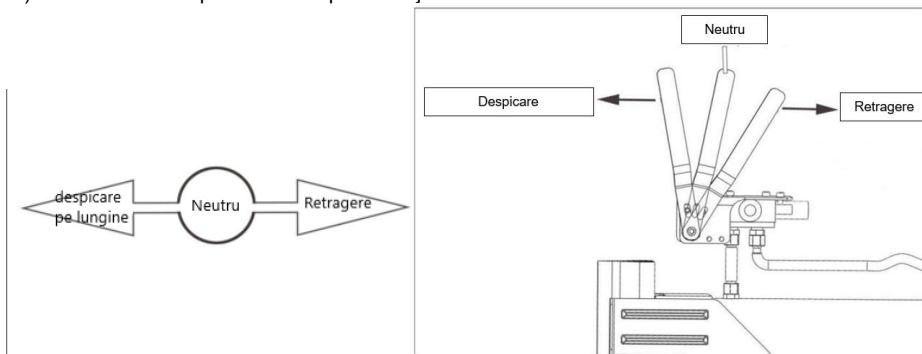
4. PREHLAD STROJA

- 1) Ťažné zariadenie.
- 2.) Podperná noha.
- 3 Hydraulické čerpadlo.
- 4.) Motor.
- 5.) Prepravné koleso.
- 6.) Ochrana
- 7.) Štiepací klin.
- 8.) Hydraulický valec.
- 9.) Nosník



Správna prevádzka štiepačky dreva
1.) Naložte poleno na trám.

- 2.) V blízkosti pracovného priestoru sa môžu vyskytnúť vážne nehody. Počas obsluhy rukoväte regulačného ventilu drzte osoby mimo pracovného priestoru.
- 3.) Zatiačte rukoväť ovládacieho ventilu DOPREDU oboma rukami, aby ste rozštiepili poľená.
- 4.) Potiahnite rukoväť ovládacieho ventilu oboma rukami DOZADU, aby ste vrátili klin do pôvodnej polohy.
- 5.) Odstráňte rozštiepené drevo z pracovnej oblasti.

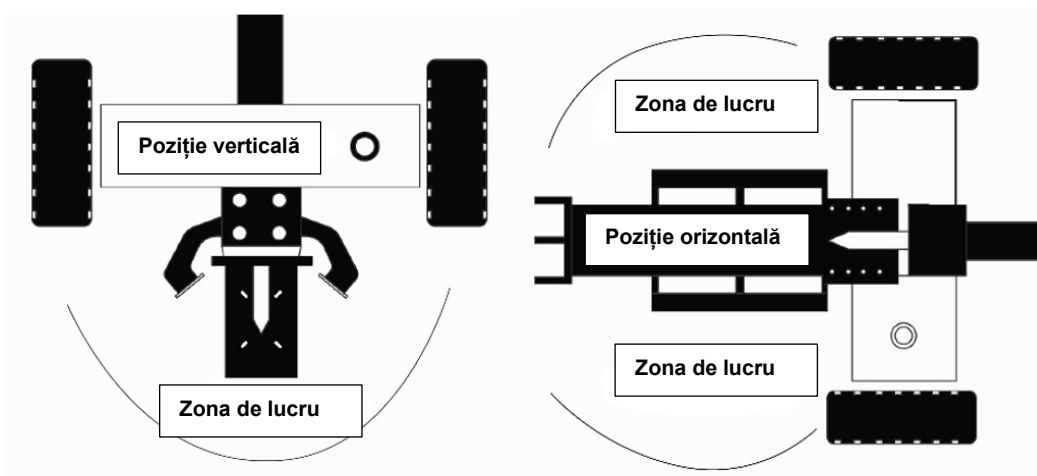


Štiepačka RURIS je určená výhradne na štiepanie poľená v smere vlákien, nie na priečne rezanie.

Štiepačka dreva RURIS je určená na štiepanie poľená s maximálnou dĺžkou 61 cm. Dlhšie poľená nie je možné namontovať na nosník.

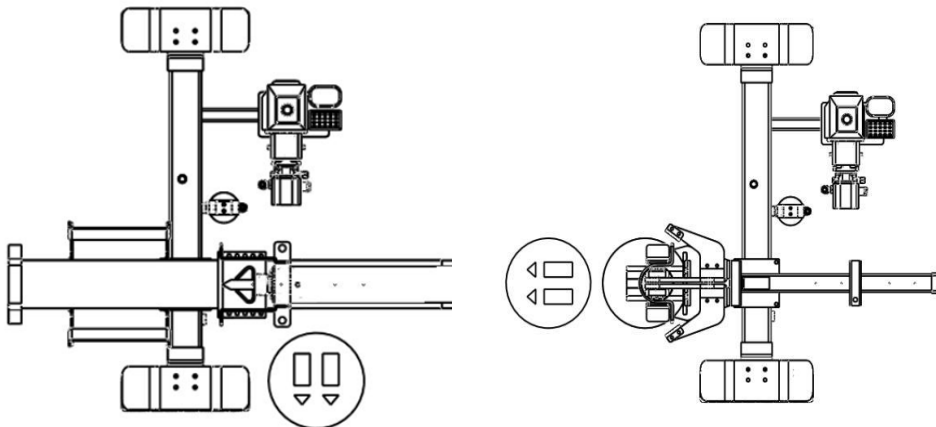
Štiepač RURIS sa odporúča používať v horizontálnej polohe.

VAROVANIE: Pri nakladaní, obsluhu a vykladaní štiepačky držte ruky a nohy vždy v bezpečnej vzdialenosti od čepele, základnej dosky a čiastočne naštiepaných kmeňov.



Dôležité bezpečnostné pokyny :

1. Poloha obsluhy. Štiepačku RURIS vždy používajte v polohe OBSLUHA uvedenej výrobcom. Iné polohy nie sú bezpečné, pretože môžu zvýšiť riziko poranenia v dôsledku rozdrvenia, porezania, hádzania predmetov alebo popálenín.
2. Dajte ruky dole. Pred ovládaním ventilu dajte obe ruky dole z polena.
3. Manuálne ovládanie. Na ovládanie páky ventilu používajte iba ruku. Nikdy nepoužívajte iné časti tela a nepoužívajte laná, káble ani iné zariadenia na diaľkové ovládanie.
4. Druhá osoba. K mnohým nehodám dochádza, keď sa na nakladaní a obsluhu štiepačky podieľa viac ako jedna osoba. Ovládacie prvky by mala obsluhovať iba jedna osoba. Ak pri nakladaní polien pomáha druhá osoba, obsluha by nemala ovládať štiepaciu páku, kým asistent a všetci okoloidúci nie sú vzdialení aspoň ≈ 3 metre. Nikdy nedovoľte asistentovi držať poleno v správnej polohe, zatiaľ čo obsluha obsluhuje ovládaciu páku ventilu.



Zarážka noža – Poloha noža

Po naštiepení kmeňa uvoľnite ovládaciu páku ventilu, aby ste zastavili pohyb noža.

UPOZORNENIE: Praskliny v polenách sa môžu rýchlo uzavrieť a privrieť si prsty. Chráňte prsty pred prasklinami, ktoré sa objavia v čiastočne rozštiepených polenách.

Dôležitý postup pre zaseknutú kmeňovú hmotu

Ak sa poleno úplne nerozštiepi a zasekne sa na noži, postupujte podľa pokynov nižšie a odstráňte ho.

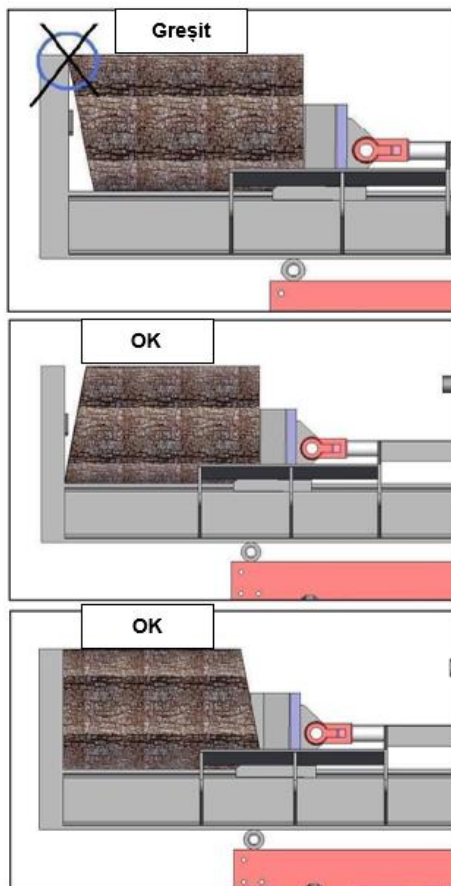
Poleno sa môže zaseknúť na noži, keď nôž prenikne do materiálu, ale poleno sa nerozštiepi ani neoddelí. Môže sa to stať, ak je poleno príliš vláknité alebo príliš tuhé na to, aby sa dalo úplne rozštiepiť. Zaseknuté poleno sa pri prvom pokuse o vytiahnutie s nožom posunie späť. Ak sa tak stane, nôž úplne zatiahnite, aby štiepač mohol poleno z noža uvoľniť. Pri vyťahovaní noža sa nedotýkajte polena a noža rukami.

UPOZORNENIE: Nikdy sa nepokúšajte odstrániť zaseknutú kmeňovú hmotu úpravou štiepačky RURIS alebo pridaním neschváleného príslušenstva.

Odstráňte z oblasti všetky rozštiepené drevené časti.

Po rozštiepení odsuňte každé poleno od štiepačky RURIS. Rozštiepené polená ponechané v blízkosti štiepačky predstavujú nebezpečenstvo zakopnutia.

Štiepanie polena so šikmým povrchom.

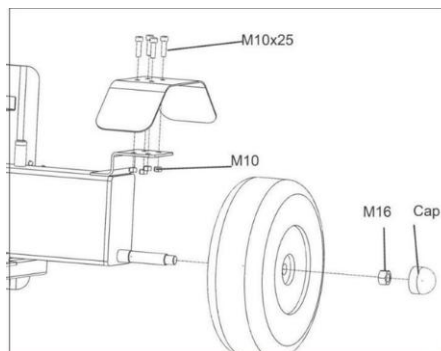


5. NÁVOD NA MONTÁŽ

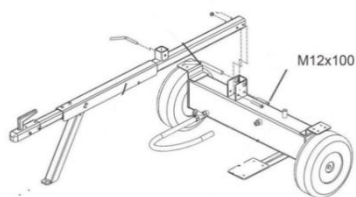
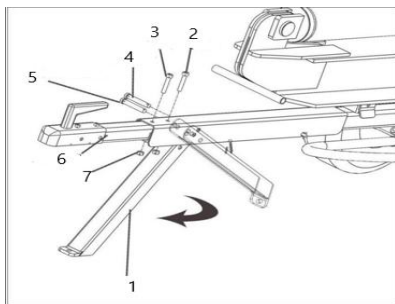
KROK 1: Zostavte kolesá a blatníky

Nasad'te koleso na koniec osky kolesa. Uistite sa, že koleso je namontované tak, aby vzduchový ventil smeroval von. Potom koleso zaistíte maticou (M16). Nakoniec namontujte kryt osky kolesa. Postupujte rovnakým spôsobom s druhým kolesom.

Ľavý a pravý ochranný kryt upevníte pomocou dodaných skrutiek, plochých podložiek a matic.



KROK 2: Zostavenie ťažného zariadenia a olejovej nádrže

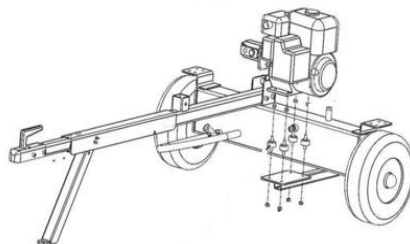


Odskrutkujte prednú nohu (1) a zaistite ju poistným kolíkom (4) a skrutkou (5). Upevnite spojovaciu guľu k ťažnému zariadeniu (6) pomocou 2 sád skrutiek (2, 3), podložiek a matic. Pripevnite ťažné zariadenie k olejovej nádrži pomocou dvoch skrutiek.

KROK 3: Namontujte motor

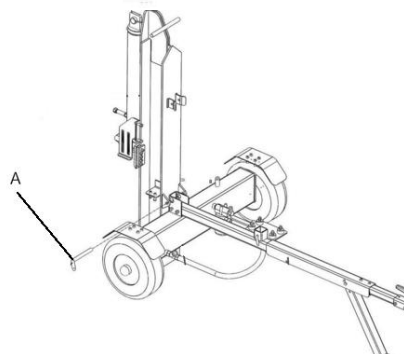
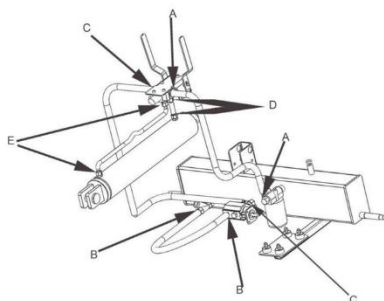
Vložte 4 skrutky s gumeným tlmáčom do otvorov v montážnej doske motora a utiahnite všetky matice.

Poznámka: Benzínový motor zostavte tak, aby bolo čerpadlo umiestnené tak, ako je znázornené na obrázku.

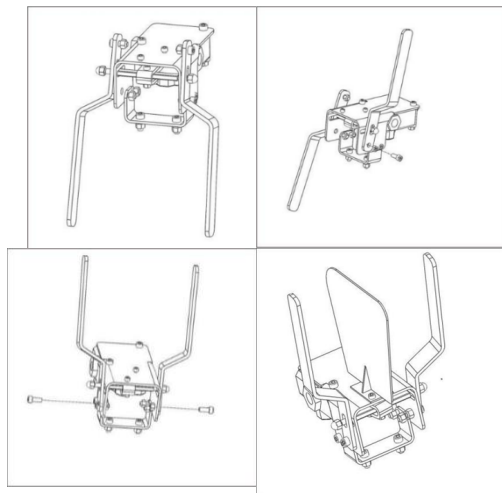
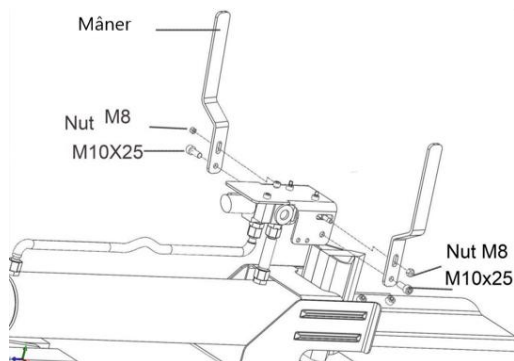


KROK 4: Pripevnite pracovný stôl (zostava nosníka) Pripojte pracovný stôl k oju a olejovej nádrži pomocou poistného kolíka A.

KROK 5: Uistite sa, že všetky hydraulické hadice sú správne pripojené podľa pokynov na všetkých dodaných hadiciach a že všetky spoje sú bezpečne utiahnuté, ako je znázornené nižšie.

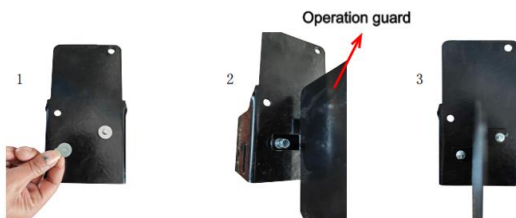


KROK 6: Zostavte regulačný ventil a ovládacie páky

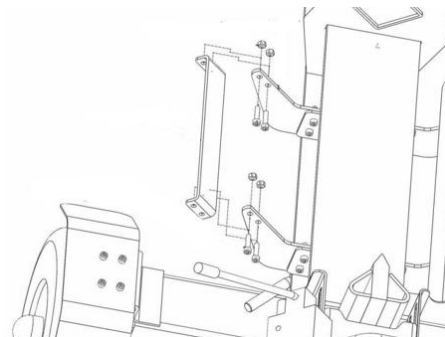
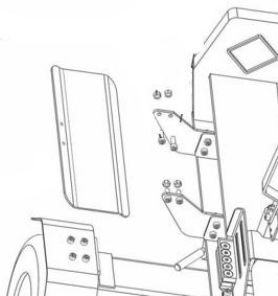


Otočte ovládaci páku nahor a zarovnajte ju s otvorom v sedle ventilu.

Páku upevnite na ľavej a pravej strane dvoma skrutkami. Bezpečnostnú dosku upevnite dvoma skrutkami.



KROK 7: Zostavte drevený nosný rám a zberač dreva.



7. DODÁVKA OLEJA A PALIVA

Dodávka motorového oleja

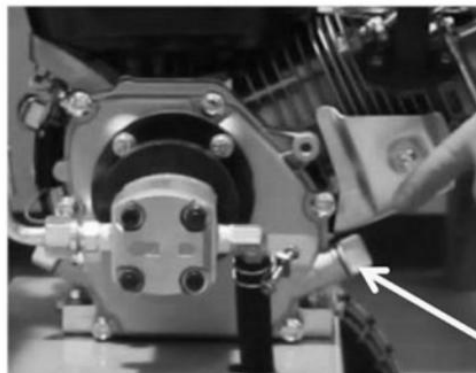
Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom s klasifikáciou API: CI-4/SL alebo vyššou.

Objem olejovej vane motora: pozri technické údaje.

Hladina oleja

Štiepač sa nedodáva s olejom v motore.

POZOR! Pred každým použitím skontrolujte hladinu oleja v olejovej vani motora.



Verificați nivelul uleiului

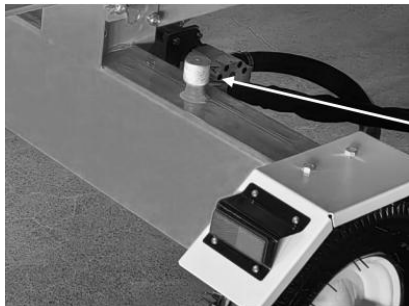
Dodávka hydraulického oleja



Naplňte minimálnym požadovaným množstvom, 16 litrami hydraulického oleja.

Skontrolujte hladinu hydraulického oleja pomocou mierky. Odporúčané množstvo je 22 litrov.

Naštartujte motor a pomocou dvoch pák ventilov posúvajte klin tam a späť, aby ste odstránili vzduch z hydraulických hadíc. Potom znova skontrolujte hladinu hydraulického oleja a v prípade potreby ho doplňte. Minimálne množstvo hydraulického oleja je 16 litrov.



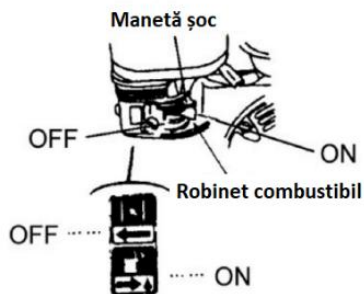
Otvorte nádrž hydraulického oleja na odvzdušnenie a odskrutkujte uzáver o 2 – 3 otáčky.

8. PREPÍNANIE

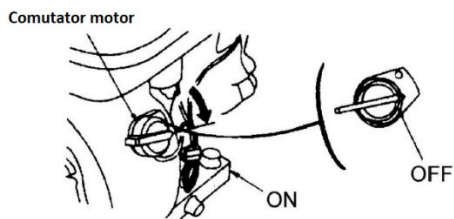
Umiestnite palivový ventil do otvorenej polohy.

Umiestnite sýtič do zatvorenej polohy.

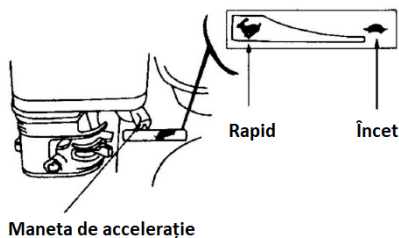
Pri štartovaní teplého motora nie je potrebné používať sýtič.



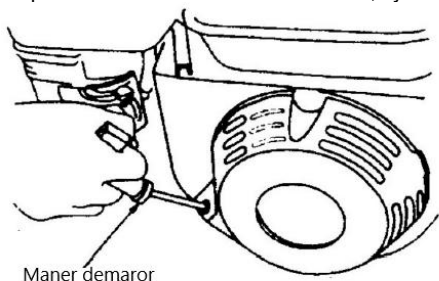
Prepnite spínač motora do polohy ON.



Mierne potlačte páku plynu doľava (rýchlo).



Jemne potiahnite štartovaciu rukoväť nahor, kým nenarazíte na odpor, a potom ju rovnomerne potiahnite.

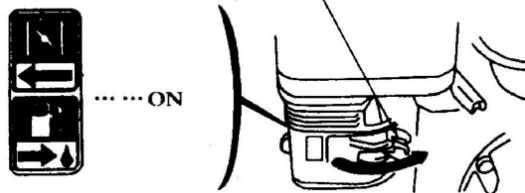


Maner demaror

7.2 Prevádzka

Po zahriatí motora postupne uvoľnite sýtič.

Maneta șocului

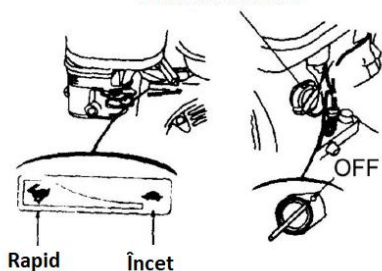


Nastavte plyn na prednastavené otáčky za minútu.

7.3 Zastavenie

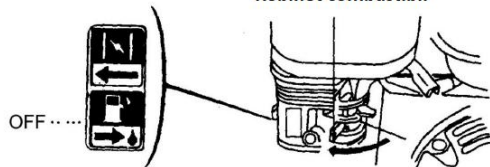
1. Pomaly posuňte páku plynu do pravej polohy.
2. Prepnite spínač motora do polohy VYPNUTÉ.

Comutator motor



3. Zatvorte palivový ventil (nastavte ho do polohy „OFF“).

Robinet combustibil



Ak chcete v núdzi zastaviť motor, jednoducho otočte spínač motora do polohy OFF.

Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny stroja prezentovaného v tejto príručke.

Obsluha stroja:



Na naštartovanie motora skontrolujte, či sú 2 ovládacie páky rozdeľovača správne umiestnené. Ak sú v zadnej polohe, motor je zablokovaný. Otvorte odvzdušňovací ventil nádrže hydraulického oleja, až potom môžeme naštartovať motor. Na aktiváciu valca musíme súčasne posunúť obe páky rozdeľovača dopredu. Ak pohneme iba jednou pákou, stroj nefunguje. Na konci používania musí byť hriadeľ valca úplne zasunutý, aby neprišiel do kontaktu so vzduchom, čím sa zabráni oxidácii.

9. ÚDRŽBA, ČISTENIE A PREPRAVA

Intervaly údržby:

Každých 8 hodín alebo denne:

Skontrolujte hladinu motorového oleja

Skontrolujte hladinu paliva

Každých 40 hodín alebo týždenne:

Skontrolujte hladinu hydraulického oleja

Skontrolujte vzduchový filter motora

Každých 25 hodín:

Vymeňte motorový olej

V prípade potreby vymeňte vzduchový filter motora

Vyčistite auto

Pred vykonaním údržby:

Rozbočovač Ruris musí byť prepnutý do režimu údržby.

Vypnite motor.

Pohybuje pákou ovládacieho ventilu tam a späť, aby ste uvoľnili hydraulický tlak.

Po vykonaní údržby:

Uistite sa, že všetky ochranné kryty, štíty a bezpečnostné prvky sú na svojom mieste.

Nedodržanie tohto varovania môže viesť k vážnemu zraneniu.

Problém	
Tyč valca sa nepohla.	RIEŠENIE: A, D, E, H, J
Nízka rýchlosť vysúvania alebo zasúvania valcovej tyče	RIEŠENIE: A, B, C, H, I, K
Drevo sa neštípie alebo sa štiepi extrémne pomaly	RIEŠENIE: A, B, C, F, I, K
Motor sa zastaví.	RIEŠENIE: G

Motor sa zastaví pri nízkom zaťažení	RIEŠENIE: D, E
Príčina	Riešenie
A - Nedostatok oleja na čerpanie	Skontrolujte hladinu oleja v nádrži.
B-Vzduch v oleji	Skontrolujte hladinu oleja v nádrži.
C - Nadmerné vákuum na vstupe čerpadla	Skontrolujte, či nie je prírodná hadica čerpadla upchatá alebo zalomená.
D - Hydraulický systém zablokovaný	Prepláchnite a vyčistite hydraulický systém štiepačky
Zablokovaný elektrický regulačný ventil	Prepláchnite a vyčistite hydraulický systém štiepačky
F-Nastavenie regulačného ventilu nízke	Nastavte regulačný ventil pomocou manometra
Nastavenie regulačného ventilu G-High	Nastavte regulačný ventil pomocou manometra
Poškodený regulačný ventil H	Autorizovaný servis RURIS
Únik oleja z regulačného ventilu	Autorizovaný servis RURIS
J - Únik oleja z valca	Autorizovaný servis RURIS
K - Poškodený valec	Autorizovaný servis RURIS

Doprava

Pred premiestnením alebo prepravou štiepačky dreva sa uistite, že je palivový ventil zatvorený a motor je studený.

POZOR!

Štiepačka nie je schválená a vybavená na ťahanie po verejných komunikáciách . Ťahanie štiepačky sa musí vykonávať nízkou rýchlosťou, aby sa predišlo jej prevráteniu a poškodeniu.

10. VYHLÁSENIE O ZHODE**VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Štiepačka na drevo je špecializovaný výrobok určený výhradne na štiepanie polená. Drevo je možné štiepať vo vodorovnej polohe.

Výrobok: Benzínová štiepačka dreva

Sériové číslo produktu: AANH00200001XXDLVH3700 (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu).

Model: RURIS

Motor: 4-taktný benzínový motor

Typ: DLVH3700

Výkon motora: 9 HP



Maximálna dĺžka štiepania: 610 mm**Maximálna štiepacia sila:** 37 ton

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES - strojové zariadenia; bezpečnostné požiadavky**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia. Bezpečnosť, **V súlade so smernicou 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019)**, **nariadením EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov – a nariadením GD 467/2018 o vykonávacích opatreniach k vyššie uvedenému nariadeniu, sme certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštrukcie. Posudzovanie rizík a znižovanie rizík.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Poľnohospodárske a lesnícke stroje - Bezpečnosť štiepačiek dreva - Časť 1: Klinové štiepačky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hydraulické pohony - Všeobecné pravidlá a bezpečnostné požiadavky pre systémy a ich komponenty

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Bezpečnosť strojov - Bezpečnostné časti radiacích systémov - Časť 1: Všeobecné zásady navrhovania.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013- Bezpečnosť strojov - Ochranné zariadenia citlivé na tlak - Časť 2: Všeobecné zásady pre navrhovanie a skúšanie hrán a tyčí citlivých na tlak

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti na zabránenie vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón.

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Bezpečnosť strojov - Blokovacie zariadenia spojené s ochrannými krytmi - Zásady návrhu a výberu.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Bezpečnosť strojov. Ochranné kryty. Všeobecné požiadavky na navrhovanie a konštrukciu pevných a pohyblivých ochranných krytov.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijatia.

Smernica 2006/42/ES – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh

Smer 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČENIE A ŠTÍTKY MOTORA

Zážihové benzínové motory prijaté a používané v zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmeneného a doplneného nariadením EÚ 2018/989)** a GD 467/2018 označené takto:

- Značka a názov výrobcu: NVHM Co.LTD
- Typ: PW270
- Číslo typového schválenia získané špecializovaným výrobcom:
e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00
- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.
- Koncept: Všeobecný motor

Poznámka: technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 29.01.2026**

Rok žiadosti o označenie CE: **2026**

Registračné číslo: **103/29.01.2026**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL

Spaccalegna RURIS DLVH3700



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	5
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	5
5. GUIDA AL MONTAGGIO	8
7. FORNITURA DI PETROLIO E CARBURANTE	10
8. COMMUTAZIONE	12
9. MANUTENZIONE, PULIZIA E TRASPORTO	14
10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	15

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA**

	Fare attenzione a non mettere le mani dentro. Rischio di lesioni.		Attenzione! Superfici calde.
	Attenzione! Mantenete le distanze.		Attenzione! Pericolo di incendio
	Attenzione! Pericolo di avvelenamento		Attenzione, fate attenzione quando inserite i tronchi.
	Indossare calzature protettive.		Indossare dispositivi di protezione per le mani.
	Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.		L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è obbligatorio indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria e protezioni acustiche, come un casco fonoisolante.

	Controllare lo spaccalegna prima di avviarlo. Prendere l'abitudine di controllare tutti i giunti e le parti prima dell'uso, per verificare che siano entro i parametri corretti.		PROTEGGERE L'AMBIENTE Portare l'olio usato presso un punto di raccolta autorizzato. Non versare nelle fognature, nel terreno o nell'acqua.
	Non rimuovere mai le protezioni e NON toccare MAI le parti mobili!		

2.2. AVVERTENZE

Istruzioni originali.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare la macchina. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare gravi lesioni e/o danni al dispositivo!

Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro.

- L'operatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli che possono verificarsi per altre persone, per le loro proprietà e per se stesso.
- Durante l'uso dello splitter, indossare sempre occhiali di sicurezza e protezioni acustiche per proteggere gli occhi da eventuali detriti volanti.
- Evitare di indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- Indossare i guanti quando si utilizza lo splitter. Assicurarsi che i guanti siano della taglia corretta.
- Indossare scarpe antinfortunistiche quando si utilizza lo spaccalegna. Non utilizzare lo spaccalegna a piedi nudi.
- Assicurarsi che gli astanti mantengano una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Spegnerne il motore quando si avvicinano altre persone o animali domestici.
- Le persone che utilizzano lo splitter non devono essere sotto l'effetto di sostanze quali alcol, narcotici, farmaci, ecc.
- Le persone di età inferiore ai 16 anni non devono utilizzare questa macchina.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- Prima di iniziare il lavoro, accertarsi di aver familiarizzato con tutti gli accessori e i comandi operativi, nonché con le loro funzioni.
- Non utilizzare mai lo spaccalegna su superfici scivolose, bagnate, fangose o ghiacciate.
- Mantieni l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate aumentano il rischio di infortuni.
- Non utilizzare lo splitter in zone umide né esporlo alla pioggia.
- Non rimuovere, piegare, tagliare, montare, saldare o modificare in alcun modo le parti standard del vostro spaccalegna. Eventuali modifiche alla macchina potrebbero causare lesioni personali e danni materiali e invalidare la garanzia.
- Controllare che non vi siano parti danneggiate e sostituirle se necessario.

- Lo spaccalegna deve essere sempre utilizzato da una sola persona. Le altre persone devono mantenersi a distanza di sicurezza dall'area di lavoro, soprattutto quando lo spaccalegna è in funzione. Non chiedere mai ad altre persone di aiutarti a liberare la legna incastrata.
- Assicuratevi che non ci siano chiodi o corpi estranei nei tronchi da spaccare. Le estremità dei tronchi devono essere tagliate parallele. I rami devono essere tagliati a filo del tronco.
- Utilizzare lo spaccalegna solo durante il giorno. Scegliere una superficie piana e stabile su cui utilizzare lo spaccalegna.
- Prestare sempre la massima attenzione al movimento dello spingitronchi.
- Tenere le mani lontane da tutte le parti in movimento.
- Tenete le mani lontane dalle crepe e dalle fessure che si aprono nei tronchi; potrebbero chiudersi improvvisamente e schiacciarvi o amputarvi le mani.
- NON rimuovere MAI i tronchi incastrati con le mani.
- Non tentare mai di spaccare tronchi più grandi delle dimensioni indicate nella tabella delle specifiche. Ciò potrebbe essere pericoloso e danneggiare la macchina.
- Non lasciare la macchina finché non si è completamente fermata.
- Utilizzare solo ricambi originali RURIS.
- Mantenere pulito lo splitter per prestazioni ottimali e più sicure.
- Lo spaccalegna è dotato di due ruote per facilitarne il trasporto. Assicurarsi che la superficie su cui si trasporta la macchina non sia inclinata per evitare che si ribalti e si danneggi.
- Non rimuovere/disattivare i dispositivi di sicurezza dello spaccalegna. Verificare regolarmente che funzionino correttamente.
- La benzina è altamente infiammabile:
- Conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando è caldo.
- Se si versa della benzina sulla macchina, non tentare di avviare il motore, allontanare la macchina dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori della benzina non saranno evaporati.
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia ben chiuso. Se danneggiato, sostituirlo.
- Se la marmitta è danneggiata, sostituirla.
- Prima dell'uso, ispezionare visivamente i componenti della macchina. Sostituire le parti e le viti usurate o danneggiate.
- Non avviare il motore in spazi chiusi dove potrebbero accumularsi pericolosi vapori di monossido di carbonio.
- Lavorare solo alla luce del giorno o in spazi con una buona illuminazione artificiale.
- Arrestare il motore prima di fare rifornimento o quando si abbandona la macchina.
- Non lasciare lo spaccalegna incustodito mentre il motore è in funzione.



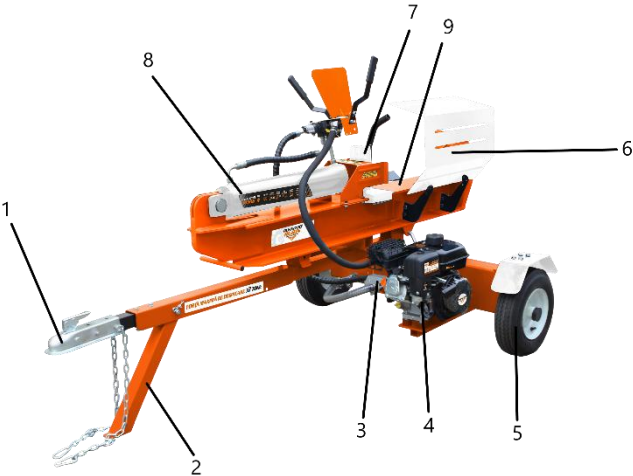
- Non tentare mai di spostare lo spaccalegna su terreni accidentati o in pendenza senza un veicolo di traino o un'assistenza adeguata.
- Bloccare sempre le ruote per evitare che lo spaccalegna si muova durante il funzionamento.
- Posizionare la marmitta ad almeno 7 metri di distanza da oggetti combustibili.

3. DATI TECNICI

potenza del motore	9 cavalli/270 cc
Forza di spaccatura massima	37 tonnellate
potenza del motore	benzina
Modalità operativa	Con entrambe le mani
Velocità del motore	3600 giri/min
Diametro massimo di spaccatura	Diametro 400 mm
Lunghezza massima di spaccatura	610mm
Livello di rumore	108 dB
Filtro dell'olio idraulico	Spin-on
Lama spaccalegna	Acciaio trattato termicamente da 8" (20 cm), con funzione di estensione
Leva di controllo della valvola	Controllo con entrambe le mani
Capacità del serbatoio idraulico	22 litri
Serbatoio del carburante del motore	6,5 litri
Capacità dell'olio motore	0,6 l
gancio di traino	sfera da 50 mm
Peso netto con accessori	295 chili
Accessorio	Ruote da 16" per il trasporto, gamba di supporto

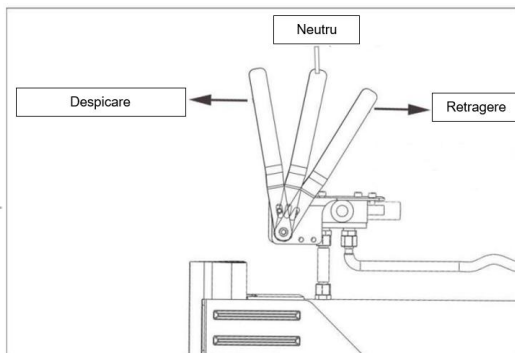
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

- 1) Gancio di traino.
- 2.) Gamba di supporto.
- 3 Pompa idraulica.
- 4.) Motore.
- 5.) Ruota di trasporto.
- 6.) Protezione
- 7.) Cuneo spaccalegna.
- 8.) Cilindro idraulico.
- 9.) Trave



Corretto funzionamento dello spaccalegna

- 1.) Caricare un tronco sulla trave.
- 2.) Possono verificarsi gravi incidenti quando altre persone si trovano nelle vicinanze dell'area di lavoro. Tenere le persone lontane dall'area di lavoro mentre si aziona la leva della valvola di controllo.
- 3.) Spingere la maniglia della valvola di controllo IN AVANTI con due mani per spaccare i tronchi.
- 4.) Tirare la maniglia della valvola di controllo INDIETRO con entrambe le mani per riportare il cuneo nella posizione originale.
- 5.) Rimuovere la legna spaccata dall'area di lavoro.

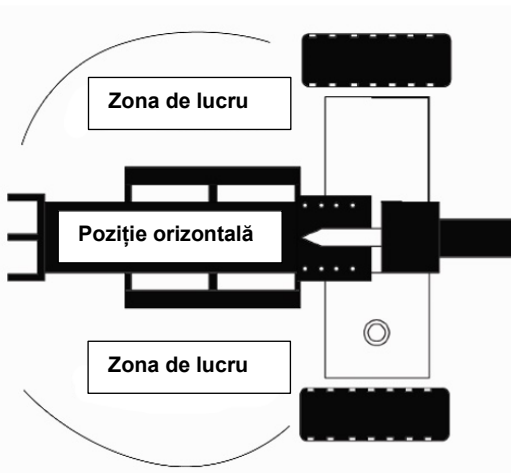
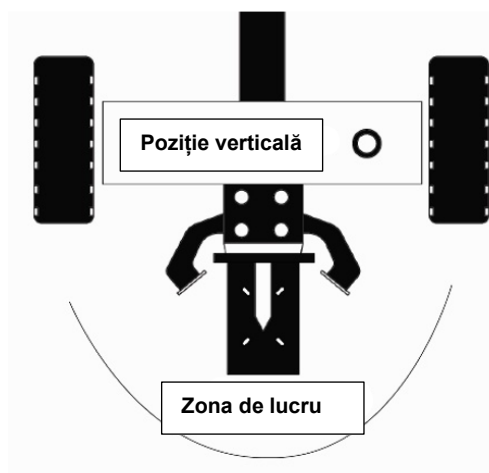


Lo spaccalegna RURIS è progettato esclusivamente per spaccare i tronchi lungo la venatura, non per il taglio trasversale.

Lo spaccalegna RURIS è progettato per spaccare tronchi con una lunghezza massima di 61 cm. I tronchi più lunghi non possono essere montati sulla trave.

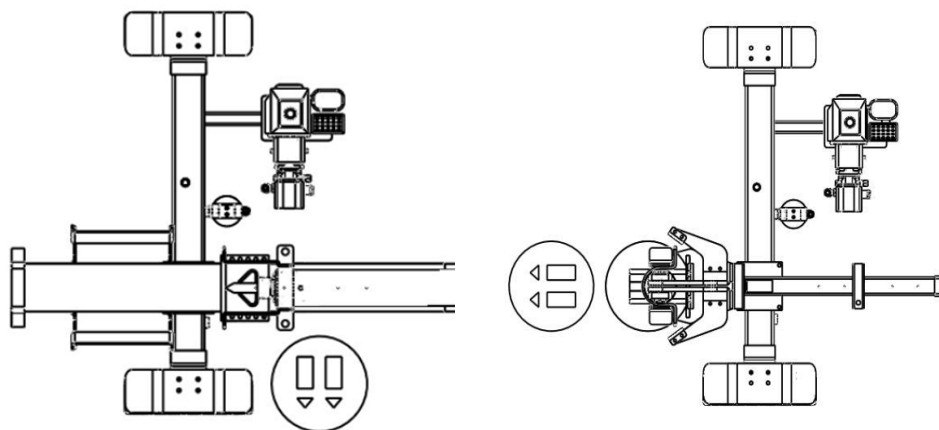
Si consiglia di utilizzare lo splitter RURIS in posizione orizzontale.

ATTENZIONE: tenere sempre mani e piedi lontani dalla lama, dalla piastra di base e dai tronchi parzialmente spaccati durante il caricamento, il funzionamento e lo scaricamento dello spaccalegna.



Importanti istruzioni di sicurezza :

1. Posizione dell'operatore. Utilizzare sempre lo spaccalegna RURIS nella posizione OPERATORE indicata dal produttore. Altre posizioni non sono sicure in quanto possono aumentare il rischio di lesioni da schiacciamento, taglio, lancio di oggetti o ustioni.
2. Togliere le mani. Togliere entrambe le mani dal tronco prima di azionare la leva di controllo della valvola.
3. Azionamento manuale. Utilizzare solo le mani per azionare la leva di controllo della valvola. Non utilizzare mai altre parti del corpo e non utilizzare corde, cavi o altri dispositivi di comando a distanza.
4. Seconda persona. Molti incidenti si verificano quando più persone sono coinvolte nel caricamento e nell'azionamento dello spaccalegna. Solo una persona deve azionare i comandi. Se una seconda persona assiste nel caricamento dei tronchi, l'operatore non deve azionare la leva di spacco finché l'assistente e tutti gli astanti non si trovano ad almeno 3 metri di distanza. Non consentire mai a un assistente di tenere il tronco in posizione mentre l'operatore aziona la leva di controllo della valvola.



Arresto del coltello — Posizione del coltello

Rilasciare la leva di controllo della valvola per arrestare il movimento della lama dopo aver spaccato il tronco.

ATTENZIONE: le crepe nei tronchi possono chiudersi rapidamente e intrappolare le dita. Tenere le dita lontane dalle crepe che si formano nei tronchi parzialmente spaccati.

Procedura importante per il registro bloccato

Se un tronco non si spacca completamente e rimane incastrato nel coltello, seguire le istruzioni riportate di seguito per rimuoverlo.

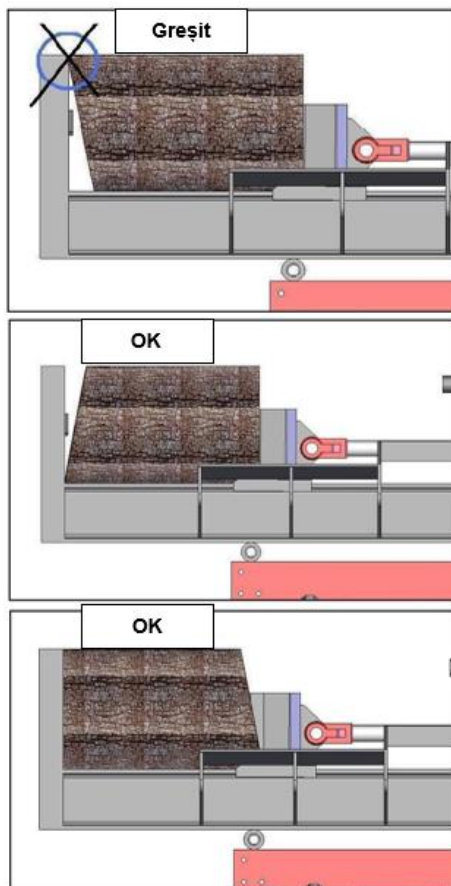
Un tronco può rimanere incastrato nella lama quando questa penetra nel materiale, ma non si spacca né si separa. Questo può accadere se il tronco è troppo fibroso o troppo duro per essere spaccato completamente. Un tronco incastrato arretrerà insieme alla lama al primo tentativo di estrazione. In tal caso, ritirare completamente la lama per consentire allo spaccalegna di liberare il tronco dalla lama. Tenere le mani lontane dal tronco e dalla lama durante la retrazione della lama.

ATTENZIONE: non tentare mai di rimuovere un tronco incastrato modificando lo spaccalegna RURIS o aggiungendo accessori non approvati.

Rimuovere eventuali pezzi di legno spaccati dalla zona.

Dopo aver spaccato, allontanare ogni tronco dallo spaccalegna RURIS. I tronchi spaccati lasciati vicino allo spaccalegna possono rappresentare un pericolo di inciampo.

Spaccare un tronco con una superficie inclinata.

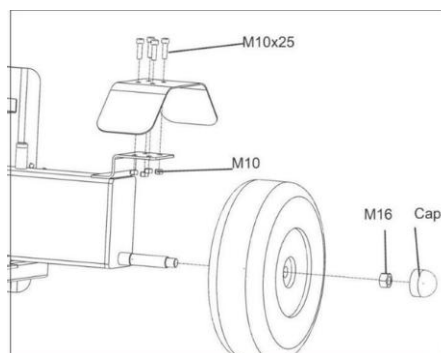


5. GUIDA AL MONTAGGIO

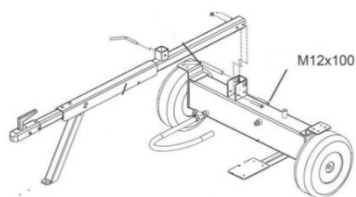
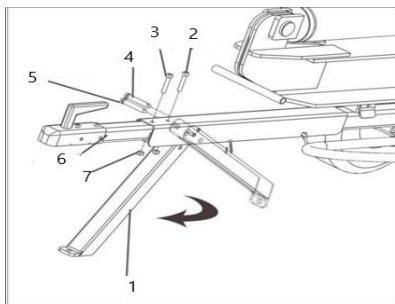
FASE 1: Montare le ruote e i parafanghi

Inserire la ruota sull'estremità del perno ruota. Assicurarsi che la ruota sia montata con la valvola dell'aria rivolta verso l'esterno. Quindi fissare la ruota con il dado (M16). Infine, montare il copriperno ruota. Procedere allo stesso modo per l'altra ruota.

Fissare le protezioni sinistra e destra utilizzando le viti, le rondelle piatte e i dadi forniti.



FASE 2: Montare il gancio di traino e il serbatoio dell'olio

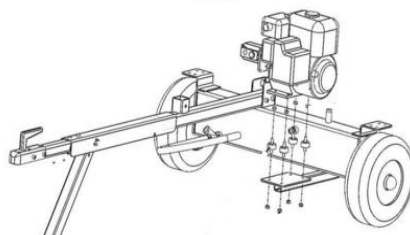


Svitare la gamba anteriore (1) e fissarla con il perno di sicurezza (4) e la vite (5)
Fissare la sfera di aggancio al gancio di traino (6) utilizzando 2 set di bulloni (2,3), rondelle e dadi.
Fissare il gancio di traino al serbatoio dell'olio utilizzando due bulloni.

FASE 3: Montare il motore

Inserire le 4 viti con tampone in gomma nei fori della piastra di montaggio del motore e serrare tutti i dadi.

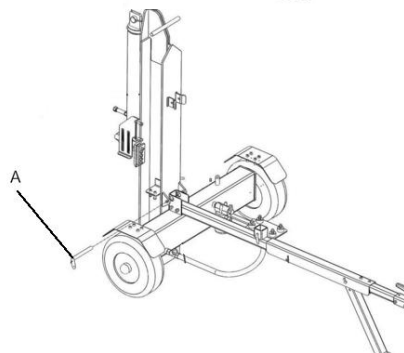
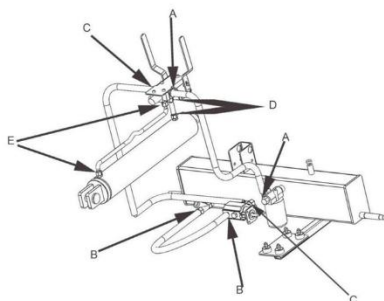
Nota: montare il motore a benzina in modo che la pompa sia posizionata come mostrato nell'immagine.



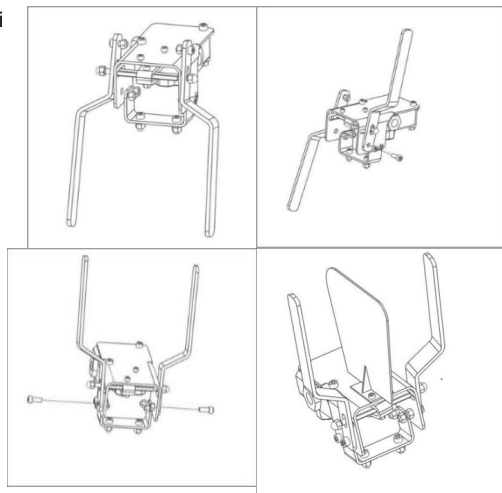
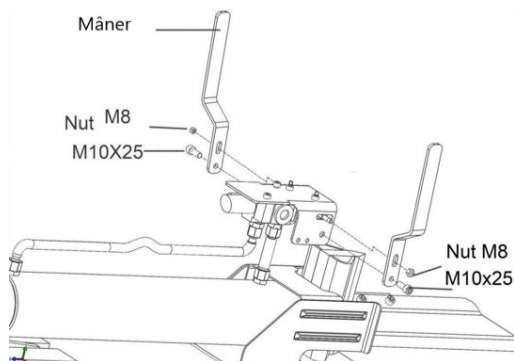
FASE 4: Fissare il banco da lavoro (assemblaggio delle travi)

Collegare il tavolo di lavoro al timone e al serbatoio dell'olio utilizzando il perno di sicurezza A.

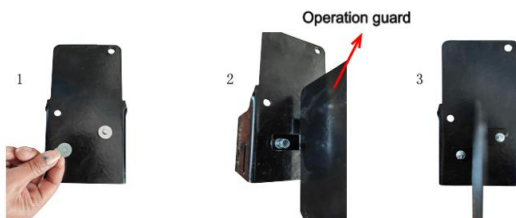
FASE 5: Assicurarsi che tutti i tubi idraulici siano collegati correttamente come indicato su tutti i tubi forniti e che tutti i raccordi siano serrati saldamente come mostrato di seguito.



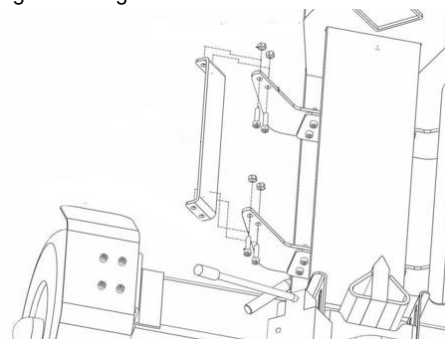
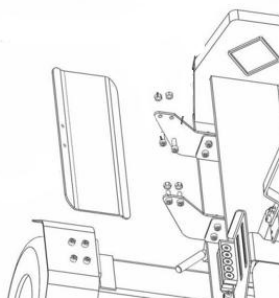
FASE 6: Montare la valvola di controllo e le leve di azionamento



Ruotare la leva di comando verso l'alto e allinearla con il foro nella sede della valvola.
Fissare la leva sul lato sinistro e destro con due viti.
Fissare la piastra di sicurezza con due viti.



FASE 7: Assemblare il telaio di supporto in legno e il raccoglitore di legna.



7. FORNITURA DI PETROLIO E CARBURANTE

Fornitura di olio motore

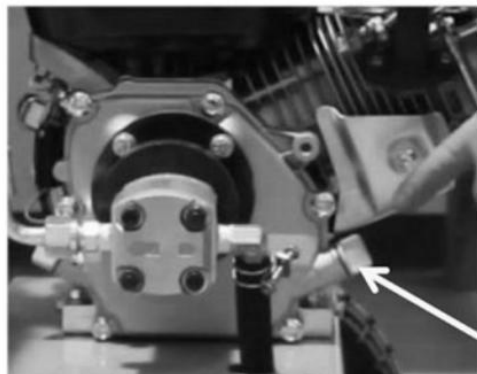
Prima di avviare il motore, riempirlo con olio RURIS 4T-MAX o con un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore.

Capacità coppa olio motore: vedere dati tecnici.

Livello dell'olio

Lo splitter viene consegnato senza olio nel motore.

ATTENZIONE! Prima di ogni utilizzo, controllare il livello dell'olio nella coppa dell'olio motore.



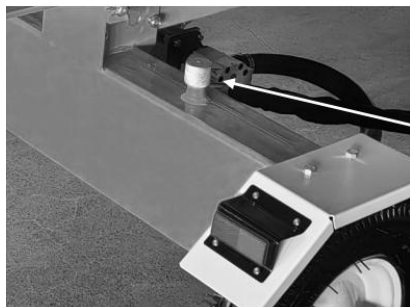
Verificați nivelul uleiului

Fornitura di olio idraulico

Riempire con la quantità minima richiesta, 16 litri di olio idraulico.

Controllare il livello dell'olio idraulico utilizzando l'astina di livello. La quantità consigliata è di 22 litri.

Avviare il motore e azionare le due leve delle valvole per muovere il cuneo avanti e indietro e rimuovere l'aria dai tubi idraulici. Quindi controllare nuovamente il livello dell'olio idraulico e rabboccare se necessario. La quantità minima di olio idraulico è di 16 litri.



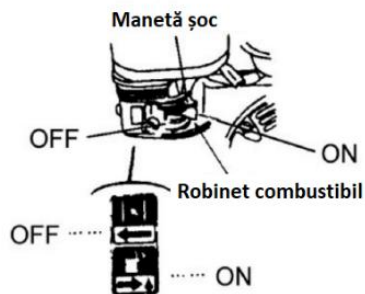
Aprire il serbatoio dell'olio idraulico per sfiatarlo, svitare il tappo di 2-3 giri.

8. COMMUTAZIONE

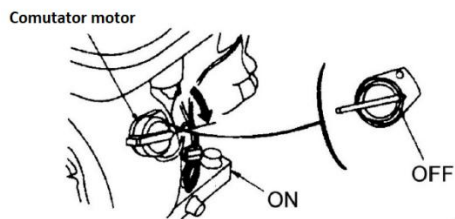
Posizionare la valvola del carburante in posizione aperta.

Posizionare lo starter in posizione chiusa.

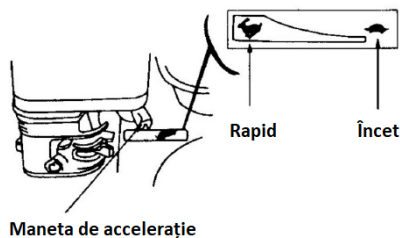
Quando si avvia un motore caldo, non è necessario usare lo starter.



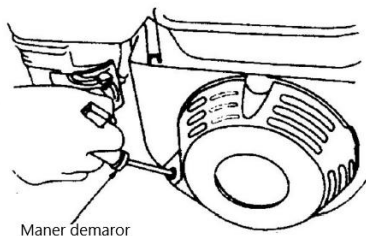
Posizionare l'interruttore del motore in posizione ON.



Spingere leggermente la leva dell'acceleratore verso sinistra (Veloce).

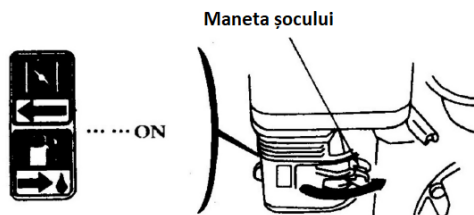


Tirare delicatamente la maniglia di avviamento verso l'alto finché non incontra resistenza, quindi tirare con decisione.



7.2 Funzionamento

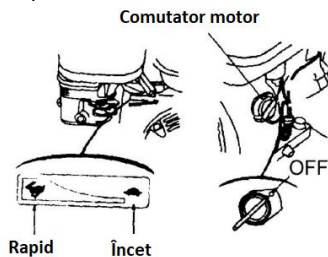
Rilasciare gradualmente lo starter dopo che il motore si è riscaldato.



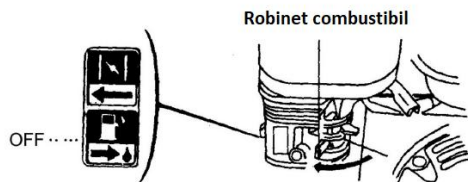
Impostare l'acceleratore sui giri al minuto preimpostati.

7.3 Arresto

1. Spingere la leva dell'acceleratore verso destra (lentamente).
2. Impostare l'interruttore del motore in posizione OFF.



3. Chiudere la valvola del carburante (portandola in posizione "OFF").



Per arrestare il motore in caso di emergenza, è sufficiente portare l'interruttore del motore in posizione OFF.

Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

Funzionamento della macchina:



Per avviare il motore, verificare che le 2 leve di comando del distributore siano posizionate correttamente, se sono in posizione posteriore, il motore è bloccato. Aprire lo sfiato del serbatoio dell'olio idraulico, solo allora possiamo avviare il motore. Per azionare il cilindro dobbiamo spostare in avanti le due leve del distributore contemporaneamente, se spostiamo solo una leva, la macchina non funziona. Al termine dell'utilizzo, l'albero del cilindro deve essere completamente retracts, in modo che non entri in contatto con l'aria, evitando l'ossidazione.

9. MANUTENZIONE, PULIZIA E TRASPORTO

Intervali di manutenzione:

Ogni 8 ore o quotidianamente:

Controllare il livello dell'olio motore

Controllare il livello del carburante

Ogni 40 ore o settimanalmente:

Controllare il livello dell'olio idraulico

Controllare il filtro dell'aria del motore

Ogni 25 ore:

Cambiare l'olio motore

Se necessario, sostituire il filtro dell'aria del motore

Pulisci l'auto

Prima di eseguire la manutenzione:

Lo splitter Ruris deve essere messo in modalità manutenzione.

Spegnere il motore.

Spostare avanti e indietro la leva della valvola di controllo per rilasciare la pressione idraulica.

Dopo aver eseguito la manutenzione:

Assicurarsi che tutte le protezioni, gli schermi e i dispositivi di sicurezza siano al loro posto.

La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare gravi lesioni.

Problema	
L'asta del cilindro non si muoveva.	SOLUZIONE: A,D,E,H,J
Bassa velocità di estensione o retrazione dello stelo del cilindro	SOLUZIONE: A,B,C,H,I,K
Il legno non si spacca o si spacca molto lentamente	SOLUZIONE: A,B,C,F,I,K
Il motore si spegne.	SOLUZIONE: G
Il motore si spegne in condizioni di basso carico	SOLUZIONE: D,E

Causa	Soluzione
A-Olio insufficiente per il pompaggio	Controllare il livello dell'olio nel serbatoio.
B-Aria nell'olio	Controllare il livello dell'olio nel serbatoio.
C-Vuoto eccessivo all'ingresso della pompa	Controllare che il tubo di ingresso della pompa non sia ostruito o piegato.
D-Sistema idraulico bloccato	Lavare e pulire il sistema idraulico dello splitter
Valvola di controllo elettronica bloccata	Lavare e pulire il sistema idraulico dello splitter
F-Impostazione bassa della valvola di controllo	Regolare la valvola di controllo con un manometro
Impostazione della valvola di controllo G-High	Regolare la valvola di controllo con un manometro
Valvola di controllo H danneggiata	Servizio autorizzato RURIS
I-Perdita di olio dalla valvola di controllo	Servizio autorizzato RURIS
J-Perdita di olio dal cilindro	Servizio autorizzato RURIS
K- Cilindro danneggiato	Servizio autorizzato RURIS

Trasporti

Prima di spostare o trasportare lo spaccalegna, assicurarsi che la valvola del carburante sia chiusa e che il motore sia freddo.

ATTENTO!

Lo splitter non è omologato e attrezzato per essere trainato su strade pubbliche . Il traino dello splitter deve essere effettuato a bassa velocità per evitare che si ribalti e si danneggi.

10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Uno spaccalegna è un prodotto specializzato, progettato esclusivamente per spaccare tronchi. Il legno può essere spaccato in posizione orizzontale.

Prodotto: Spaccalegna

Numero di serie del prodotto: AANH00200001XXDLVH3700, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto).

Modello: RURIS

Tipo: DLVH3700

Motore: motore a benzina a 4 tempi

Potenza del motore: 9 CV

Lunghezza massima di spaccatura: 610 mm

Forza massima di spaccatura: 37 tonnellate

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO



12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019) , **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal **Regolamento UE 2018/989**) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato dai motori e GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Principi generali di progettazione. Valutazione e riduzione del rischio.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Macchine agricole e forestali - Sicurezza degli spaccalegna - Parte 1: Spaccalegna a cuneo

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Macchine agricole. Sicurezza. Parte 1: Requisiti generali

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010 - Azionamenti idraulici - Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Sicurezza del macchinario - Parti dei sistemi di comando legate alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013 - Sicurezza del macchinario - Dispositivi di protezione sensibili alla pressione - Parte 2: Principi generali per la progettazione e la prova di bordi e barre sensibili alla pressione

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Sicurezza del macchinario - Dispositivi di interblocco associati ai ripari - Principi di progettazione e selezione.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Sicurezza del macchinario. Ripari. Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di ripari fissi e mobili.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettazione.

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

Direzione 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e GD 467/2018, sono contrassegnati con:

- Nome del marchio e del produttore: NVHM Co.LTD

- Tipo: PW270

- Numero di omologazione ottenuto dal produttore specializzato:

e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.

- Concetto: Motore generale

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 29.01.2026**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2026**

Numero di registrazione: **103/29.01.2026**

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL



Štípačka dřeva RURIS DLVH3700



1. ZAVEDENÍ	2
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
4. PŘEHLED STROJE	5
5. NÁVOD K MONTÁŽI	8
7. DODÁVKA OLEJE A PALIVA	11
8. PŘEPÍNÁNÍ	12
9. ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A PŘEPRAVA	14
10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	16

1. ZAVEDENÍ

Vážený zákazníku!

Děkujeme vám za vaše rozhodnutí zakoupit produkt RURIS a za důvěru, kterou jste v naši společnost vložili! RURIS působí na trhu od roku 1993 a za tuto dobu se stala silnou značkou, která si vybudovala reputaci dodržováním svých slibů, ale také neustálými investicemi zaměřenými na pomoc zákazníkům se spolehlivými, efektivními a kvalitními řešeními.

Jsmo přesvědčeni, že si náš produkt oceníte a budete se z jeho výkonu těšit po dlouhou dobu. RURIS svým zákazníkům nenabízí pouze stroje, ale kompletní řešení. Důležitým prvkem ve vztahu se zákazníkem je poradenství před i po prodeji, zákazníci RURIS mají k dispozici celou síť partnerských prodejen a servisních míst. Abyste si zakoupený produkt mohli užívat, pečlivě si přečtěte uživatelskou příručku. Dodržováním pokynů si zaručíte jeho dlouhodobé používání.

Společnost RURIS neustále pracuje na vývoji svých produktů, a proto si vyhrazuje právo na změny, mimo jiné jejich tvaru, vzhledu a výkonu, aniž by byla povinná tuto skutečnost předem sdělit.

Ještě jednou děkujeme, že jste si vybrali produkty RURIS!

Informace a podpora zákazníků:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1. VAROVÁNÍ NA STROJI

	Dávejte pozor, abyste dovnitř nestrčili ruku. Nebezpečí zranění.		Pozor! Horké povrchy.
	Pozor! Dodržujte odstup.		Varování! Nebezpečí požáru
	Varování! Nebezpečí otravy		Pozor, buďte opatrní při vkládání polen.
	Noste ochrannou obuv.		Používejte ochranné pomůcky na ruce.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.		Obsluha musí používat osobní ochranné prostředky (OOP). Pokud je stroj v provozu, je nutné nosit ochranné brýle proti předmětům vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, například protihlukově izolovanou helmu.

	Před spuštěním štípačku zkontrolujte. Zvykněte si kontrolovat všechny spoje a díly před použitím, musí být v souladu se správnými parametry.		CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ Použitý olej odevzdejte na autorizovaném sběrném místě. Nevylévejte do kanalizace, půdy ani vody.
	Nikdy neodstraňujte ochranné kryty a NIKDY se nedotýkejte pohyblivých částí!		

2.2. VAROVÁNÍ

Původní návod.

Před použitím stroje si přečtěte tento návod k obsluze. Nedodržení pokynů může vést k vážnému zranění a/nebo poškození zařízení!

Ušchovejte si návod k použití pro budoucí použití.

- Provozovatel je odpovědný za nehody nebo nebezpečí, která se stanou jiným osobám, jejich majetku a jemu samotnému.
- Při používání štípačky vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu, abyste si chránili oči před odletujícími úlomky.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky, které by se mohly zachytit o pohyblivé části.
- Při používání štípačky používejte rukavice. Ujistěte se, že rukavice mají správnou velikost.
- Při používání štípačky používejte bezpečnostní obuv. Nepoužívejte štípačku naboso.
- Ujistěte se, že kolemjdoucí dodržují bezpečnou vzdálenost od pracovního prostoru. Vypněte motor, když se k vám přiblíží jiná osoba nebo domácí zvíře.
- Osoby používající štípačku nesmí být pod vlivem látek, jako je alkohol, omamné látky, léky atd.
- Osoby mladší 16 let by tento stroj neměly používat.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim nebyly poskytnuty pokyny k používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se strojem nehrály.
- Před zahájením práce se ujistěte, že jste seznámeni se všemi přídatnými zařízeními a ovládacími prvky, jakož i s jejich funkcemi.
- Nikdy nepoužívejte štípačku na kluzkém, mokrém, blátivém nebo zledovatělém povrchu.
- Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek v prostorách zvyšuje riziko zranění.
- Nepoužívejte štípačku ve vlhkých prostorách ani ji nevystavujte dešti.
- Nikdy, za žádných okolností, neodstraňujte, neohýbejte, neřežte, nemontujte, nesvařujte ani jinak neupravujte standardní součásti vašeho štípacího stroje. Úpravy vašeho stroje by mohly způsobit zranění osob a poškození majetku a povedou ke ztrátě záruky.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozené díly, a v případě potřeby je vyměňte.
- Štípačku by měla vždy obsluhovat jedna osoba. Ostatní osoby by měly dodržovat bezpečnou vzdálenost od pracovního prostoru, zejména pokud je štípačka v provozu. Nikdy nepožádejte jiné osoby o pomoc s uvolňováním zaseknutého dřeva.

- Ujistěte se, že v polenech určených k štípání nejsou žádné hřebíky ani cizí předměty. Konce polen by měly být řezány rovnoběžně. Větve by měly být řezány v jedné rovině s kmenem.
- Štípačku používejte pouze během dne. Pro použití štípačky zvolte rovný a stabilní povrch.
- Vždy věnujte plnou pozornost pohybu posunovače polena.
- Nedotýkejte se všech pohyblivých částí.
- Nedotýkejte se prasklin a štěrbin, které se v kládách otevírají; mohou se náhle uzavřít a rozdrtit nebo amputovat vaše ruce.
- NIKDY neodstraňujte zaseknuté klády rukama.
- Nikdy se nepokoušejte štípat polena větší, než je uvedeno v tabulce se specifikacemi. Mohlo by to být nebezpečné a mohlo by to poškodit stroj.
- Neopouštějte stroj, dokud se úplně nezastaví.
- Používejte pouze originální díly RURIS.
- Pro optimální a bezpečnější výkon udržujte štípačku čistou.
- Štípačka je pro snadnou přepravu vybavena dvěma kolečky. Ujistěte se, že povrch, po kterém stroj přepravujete, není nakloněný, aby se nepřevrátila a nepoškodila.
- Neodstraňujte/nedeaktivujte bezpečnostní zařízení štípačky. Pravidelně kontrolujte, zda správně fungují.
- Benzín je vysoce hořlavý:
- Palivo skladujte ve speciálně určených nádobách.
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Palivo doplňujte před nastartováním motoru. Nikdy nesnímejte víčko palivové nádrže ani nedoplňujte benzín, když motor běží nebo je horký.
- Pokud se na stroj rozlije benzín, nepokoušejte se nastartovat motor, přemístěte stroj z místa rozlitého benzínu a zamezte vzniku jakéhokoli zdroje vznícení, dokud se benzínové páry neodpaří.
- Ujistěte se, že víčko palivové nádrže je po utažení těsné. Pokud je poškozené, vyměňte jej.
- Pokud je tlumič výfuku poškozený, vyměňte jej.
- Před použitím vizuálně zkontrolujte součásti stroje. Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly a šrouby.
- Nestartujte motor v uzavřených prostorách, kde se mohou hromadit nebezpečné výpary oxidu uhelnatého.
- Pracujte pouze za denního světla nebo v prostorách s dobrým umělým osvětlením.
- Před doplňováním paliva nebo při opuštění stroje vypněte motor.
- Nenechávejte štípačku dřeva bez dozoru, pokud běží motor.
- Nikdy se nepokoušejte přemisťovat štípačku dřeva po nerovném terénu nebo svazích bez tažného vozidla nebo odpovídající pomoci.
- Vždy zablokujte kola, aby se štípačka během provozu nemohla pohybovat.
- Umístěte tlumič výfuku alespoň 7 metrů od hořlavých předmětů.

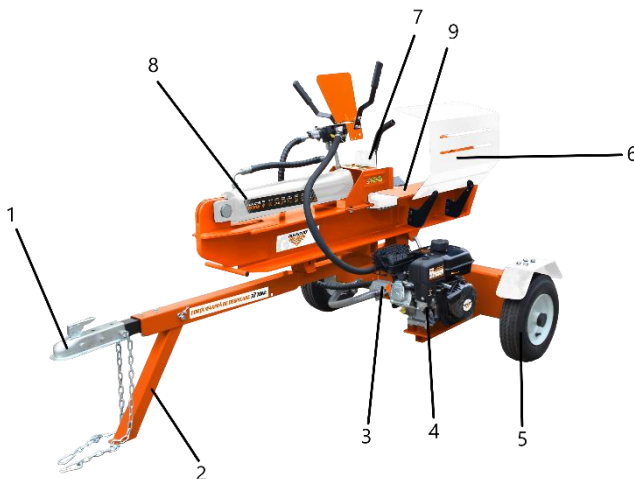


3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon motoru	9 koní / 270 cm ³
Maximální štípací síla	37 tun
Výkon motoru	benzín
Provozní režim	Oběma rukama
Otáčky motoru	3600 ot/min
Maximální průměr štípání	Ø 400 mm
Maximální délka štípání	610 mm
Hladina hluku	108 dB
Filtr hydraulického oleje	Natáčení
Štípací čepel	8" (20 cm) tepelně zpracovaná ocel s funkcí prodloužení
Páka ovládání ventilů	Ovládání oběma rukama
Objem hydraulické nádrže	22 l
Palivová nádrž motoru	6,5 l
Objem motorového oleje	0,6 l
Tažné zařízení	50mm kulička
Čistá hmotnost s příslušenstvím	295 kg
Příslušenství	16" kola pro přepravu, podpurná noha

4. PŘEHLED STROJE

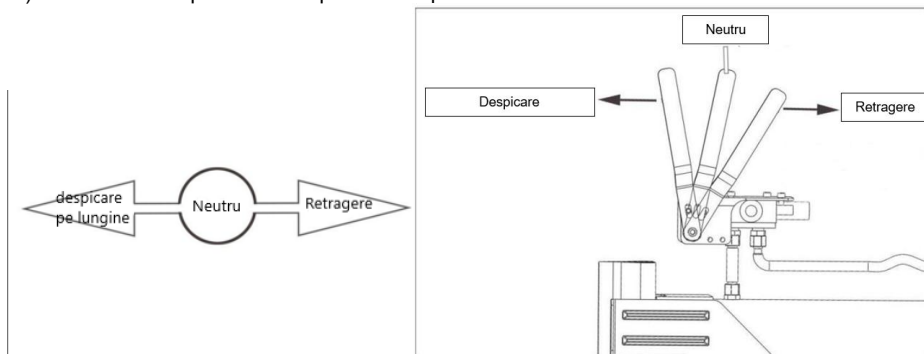
- 1) Tažné zařízení.
- 2.) Podpěrná noha.
- 3 Hydraulické čerpadlo.
- 4.) Motor.
- 5.) Přepravní kolo.
- 6.) Ochrana
- 7.) Štípací klín.
- 8.) Hydraulický válec.
- 9.) Paprsek



Správný provoz štípačky dřeva

- 1.) Naložte na trám poleno.
- 2.) Pokud se v blízkosti pracovního prostoru nacházejí jiné osoby, může dojít k vážným nehodám. Během manipulace s ovládací pákou ventilu držte osoby mimo pracovní prostor.
- 3.) Zatlačte rukojeť ovládacího ventilu oběma rukama VPŘED pro štípání polen.

- 4.) Zatáhněte oběma rukama za rukojeť regulačního ventilu ZPĚT, abyste vrátili klín do původní polohy.
- 5.) Odstraňte rozštípané dřevo z pracovního prostoru.

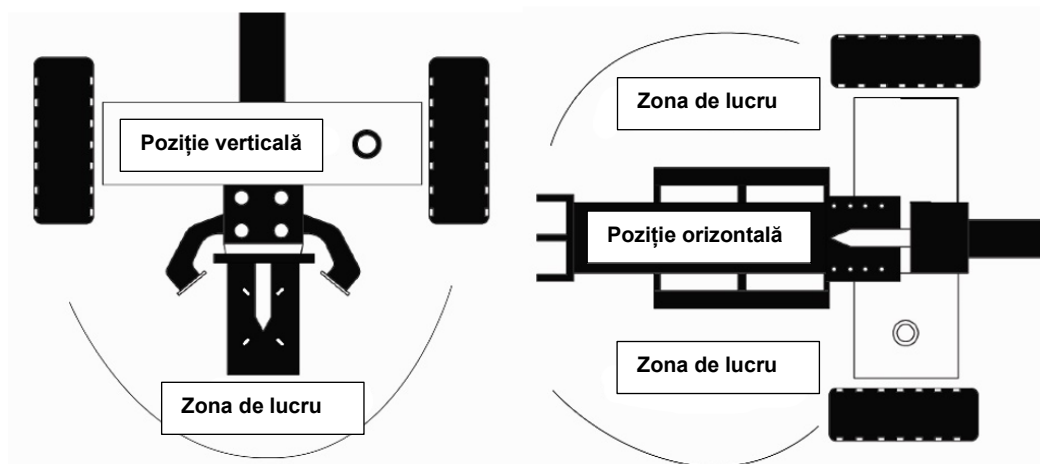


Štípačka RURIS je určena výhradně pro štípání polen podél vláken, nikoli pro příčné řezání.

Štípačka dřeva RURIS je určena pro štípání polen o maximální délce 61 cm. Delší polena nelze na trám namontovat.

Štípačku RURIS doporučujeme používat ve vodorovné poloze.

VAROVÁNÍ: Při nakládání, obsluze a vykládání štípačky se vždy nedotýkejte nože, základní desky a částečně našťipaných polen.

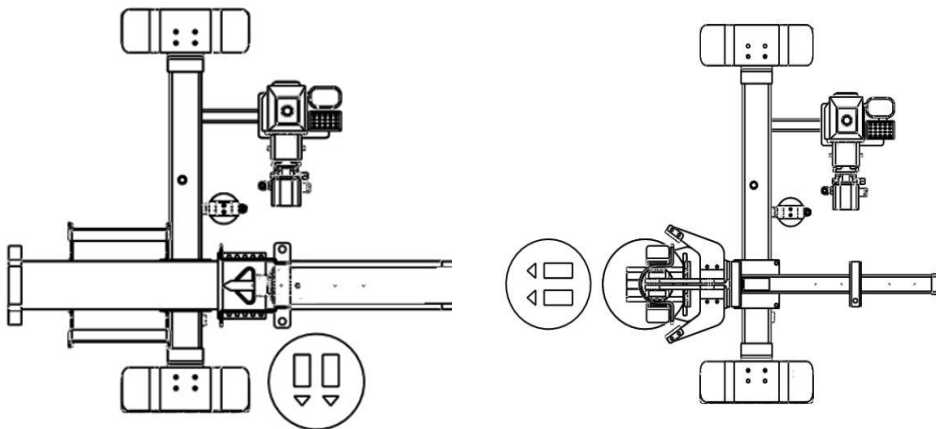


Důležité bezpečnostní pokyny :

1. Poloha obsluhy. Štípačku RURIS vždy používejte v poloze OBSLUHA uvedené výrobcem. Jiné polohy nejsou bezpečné, protože mohou zvýšit riziko zranění rozdrcením, pořezáním, odhozením předmětů nebo popálením.
2. Sejměte ruce. Před manipulací s ovládací pákou ventilu sundejte obě ruce z polena.

3. Ruční ovládání. K ovládání páky ventilu používejte pouze ruku. Nikdy nepoužívejte jiné části těla a nepoužívejte lana, kabely ani jiná zařízení pro dálkové ovládání.

4. Druhá osoba. K mnoha nehodám dochází, když se na nakládání a obsluhu štípačky podílí více osob. Ovládací prvky by měla obsluhovat pouze jedna osoba. Pokud s nakládáním polen pomáhá druhá osoba, obsluha by neměla manipulovat se štípací pákou, dokud asistent a všichni kolemjdoucí nejsou od sebe vzdáleni alespoň ≈ 3 metry. Nikdy nedovolte asistentovi držet poleno v poloze, zatímco obsluha obsluhuje ovládací páku ventilu.



Zarážka nože — Poloha nože

Po rozštípnutí kmene uvolněte ovládací páku ventilu, abyste zastavili pohyb nože.

VAROVÁNÍ: Praskliny v polenech se mohou rychle uzavřít a přiskřípnout si prsty. Nedotýkejte se prasklin, které se objeví v částečně rozštípnutých polenech.

Důležitý postup pro zaseknutou kládu

Pokud se poleno úplně nerozštípne a zasekne se na noži, postupujte podle níže uvedených pokynů k jeho odstranění.

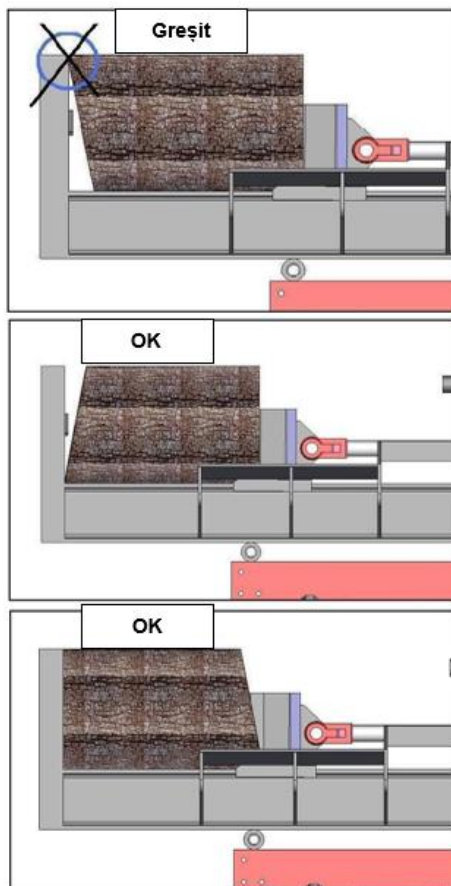
Polen se může při pronikání nože do materiálu zaseknout, ale poleno se nerozštípne ani neoddělí. K tomu může dojít, pokud je poleno příliš vláknité nebo příliš tuhé na to, aby se dalo úplně rozštípnout. Zaseklé poleno se při prvním pokusu o vytáhnutí s nožem posune zpět. Pokud k tomu dojde, nůž zcela zatáhněte, aby štípačka mohla poleno z nože uvolnit. Při vytahování nože se nedotýkejte polena a nože rukama.

VAROVÁNÍ: Nikdy se nepokoušejte odstranit zaseknutá polena úpravou štípačky RURIS nebo přidáním neschváleného příslušenství.

Odstraňte z oblasti veškeré rozštípnuté dřevo.

Po rozštípnutí odstraňte každé poleno od štípačky RURIS. Rozštípnuté polena ponechané v blízkosti štípačky představují nebezpečí zakopnutí.

Štípaní polena se šikmým povrchem.

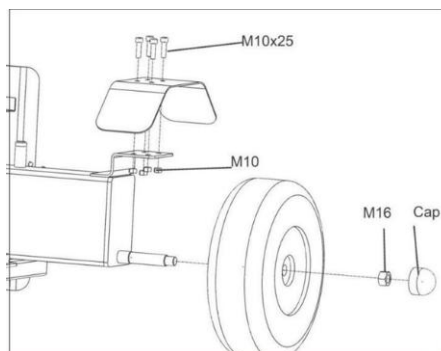


5. NÁVOD K MONTÁŽI

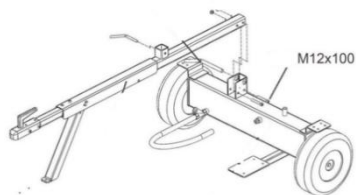
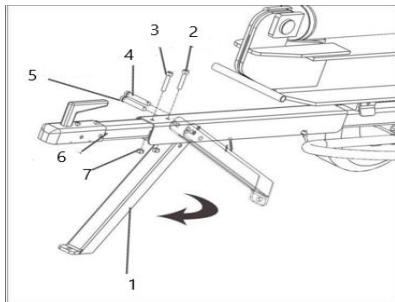
KROK 1: Sestavte kola a blatníky

Nasad'te kolo na konec osy kola. Ujistěte se, že je kolo namontováno tak, aby vzduchový ventil směřoval ven. Poté kolo zajistěte maticí (M16). Nakonec namontujte kryt osy kola. Stejným způsobem postupujte u druhého kola.

Zajistěte levý a pravý ochranný kryt pomocí dodaných šroubů, plochých podložek a matic.



KROK 2: Sestavte tažné zařízení a olejovou nádrž

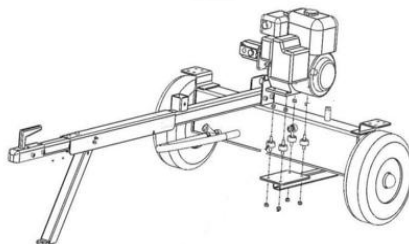


Odšroubujte přední nohu (1) a zajistěte ji pojistným kolíkem (4) a šroubem (5).
Přípevněte kuličku tažného zařízení k tažnému zařízení (6) pomocí 2 sad šroubů (2, 3), podložek a matic.
Přípevněte tažnou tyč k olejové nádrži pomocí dvou šroubů.

KROK 3: Namontujte motor

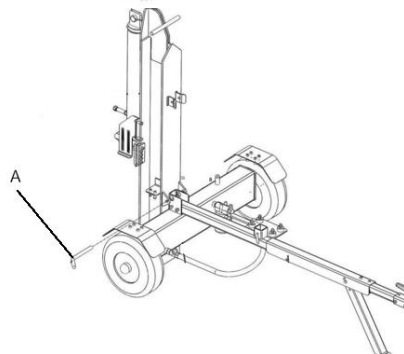
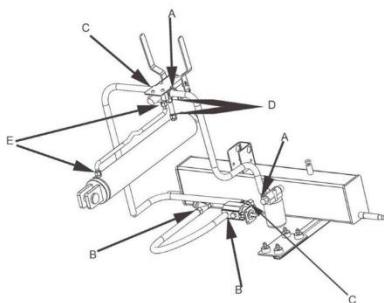
Vložte 4 šrouby s pryžovými tlumiči do otvorů v montážní desce motoru a utáhněte všechny matice.

Poznámka: Sestavte benzínový motor tak, aby čerpadlo bylo umístěno tak, jak je znázorněno na obrázku.

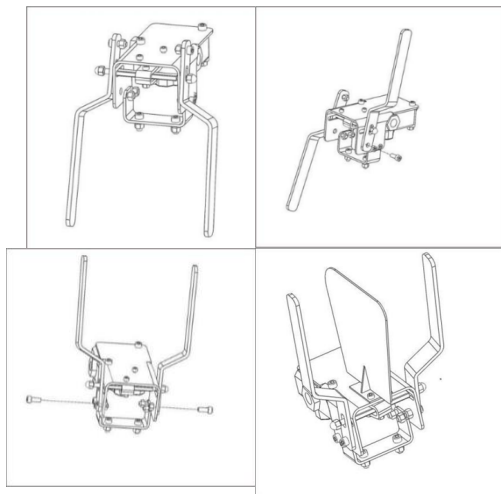
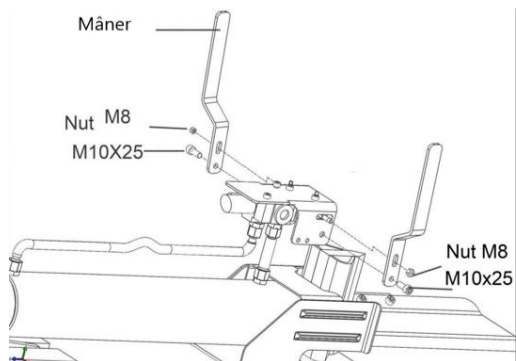


KROK 4: Připevnění pracovního stolu (nosíkové sestavy)
Připojte pracovní stůl k tažné tyči a olejové nádrži pomocí pojistného kolíku A.

KROK 5: Ujistěte se, že všechny hydraulické hadice jsou správně připojeny, jak je vyznačeno na všech dodaných hadicích, a že všechny spoje jsou bezpečně utaženy, jak je znázorněno níže.



KROK 6: Sestavte regulační ventil a ovládací páky



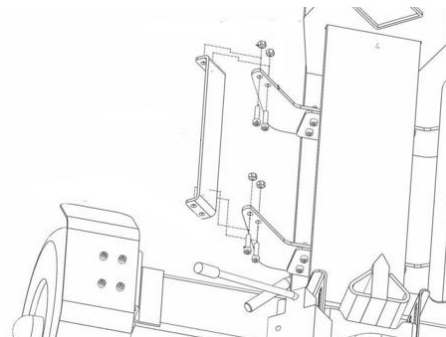
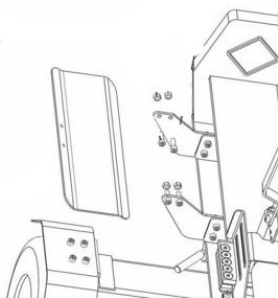
Otočte ovládací páku nahoru a zarovnejte ji s otvorem v sedle ventilu.

Zajistěte páku na levé a pravé straně dvěma šrouby.

Zajistěte bezpečnostní desku dvěma šrouby.



KROK 7: Sestavte dřevěný nosný rám a sběrač dřeva.



7. DODÁVKA OLEJE A PALIVA

Dodávka motorového oleje

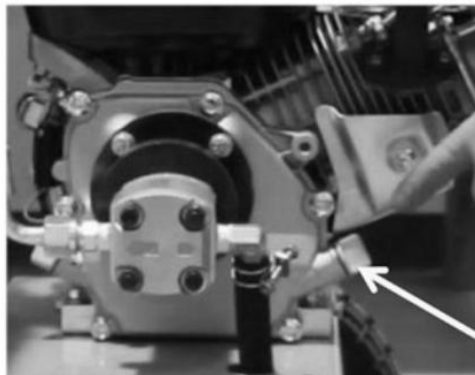
Před spuštěním motoru naplňte motor olejem RURIS 4T-MAX nebo olejem s klasifikací API: CI-4/SL nebo vyšší.

Objem olejové vany motoru: viz technické údaje.

Hladina oleje

Štípač se nedodává s olejem v motoru.

POZOR! Před každým použitím zkontrolujte hladinu oleje v olejové vaně motoru.



Verificați nivelul uleiului

Dodávka hydraulického oleje



Naplňte minimálním požadovaným množstvím, 16 litrů hydraulického oleje.

Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje pomocí měrky. Doporučené množství je 22 litrů.

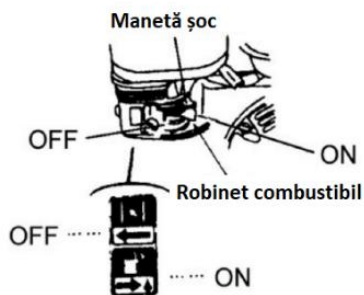
Nastartujte motor a pomocí obou pák ventilů posouvajte klín tam a zpět, abyste odstranili vzduch z hydraulických hadic. Poté znovu zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte. Minimální množství hydraulického oleje je 16 litrů.



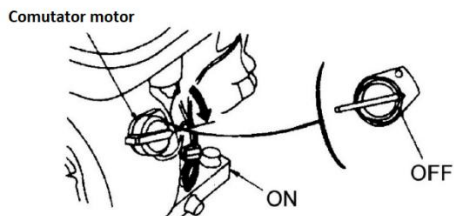
Otevřete nádrž hydraulického oleje pro odvzdušnění a odšroubujte víčko o 2–3 otáčky.

8. PŘEPÍNÁNÍ

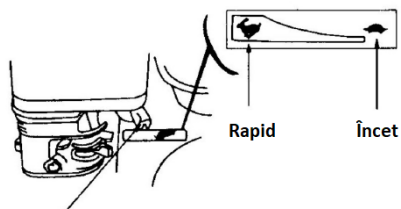
Umístěte palivový ventil do otevřené polohy.
Umístěte sytič do uzavřené polohy.
Při startování teplého motoru není sytič nutný.



Přepněte spínač motoru do polohy ON.

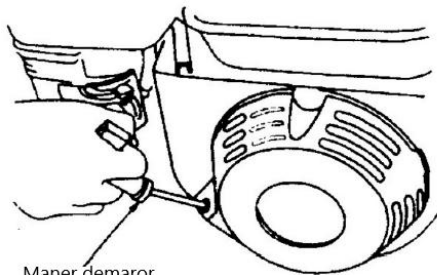


Mírně zatlačte páku plynu doleva (Rychle).



Maneta de accelerație

Jemně zatáhněte za startovací rukojeť nahoru, dokud nenarazíte na odpor, a poté ji rovnoměrně zatáhněte.

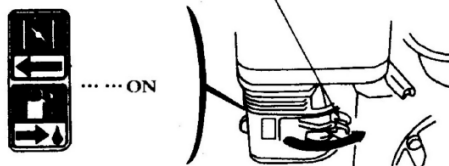


Maner demaror

7.2 Provoz

Po zahřátí motoru postupně uvolňujte sytič.

Maneta șocului

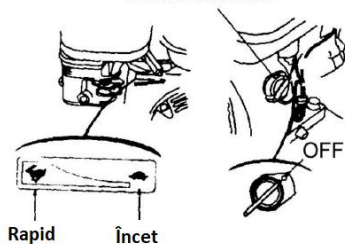


Nastavte plyn na přednastavené otáčky za minutu.

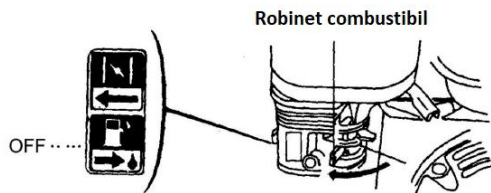
7.3 Zastavení

1. Zatlačte páku plynu do pravého konce (pomalu).
2. Nastavte spínač motoru do polohy VYPNUTO.

Comutator motor



3. Zavřete palivový ventil (nastavte jej do polohy „VYPNUTO“).



Chcete-li v nouzové situaci zastavit motor,

jednoduše otočte spínač motoru do polohy VYPNUTO.

Obrazky slouží pouze pro informační účely, dodavatel si vyhrazuje právo provádět konstrukční a funkční změny stroje prezentovaného v této příručce.

Obsluha stroje:



Pro nastartování motoru zkontrolujte, zda jsou obě páky rozdělovače správně umístěny. Pokud jsou v zadní poloze, je motor zablokován. Otevřete odvzdušňovací ventil nádrže hydraulického oleje, teprve poté můžeme nastartovat motor. Pro aktivaci válce musíme současně posunout obě páky rozdělovače dopředu. Pokud pohneme pouze jednou pákou, stroj nefunguje. Na konci používání musí být hřídel válce zcela zasunuta, aby se nedostala do kontaktu se vzduchem, a zabránilo se tak oxidaci.

9. ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A PŘEPRAVA

Intervaly údržby:

Každých 8 hodin nebo denně:

Zkontrolujte hladinu motorového oleje

Zkontrolujte hladinu paliva

Každých 40 hodin nebo týdně:

Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje

Zkontrolujte vzduchový filtr motoru

Každých 25 hodin:

Vyměňte motorový olej

V případě potřeby vyměňte vzduchový filtr motoru

Vyčistěte auto

Před provedením údržby:

Rozbočovač Ruris musí být uveden do režimu údržby.

Vypněte motor.

Pohybuje pákou ovládacího ventilu tam a zpět pro uvolnění hydraulického tlaku.

Po provedení údržby:

Ujistěte se, že jsou všechny ochranné kryty, štíty a bezpečnostní prvky na svém místě.

Nedodržení tohoto varování může vést k vážnému zranění.

Problém	
Táhlo válce se nepohnulo.	ŘEŠENÍ: A, D, E, H, J
Nízká rychlost vysouvání nebo zasouvání pístnice válce	ŘEŠENÍ: A, B, C, H, I, K
Dřevo se neštěpí nebo se štěpí extrémně pomalu	ŘEŠENÍ: A, B, C, F, I, K
Motor se zastaví.	ŘEŠENÍ: G
Motor se zastaví při nízkém zatížení	ŘEŠENÍ: D, E
Příčina	Řešení
A - Nedostatek oleje pro čerpání	Zkontrolujte hladinu oleje v nádrži.
B-Vzduch v oleji	Zkontrolujte hladinu oleje v nádrži.
C - Nadměrný podtlak na vstupu čerpadla	Zkontrolujte, zda není přívodní hadice čerpadla ucpaná nebo zalomená.
D - Hydraulický systém zablokován	Propláchněte a vyčistěte hydraulický systém štípačky
Zablokovaný regulační ventil E	Propláchněte a vyčistěte hydraulický systém štípačky
F-Nízké nastavení regulačního ventilu	Seřídte regulační ventil pomocí tlakoměru
Nastavení regulačního ventilu G-High	Seřídte regulační ventil pomocí tlakoměru
Poškozený regulační ventil H	Autorizovaný servis RURIS
I-Únik oleje z regulačního ventilu	Autorizovaný servis RURIS
J - Únik oleje z válce	Autorizovaný servis RURIS
K - Poškozený válec	Autorizovaný servis RURIS

Přeprava

Před přemístěním nebo přepravou štípačky dřeva se ujistěte, že je palivový ventil uzavřen a motor je studený.

POZOR!

Štípačka není schválena a vybavena k tažení po veřejných komunikacích . Tažení štípačky musí probíhat nízkou rychlostí, aby se zabránilo jejímu převrácení a poškození.

10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES



Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cíl. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Štípačka dřeva je specializovaný výrobek určený výhradně pro štípání polen. Dřevo lze štípat ve vodorovné poloze.

Produkt: Benzinový štípač dřeva

Sériové číslo produktu: AANH00200001XXDLVH3700 (kde AA představuje poslední dvě číslice roku výroby, znaky 5 a 7 jsou číslo šarže, znaky 7–12 jsou číslo produktu).

Model: RURIS

Typ: DLVH3700

Motor: čtyřtákní benzinový motor

Výkon motoru: 9 HP

Maximální délka štípání: 610 mm

Maximální štípací síla: 37 tun

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobce, v souladu s GD 1029/2008 - o podmínkách uvádění strojních zařízení na trh, **směrnicí 2006/42/ES - strojní zařízení; bezpečnostní požadavky**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojní zařízení. Bezpečnost, **V souladu se směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě** (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019), **nařízením EU 2016/1628** (ve znění nařízení EU 2018/989) – kterým se stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů – a GD 467/2018 o prováděcích opatřeních k výše uvedenému nařízení jsme certifikovali shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní bezpečnostní požadavky.

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

ČSN EN ISO 12100:2011 EN ISO 12100:2010 – Bezpečnost strojních zařízení. Obecné zásady pro konstrukci. Hodnocení rizik a snižování rizik.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Zemědělské a lesnické stroje - Bezpečnost štípaček polen - Část 1: Klínové štípačky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Zemědělské stroje. Bezpečnost. Část 1: Všeobecné požadavky

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hydraulické pohony - Obecná pravidla a bezpečnostní požadavky pro systémy a jejich komponenty

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části řídicích systémů - Část 1: Obecné zásady pro konstrukci.

SR EN ISO 13856-2:2013/ EN ISO 13856-2:2013- Bezpečnost strojních zařízení - Ochranná zařízení citlivá na tlak - Část 2: Obecné zásady pro návrh a zkoušení hran a tyčí citlivých na tlak

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Bezpečnost strojních zařízení. Bezpečné vzdálenosti k zabránění vstupu horních a dolních končetin do nebezpečných zón.

SR EN ISO 14119:2014 / EN ISO 14119:2014 - Bezpečnost strojních zařízení - Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty - Zásady návrhu a výběru.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Bezpečnost strojních zařízení. Ochranné kryty. Obecné požadavky na návrh a konstrukci pevných a pohyblivých ochranných krytů.

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Zemědělské a lesnické stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Zkušební metody a kritéria přijetí.

Směrnice 2006/42/ES – o strojních zařízeních – uvádění strojních zařízení na trh

Směr 2014/30/EU - o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019);

Nařízení EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989) – stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **SR ISO 45001:2018** - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

ZNAČENÍ A ŠTÍTKY MOTORŮ

Zážehové benzinové motory, které jsou dodávány a používány na zařízeních a strojích RURIS, jsou v souladu s **nařízením EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989)** a GD 467/2018 označeny takto:

- Značka a název výrobce: NVHM Co.LTD

- Typ: PW270

- Číslo schválení typu získané specializovaným výrobcem:

e9*2016/1628*2016/1628SRB1/P*1119*00

- Identifikační číslo motoru – jedinečné číslo.

- Koncept: Obecný motor

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 29.01.2026**

Rok žádosti o označení CE: **2026**

Registrační číslo: **103/29.01.2026**

Oprávněná osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generální ředitel SC RURIS IMPEX SRL

